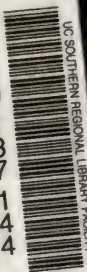


A
0
0
0
1
3
7
1
4
4
2



UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY

nia

Le 31



Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation

ENGLISH-ARABIC VOCABULARY

FOR THE USE OF OFFICIALS

IN THE

ANGLO-EGYPTIAN SUDAN.

COMPILED IN THE

INTELLIGENCE DEPARTMENT OF THE EGYPTIAN ARMY

BY

CAPTAIN H.F.S. AMERY,

THE BLACK WATCH — (ATTACHED E. A.)

CAIRO :

AL-MOKATTAM PRINTING OFFICE.

1905.

CONTENTS.

	Page
Preface	I
Introduction	IV
Vocabulary	1
Appendix A — Colours	408
— B — Days of Week	410
— C — Months	411
— D — Noises made to drive animals etc.	413
— E — Numbers.	414
— F — Ranks, Titles and Offices... ..	416
— G — Sakia and Parts	424
— H — Weights and Measures	427
Specimens of the Colloquial Language	432
— Sudanese Songs	445
Arabic Eulogy	453
— Preface	454

PREFACE

This VOCABULARY has been compiled primarily for the use of British Officers and Officials serving in the Anglo-Egyptian Sudan, but it is hoped that it may also prove of some use to visitors to the Sudan, or to those interested in the various dialects of the Arabic language.

It consists of two distinct elements :—

1. The technical terms in use in the Egyptian Army and in the various Departments of the Sudan Government.
2. Some 3,500 words of the most common daily usage, translated into the Arabic equivalents employed for these in conversation among the Arabs of the Anglo-Egyptian Sudan.

To avoid repetition and for convenience in finding words, these two elements have been arranged together in alphabetical order, the technical terms being distinguished by having a (t.) placed after them.

Where a word is peculiar to, or of more frequent use in any particular part of the Sudan, this is shewn after the word in the Arabic and transliteration. Where no mark follows the word, it implies that the word is understood all over the Arabic speaking Sudan.

As the British Officers of the Egyptian Army and Officials of the Sudan Government are required to read and write Arabic,

it has not been considered necessary to adopt any elaborate system of transliteration, and the English version of the Arabic words is only intended as a guide to the nearest approach to the true sound which a beginner is likely to attain, and consequently Arabic symbols have not always been represented by the same English letter. Thus, in the transliterated form of the Arabic, the letter “t” may stand for *ت, ث* or *ط* and “d” for *ذ, د* or *ظ* etc.

Also the fatha is represented sometimes by “a”, sometimes by “e”, according to its local pronunciation.

The letter ع has been represented by an [°] put over the letter with which it is sounded; the [°] hanza has been shewn by an ‘

The values given to the English vowels and dipthongs are shewn in the following table:—

a	as	“u”	in	<i>but</i>
ā	„	“a”	in	<i>father</i>
e	„	“e”	in	<i>let</i> or “e” in <i>brother</i>
i	„	“i”	in	<i>bit</i> or “y” in <i>duty</i>
ī	„	“i”	in	<i>ravine</i> or “ee” in <i>bee</i>
o	„	“o”	in	<i>got</i>
ō	„	“o”	in	<i>mote</i> or “oa” in <i>goat</i>
u	„	“u”	in	<i>put</i> or “oo” in <i>foot</i>
ū	„	“u”	in	<i>flute</i> or “oo” in <i>hoot</i>
ei	„	“ay”	in	<i>play</i>
ai	„	“i”	in	<i>spider</i>
au	„	“ou”	in	<i>shout</i> .

The system in fact is that of the “Rules of Orthography for native names of places, persons, etc. in Egypt and the Sudan”, published by the Intelligence Department, War Office, Cairo, with the addition of marks to distinguish the long and short vowels, etc.

The following abbreviations are used in the Vocabulary.

<i>adj.</i>	for	Adjective	<i>Mil.</i>	for	Military
<i>adv.</i>	„	Adverb	<i>Ph.</i>	„	Phrase
<i>Astron.</i>	„	Astronomical	<i>pl.</i>	„	Plural
B.	„	Berber	<i>Rly.</i>	„	Railway
B.S.	„	Bugle Sound	<i>s.</i>	„	Substantive
D.	„	Dongola	<i>Sk.</i>	„	Suakin
E.S.	„	Eastern Sudan	<i>(t.)</i>	„	Technical
<i>f.</i>	„	Feminine	<i>trans.</i>	„	Transitive
G.	„	Gezira	<i>v.</i>	„	Verb
<i>intrans.</i>	„	Intransitive	<i>vet.</i>	„	Veterinary
K.	„	Kordofan	<i>W.S.</i>	„	Western Sudan.
<i>m.</i>	„	Masculine			

Owing to the novel nature of this Vocabulary and to the fact that it has been considered desirable to get the first edition through the printers as quickly as possible, it will necessarily have many omissions and mistakes.

It is requested that any corrections and suggestions should be sent to the Director of Intelligence, War Office, Cairo, or to the Assistant Director of Intelligence, Khartoum, with a view to a revised edition being produced at an early date.

INTRODUCTION.

The British Official on arrival in the Sudan, has immediately to direct his attention to the acquisition of an extremely difficult language. His difficulties have hitherto been enormously increased by the lack of proficient teachers and the practical absence of any printed assistance. Each new comer has to pick up a large number of most necessary words as best he can, with the result that he is often content with learning just sufficient to enable him to make his meaning intelligible, or to pass the various Government examinations, and even this minimum he acquires more slowly than necessary.

At present no English-Arabic Vocabulary or Dictionary (of reasonable dimensions) exists, which contains even a fraction of the technical terms in daily use in the Army or in the various branches of the Civil Government, nor are any of the many vocabularies of colloquial Arabic of use in the Sudan, except perhaps in Khartoum and a few other towns where the population has come much into contact with Egyptians and Syrians.

The object therefore of this Vocabulary is to enable an official on entering the Sudan to find the particular technical terms which are in use in the Egyptian Army, or the Department to which he is attached; and also the Arabic for such words as he is likely to require to carry on a simple conversation.

Of the technical terms, a very large proportion are of European origin (in the Military terms chiefly Turkish) as :—

كونتراتو kontrāto, a contract; ميكروفون mikrōfōn, a microphone;

بلوك buluk, a company.

and many are English technical terms literally and clumsily turned into Arabic, as حزام صوف كوليرا hizām sūf kōleira, flannel cholera belt etc. etc.

Such as they are, however, they are the terms which a British Official joining any particular Department would require to know, and which are intelligible to all members of that Department.

Of the Arabic of the Sudan more requires to be said, and the object in view will perhaps be best served by comparing it with the classical language.

Pronunciation.—Divergencies from the classical Arabic occur in the pronunciation of several letters.

The ث *tha*, is pronounced in some words as “s,” in others as “t.” By some it is given its proper value of “th” (as in English “thing”), and if pronounced as such is always understood.

The ج *jin*, has been represented throughout in the transliteration by “g”, but it is not pronounced as a hard “g” as in Egypt. It is given a sound half way between the English “g” (as in “go”) and “j” (as in “judge”).*

The ذ *thāl*, is pronounced in some words as “d”, in others as “z”; its true sound of “th” (as in “that”) is occasionally heard, but is rare (except amongst those who can read and write).

The س *sīn* is occasionally (though not frequently) pronounced as ش *sh* but generally only in words which contain a ش *shin* as شمش *shamish* for shams.

The ظ *za* is pronounced sometimes as “d”, sometimes as “z.”

The ق *gaf* is generally pronounced as a hard “g” as in “go”, but there is a tendency in the Provinces North of Khartoum and on the Blue Nile, to pronounce it as a غ *ghain*.

In the words derived from the root قتل (*kill*) قَرَّ (*to purr*) and a very few others, the ق *q* is almost universally pronounced as ك *k*;

* Many who have spent years in the Sudan maintain that the ج *jin* is always pronounced as “g”, many again that it is always pronounced a “j,” and only a practised ear can catch its true sound described above, which is the sound given to it in many parts of Africa and Arabia. As an example of the difficulty of appreciating the actual pronunciation of this letter, it may be stated that as a result of careful tests at which natives of the Sudan were made to repeat words containing the letter ج before large audiences, the votes were invariably nearly equally divided as to whether these words were being pronounced with a “g” or “j”. In the Vocabulary it has been represented as “g,” in accordance with the “Rules of Orthography.”

thus the same man who says “ghāl” or “ghāl” (قال) (he said) would say kātil قاتل (murderer), bikurr (purrs) يقر.

The dipthong اي or ي preceded by a fatha is pronounced sometimes as “ai,” e. g. حيدر (haidar) a lion, sometimes as “ei”, as بيت (beit) a house.

The dipthong او or و preceded by a fatha is pronounced either as “au,” e. g. اولاد aulād (boys) or as “o,” e. g. صوت sōt, a voice.

The ء hamza is often sounded as ع e. g. سأل sa’l, is pronounced often as if written سعل sāl, or اراق írāg pronounced عراق frāg.

Interchange of letters.—The following letters are often interchanged, ج and د as in

Shidar	شدر	for	Shagar	شجر
Deish	دیش	„	Geish	جیش
م and ب				
as Bakān	بکان	„	Makān	مکان
Marghūt	مرغوث	„	Barghūt	برغوث
and	ل	„	ن	
as Nabat	نبط	„	Labat	لبط

The first and second letters of a root often change places,

as	Gabad	جبد	for	Gadab	جذب
	Hannag	هنق	„	Nahag	نحق
	khalbat	خلبط	„	lakhbat	لخبط
	kafash	كفش	„	kashaf	كشف

More rarely transposition of other letters of the root takes place,

as	ادروج adrūg	for	اجرود agrūd
	منسوح mansūh	„	منجوس manhūs.

The letters ل and ن are in a few words omitted altogether in pronunciation, as قلت gutt, I said ; بنت bitt, girl ; ولد wad, boy.

Verbs.—The Arab of the Sudan expresses himself when possible in verbs, giving also the preference to adjectives over substantives, thus, if he wished to say “at the time of the rise of the river” he would say :—

	لما ينيل البحر	lamma yunaiyil el bahr
next	لما يكون البحر منيلاً	lamma yekūn el bahr munaiyil
3rdly	في نيل البحر	fi nil el bahr

In the Sudan the primitive form of the verb is often used instead of the derived forms, e.g.

نكر	nakar, to deny, for	انكر	ankar
حمل	himil, to suffer, for	احتمل	ihtamal

Similarly, but more frequently, a derived form is used for the primitive, e.g.

غسل	ghassal, to wash,	for	غسل	ghasal
طفر	taffar, to jump,	„	طفر	tafar
بيض	baiyad, to lay eggs,	„	باض	bād
شكر	shakkar, to thank,	„	شكر	shakar

The prefix **bi** before the present tense is general, and serves to distinguish it from the simple future, as :—

هو ييجي hūa biyegi, he is coming

هو ييجي الصباح hūa yegi el sabāh, he will come to-morrow.

General.—Many changes take place in the vocalization of the *harakāt* or short vowels. In substantives no general rule can be laid down as to these changes, which can best be seen in the Vocabulary itself. In trilateral verbs, where the first letter is marked with a fatha and the second with kasra, the first is also generally given a kasra in the Sudan, e.g.

سمع simī for samī

فهم fihim „ fahim

Occasionally where both first and second letters are marked with fatha, both are given a kasra :

as مسك misik for masak.

In trilateral words where the second letter in Arabic has a *sukūn*, i.e. where there is no vowel between the second and third letters, a kasra is generally inserted, e.g.

شمس shamis for shams

كلب kelib „ kēlb

but this is again omitted when any addition is made to the word

as كلبه kelbu, his dog; not kelibu.

The verbal noun **كون** *kōn* is generally used for “because” or “for”, where in Egypt the word **على شان** (*ālashan*) would be employed, e.g.

ظلمني كونه رجل صاحب مقدره

zalimni kōnu rāgil sāhib magdara (he oppressed me because he is a man of power).

مبسوط منك كونك رجل سمح

mabsūt minnak kōnak rāgil samih (I am pleased with you because you are a good man).

In the above **ل** (*li*) is understood before *kōn* and sometimes but not generally put in.

The word **إذا** of **إذا كان** *iza-kān* is usually dropped in conditional sentences, e.g.

كان جا المطر زرعنا كان ما جا صفقنا

kān ga el matar zarāna kān ma ga safagna (If the rain comes we shall sow, if not we shall despair). (lit. clap our hands).

كان سمح كان كعب نظرك كفاية

kān samih kān kâb nazarak kifaia. (Whether it is good or bad your opinion is sufficient).

To express “unless” or “perhaps” the words **إلا كان** (*illa kân*) or **إلا أن كان** (*illa in-kân*) are much used:—
e.g.

ماني خبر راح وين إلا أن كان مرق للسوق

Māni khabar rāh wein illa in kân marag lil sūg (I don't know where he has gone unless it be to the suk).

ما جاني جواب من اخوي إلا كان يجي باكر

Ma gāni gawāb min a'khūi illa kân yegi bākīr (I have not received a letter from my brother, perhaps it will come to-morrow).

The word من *min* is sometimes used for عن *ʿan*, meaning about &c., e.g.

اسأل مني كنت صادق كنت كاذب

isaʿl minni kunt sādīg kunt kāzib. (Enquire about me whether I am truthful or a liar).

هو عفا مني

hūa ʿfa minni (he forgave me).

The use of the word فوق *fōg* to express “on” or “in” in place of على *ʿalī* or في *fī* is general, except in the Berber Province, thus :—

هو فوق بيته *hūa fōg beitu*, means either “he is in” his house or “he is on” his house.

فوق العنقريب *fōg el ʿngarīb*, on the bed.

فوق خشم البيت *fōg khashm el beit*, in the door-way.

فوق خشم البحر *fōg khashm el bahr*, on the river bank.

It is also occasionally used to express “in the time of,” as

فوق المهدية *fōg el Mahdiyya*, in the time of the Mahdia.

and rarely in the Western Sudan in the place of عند *ʿind*, as
فوقك الماء *fōgak elmaʿ*, have you any water?

The expression في بطن *fi batn* is much used for “in” or “inside” as:

في بطن البيت *fi batn el beit*, in the house.

في بطن البحر *fi batn el bahr*, in the river.

A small number of words are regularly used to express meanings somewhat different from their original sense, thus :

حدث *(haddas)* or كلم *(kellem)* for “to answer.”

and سلم *(sallam)* for “to kiss,” e.g.

سأله ما حدثني *saʿlta ma haddasni*, I asked him but he did not reply.

سلمت على يده *sallamt ʿala idu*, I kissed him on his hand.

These words are of course also used in their proper meaning, but some few words are used only in an incorrect sense, e.g.

ورك *wirik*, is used for "thigh"; its real meaning being "hip" for which the word *جعبه* (*gāba*) is used.

نسب *Nasīb*, is used for "relatives by marriage," real meaning "relative."

The habit of giving emphasis or intensification to words by accentuating or dwelling upon certain parts of them, or by doubling a consonant or lengthening a vowel, is very common:—

e. g. سمح *samih* (good) سمح *sammih* (very good)
 ايض *abiad* (white) ايض *abiād* (very white)
 ازرق *azrag* (blue) ازرق *azzirag* (very blue)

The word *حق* *hagg* (property) is sometimes used as in Arabia to express "of," "belonging to," as *الجواد حقه* *el gūād haggū* (his horse), or *اخوي حق* *el gūād hagg akhūi* (my brother's horse), but this is not common, the classical forms usually being employed, as *جواده* *gūādu* (his horse) or *جواد اخوي* *gūād akhūi* (my brother's horse).

The coining of words to express new ideas is very common and is generally done according to the rules of Arabic etymology. Thus the word *دبوس* *dabbūs* (a pin) having been only recently introduced into the Sudan, the Arabs call this *مسيمير* *meseimīr* (dim. of *مسمار* *mismār*, a nail). A small plate or saucer *صحن* *suhein* (dim. of *صحن* *sahn*, a plate) etc. etc.

In spite of the divergencies enumerated above, it may be said that the Arabic of the Anglo-Egyptian Sudan adheres more closely to the classical language than any other dialect outside Arabia.

This purity of language is attributable partly to the high consideration in which education was always held in the Sudan before the Mahdia, nearly every village having its "khalwa" or Kuran

School, and partly to the isolation of the country. It is probable that the latter has been the more potent factor of the two and it is to this isolation that the tribes of Arabia owe the purity of their language.

The number of classical words in daily use, which in say Egypt or Syria would only be known to men of considerable learning and education are very large, for instance :

nawwār	نَوَّار	a flower
gau	جَوْ	the atmosphere
nāhid	نَاهِد	a young woman
zol	زول	a person

and hundreds of others, would necessitate in Egypt a reference to the "El Gamūs," "Muhīt el Muhīt," or other standard dictionary.

At present a native of the Sudan who uses such Egyptian expressions as *انا مش عارف* ana mush âref (I don't know), for *ما يعرف* ma biârif; or *بيت بتاعي* beit bitâi (my house), for *بيتي* beiti, or pronounces the letter ق as a hamza, is likely to draw down upon himself some rebuke, such as : *اح انت تتركو عليّ بس* ilh!! enta ta-tarku âleia bas (Eh! do you speak to me "a la Turka").

There is, however, some danger that the Sudan Arabs, in ignorance of the eloquence and purity of their language, may adopt some of the colloquialisms of Egypt, as they come into contact with the Egyptian and Syrian Officials.* But the spread of

* An excellent illustration of the reality of this danger may be obtained by questioning a native of the Sudan who has lived for instance in Khartoum and mixed with Government Officials. If he is asked how do you pronounce *م* (they) he will probably reply: "We, amongst ourselves, say "hum" but the educated people who know the Government say "humma." Similarly he will tell you: "We in the desert say *اهاهم* ihbām for thumb, but *الناس المثمنين* (the educated people) say *بهم* baham," etc. etc.

Education, the study of the Kuran and of the classical Arabic should do much to counteract this influence.

Some specimens of the spoken language are reproduced as an appendix at the end of the Vocabulary and a study of these will shew the peculiarities of the language better than much explanation.

H.F.S. AMERY.

Khartoum, 1. 5. 05.

N.B.—It must be remembered that the definite article though written “el” in accordance with the “Rules of Orthography” is pronounced as “al, el, il, ul,” according to its position in the sentence, also that before solar letters, س و ش &c., the ل (L) is dropped and the first letter of the following word doubled, e.g. الشمس “ash shams”, الصدر “as sadr etc.”

A

English	Arabic	Transliteration
Aardvark.	ابو اضلاف . ابو اضلاف	Abū Adlāf. Abū Dalāf
	ام اضلاف	Um Adlāf
Abandon.	ترك	Tarāk
Abatis.	موانع من اشجار مقطوعة (t.)	Mawānī min ashgār magtūā (t.)
Able, to be	أطاق . قدر على	Atāg. Gadar āla
<i>Ph.</i> I can't disobey the order of the Government.	مالي طاقة أخالف امر الحكومة	Mali tāga a'khālif amr el hukūma
Abdicate, <i>v.</i>	تنازل عن (t.)	Tanāzal ān (t.)
Abduction, <i>s.</i>	اختطاف (t.)	Ikhtitāf (t.)
Abet, <i>v.</i>	حرّض (t.)	Harrad (t.)
Abetment.	تحريض (t.)	Tahrīd (t.)
Abettor.	محرّض (t.)	Muharrid (t.)
Ablution. } —, Water for }	وضوء	Wadū'
<i>Ph.</i> Give us water to wash with.	ادونا وضوء	Addūna wadū'

English	Arabic	Transliteration
Aboard.	على او في (الوابور)	°Ala or Fi (El-Wābūr)
—, To go	نزل في	Nizil fi
Abolish, v.	خلى . نسخ . ألقى . أبطل	Khalla. Nasakh. Algha. Abtal.
Abolition.	ابطال . إلغاء . نسخ	Ibtāl. Ilghā'. Naskh
About (nearly).	تقريباً . بالتقريب	Tagrīban. Biltagrīb
<i>Ph.</i> The sun is about to set.	تدور تغيب الشمس دائرة	El shamis { tadūr dā'ira taghīb
It is about an hour.	يجي او يبق ساعة	Yegi sāʿ. Yibga sāʿ
Above.	فوق	Fōg
Abscess (men or animals).	حبن . دبره (K)	Hibin. Dabara (K.)
Abscess (only in animals).	خراج	Khurāg
Abscess on liver.	خراج في الكبد (t.)	Khurāg fil kibd (t.)
Absconding.	إخفاء (t.)	Ikhtifā' (t.)
Absence without leave.	غياب بدون إذن (t.)	Ghiāb bidūn izn (t.)
Absent.	غائب . مافي . موفي	Ghā'ib. Māfi. Mūfi
—, To be	غاب	Ghāb.
<i>Ph.</i> He has been absent 2 days.	له يومين مافي	Lu yōmein māfi
Absolute divorce.	طلاق البت . طلاق الثلاث . بينونة كبرى	Talāg el batt. Talāg el talāt. Bainūna kubra

English	Arabic	Transliteration
Absolutely.	تب ابدًا . مطلقًا	Tab. Abadan. Mutla- gan
Abstract.	زبدة . ملخص	Zibda Mulakhkhas
— of accounts.	ملخص الحسابات (ل.)	Mulakhkhas el hisābāt (l.)
Absurd.	كلام فارغ . ماله فائدة	Kelām fārigh. Ma lu fā'ida
Abundance.	كثرة	Kitra
Abundant.	راقد . كثير	Rāgid. Ketir
Abuse.	شتم . نبذ . خاني (B.)	Shatam. Nabbaz. Khā- ta. (B.)
Acacia.	سنط	Sant or sunt
— albida.	حراز	Hirāz
— arabica.	سردول	Sardōl
— ehrenbergii.	سلم	Salam
— gum.	هشاب	Hashāb
— mellifera.	كثرة	Kittera
— nubica.	لعوته . لعوطه	Lāōta
— spirocarpa.	سياله	Saiyāla
— seyal.	طلحه سودا . حمرا	Talha sōda. Hamra
— „ var. fistula.	صفار . طلحه بيضا	Saffār. Talha beida
— surna.	ككموته	Kakamūta
— tortiles.	سمرة	Samra

English	Arabic	Transliteration
Acacia verec.	حشابه	Hashāba
— verugera.	كوكه	Kūka
—, Pods of	قرظ	Garad
Accept, <i>v.</i>	قبل	Gabil
Acceptable.	مقبول	Magbūl
Acceptance.	قبول	Gabūl
Accepted draft.	بولیصة مقبولة (t.)	Bōlisa magbūla (t.)
Accident, By	مقدر . مقدور بالقضاء والقدر	Mugaddar. Magdūr Bilgadā' wa el gadar
Accommodation.	محل جاهز	Mahall gāhiz
— (convenience).	اسباب الراحة	Asbāb el rāha
Accompany, <i>v.</i>	وازر . رافق	Wāzir. Rāfag
Accomplice.	شريك في الجناية (t.)	Sharik fil gināia (t.)
According to.	حسب . بناء على (t.)	Hasab. Binā'an āla (t.)
Accordingly.	بموجب	Bimūgib
Account.	حساب . حسيه	Hisāb. Hisba
— bill.	قائمة حساب (t.)	Gā'imet hisāb (t.)
— (news).	خبر	Khabar

English	Arabic	Transliteration
Account, Banking	حساب مع بنك (t.)	Hisāb mǎ bank (t.)
On — of.	على حساب (t.)	°Ala hisāb (t.)
—, Private	حساب خصوصي (t.)	Hisāb khusūsi (t.)
—, Suspense	حساب تسوية (t.)	Hisāb taswīa (t.)
Accountant.	كاتب حسابات (t.)	Kātib hisābāt (t.)
Accoutrements.	مهمات (t.)	Muhimmāt (t.)
Accumulation of leave.	تجمع الاجازة (t.)	Tagammū el igāza (t.)
Accusation.	شكاية . تهمة (t.)	Shikaia. Tuhma (t.)
—, Frivolous	تهمة كاذبة . ادعاء باطل (t.)	Tuhma kāziba. Iddīa' bātil (t.)
—, Vexatious	تهمة باطلة بقصد سيئ (t.)	Tuhma bātila bi gasd saiyi' (t.)
Accuse, v.	تهم . هجم . رجم	Taham. Hagam. Ragam
Ph: He accused me falsely.	تهمني بتهمة ساكت	Tahamni bi tuhma sā-kit
Accustom, trans.	عوّد . علم	°Awwad. °Allam
— intrans.	تعوّد	Taāwwad
Acid.	حامض	Hāmid
Acknowledgment.	علم الاستلام (t.)	°Ilm el istilām (t.)
Acquaintance.	معرفة	Mārifa
Acquit.	اطلق . ابرأ . برأ من التهمة (t.)	Atlag. Abra'. Barra' min el tuhma (t.)
Acquittal.	تبرئة (t.)	Tabri'a (t.)

English	Arabic	Transliteration
Acquittance.	ورقة مغالصة (t.)	Waragat mukhālasa (t.)
Across. *	(vide to Cross etc.)	
Act.	فعل	Fʿil
Acting corporal.	وكيل اونباشي (t.)	Wakīl ōnbāshi (t.)
Action (Mil.)	حرايه . واقعة . دشمان (t.)	Harāba. Wāgfa. Dush-mān (t.)
Action (case or suit).	دعوى	Dāwa
—, Civil	قضية مدنية (t.)	Gadīya medaniya (t.)
—, Criminal	قضية جنائية (t.)	Gadīya gana'īya (t.)
—, For necessary	لا إجراء اللازم (t.)	Li igrā' el lāzim (t.)
Active service.	الخدمة العسكرية وقت الحرب (t.)	El khidma el āskariya wakt el harb (t.)
Joint (Acts).	افعال مشتركة (t.)	Afāl mushtarika (t.)
	إشتراك في الافعال (t.)	Ishtirāk fil afāl (t.)
Add, v.	جمع . زاد . اضاف	Gamā. Zād. Adāf
Addax.	اداكس	Adāks
Addra gazelle.	اريل . ريل	Ariel. Rīl
Address, v.	حدث . كلم . خاطب	Haddas. Kallam. Khātab
Address, s.	خطبه	Khutba
— of letter.	عنوان	°Anwān
Addressee.	المرسل اليه	El mursal ilei

* There is no separate word for "across" it being always expressed by the use of some verb such as "to cross" etc.

English	Arabic	Transliteration
Adjudication, Prior	حكم سابق . سبق الحكم (t.)	Hukm sābig. Sabg el hukm (t.)
Adjusting Spanner (vide Spanner).		
Adjustment (legal).	تحقيق . تسوية (t.)	Tahgīg. Taswīa (t.)
— (survey).	توضيب (t.)	Taudīb (t.)
—, Lateral	توضيب جانبي (t.)	Taudīb gānibi (t.)
—, Board of	لجنة حصر متروكات وخلافه (t.)	Lagnet hasr matrūkāt wa khilāfu (t.)
— sheet.	كشف تسوية الحسابات (t.)	Kashf taswīet el hisā- bāt (t.)
Administer.	أدار . جَيَّ	Adār. Gaiya
Administrator.	محافظة	Muhāfiz
Admission.	إلحاق . تسليم . دخول	Ilhāg. Taslīm. Dukhūl
Admit.	سلم . قيل	Sallam. Gabil
Admonished (Mil.)	نصيحة (t.)	Nasiha (t.)
Adopt, v.	رَبَّى	Rabba
Adopted son.	ريب	Rabīb
Adult.	بالغ	Bāligh
Adulteration.	زغل . غش	Zaghal. Ghushsh
Adulteror.	زاني . باغي	Zāni. Bāghi

English	Arabic	Transliteration
Adultery.	زنى . بغا	Zinā. Bugha
Advance, <i>v.</i>	تقدم	Tagaddam
Advance (in price).	غلي	Ghili
— (B. S.)	نوبة ايلروية (t.)	Nōbet ilerei (t.)
— guard.	باشدار (t.)	Bāshdār (t.)
—, In	سلفاً	Salafan
— (money) <i>s.</i>	سلفه . دين	Sulfa. Dein
— post.	نقطة متقدمة (t.)	Nugta mutagaddama (t.)
—, Recoverable	سلفه تحت التحصيل (t.)	Sulfa taht el tahsīl (t.)
— to camelmen etc. before journey (earnest money).	عربون	‘Arbūn
Advantage.	فائدة . خير . منفعة	Fā’ida. Kheir. Manfā
Adversary.	خصم . عدو	Khasīm. ‘Adū
—, To be, to etc.	خاصم	Khāsīm
Advertisement.	اعلان	Iālān
Advice, <i>s.</i>	نصيحة	Nasiha
Advise, <i>v.</i>	نصح	Nasah
Advocate <i>s.</i>	ابوكاتو (t.) . محام (t.)	Abōkāto (t.) Muhāmi (t.)

English	Arabic	Transliteration
Adze (carpenters).	قدوم نجاره	Gaddūm nigāra
Affair.	امر . حال	A'mr. Hāl
Affinity.	نسب	Nasab
Affray.	مشاجرة . مشاحنة	Mushāgara. Mushāhana
Afloat.	عائم	°Āi'm
Aforementioned.	مشار اليه (t.)	Mushār ilei (t.)
Afraid, To be	خاف	Khāf
After.	بعد	Bād
Afternoon.	بعد الظهر	Bād el duhr
Afterwards.	عقب . بعدن . بعدين	°Ugub. Bādin. Bādein
<i>Ph.</i> Then what remains.	عقب في شنه	°Ugub fi shinu
Again.	ثاني . عقب . كان ايضاً	Tāni. °Ugub. Kamān. A'idan
Against.	خاصم . خالف . ضد	Khāsam. Khālif. Dudd
Age (human beings).	عمر	°Umr
— (animals)	سن	Siim
—, Of	بالغ	Bāligh
Agency.	وكالة (t.)	Wakāla (t.)
Agent.	وكيل . نائب	Wakīl. Nā'ib
—, Secret	مخبر سري	Mukhbir sirri.

English	Arabic	Transliteration
Agents hors cadre.	خارج عن هيئة العمال (t.)	Khārig ān hai'at el ħim-māl (t.)
Agitation.	هيجان	Haiaḡān
Ago.	من مدة . لـ	Min mudda. Li
Ph. I came two months ago.	لي شهرين جيت	Lei shahreïn gīt
Agree, v.	اتَّفَق	Ittafaḡ
Agreement.	اتفاق . وثيقة . حجة	Ittifāḡ. Wasīḡa. Hugga
Agressor.	خاطي . متعدي	Khāti. Mutaʿaddi
Aground.	راكر	Rākiz
Aid-de-camp.	ياور (t.)	Yāwar (t.)
Aim.	نشان (t.)	Nīshān (t.)
Aiming.	تنشين (t.)	Tanshīn (t.)
— drill	تعليم التنشين (t.)	Tālīm el tanshīn (t.)
— post	نقطة مساعدة (t.)	Nugta musāʿida (t.)
Air.	هواء	Hawa'
Alabaster.	جبس	Gibs
Alarm (Mil.)	كبسه	Kabsa
Alert (B.S.)	نوبة ايقاظ (t.)	Nōbet īḡāz (t.)
Alidade.	اليداد (t.) . مسطرة	Alīdād (t.) Mastara bi
	بعضادة (t.)	īdāda (t.)
—, Telescopic	اليداد بنظارة (t.)	Alīdād bi naddāra (t.)

English	Arabic	Transliteration
Alight, <i>v.</i>	نزل . تَلَّب	Nizil. Tallab
— <i>adj.</i>	موقود . موقد . واقد	Mōgūd. Mōgad. Wāgid
Alienation.	تَصَرُّف (t.)	Tasarruf (t.)
Alienation of property.	تَصَرُّف بِمَال (t.)	Tasarruf bimāl (t.)
Align.	شَخَّص . مَدَّ	Shakhkhas. Madd
Alignment.	خَطَّ الشَّكْل (t.)	Khatt el tashkīl (t.)
Alike, To be	شَبِه	Shaba
Alimony.	نَفَقَة	Nafaga
Alive.	حَيَّ	Hai
All.	كُلَّ	Kull
Alliance.	مُحَالَفَة . اِتِّحَاد	Muhālafā. Ittihād
Allotment.	مُرَتَّب . نَقْسِم (t.)	Murattab. Tagsīm, (t.)
—	تَخْصِص . (t.) تَوْزِيع (t.)	Takhsīs (t.) Tauziā (t.)
—, Family	مُرَتَّب عَائِلَة (t.)	— °Ā'ila (t.)
Allow.	أَذِن . سَمَح	A'zin. Samah
Allowance.	بَدَل (t.)	Badal (t.)
— s.	مُرَتَّبَات (t.)	Murattabāt (t.)
—, Climate	بَدَل مَنَاخ (t.)	Badal manākh (t.)
—, Clothing	بَدَل مَلْبُوسَات (t.)	— malbūsāt (t.)
—, Contingent	مَصَارِيف مُتَنَوِّعَة (t.)	Masārīf mutanawwiā (t.)

English	Arabic	Transliteration
Allowance, Forage	بدل عليقة (t.)	Badal ālīga (t.)
—, Lodging	بدل سكن (t.)	— sakan (t.)
—, Ration	بدل تعيين (t.)	— tāiyīn (t.)
—, Special executive	بدل اداري خصوصي (t.)	— idārī khusūsī (t.)
—, Sudan	علاوة سودان (t.)	°Alāwat Sūdān (t.)
—, Travelling	بدل سفرية (t.)	— safarīya (t.)
Allright.	سمح . طيب	Samih. Taiyib
Alluvium.	طمي	Tami
Almanac.	تقويم . نتيجة	Tagwīm. Natīga
Almond.	لوزة	Lōza
Alms (ordered by Kuran).	زكاة . صدقات . زكوات	Zikāt. Sadagāt Zakawāt
Alone.	واحد . وحيد . برا	Wahid. Wahid. Bara
—, I	انا وحيد . براي . وحداني	Ana wahīdi. Barai. Wahdāni
—, You	براك	Barāk
—, He	براه	Barāu
Everyone by himself.	كل زول براه	Kull zōl barāu
Aloud.	علي . بالحيل	°Ali. Bil heil
Also.	كان	Kamān
Alter, v.	غير . بدّل	Ghaiyar. Baddal
Although.	مع ان . ولو	Mā inn. Walō
Altitude above sea level.	علو . ارتفاع . منسوب فوق ميزانية البحر (t.)	°Ulū. Irtifā'. Mansūb fōg mizāniyat el bahr

English	Arabic	Transliteration
Altogether, absolutely.	مطلقاً . تب (K.)	Mutlagan. Tap (K.)
Alum.	شَبَّ	Shabb
Always.	دائماً . ديمًا . على الدوام	Da'iman. Dîma. 'Ala el dawām
Ambassador.	سفير (t.)	Safîr (t.)
Amber.	كهرمان	Kahramān
Amble, v.	جك (t.)	Gakk (t.)
Ambulance.	شفاخانة	Shafā khāna
Ambuscade.	كمين	Kamnīn
Amendment.	تغيير (t.) تنقيح (t.)	Taghīr (t.) Tangīh (t.)
Amends.	تعويض	Tāwīd
Ammonia.	روح النشادر	Rūh el nishādir
Ammunition.	جبنانة . ذخيرة	Gabakhāna. Zakhîra Gubkhāna
Among.	بين	Bein
Amount.	قدر . مقدار . مبلغ . قيمة	Gadar. Migdār. Mab-lagh. Gîmat
Amuse.	وَسَّس	Wannas
Anaemia.	فقر الدم . انيميا (t.)	Fagr el dam. Animîa(t.)
Ancient.	قديم	Gadīm
Anchor.	مرساة . مخطاف . حلب	Mirsât. Mikhtāf. Hilb

English	Arabic	Transliteration
Anchor, Fluke of	طورناق	Tūrṇāk
—, Cross bar of	شبو	Shibu
And.	و	Wa. U.
Aneroid.	انرويد (t.) آلة اخذ الارتفاع (t.)	Aneroid. (t.) Ālat akhz el irtifā (t.)
Angel.	ملك	Malak
Anger.	زعل . حرد . حرج	Zāl. Harid. Harag.
Angle.	ركن . كوع . زاوية (t.)	Rukn. Kūā. Zāwīa
—, Acute	زاوية حادة (t.)	Zāwia hādḍa (t.)
—, At right	على زاوية قائمة . (t.) على خط عمودي (t.)	°Ala zāwīa gā'ima. °Ala khatt āmūdi (t.)
—, Exterior.	زاوية خارجة (t.)	Zāwia khāriga (t.)
—, Horizontal	زاوية افقية (t.)	— ufgiya
—, Interior	زاوية داخلية (t.)	— dākhila (t.)
—, Measurement of	قياس زاوية (t.)	—, Gīās
—, Obtuse	زاوية منفرجة (t.)	— munfariga (t.)
—, Plane	زاوية مستوية (t.)	— mustawīya (t.)
—, Right	زاوية قائمة (t.)	— gā'ima (t.)
—, Spherical	زاوية كروية (t.)	— kurawīya (t.)
— pole (Telegr.)	خشبة زاوية (t.)	— Khashaba (t.)
—, Vertical	زاوية راسية (t.)	— rāsīya (t.)
Angry.	حردان . زعلان . حرجان حمقان	Hardān. Zālān. Hargān Hamgān
—, To make	غلط على . غثن	Ghallat āla. Ghamian

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> He will not anger her.	ما يغأطها	Ma yughallit ha
Animal.	بهيمة . وحش . دابة	Bahīma. Wahsh. Dābba
—, Domesticated	حيوانات اليفة (t.)	Haiwānāt alīfa (t.)
	حيوانات أكلة اللحوم (t.)	—akalat el luhūm (t.)
	حيوانات أكلة الأعشاب (t.)	—akalat el āshāb (t.)
Ankle.	عظم الشيطان	°Adm el shaītān
— boot.	جزمه بياده (t.)	Gazma bīāda (t.)
Anklet.	حجله	Higla
— (which makes a noise).	حجل خلخال	Higl khalkhāl
— (silent)	حجل لأكك	Higl lakik
Annoy (vide anger).		
Annoyance.	تفجير (t.)	Tadgīr (t.)
Annuitant.	صاحب مرتب سنوي (t.)	Sāhib murattab sanawi (t.)
Annuity.	مرتب سنوي (t.)	Murattab sanawi (t.)
Another.	كثر . آخر	Kutur. Ākhar
Answer, <i>v.</i>	كلم . جواب	Kellem. Gāwab
—, <i>s.</i>	رد . جواب	Radd. Gawāb
Ant.	فلة . ذرة . رتيلة	Namla. Dirr. Ruteila
— hill.	قنطور	Gantūr
—, White	ارضه . قراده	Arda. Gurāda
Anteater or Ant bear.	(Vide Aardvark.)	
Antidote.	نرياق	Tiriāg

English	Arabic	Transliteration
Antelope (general).	ايل	Īyal
Antimony.	كحل	Kuhl
—, Vase for	مكحلة	Muk-hala
Antiquities.	انتيكات	Antikāt
Anus.	دبر . قنيطه	Dubur. Genneita
Anvil.	(سندان) سندال	Sindāl
Anxiety.	هم . اهتمام	Hamm. Ihtimām
Anxious.	شفقان	Shafgān
<i>Ph.</i> I am anxious about you.	انا شفقان عليك	Ana shafgān āleik
Any.	اي	Ei
Anyhow (at all events).	على كل حال . كيفما كان	°Ala kull hāl. Keif ma kān
— (as they come).	زي ما يجي	Zei ma yīgi
Anyone, anybody.	اي واحد	Ei wāhid
Ape.	قرد . ابا النج . ابو نقل	Gird. Aba lang. Abutigal
<i>Ph.</i> An old ape does not learn how to dance.	القرد الكبير ما يتعلم الرقص	El gird el kebir ma yetāllim el ragis
Apologise.	اعتذار . تعذر	Iādadār Taāddur
Apparent time (v. time.)	الوقت الظاهري (t.)	El wakt el zāhiri (t.)

English	Arabic	Transliteration
Apparatus.	عدّة . آلة	°Idda. Āla
Appeal, <i>v.</i>	استأنف (t.)	Ista'naf (t.)
—, <i>s.</i>	استئناف	Isti'nāf (t.)
—, Dismissal of	رفض الاستئناف (t.)	Rafd el isti'nāf (t.)
—, Notice of	اخطار بالاستئناف (t.)	Ikhtār bil isti'nāf (t.)
Appear.	بان ظهر . حضر	Bān. Zahar. Hadar
Appellant.	مستأنف (t.)	Musta'nif (t.)
— Authority (v. authority.)	السلطة المستأنف اليها (t.)	El sulta el musta'naf ileiha (t.)
Appellate court.	محكمة الاستئناف (t.)	Mahkamat el isti'nāf (t.)
Appendix.	ملحق (t.)	Mulhag (t.)
Appetite.	نية . نفس	Nīya. Nafs
Apple.	تفّاح	Tiffāh
Application.	طلب . عرضحال	Talab. Ardahāl.
Apply for.	طلب . قدّم طلب عن	Talab. Gaddam talab ʿan
Appoint	عين . رتب	°Aiyan. Rattab
Appointment.	تعيين . ترتيب	Tāiyyīn. Tartīb
Apprentice.	تلميذ	Talmiz
Approach.	قرب على . دنا على	Garab āla. Dana āla
Approval	تصديق . اعتماد (t.)	Tasdīg. Iʿatimād (t.)
	استحسان (t.)	Istihsān (t.)
—, Financial	تصديق مالي (t.)	Tasdīg māli (t.)
Approve, <i>v.</i>	صدق . اعتمد (t.)	Saddag. °Itamad (t.)

English	Arabic	Transliteration
Approved provisionally.	صَدَّقَ عَلَيْهِ مَبْدئِيًّا (t.)	Saddag âlei mabda'ïyan (t.)
Appropriation.	وَضَعَ الْيَدَ (t.) تَخْصِصَ (t.)	Wadâ el yad (t.) Takhsîs (t.)
Apricots.	مَشْمِش	Mishmish
Aqueduct.	بَدَالَة . قَنْطَرَة	Badāla. Gantara.
Arab (Sedentary.)	حَالَات اِمْدَان . حَضَر	Hallālāt. Amdān.* Hadar
Arab (Nomad.)	عَرَب . رَحْل . بَادِيَة	°Arab. Ruhhal. Bādia.
Arabic.	عَرَبِي	°Arabî
Arbitrary Government.	حُكْم عَرَفِي (t.)	Hukm ʿurfî (t.)
Arbitrate, v.	حَكَم (t.)	Hakam (t.)
Arbitration.	تَحْكِيم . حُكْم . (t.) حَكَم فَاصِل (t.)	Tahkīm. Hukm. Hukm fāsil (t.)
—, Refer dispute to	اِحَالَة نِزَاع عَلٰى مُحَكِّمِيْنَ (t.)	Ihālat nizāʿ ʿalā muhakkamīn (t.)
Arbitrator.	حَكَم (t.)	Hakam (t.)
— s, Award of	حُكْم الْمُحَكِّمِيْنَ (t.)	Hukm el muhakkamīn (t.)
—, One who appoints	مُحَكِّم (t.)	Muhakkim (t.)
—, Setting aside award of	اِبْطَال حُكْم الْمُحَكِّمِيْنَ (t.)	Ibtāl hukm el muhakkamīn (t.)
Arc (of an instrument.)	حَافَة مَدْرَجَة (t.)	Hāffa mudarraga (t.)
Arch.	عَقْد . قَنْطَرَة (t.)	°Agd. Gantara (t.)
Archives.	دَفْتَر خَانَة (t.)	Daftar khāna (t.)

* Not used in singular.

English	Arabic	Transliteration
Architect.	بناء	Bannā'
Area.	قياس . مساحة . مسطح	Gīās. Masāha. Musattah
Arise, <i>v.</i>	قام . وقف طول	Gām. Wagaf tūl
<i>Ph.</i> He arose and came down to Wad Medani.	قام جاء مدلي في وادي مدني	Gam ga mudalli fi Wad Medani
Arithmetic.	حسابات	Hisābāt
Arm.	ذراع	Dirā'
— (teleg.)	ذراع تلغراف	Dirā telegrāf
— (Remington)	سلاح	Silāh
Armed.	مسلح	Misellih
Armourer.	تفكجي (t.)	Tafakji (t.)
Armoury.	سلاحك (t.)	Silahlik (t.)
Armpit.	إباط	Abāt
Arms.	اسلحة	Asliha
—, Cleaning	تنظيف السلاح (t.)	Tanzīf el silāh (t.)
Army.	ديش . جيش . حرب	Deish. Geish. Harb
— Form	اورنيك عسكري (t.)	Orneik 'askari (t.)
— of Occupation.	جيش الاحتلال (t.)	Geish el ihtilāl (t.)
— Orders.	امر عسكري (t.)	Amr 'askari (t.)
Around.	حول . حولين . في حولين	Haul. Hawalein. Fi haulein
Arrange, <i>v.</i>	دبر	Dabbar

English	Arabic	Transliteration
Arrangement.	تدبير دباره	Tadbīr. Dabbāra
Arrear of pay.	متأخر عن الاستحقاق (t.)	Mūta'khhir ān el istiḥqāq (t.)
Arrest, v.	ضبط . قبض علي	Zabat. Gabad āla
Arrest, s.	قبض	Gabd
Arrival.	وصول	Wusūl
Arrive, v.	وصل	Wasal
Arrow.	نشابة	Nishshāba
Arsenal (<i>Mil.</i>)	طوبخانه (t.)	Tubkhāna (t.)
— (Naval)	ترسانة (t.)	Tarsāna (t.)
Arsenic.	زرنيخ	Zarnīkh
Art.	فن . صناعة . حرفة	Fann. Sanāʿ. Hurfa
Artery.	شريان . عرق	Shiriān. ʿIrig
Artesian well (vide well).		
Article.	عدة . شغل . صنف مادة	ʿIdda. Shughl. Sanf. Mādda
— s (Cooking utensils).	عدّات المطبخ	ʿIddāt el matbakh
Artillery.	طوبجية	Tūbgīya
Artisan.	اسطا (استاذ) . صنايعية	Usta. Sanāʿīya
As (because).	لأن	Li'ann

English	Arabic	Transliteration
Ascend.	طلع . صعد	Talā. Sād
Ascendants (legal).	أصول (t.)	Usūl (t.)
Ash.	رماد	Rimād
—, White (from scented wood)	هوبود	Hubūd
Ashamed.	مستحي . خجلان . مخشحي . خاشي	Mūstahi. Khaglān. Mukhtashi. Khāshi
Ashore.	على البرّ . في البرّ	°Ala el barr. Fil barr
Ask, v.	سأل . نشد	S'al. Nashad
Asleep.	نائم	Nā'im
Aspect.	منظر . شوف	Manzar. Shōf.
Asbestos.	ورق مقوّي (t.)	Warag magawwi (t.)
Asparagus, Wild	بخيسات	Bakhīsāt
Asphalt.	اسفلت (t.)	Asfalt (t.)
Asphyxia.	انزناق . اختناق (t.)	Inzināg. Ikhtināg (t.)
Aspirator.	جهاز بزل الصدر (t.)	Gihāz bazl el sadr (t.)
Ass (vide also Don- key).	حمار	Humār
—, She	حمارة	Humāra
—, Wild	حمار الوحش . حمار الوادي . حمار الخلا	Humār el wash. Humār el wādī. Humār el khala

English	Arabic	Transliteration
Assail, assault, <i>v.</i>	هجم	Hagam
—, <i>s.</i>	هجوم	Hugūm
Assemble (B.S.)	نوبة جمع (ت.)	Nōbet gamā (t.)
Assembly.	مجلس	Maglis
—, Unlawful	تجهير (ت.)	Tagamhur (t.)
Assess.	وضع رسمًا (ت.) • وضع ضريبة (ت.)	Wadā rasman (t.) Wadā darība (t.)
Assessment.	تثمين (ت.)	Tatmīn (t.)
—, Board of	لجنة تقدير الضرائب والاموال (ت.)	Lagnet tagdīr el darā'ib wal amwāl (t.)
Assessor.	متمن (ت.)	Mutammin (t.)
Assign.	احال (ت.) حوّل (ت.)	Ahāl (t.) Hawwal (t.)
— ee.	مجال اليه (ت.)	Muhāl ilei (t.)
— ment.	حواله (ت.)	Hawāla (t.)
— or.	محيل (ت.)	Muhīl (t.)
Assist, <i>v.</i>	ساعد • عاون	Sāād. °Āwan
— ance.	مساعدة • معاونة	Musāāda. Mūāwana
Assistant (A.q.u.)	وكيل	Wakīl
Assure, <i>v.</i>	أكد	Akkad
Astern, Go	روح ورا • استارن (ت.)	Ruh wara. Istārn (t.)
Astonish, <i>v.</i>	عجب	°Aggab
— ed, To be	تعجب	Ta'aggab

English	Arabic	Transliteration
Astray, To go <i>Ph.</i> I am not going astray.	ضاع . ذهب ماني ذهبان	Dā. Dahab Māni dahabān
Astringent.	قابض . موقف	Gābid. Muwaggif
Astrology.	علم النجوم	°Ilm el negūm
Astronomy.	علم الفلك	°Ilm el falak
At.	عند . في	°Ind. Fi
Atmosphere.	هواء . جو	Hawā'. Gau
Atmospheric condi- tions.	احوال جوية (t.)	Ahwāl gauwīya (t.)
— pressure	ضغط جوي (t.)	Daght gawwī (t.)
Attach, v.	الحق (t.)	Ilhag
Attached.	ملحق	Mulhag
Attachment of debt.	حجز الديون (t.)	Hagz el dīūn (t.)
Attack.	هاجم . هجم	Hāgam. Hagam
<i>Ph.</i> He — the moun- tain.	غار على الحجر (K.)	Ghār āla el hagar (K.)
Attempt.	شروع . تجربة	Shūrūā. Tagriba
Attend.	حضر . جا	Hadar. Ga
Attendance.	حضور	Hudūr
Attorney, Agent	وكيل دعاوي (t.)	Wakīl dāāwi (t.)
—, Grantor, or principal of	موكل (t.)	Muakkil (t.)
—, Power of	توكيل (t.)	Taukil (t.)

English	Arabic	Transliteration
Attraction.	جذب . جذب	Gazb. Gabad
Auction.	مزاد . دلالة	Mazād. Dilāla
Audience.	مقابلة . مثول	Mugābala. Musūl
Audit.	مراجعة (t.)	Muragaā (t.)
— of accounts.	تسوية الحسابات (t.) فحص الحسابات (t.)	Taswīet el hisābāt. (t.) Fahs el hisābāt (t.)
— office.	قلم مراجعة الحسابات (t.)	Galam murāgāt el hisābāt (t.)
Auger (carpenter).	بريعة . بريعة نجاري (t.)	Barrīma. Barrīma nag-gāri (t.)
Aunt (Maternal)	عمة	°Amma
— (Paternal).	خاله	Khāla,
Author.	مؤلف	Mū'allif
Authority.	سلطة . مقدرة . تفويض .	Sulta. Magdara. Tafwīd
—, Appellate	السلطة المستأنف اليها (t.)	El sulta el mustā'naf ileiha (t.)
—, Confirming	سلطة تأييد (t.) سلطة مؤيدة (t.)	Sulta tā'yīd (t.) — Mū'aiyida (t.)
Autonomy.	حكم استقلالي (t.)	Hukm istiglālī (t.)
Autumn.	خريف	Kharīf
—, Late	ضرب	Darat
Average.	معدل	Muāddal

English	Arabic	Transliteration
Avarice.	طمع . حرص	Tamā. Hurs
Avoid.	تجنب . خلى	Tagannab. Khalla
Awake.	حاس . حسن . واعي	Hāss. Hiss. Wāfi
Award.	حكم	Hukm
Awful.	مهيل . هوله . مخاوف	Muhil. Hūla. Mukhāwif
Awl.	مخرز . اشفه	Mukhraz. Ishfa
Awning.	تنده (t.)	Tanda (t.)
Axe.	فاس . بلطة . فراد	Fās. Balta. Farād
—, Felling	بلطة انگليزي (t.)	Balta inglīzi (t.)
—, Large (spade)	طورية	Tōriya
Axis.	محور (t.)	Mihwar (t.)
Axle.	دنجيل	Dingil
— box.	كرسي العجلة (t.)	Kursi el āgla (t.)
— part of sakia.	توريق	Tūreig
— ran hot.	الكرسي سخنة (t.)	El kursi sukhanat (t.)
Azimuth.	زاوية سمتية (t.) . السميت (t.)	Zāwīa samtīya (t.) . Al-simt (t.)

B

Baboon.	قرد . ابو تيجل (K.)	Gird. Abu tigl (K.)
Back, s.	ظهر . قفا	Dahr. Gafa
— adj.	وراء	Wara'

English	Arabic	Transliteration
Back angle.	زاوية مؤخرَة (t.)	Zāwīa mū'akhkhara (t.)
Backbite.	قطع في	Gatā fi
Backbiter.	قوالة . نمام	Gawwāla. Nammām
Back rations.	تعيينات متأخرة (t.)	Tāyīnāt muta'khkhira (t.)
Backsight.	نشانجاء (t.)	Nishāngā (t.)
—, Bed of	كرسي (t.) فرشة (t.)	Kursi. (t.) Farsha (t.)
—, Leaf of	لوح (t.)	Lōh (t.)
—, Notch of	جيز (t.)	Ghīz (t.)
—, Slide of	زردة (t.) محبس (t.) دبانة (t.)	Zarda. (t.) Mahbas. (t.) Dibbāna. (t.)
Bad.	بطال . وحش . كعب .	Battāl. Wahish. Kāb
— character.	شين . ردي	Shein. Radi
— (putrid).	بلباص . نمام	Bilbās. Nammām
	عفن . خورن	°Afin. Khauran
Badge (distinctive)	علامة . امتياز . شريطة (t.)	°Alāma. Intiāz. Sharī- ta (t.)
Bag.	شنطة . كيس	Shanta. Kis
—, Corn	كيس حبوب (t.)	Kis habūb (t.)
—, Kit	مخلة ملبوسات (t.)	Mikhlet malbūsāt (t.)
—, Leather	جراب	Girāb
—, Nose	مخلة عليقة (t.)	Mikhlet āliqa (t.)
—, Saddle	خرج	Khurg
—, Stable	مخلة طومار (t.)	Mikhlet tumār (t.)
Baggage.	عداءة . عفش	°Idda. °Afsh

English	Arabic	Transliteration
Baggage strap	فايش حمولة (t.)	Gaish humūla (t.)
Bail.	ضمانة . كفالة (t.)	Damāna. Kafāla (t.)
— bond.	صك الكفالة (t.)	Sakk el kafāla (t.)
Bailee.	حافظ الوديعة (t.)	Hāfiz el wadiā (t.)
Bailor.	مودع (t.)	Mūdī (t.)
Bake, v.	خبز. عاس	Khabaz. °Ās
Baker.	خبّاز . فرّان . عوّاسه	Khabbāz. Farrān °Awwāsa *
Balance.	باقي . رصيد	Bāgi. Rasīd
— credit.	باقي الاصول (t.)	Bāgi el asūl (t.)
— debit.	باقي الخصوم (t.)	Bāgi el khusūm (t.)
— scale	ميزان بكفتين (t.)	Mizān bikaffatein (t.)
— sheet.	كشف تصفية (t.)	Kashf tasfīa (t.)
Bald.	اصلع	Aslā
Bale.	عدله . باله (t.)	°Idla. Bāla (t.)
—, v.	مخر . قطف	Makhar. Gataf
Balaeniceps rex.	ابو مركوب	Abu markūb
Ball.	كوره . كوده . كجّه	Kūra. Kūda. Kugga
— bag.	شنطة جبانة . (t.) بلاصقة (t.)	Shanta gabakhāna. (t.) Balāska (t.)

* Only used in feminine as among the nomads this is not a masculine occupation.

English	Arabic	Transliteration
Ball cartridge.	فشيك برصاص	Feshik birusās
— silver (on the hagu).	فم	Fum
Ballast.	صابوره (t.)	Sābūra (t.)
Ballot, Recruiting	قرعة عسكرية (t.)	Gurā' āskarīya (t.)
Bamboo.	قنا	Gana
Banana.	موز	Mōz
Band.	موسيق (t.)	Mūsika (t.)
— (of rifle).	جلبة (t.)	Gilba (t.)
Bandage.	ضماد . رباط . لينة	Damād. Rubāt. Lubkha
Bandolier.	فشكلك (t.)	Fashaklik (t.)
Bank (dividing rain-lands).	ترس	Taras
— (for leaping).	سدّ	Sadd
— (money).	بنك	Bank
— note	ورق بنك (t.)	Warag bank (t.)
—, River	جيف . حجرة . خشم البحر	Geif. Hagra. Khashm el bahr
Banker.	صرّاف	Sarrāf
Bankrupt.	مفلس	Mufflis
Baobab.	تبدي	Tebeldi
—, Fruit of	حمر	Humar
Barber.	مزّين . حلاق	Muzeiyin. Hallāg

English	Arabic	Transliteration
Bare.	عريان	°Ariān
— foot.	اجروب . حافيان	Agrūb. Hāfiān
Bargain.	مساومة . مياعة	Musāwama. Mubāiā
Barge (cargo).	صندل	Sandal
— pole.	مدري	Midra
Bark (dog), v.	نبح . عوى . هو هو	Nabah. °Awa. Hauhau
—, s. (tree).	قشرة . قرف	Gishra. Gīrf
— (for tanning)	ابو سروج	Abu surūg
—, Inner	لحاء	Liha'
—, To take off	لحا	Laha
Barley.	شعير	Shā'ir
Barometer.	بارومتر (t.)	Bārūmitr (t.)
— aneroid.	انرويد (t.) آلة تبين ثقل الهواء (t.)	Aneroid. (t.) Ālat tubei- yin sigl el hawa' (t.)
Barracks.	قشلاق (t.)	Kushlāk (t.)
—, Breaking out of	الخروج من القشلاق (t.)	El khurūg min el kushlāk (t.)
Barrack room.	عنبر (t.)	°Amber (t.)
Barrel.	برميل	Barmil.
— (rifle).	ماسورة . فم الماسورة . برميل (t.)	Māsūra. Fam el māsūra. (t.) Barmil (t.)
Barren (land).	بور	Būr
— (women, ani- mals.)	عاقر	°Āgir
Barrister.	وكيل دناوي (t.) . محام (t.)	Wakīl dāāwi (t.) Muhāmi (t.)

English	Arabic	Transliteration
Barrow.	نقّالة	Niggāla
Base.	قاعدة . اساس	Gāida. Asās
— line.	قاعدة (t.)	Gāida (t.)
—, Saluting	ضلع التسليم (t.)	Dilā el taslīm (t.)
Basin.	طشت	Tisht
Basket.	سبت . قفّة . مقطف . قطّاعة	Sabat. Guffa. Magtaf. Gattāā
—, Camel	لهاوية	Lahhāwīya
—, Donkey	مخلة . مخلاية	Mukhla, Mikhlaia
—, Foolscap paper	سبت فولسكاب (t.)	Sābat fūlskāb (t.)
—, Paper	سبت لورق التأليف (t.)	Sabat liwarag el ta'lit (t.)
—, Rubbish	مقطف خوص (t.)	Magtaf khūs (t.)
— with cover for coffee pot.	كبوته	Kabbōta
Bat, s.	ابورقية . وطواط	Abu ragiā. Wutwāt
Bath.	حمام	Hammām
Bathbrick.	طوب مالطي (t.)	Tūb mālṭi (t.)
Bathe, v.	اتبرد	Itbarrad
Battalion.	اورطه (t.)	Orta (t.)
Battery.	بطارية (t.)	Battāriya (t.)
—, Electric	بطارية كهربائية (t.)	Battāriya kahraba'īya
—, Fault in	غلطة في البطارية (t.)	Ghalṭa fil battāriya
—, Field	بطارية ميدان (t.)	Battāriyat midān (t.)
—, Horse	بطارية سوارى (t.)	Battāriyat sawāri (t.)

English	Arabic	Transliteration
Battle. Fight.	وقعة . قتال . دشمان (t.)	Wagā. Gitāl. Dush-mān. (t.)
The battle of Omdurman.	وقعة البقرة	Wagāt el bugā
Bay (colour). (vide Appendix A)	احمر	Ahmar
Bayonet & scabbard	سونكي وغفير (t.)	Sūnki wa ghafīr (t.)
—, Faces of	وش السونكي (t.)	Wish el sūnki (t.)
— frog.	مكوعة سونكي (t.)	Makūā sūnki (t.)
—, Point of	سن سونكي (t.)	Sin sūnki (t.)
—, Sword	سونكي سيف (t.)	Sūnki seif (t.)
Beacon.	علامة . علم ناز . شمندورة (t.)	°Alāma. °Alam nār. Shamandūra (t.)
Beads.	خرز . سكسك	Kharaz. Suksuk
Beak.	قدم	Gadūm
Beam (nautical).	عرض (t.)	°Ard (t.)
— (timber).	رصاصه . مرقه . ترتق	Rusāsa. Mirga. Tartig
— (upright).	شعبه . امينة . مرق	Shfba. Amīna. Mirig
Beans.	لوية . فول	Lūbīa. Fūl
—, Black	لوية غفن . قسِيل (B.)	Lūbīa āḡīn. Gusseil (B.)
	مَبْرُو (K.)	Gambaro (K.)
—, Crushed	فول مجروش	Fūl magrūsh
—, French	فاصولية	Fāsūlia
—, Haricot	لوية	Lūbīa

English	Arabic	Transliteration
Bear, <i>v.</i>	شال . حمل	Shāl. Hamal
— (bring forth)	ولد . جاب	Walad. Gab
<i>Ph.</i> She bore me three children.	جابت لي ثلاثة بطون	Gabet li telātat butūn
—, <i>s.</i>	دُبّ	Dubb
—, Great (<i>Astron.</i>)	الدبّ الأكبر	El dubb el akbar
—, Body of	عنقريب	°Angarīb
—, Tail of	بنات العنقريب	Banāt el āngarīb
Beard.	ذقن . لحية	Dign. Lahīa
—, Pointed	كوسى	Kūsa
—, Rounded	دايرة	Dāira
Beardless.	ادروج . اجرود	Adrūg. Agrūd
Bearer.	شائل . حامل	Shā'il. Hāmil
—, Standard	بيرقدار (<i>t.</i>)	Beirakdār (<i>t.</i>)
Bearing.	انحراف (<i>t.</i>)	Inhirāf (<i>t.</i>)
—, Magnetic	زاوية مغنطيسيّة (<i>t.</i>)	Zāwīa magnatisīya (<i>t.</i>)
— (Mechanical)	انحراف مغنطيسي (<i>t.</i>)	Inhirāf Magnatisī (<i>t.</i>)
—, True	علامات (<i>t.</i>)	°Alāmāt (<i>t.</i>)
	زاوية سمتيّة (<i>t.</i>)	Zawia samtīya (<i>t.</i>)
	انحراف حقيقي (<i>t.</i>)	Inhirāf hagīgi (<i>t.</i>)
Beast (of burden).	زاملة . راحلة	Zāmila. Rāhila
Beat, To	دقّ . ضرب . فسخ	Dagg. Darab. Fashakh.
<i>Ph.</i> He beat me soundly.	دقّاني زين	Daggāni zein.
Beautiful.	زين . جميل . سمح	Zein. Gamīl. Samih.
Beauty.	مماحة . حسن	Samāha. Husn.

English	Arabic	Transliteration
Because.	لأنَّ	Li'ann
Become.	يق. صار	Biga. Sār
Bed.	فراش	Farāsh
— (Bedstead)	عنقريب . سرير	°Angarīb. Sarīr
— (Birth in barracks)	نمرة (ل.)	Nimra (t.)
—, Curtain.	كجوة (Shaīgi)	Kugra (Shaīgi)
Bedding.	فراش . فرشة	Farāsh. Farsha
Bee.	نحلة	Nahla
Beeswax	شمع عسل . علكة . (K.) شمع اسکندرانی	Shamā āsal. °Ilka (K.) Shamā iskanderāni,
Beef	لحم بقرة	Lahm bagar
Beetle.	ابو دحروج . خنفساء . جمل ابو جعران	Abu dahrūg. Khunfusā Gūal. Abu gūarān
—, Blister	قرصة	Garrāsa
Beetroot.	بنجر	Bangar
Befall, come across.	وقع ا	Wagā li
Ph. I came across him the year 10.	وقع لي سنة ١٠	Wagā li sanat āshra
Before.	قبل	Gabl
Beforehand.	سلفاً	Salafan
Beg, v.	سأل . شخذا	Sa'l. Shahad
Beggar.	شخّاذ	Shahhād
Begging.	شخّاذة . سؤال	Shahāda. Su'āl

English	Arabic	Transliteration
Begin.	بدأ . شرع	Bada'. Sharā
Behave, <i>v.</i>	سلك	Salak
Behaviour.	سلوك . مشي . سير	Sulūk. Mashi. Seir
Behind.	وراء	Wara'
Belief.	عقيدة	°Agīda
Believe, <i>v.</i>	صدق	Saddag
Believer.	مؤمن	Mu'min
Bell.	جرس . ناقوس	Garas. Nāgūs
Bellows.	نفاخة . كور حداد . منفاخ	Naffākha. Kūr haddād. Minfākh
Belly.	بطن . كرش	Batn. Karsh
Belong.	اخصص	Ikhtass
<i>Pl.</i> This belongs to me, you.	داهيلي . داهيلك	Da hīli, da hīlak
Below.	تحت	Taht
Belt (gun).	شریط (ل.)	Sharīt (l.)
—, Buckle to	طاسة (ل.)	Tāsa (l.)
—, Cholera	حزام صوف كوليرا (ل.)	Hizām sūf kōlēcira (l.)
—, Waist	حزام . كراة	Hizām. Karrāba
— Waist (<i>Mil.</i>)	فايش الوسط (ل.)	Gaish el wast (l.)
— (worn by women in Sudan)	حقو	Hagu *

* The Hagu is a waist belt of large beads of amber, cornelian, silver &c.

English	Arabic	Transliteration
Belting	سير . ادارة (t.)	Seir. Idāra (t.)
Bench.	بنك (t.) . نخبة	Bank (t.) (pl. benuka). Takhta
— mark.	روبرات (t.)	Rūbīrāt (t.)
Bend, v.	حنى . لوى . ثنى	Hana. Lauwa. Tana
—, s. (pipe.)	كوع (t.)	Kūā (t.)
Benefit.	منفعة . فائدة . ربح	Manfā. Fā'ida. Ribh
Beside.	يجنب . موالي . خدا	Biganb. Muwālī. Hada
Besides.	لكن . فوق	Lākin. Fōg
Besiege.	حاصر . حبس	Hāsar. Habas
Best.	الأحسن . الأسمح	El a'hsan. El a'smah
Betray.	خان	Khān
Better.	أحسن . أسمح	A'hsan. A'smah
Between.	بين	Bein
Beware.	حذر	Hazzar
Bewitch, v.	سحر	Sahar
Bewitched.	مقروض	Magrūs
Pl. He is smoking the bewitched person (in order to drive out the devil).	يُبَخِّرُ الزَّوْلَ الْمُقْرُوصَ	Yubakhkhir el zōl el magrūs
Beyond.	غادي من . فوق من	Ghadi min. Fōg min
Bible.	توراة	Taurāt
Big.	كبير . ماكن	Kabīr. Mākin

English	Arabic	Transliteration
Big, Very	ماكن بالحيل	Mākin bil heil
Bilharzia	بلهارسيا (t.)	Bilhārsia (t.)
Bill.	حساب . مطالبة (t.)	Hisāb. Mutālaba. (t.)
— of exchange.	تحويل (t.) استمارة (t.)	Tahwīl (t.) Istimāra (t.)
— of lading.	حوالة (t.) . كميالة (t.)	Hawāla (t.) Kumbiāla (t.)
—, Way	بوليسة شحن (t.)	Bōlīset shahn (t.)
—, Weight	اورنيك رسالة (t.)	Orneik risāla (t.)
Billhook.	حافظ الوزن (t.)	Hāfīz el wazn (t.)
Bind, v.	ساطور	Sātūr
<i>Ph.</i> I am bound to.	ربط	Rabat
<i>Ph.</i> He binds his kammerband.	انا محمول . انا مجبور	Ana mahmūl. Ana magbūr
Binding wire.	يتكرب	Yitkarrab
Binnacle.	سلك ربط (t.)	Silk rabt (t.)
Bird.	بوصلة (t.)	Būsla (t.)
—, Small	طير . طائر	Teir. Ta'ir
Birth.	عصفور . زرزور	°Asfūr. Zarzūr
—, Concealment of	مولد . ولادة . ولود	Maulid. Wilāda. Wulūd
Bit.	التستر عن المواليذ (t.)	El tasattur ān el mawālid (t.)
— (of a camel).	حديد اللجام	Hadīd el ligām
— (of a horse or donkey.)	شكيمة . حسكة	Shakīma. Hiska
— rein.	فاعوص . صرمة	Fāūs. Sarīma
	سرع اللجام	Sarā el ligām

English	Arabic	Transliteration
Bitch.	كلبة	Kalba
Bite.	عض . لقم	°Add. Lagam
Biting camel.	جل عَضَّاض	Gamal āddād
Bitter.	مر . حامض	Murr. Hāmid
Bivouac.	معسكر بلا خيم	Muāskar bila khīam
Black.	اسود	A'swad
Blacking (for boots).	بوية	Būia
Blacksmith.	حداد	Haddād
Black water fever (vide fever).		
Bladder.	حسانة . متانة	Hisāna. Mitāna
Blade (of grass).	ناملي . شوكة	Nāmili. Shōka
— (of knife)	سنن	Sinn
Blame, <i>v.</i>	لام	Lām
—, <i>s.</i>	لوم	Lōm
Blank. (cartridge)	فشيك هوا (t.)	Fashcik hawa (t.)
Blanket.	بطانية . حرام	Battāniya. Harām
—, Camel	جل جمالي (t.)	Gull gammāli (t.)
—, Horse	جل (t.) شل (t.)	Gull. (t.) Shull (t.)
Blaze (on horse).	سابلة . صيحة (t.)	Sābila. Subha (t.)
Horse having—and 4 white stockings	مخمس	Mukhammas

English	Arabic	Transliteration
Bleed.	فصد . حجم	Fasad. Hagam
Bleeding.	فصادة . حجمة	Fasāda. Hagāma
Blepharistis.	التهاب جفني (t.)	Itihāb gafnī (t.)
Bless, v.	بارك	Bārak
Ph. God bless you.	بارك الله فيك	Bārak Allāh fīk.
	بارك الله فوقك	Bārak Allāh Fogāk.
Blind.	اعمى . اعميان . ضرير	Āma. Āmiān. Darīr
Blister.	حرقاة	Harraqa
Block, v.	سد . حبس	Sadd. Habas
—, s.	قطعة . حنة	Gatā. Hitta
— (nautical)	مكاره	Makāra
—, Breech	خزنة (t.)	Khazna (t.)
Blood.	دم	Dam
— feud.	ثأر	Ta'r
Ph. I wish to take my full revenge on him.	بدور اجيب ثاري منه	Badūr agīb tāri minnu
Blood money.	دية	Dīa
Bloodshed	سفك الدم	Safk el dam
Blossom (of dura).	قندول	Gandūl
Blotting pad.	محافظة طاولة (t.)	Muhāfiz tāwila (t.)
Blow, v.	نفخ	Nafakh
— (for wind)	هب	Habb
—, s.	كف . دقة . ضربة . لكر	Kaff. Dagga. Darba. Lakaz

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> He Gave him a blow.	كفاته	Kafatu
Blue.	ازرق	Azrag
Blunt.	ميت	Maiyit
Boar, Wild	حلو ف . كدروك (S.)	Halūf. Kadrūk (S.)
Board, <i>v.</i>	نزل في	Nizil fi
—, <i>s.</i> (assembly)	لجنة	Lagna
— (drawing).	تخته رسم (t.)	Takhta rasm (t.)
—, (of wood)	لوح . طافة	Lōh. Tāfa
Boat, (general term).	مركب . سفينة	Murkab. Safina
—, Any kind of sailing.	زورق	Zōrag
—, Craft intended for towing.	فطرة . قاطرة	Gitra. Gātira
—, Egyptian cargo	قياسة	Gaiyāsa
—, Egyptian large pleasure	ذهبية	Dahabiya
—, Ferry	معدية	Mādiya
—, Open— used in the Red Sea, similar to Sudan Nagur.	سمبك (Sk.)	Sambūk (Sk.)
—, Small dug out, used for fishing.	حوري (Sk.)	Hūri (Sk.)
—, Small fishing	سرتك	Surtuk
—, Small passenger	كنجة (Sk.)	Kanga (Sk.)

English	Arabic	Transliteration
Boat, Small light sailing or rowing.	فلوكة	Falūka
—, Sudan native built.	نَقْرُ	Nagur
—, Bows of	مُخَرِّمُ . مُقَدِّمُ . رَأْسُ	Mukhar. Mugdim. Ra's
— man	بَحَّارِي . نَوَاتِي	Bahhāri. Nuwāti
— tax	عَوَائِدُ الْمَرَائِبِ (t.)	°Awā id el marākib (t.)
Body.	جَسَدُ . جِسْمُ . جِثَّةُ	Gasid. Gism. Gitta
—, Main (<i>Mil.</i>)	مُعْظَمُ (t.)	Muāzam (t.)
Boil, v.	غَلَى . فَوَّرَ . حَرَّرَ	Ghala. Fawwar. Harrar
—, s.	دَمَلُ . حَبْنُ . اِمْ جَلُودُ (D.)	Dimmil. Hibn Umgu-lūd (D.)
Boiler.	قَزَانُ (t.)	Kazān (t.)
— maker.	قَزَانِجِي (t.) . قِطَانِجِي (t.)	Kazāngi (t.)
Boiling point (thermometer.)	دَرَجَةُ الْغُلْيَانِ (t.)	Daragat el ghulīān (t.)
Bollard	شَمْعَةٌ	Shamā
Bolt (lock).	تِرْبَاسُ	Tirbās
Bolts.	مِسْمَارُ بِصَامُولَةٍ (t.)	Misimār bisāmūla (t.)
Bolt and nut.	مِسْمَارُ (t.) . فِلَاوْظُ بِصَامُولَةٍ (t.)	Mismār (t.) Kallāūz bisāmūla (t.)
Bond.	رِبَاطُ	Rubāt
Bond, engagement.	سِنْدُ . صَكُّ . تَعَاهُدُ	Sanad. Sakk. Tafāhhud
—, Bail	صَكُّ الْكِفَالَةِ (t.)	Sakk el kifāla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Bone.	عظم	°Adm
Book (printed).	كتاب	Kitāb
— (for writing in)	دفتر	Daftar
— binder.	جلاد كتب	Gallād kutub
— case	كتبخانه (t.) . دولاب (t.)	Kutubkhāna(t.)Dūlāb(t.)
—, Casualty	دفتر ملحوظات (t.)	Daftar malhūzāt (t.)
—, Increase & decrease	دفتر رفت و آمد (t.)	Daftar raft wa āmad (t.)
— post.	مطبوعات غير دورية (t.)	Matbūât gheir dauriya (t.)
—, Punishment	دفتر جزاءات (t.)	Daftar gizā'āt (t.)
— seller.	كتبي	Kutubī
Boom.	قارية	Gāriya
Boot (vide shoe).	جزمة	Gazma
—, Ankle	جزم بيادة (t.)	Gazm biāda (t.)
—, Knee	جزم سوارى (t.)	Gazm suwāri (t.)
— laces.	رباط	Rubāt
Bootmaker (vide Shoe-maker).	جزمجى	Gazmagi
Borax.	بورق . (t.) تنكار . الحام	Bōrak. (t.) Tankār. Ilhām
Bore, v.	حفر . قد . نقر	Hafar. Gadd. Nagar
—, s. (gun).	سكردم (t.)	Sigir dim (t.)
— rifle.	داخل الماسورة (t.)	Dākhil el māsūra (t.)
Born, To be	ولد	Wulid
Borrow.	استعار . استلف . اقترض	Istāār. Istalaf. Igtarad

English	Arabic	Transliteration
Borrower.	مستعير	Mustā'ir
Boss, of camel (lump under chest behind forelegs on which it rests).	زور . قرص	Zōr. Gurs *
Boss, disease caused by bruising.	صرر	Sarar
Botany.	علم النبات (ل.)	'Ilm el nabāt (l.)
Both.	الاثنين	El etnein
Bottle.	قزازه	Gizāza
—, Big	(D.) مطبوقه	Matbūga (D.)
—, Small	(D.) فراءية	Farrādiya (D.)
—, Water	قلّة	Gulla
Bottoms (oven).	فرش (ل.)	Farsh (l.)
Bough.	غصن	Ghusn
Boundary.	حدّ	Hadd
— line.	خطّ الحدود	Khatt el hudūd
— mark.	علامة الحدود	'Alāmet el hudūd
— of hods.	ثقنة	Tagna
— of land.	فاصل . مرن	Fāsil. Mirin
— pillar.	عمود ثابت . قائمة الحدود	Gā'imat el hudūd
	للحدود	'Amūd tābit lil hudūd
Bow, v.	ركع	Rakā

* The same word is also used for the hard substance on elbows of fore and hind legs.

English	Arabic	Transliteration
Bow.	مقدّم . بروة	Mugaddam. Baruwa
— pen.	برجل حبر (t.)	Birgil hibr (t.)
— pencil.	برجل رصاص (t.)	Birgil rusās (t.)
Bowsprit.	مجرّيس	Migrīs
Bows of boat.	مخر	Mukhar
Bowels.	مصارين	Masārīn
Bowl.	كبورة . سلطانية	Kūra. Sultāniya
— (large wooden, used for food)	قدح	Gadah
Box.	صندوق . صحّارة	Sandūg. Sahhāra
<i>Ph.</i> He gave him a box on the ears.	لكمة . دكمة (B.)	Lakamu. Dakamu (B.)
Boxing.	ام دلدوم . لكامية	Um daldūm. Lakkāmīya
Boy.	ولد	Walad <i>pl.</i> aulād (sometimes wilidāt in E.S.)
—, Small Negro	فوخ . /فوخة	Farkh, <i>f.</i> farkha
	فريخ . /فريخة	Fareikh <i>f.</i> fareikha
Brace.	ملفّ (t.)	Mulaff (t.)
Braces.	حمالة	Hammāla
Bracelet (arm).	سوار . دملج (K.)	Suwār. Dimlug (K.)
— (foot).	حبل . جبيرة	Higl, (<i>pl.</i> hugūl.) Gabīra.
Vide also Anklet.		
Bradawl.	مفكّ	Mafakk

English	Arabic	Transliteration
Brain.	مخ . طايبو	Mukhkh. Taiyu
Brake.	فرملة (t.)	Farmala (t.)
—, To put on	ربط الفرملة (t.)	Rabat el farmala (t.)
Brake-van.	سبنسة (t.)	Spensa (t.)
Bran.	نخالة . رضة . دشيش .	Nukhāla. Radda (t.)
— mash	قنفود (t.)	Dashish. Ganfūd
Branch.	مونة نخالة	Mūna nukhāla (t.)
— of palm.	فرع	Farā
Brand, v.	سعة نخل	Sāfet nakhl
— new.	وسم . كوى	Wasam. Kawa
Branding.	جديد لنج	Gadīd lang
— iron.	جديد سمح	Gadid samih
—, — Camel	وسم . داغ	Wasim. Dāgh
Brandy.	محور	Mahwar
Brass.	آلة تمير الجمال (t.)	Ālet tanmīr el gimāl (t.)
—, Button	كونياك	Kōniāk
Brave.	صفر . نحاس اصفر	Sifr. Nahās asfar
Bravery.	نظافة زرار (t.)	Nadāfat zarār (t.)
Bravo.	فارس . شاطر . صميم .	Fāris. Shātir. Samīm.
Bray, v.	فالخ (B.)	Fālih (B.)
	شجاعة . صامة . رحالة	Shagāā. Samāma. Rahāla
	عني عليك . عفارم . عوافي	°Afi āleik. °Afārim. °Awāfi
	نهق . هنق	Nahag. Hannag

English	Arabic	Transliteration
Braze.	لحام (t.)	Lahām (t.)
Breach.	شرم (t.)	Sharm (t.)
— of arrest.	الخروج من الحبس (t.)	El khurūg min el habs (t.)
— of contract.	نقض العهد (t.)	Nagd el āhd (t.)
— of peace.	إخلال بالأمن العام (t.)	Ikhlāl bil a'nām el āmm (t.)
Bread.	كسرة. لقمة (D.) قرصة (S.)	Kisra. Lugma (D.) Garrāsa (S.)
— basket.	ريكة. عمرة (K.)	Reika. °Umra. (K.)
— (Iron plates for making, on)	دوكة	Dōka
— (Dura), Thin leavened, little sour in taste.	ابري خمير	Ibrei khamir
— (Dura), Unleavened.	ابري فطير	„ fetir
— (Dura), Mixed with butter and Sugar.	قوف	Girif
— (Dura), Small balls unleavened.	سورج فطير	Sūrig fetir
— (Dura), Very thin, melted in water.	عطينة	°Eteina
— (Mil. Rations)	جراية. هديب (Sk.)	Garāia. Hadib (Sk.)
— (Wheat), Ordinary, mixed with butter and sugar.	فطير مطبق	Fetir mutabbag

English	Arabic	Transliteration
Bread (Wheat), Long, thin string of, baked, cut into very small pieces and boiled in water.	شعيرية	Shāīrīya
— (with water).	خميرة. فطيرة. عصيدة (K.)	Khamīra. Fatīra. °Asīda (K.)
Breadth.	عرض	°Urd
Break, <i>v.</i>	كسر	Kasar
Break down.	جبر . كسر	Gabar. Kasar
Breakfast.	فكّة الريق . فطور (D.)	Fakkat el rīg. Futūr (D.)
Break out (of bar- racks).	خروج من (t.)	Khurūg min (t.)
Breast.	صدر	Sadr
— of young wo- man.	نهد . نهود (pl.)	Nahad. pl. nuhūd
— of older wo- man.	شطر . شطور (pl.)	Shatur. pl. shutūr
— piece (harness)	صدرة (t.) . لباب (t.)	Sadra (t.) Labāb (t.)
— plate.	لبب (t.)	Labab (t.)
— strap.	توضيلة لبب (t.)	Tausīlat labab (t.)
Breath, <i>s.</i>	نفس	Nafas
Breathe, <i>v.</i>	تنفّس	Tanaffas
<i>Ph.</i> God willing by your instrumentali- ty.	ان شاء الله بنفّسكم	Inshālla bi nafaskum
Breech (Art.)	كاسة (t.)	Kāsa (t.)

English	Arabic	Transliteration
Breech block.	ترباس (t.)	Tirbās (t.)
— B. L. Gun.	مدفع يتعمّر من الخزنة (t.)	Madfā yatāmmar min el khazna (t.)
— (rifle).	خزنة (t.)	Khazna (t.)
Breeching.	طفر	Tafar
Brevet.	براءة (t.) . عريضة (t.)	Birā'at. °Arīda (t.)
— rank.	رتبة شرف (t.)	Rutbat sharaf (t.)
Bribe, v.	بلص . برطل	Balas. Bartal
—, s., bribery	بلصة . برطيل . رشوة (t.)	Balsa. Bartil. Rishwa (t.)
Brick.	طوبة	Tūba
—, Burnt	طوب احمر . طوب محروق	Tūb ahmar. Tūb mahrūg
— dust.	دقاق	Dugāg
— field.	ضرب الطوب	Darb el tūb
— kiln.	كوسة طوب . حمير . كينة	Kūsa tūb. Gamīr. Kamīna
— layer.	بناء طوب	Bina' tūb
— maker.	طوّابي	Tawwābī
— on edge.	طوبة على سيفها (t.)	Tūba āla seifha (t.)
—, Piece of	فقاشة	Faggāsha
—, Sun-dried	طوب اخضر . طوب في	Tūb akhdar. Tūb nai
— work.	بناية بالطوب	Binaia bil tūb
Bride.	عروس	°Arūs
— (young).	عروسة	°Arūsa
Bridegroom.	عريس	°Arīs
Bridge.	قنطر . كبري	Gantar. Kubri

English	Arabic	Transliteration
Bridge (on boat).	ممشى (t.)	Mamsha (t.)
Bridle.	لجام	Ligām
—, Camel	رسن	Rasan
— (camel corps).	رأس هجّامي (t.)	Ra's haggāmi (t.)
— chain.	جنزير حديد الرأس (t.)	Ganzīr hadīd el ra's (t.)
— head.	رأس لجام (t.)	Ra's ligām (t.)
— rope (attached to kassak).	رسن	Rasan
—, Watering	قنطرة ساقية (t.)	Kanturma sāgīa (t.)
Bridling.	تلجيم (t.)	Talgīm (t.)
Bridoon bit.	حديد قنطرة (t.)	Hadīd kanturma (t.)
— reins.	سرّ قنطرة . عنان	Sārā kanturma. 'Inān
Brigade.	لواء (t.)	Liwa' (t.)
— major.	اركان حرب اللواء (t.)	Arkān harb el liwa' (t.)
Brigand.	قاطع الطريق . نهّاب . ربّاط الدرب	Gātiā el tarīg. Nahhāb. Rubbāt el darib
Brigandage.	نهب	Nahib
Bright.	لامع . راقش . لاصف	Lāmiā. Rāgish. Lāsif
Bright's disease.	مرض بريت (t.)	Marad brait (t.)
Bring.	جاء	Gāb
Ph. Bring up your right shoulder.	ارجع كتفك (t.) . قدّم	Argā kitfak (t.) Gaddim
To bring good tidings.	كتفك قدّام (t.)	kitfak guddām (t.)
	بشر	Bashshar

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> The Arabs have brought good tidings of a wet year, <i>i. e.</i> have foretold a good year.	بشر البادية بسنة النادية	Bashshar el Bādīa bi sanat el nādīa
Brittle.	سهل الكسر (t.)	Sahl el kasr (t.)
<i>Ph.</i> This glass is brittle.	القزاز دي ما يحمل	El gizāz di ma biahmal
Broad.	عريض	‘Arīd
Broken ground.	ارض ذات عوارض (t.)	Ard zāt āwārid (t.)
— line.	خط مجزأ (t.)	Khatt mugazza’ (t.)
— (Telegr.)	خط مقطوع (t.)	Khatt magtū‘ (t.)
Broker.	سمسار	Simsār
Brokerage.	سمسرة	Samsara
Bronchitis.	نزلة شعبية (t.)	Nazla shābiya (t.)
Bronze.	صفر	Sifr
Brooding, sorrowful.	حزنان . مغبون (K.)	Haznān. Maghbūn (K.)
Broom.	مقشة . مقشاة . مكسة	Magashsha. Migshāsha. Miknasa
Brother.	اخو . أخ	A’khu. Akh.
— in law.	حمو	Hamu
—, Foster	اخو الرضاع	A’kh el ridā
—, Full	شقيق . اخو شقيق	Shagīg. Akhu shagīg
Brown.	أسمر	A’smar
— (vide appdx. A)		

English	Arabic	Transliteration
Browze (by day).	سرح	Sarah
— (by night.)	سرب	Sarab
Bruise, <i>s.</i>	رضاء . هرس . قمع . رضاض	Radd. Hars. Gamâ. Ru-
	سحق	dād. Sahg
Brush, <i>v.</i>	فوش . نظف بالفرشة	Farash. Naddaf bil fursha
— the hair.	فرش الشعر	Farash el shâr
—, <i>s.</i>	فرشة	Fursha
—, Blacking	فرشة بوية (t.)	Fursha būia (t.)
—, Button	فرشة زرار (t.)	Fursha zarâr (t.)
—, Dandy	فرشة قش (t.)	Fursha gashsh (t.)
—, Hair	فرشة شعر (t.)	Fursha shâr (t.)
—, Horse	فرشة طومار (t.)	Fursha tūmâr (t.)
—, Paint	فرشة رسم (t.)	Fursha rasm (t.)
—, Polishing	فرشة تليع (t.)	Fursha talmiâ (t.)
Brushwood.	غابة اشجارها مقطوعة (t.)	Ghāba ashgārha mag- tūâ (t.)
Brutal.	قاسي	Gāsi
Bucket.	قروانة . جردل . دلو	Garawāna. Gardal. Dalu
—, Carbine	كوز قواينة (t.)	Kūz karābīna (t.)
—, Lance	ركيز مزراق (t.)	Rakīz mizrāg (t.)
—, Leather (for drawing water from wells).	دلو للالمي . دلو للماء	Dalu lil elmi. Dalu lilmā'

English	Arabic	Transliteration
Bucket, Rifle	كوز جلد للبندقية (t.)	Kūz gild lil bundu- gīya (t.)
—, Skin, used for drawing water from wells).	نبرو . شادوف	Nabarū. Shādūf
Buckle.	ابزيم (t.)	Abzīm (t.)
— for waistbelt.	طاسة (t.)	Tāsa (t.)
Buckshot.	رش بارود	Rashsh bārūd
Bud	نباجة . نؤارة (G.)	Nubāga. Nuwwāra (G.)
Budget.	ميزانية	Mizānīya
Budgetary allowance		
— proposals.	مشروعات الميزانية (t.)	Mashrūʿāt el mizānīya (t.)
Buffalo.	جاموس	Gāmūs
Buffer (Rly.)	تصادم (t.)	Tasādum (t.)
Bug.	مرغوٲ (برغوٲ) . مرجون	Marghūt. Margōn
Bugle.	بوري	Būri
— sound.	نوبة (t.)	Nōba (t.)
Bugler.	بروجي	Brūgi
Build, v.	بنى . عمر	Bana . ʿAmmar
Builder.	بناء	Bannāʾ
Building.	عمارة . بناية	ʿAmāra. Banaia
—, Public	وكالة (t.)	Wakāla (t.)
Built.	مبنى	Mabnī

English	Arabic	Transliteration
Bulk head.	بولة	Būlma
Bull, bullock, ox.	ثور . جنخص (K.)	Tōr. Gakhs (K.)
—, Sakia (vide Sakia).		
Bullet.	رصاصة	Rusāsa
Bulls eye.	سواده (t.)	Suwāda (t.)
Bunch.	عنقود	°Ungūd
Bundle.	ربطة	Rubta
Buoy.	شمندورة (t.)	Shamandiura (t.)
Burden.	حمل . شيل . رحل	Himil. Sheil. Rahl
Burn, v.	حرق	Harag
Burnisher.	مهرشة صلب (t.)	Mahrishet salb (t.)
Burst, v. trans.	شقّ	Shagg
—, intrans.	انشقّ	Inshagg
Bursting charge.	عبوة الفرقة (t.)	°Abūwet el fargā (t.)
Bury.	دفن	Dafan
Bush.	دغل . نجم نباقي	Daghal. Nagm nabāti
— (of a gun)	قرص الفالية (t.)	Kurs el fālīa (t.)
Bushbuck.	ابونباح . هوس . ام بغت . ام بحجون	Abunabāh. Hūs. Um baghat. Um bahgūn
Business.	شغل	Shughl
Bustard.	جبارى	Hubāra

English	Arabic	Transliteration
Busy.	مشغول	Mashghūl
<i>Ph.</i> I am busy.	ماني فائق	Māni fā'ig
But.	ولكن . لكن	Walākin. Lākin
— (Except)	إلا	Illa
<i>Ph.</i> They produced no result but harm.	ما حصل منهم نتيجة إلا الضرر	Ma hasal minhum natī- ga illa el darar
— (Rather).	بل	Bel
<i>Ph.</i> No good resulted from them, but rather ruin.	ما حصل منهم سماحة بل الخراب	Ma hasal minhum samā- ha bel el kharāb
Butcher.	جزّار	Gazzār
Butt (of rifle).	دبشك (t.) خندق (t.)	Dibshik. (t.) Khandak (t.)
— (markers).	حفرة (t.)	Hufra (t.)
—, Stop	سدّ النيشان (t.)	Sudd el nishān (t.)
—, v. (animals).	نطح . دفر (K.)	Natah. Dafar (K.)
Butter.	زبدة . دهن . فرصة	Zibda. Dihn. Fursa
Button.	زرّ	Zirr
Buy.	اشتري . باع (K.)	Ishtara. Bā (K.)
<i>Ph.</i> From whom did he buy you?	باعك من مين (K.)	Bāāk min mīn? (K.)
Buyer.	مشتري	Mushtari
By.	بـ	Bi
Bye and bye.	بعد قريب . بعد شوية	Bād garīb. Bād shwaiya

C

English	Arabic	Transliteration
Cabbage.	كرب . كرنب	Krumb
Cabin.	قمرة	Gamra
—, Back	كورتة . طارمة . حن	Kūrta. Tārma. Hun
Cable (Tel.)	سلك البحر (t.)	Silk el bahr (t.)
— (naut.)	جبل . سلك	Habl. Silk
Cadet.	تلميذ	Talmiz
Cage.	قفص	Gafas
Cake.	كعك	Kāk
—, Oil (of simsim).	اونباز . سقده (K.)	Unbāz. Sigda (K.)
Calculate, v.	عدّ	°Add
Calculation.	إحصاء (t.)	Ihsā' (t.)
— of distances	حساب المسافات (t.)	Hisāb el masāfāt (t.)
— of heights.	حساب الارتفاعات (t.)	Hisāb el irtifāāt (t.)
Calculus (in the bladder).	حصاة في المثانة (t.)	Hasāt fil matāna (t.)
Calf.	عجل	°Igl
— newly born up to a year.	رضيع . متلّاب	Radī. Mintulāb

English	Arabic	Transliteration
Calf, between one and two years of age.	حولي . تبیع	Haulī. Tabī
— nearly mature.	جذع	Gadā
Calibre.	قطر (t.) عيار (t.)	Gatr. (t.) °Aiār (t.)
Calico.	بفت . دبلان . طرنبة . خام . ولاية	Baft. Dablān, Tarunba. Khām. Wilaia
—, Printed	شیت	Shīt
Calipers.	برجل (t.)	Bargal (t.)
Call, v.	نادی	Nāda
— out, shout.	صرخ . كورك	Sarakh. Kōrak
—, Officers	منصب (t.)	Mansab (t.)
Called, to be	مُتَّي	Summī
Calm (no wind).	غلينی . كتمة	Ghallinī. Katma
Calomel.	زيق حلو	Zeibag halū
Calumniate.	افتري على	Iftara āla
Camel.	جمل . بعير	Gamal. Bāīr
—, Anafi	جمل عنافي	Gamal ānāfi
— bag.	خرج	Khurg
—, Bishari.	جمل بشاري	Gamal bishārī
— cacolets.	سمرات جمالي (t.)	Samarāt gammālī (t.)
— disease (caused by fly)	جفار	Gufār
—, Disease that kills	غدة (t.)	Ghudda
— driver.	جمال	Gammāl
—, Halting place for	معقل . مراح	Māgal. Murāh

English	Arabic	Transliteration
Camel lip.	شرابة	Sharrāba
—, Male, nearly full grown.	قعود	Gāūd
—, Moghrabi (yellow brown).	جمل مغربي	Gamal mughrabī
— man.	مكري	Makrī
— mark.	وسم	Wasm
— 's neck up to saddle.	غارب	Ghārib
— pack saddle.	حويّة	Hawīya
— — —, Top of	شميّة . كابور	Shammīya. Kābūr
—, Resort place for, after drinking	معطن	Mātan
—, She	ناقة	Nāga
— shoe (of leather)	خفّ	Khuff
—, Unweaned	حوار	Hūār
—, Young	بكرة	Bakara
—, Young female	حاشية	Hāshīa
—, Young male	حاشي	Hāshi
Camp.	منزل . معسكر . ديم	Manzil. Muāskar. Deim
— kit.	مهمات معسكر	Muhimmāt muāskar
Campaign.	تجريدة . سفرية	Tagrīda. Safarīya
Camping ground.	ارض للتعسكر (t.)	Ard liltāʿskur. (t.)
Camphor.	كافور	Kāfūr
Can, to be able	قدر . اطاق	Gadar. Atāg
— (oil &c.)	ابريق	Ibrig

English	Arabic	Transliteration
Canal.	ترعة . خور	Turā. Khōr
— wooden (for water).	دروة	Darwa
Cancel (vide abolish).	ألغى	A'lgha
Cancer (<i>astron.</i>)	السرطان	El sārātān
Candle.	شمعة	Shamā
Candlestick.	شمعدان . فنيار	Shamādān. Faniār
Cane.	قصب . عصاية	Gasab. °Asaia
—, Sugar	عنكوليب	°Ankōlib
Cannon.	مدفع	Madfā
— bone (horse).	عظم الساق (t.)	°Adm el sāg (t.)
Canoe (of dug-out type).	حوري (Sk.)	Hūri (Sk.)
Canopus (<i>astron.</i>)	سهيّل	Suheil
Canteen.	قروان طويل (t.)	Karawān tawīl (t.)
Canter, v.	لاب . جَلَّاب	Lāb. Gallab
—, s.	درت نعل قصير (t.)	Durtenāl kasīr (t.)
Cantle.	قربوس خلفي . (t.) قمبرية	Karbūs khalfi (t.) Gambriya.
Canvas.	خيش . قماش	Kheish. Gumāsh.
— hose.	خرطوم تيل (t.)	Khartūm tīl (t.)
Caoutchouc.	لستيك	Lastik
Cap.	برنيطة صغيرة	Borneita sughaiyara

English	Arabic	Transliteration
Cap for defaulters.	لبدة (t.)	Labda (t.)
—, Knee	خف . عمرة (K.)	Gahif. °Umra (K.)
—, Percussion.	كbson	Kabsūn
—, Skull	طاقية	Tāgiā
Capacious.	واسع	Wāsi
Capacity (ship).	حمولة	Humūla
Cape.	رأس	Rā's
— (to great coat).	حرملة (t.)	Harmala (t.)
— (Mil.)	زومة . حنو	Zuma. Hanu
Capital (of country).	مدن	Mudun
— (money).	رأس مال	Ra's māl
— fund.	رأس المال (t.)	Ra's el māl (t.)
— outlay.	المصروفات او النفقات	El masrūfāt au el nafa-
	الاصليّة (t.)	gāt el asliya (t.)
Capstan.	ارضاط	Arghāt
Captain (ship).	رئيس	Ra'is
Capture, v.	قبض . اسر	Gabad. A'sar
Car.	عريّة	°Arabīya
Caravan.	قافلة . جلاّبة	Gāfila. Gallābā
Caracol lynx.	ام رشّات . عناق الارض	Um rishshāt. °Ināg el ard.
Carbine.	قراينة	Karābina
Carbon paper.	ورق كربون (t.)	Warag karbūn (t.)

English	Arabic	Transliteration
Carbon (cylinder of battery).	كربون البطارية (t.)	Karbūn el battāriyā (t.)
Cardamum.	حبّ هان . حبّ الهال	Habb hān. Habb el hāl
Cards, Xmas. & N. Y.	تذاكر عيد الميلاد ورأس السنة (t.)	Tazākir id el milād wa ra's el sana (t.)
Care.	انتباه . اعتناء . فكرة	Intibā. 'Itina'. Fikra
Careful.	مفتكر . منته	Muftakir. Muntabi
Careless.	سفيه . غافل . مهمل . عجزان	Safi. Ghāfil. Muhmil °Agzān.
Carelessness.	تكاسل . عجز	Takāsul. °Agz
Ph. Take care.	خلي بالك . انتبه . افكر	Khalli bālak. Intabi. Afkur samih (K.)
Ph. I don't care.	انا مالي . لي شنه	Ana māli. Lei shinu
Cargo.	شحن . وسق . ملي	Shahn. Wasag. Mili
Carpenter.	نجار	Naggār
Carpet.	سجادة . بساط . نقاروة	Siggāda. Busāt. Tagā-rōga
Carriage.	عربية	°Arabīya.
—, Gun	عريش (t.)	°Arish (t.)
— (trail).	غنداق (t.)	Ghundāk (t.)
Carrot.	جزر	Gazar
Carry, v.	حمل . شال . خمش	Hamal. Shāl. Khamash
Cart.	عربية	°Arabīya

English	Arabic	Transliteration
Cartridge (<i>Mil.</i>)	فشك (t.)	Feshek (t.)
— (rifle).	خرطوش	Khartūsh
— (shot).	رش	Rashsh
Case (box).	صندوق . علبة	Sandūg. ʿIlba
— (legal)	قضية	Gadiya.
—, Hearing of	سماع القضية (t.)	Samāʿ el gadiya (t.)
—, Record of	ضمان القضية (t.)	Damān el gadiya (t.)
—, Stating of	سرد القضية (t.)	Sard el gadiya (t.)
Case shot.	حلقوم (t.)	Halkūm (t.)
Casemate.	ملجأ مستقوف (t.)	Malga' masgūf (t.)
Cash.	نقود . نقدية	Nagūd. Nagdiya
— account.	حساب نقدية	Hisāb nagdiya
— book.	دفتر حساب النقدية	Daftar hisāb el nagdiya
Cashier, v.	جرّد	Garrad
—, s.	صرّاف . امين الخزنة . امين الصندوق	Sarrāf. Amīn el khazna. Amīn el sandūg
Cast, v.	صب . سبك	Sabb. Sabak.
— iron.	ظهر . ظهر حديد	Dahr. Dahr hadīd
Caster oil.	زيت خروع	Zeit khirūā
— tree.	خروع	Khirūā
Casting.	سبك	Sabk
Castrate (animals).	خصي	Khasa
— (men).	طوّش . جبّ	Tawwash. Gabb
Casuals	ظهورات (t.) متآخرين (t.)	Zuhūrāt (t.) Mutā'kh-kharīn. (t.)

English	Arabic	Transliteration
Cat.	كديس . هرة . بسّة (K.)	Kadis. Hirra. Bissa (K.)
—, Cerval	قطّ	Gitt. Gutt
—, Wild	قطّ جبلي . قطّ بري . قطّ اخلا	Gutt gabali. Gutt barri. Gitt el khala
Cataract.	شلّال	Shellāl.
— (eye).	موه في العين . كتركتا (t.)	Moia fil āin. Kataracta (t.)
Catch, v.	مسك . قبض	Misik. Gabad
—, s. (to fix sword etc.)	ممسك (t.)	Mamsak (t.)
Category.	فئة (t.)	Fi'a (t.)
Caterpillar.	صفرة	Surfa
Catheter.	قسطرة (t.)	Kasatara (t.)
Cattle.	مواشي . مراح . سعية . بهائم	Mawāshi. Marāh. Sāiya. Bahā'im
— fold.	زريبة . مراح	Zarība. Marāh
— disease.	مرض البقر . قنّت . ام نقل (D.) عت (B.) . ابوريالة (K.)	Mard el bagar. Ginnit. Um tigl (D.) Hitt (B.) Aburiāla (K.)
Cattle plague.	طاعون بقري (t.)	Tāūn bagarī (t.)
Cauldron.	قوزان (t.)	Gazzān (t.)
Cauliflower.	قونيط	Garnabīt
Cause, s.	سبب	Sabab
—, v.	سبب	Sabbab
— delay.	آخر	A'khkhar

English	Arabic	Transliteration
Caution, <i>v.</i>	نبه • حرس	Nabba. Harras
—, <i>s.</i>	افتكار • احتراس	Iftikār. Ihtirās
— money.	تأمينات • امانات (<i>t.</i>)	Ta'mīnāt. (<i>t.</i>) Amānāt
— ticket (<i>Rly.</i>)	تذكرة الخط مشغول (<i>t.</i>)	Tazkarat el khatt mash-ghūl (<i>t.</i>)
Cavalry.	سوارى	Sawārī
— sketching case.	بلنشيطة يد (<i>t.</i>)	Blanshīta īd (<i>t.</i>)
Cave.	غار • كهف	Ghār. Kahf
Ceiling.	سقف • ظلالة • عرش	Sagif. Dullāla. 'Arsh
Celebrated.	مشهور • بائن	Mashhūr. Bā'in
Celery.	كرفس	Krefs
Cell (prison).	زندانة	Zindāna
—, Dry	بطارية ناشفة	Battāriya nāshifa
Cement.	اسمنت (<i>t.</i>)	Ismēt (<i>t.</i>)
Cemetery.	مترية • مقبرة ترب • جبانة	Matraba. Magbara. Turb Gabbāna
Census.	حساب • تعداد	Hisāb. Tādād
Cent, Per	في المئة	Fil mī'a
Centaurus (<i>Astron.</i>)	الخيل	El kheil
Centipede	ابو حرقص	Abu hurgus
Centre.	وسط	Wasat
— board.	لوح الوسط	Lōh el wasat
— line.	محور (<i>t.</i>)	Mihwar (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Centre (musketry).	بيضة (t.)	Bīāda (t.)
— of circle.	مركز الدائرة (t.)	Markaz el dā'ira (t.)
Central administra- tion.	مصلحة العموم (t.)	Maslahat el ūmūm (t.)
Centring (Engineers).	فرمة (t.)	Furma (t.)
—	الوضع في المركز (t.)	El wadī fil markaz (t.)
Century.	مئة سنة	Miat sana
Cerebro spinal fever.	حمى النخاع الشوكي (t.)	Humma el nikhā ^ē el shōki (t.)
Ceremonial.	احتفالات (t)	Ihtifālāt (t.)
Ceremony.	فرح . بوش	Farah. Bōsh
— at birth.	النفاسة . حُرارة النفاس	El nifāsa. Hurrārat el nifās
— at circumci- sion.	كرامة الطهارة	Karāmat el tahāra
— at death.	فراش الموت . مأتم (K.)	Firāsh el mōt. Meitam (K.)
— Marriage.	عرس	°Irs
— of driving out devil.	زار . تمبرة	Zār. Tumbura
Certain, sure (person)	موأكّد	Mu'akkid
— (thing)	موأكّد	Mu'akkad
A certain person.	فلان	Fulān
Certificate.	شهادة	Shihāda
—, Last pay	شهادة آخر صرفية (t.)	Shihādat ākhir sarfiya (t.)

English	Arabic	Transliteration
Certificate, Last ration	شهادة آخر تعيين (t.)	Shihādat ākhir tāiīn (t.)
— of origin.	شهادة من الجهة الصادرة منها البضائع (t.)	Shihāda min el giha el sādīra minha el badā'īā
Chain.	سلسلة . جنزير	Silsila. Ganzīr
—, Curb	جنزير . سلسلة . مكيّة	Ganzīr. Silsila. Mekkīya
— man.	قياس (t.)	Gaiyās (t.)
—, Measuring	جنزير القياس (t.)	Ganzīr el gīās (t.)
—, Watch	جنزير . كاتينا او سلسلة قيطان	Ganzīr. Kātīna au sil- sila. Geitān
Chair.	بهر (B.). قعّاد (K.)	Bambar (B.) Gād (K.)
— (Rly.)	كرسي . ككر	Kursī. Kakar
—, Revolving	قصع (t.) كرسي دوران (t.)	Gasā (t.) Kursī daurān (t.)
Chalk.	طباشير	Tabāshīr
Challenge, v. (a per- son to come on to fight).	حرك	Harrak
— (sentry).	تحقق من المارين (t.)	Tahaggag min el mārīn (t.)
Chameleon.	حرباية . ام جوغان	Harbaia. Um jōghān
Chamber (gun &c.)	خزنة	Khazna
Chamfered (Engn.).	مشطوف (t.)	Mashtūf (t.)
Chance, By	مقدّر . بالقدر	Muggadar. Bilgadar
Chancery.	ديوان الحفائيّة	Diwān el haggāniya

English	Arabic	Transliteration
Change, <i>v.</i>	غَيَّرَ . بَدَّلَ	Ghaiyar. Baddal
— (money).	سَرَفَ	Saraf
—, <i>s.</i> (of clothing, suit).	بَدَّلَ	Badla
Channel.	بُوعَازَ	Būghāz
—, Main	دَكْرَ . تَيَّارَ	Dakar. Taiyār
Chaplain (Xtian).	قَسْبِسَ	Gassīs
Chapter.	فَصْلَ	Fasl
Character.	اَخْلَاقَ . طَبَعَ	Akhlāg. Tabiʿ
Charcoal.	فَحْمَ بَلَدِي . فَحْمَ خَشَبَ	Fahm baladi. Fahm khashab
Charge (accusation).	تَهْمَةٌ . اَدْعَاءُ	Tuhma. Iddiāʾ
—, Framing	تَحْرِيرُ التَّهْمَةِ (t.)	Tahrīr el tuhma (t.)
— (B.S.)	نُوبَةُ هُجُومٍ (t.)	Nōbat hugūm (t.)
— (gun).	خَرْطُوشَ (t.)	Khartūsh (t.)
— (money).	مَصْرُوفَ . اجْرَةٌ . ثَمَنَ	Masrūf. Ugra. Taman
— sheet.	وَرَقَةُ اَدْعَاءَاتِ (t.)	Waragat iddiāʾāt (t.)
—, Additional <i>s.</i>	مَصْرُوفَاتُ اِضَافِيَّةٍ (t.)	Masrūfāt idāfiya (t.)
—, Outstanding <i>s.</i>	مَصْرُوفَاتُ لَمْ يَبْتَ فِي امْرِهَا (t.)	Masrūfāt lam yubatt fi amriha (t.)
—, Strike off	شَطَبَ مِنَ الْعَهْدِ (t.)	Shatab min el āhd (t.)
—, Take on	اَضَافَ عَلَى الْعَهْدِ (t.)	Adāf āla el āhd (t.)
—, Transport <i>s.</i>	مَصْرُوفَاتُ نَقْلِ (t.)	Masrūfūt nagl (t.)
Chargeable to. }	مُخْتَسَبٌ عَلَى (t.)	Muhtasab āla (t.)
Charged against. }	خَصِمًا عَلَى (t.)	Khasman āla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Charm, <i>v.</i>	عزم	°Azam
The reading of the Kuran to charm away evil Spirits.	عزيمة	°Azīma
Chatter, <i>v.</i>	هرج . رجّ	Harag. Ragg
Cheap.	رخيص . متهاد	Rakhīs. Mithāwid
Cheat, <i>v.</i>	خدع . غشّ	Khadā. Ghashsh
—, <i>s.</i>	نصاب . غشّاش . نجيس	Nassāb. Ghushshāsh Nagīs
Cheating.	غشّ	Ghushsh
— by personation.	غشّ بالتّمثيل	Ghushsh bil tamsil
Check, <i>v.</i>	قارن . قابل	Gāran. Gābal
Checking.	مراجعة	Murāgā
Cheek	خدّ . جضم (K.)	Khadd. Gudum. (K.)
Cheese.	جبنة	Gibna
Cheetah.	فهد	Fahad
Chemist.	اجزجي	Agzagī
Cheque.	شكّ . حوالة	Shek. Hawāla
Chest.	صدر	Sadr
— of drawers.	خزانة ثياب (L.)	Khazānat tīab (L.)
Chestnut, colour.	احوى	Ahau
Chevron.	شریط . علامة	Sharit. °Alāma
Chicken.	فرخة	Farkha

English	Arabic	Transliteration
Chicken (nearly grown).	فروجة	Farrōga
— (small with long legs).	كروكاب	Kurōkāb
—, Young	سيوسيو	Sīūsīū (<i>pl.</i> sawāsiu)
— pox.	حماق . جدري كاذب (t.)	Hummāg. Gidri kāzib (t.)
	جديري (t.)	Gadīrī (t.)
Chief.	مقدم . رئيس . عقيد	Magdūm (mugaddim). Ra'īs. °Agīd
Child.	طفل . ولد . جنى	Tifl. Walad. Genna
— (very small).	وليد . ييوضي . غانغا (K.)	Wileid. Baiyūdi. Ghān-ghā (K.)
Children.	بطان (D.)	Butān (D.)
Chimpanzee.	بعام	Bfām
Chimney.	مدخنة	Madkhana
Chip, <i>v.</i>	جزّ	Guzz
Chin.	حنك	Hanak
— strap.	زناق (t.)	Zināg (t.)
Chips.	جضل . خردة . دقشوم	Gudul. Khurda. Dug-shūm
Chisel.	ازميل . ثجلان . اجنة	Izmil. Muglān. Igna
Cholera.	شوطة	Shōta
Chopper.	ساطور	Sātūr

English	Arabic	Transliteration
Chopping knife.	سكين فرم (t.)	Sikkīn farm (t.)
Choose.	عزل	°Azal
Christmas.	عيد الميلاد	°Īd el mīlād
Christian.	نصراني	Nusrānī
Chronometer.	كرونومتر	Krōnōmetr
Church.	كنيسة	Kanīsa
Cicatrice.	فصادة	Fasāda
Cigar.	زنوبيا . سيكارة افرنكي	Zanōbia. Sigāra afrangi
Cigarette.	سيكارة	Sigāra
Cinnamon.	قرفة	Girfa
Circle.	دائرة . حلقة	Dā'ira. Halaga
—, Graduate	دائرة مقسمة (t.)	— mugassama (t.)
—, Horizontal	" افقية (t.)	— ufgīya (t.)
—, Vertical	" رأسية (t.)	— ra'sīya (t.)
Circular, s.	منشور (t.)	Manshūr (t.)
—, Financial	منشور مالي (t.)	Manshūr māli (t.)
— adj.	مدوّر	Mudawwar
Circumcision.	طهور . طهارة	Tahūr. Tihāra
Circumstantial proof	استدلال . اثبات (t.)	Istidlāl. Isbāt (t.)
(vide Proof):	برهان استثنائي (t.)	Burhān ist'ināsī (t.)
Cistern.	حوض . صهريج	Hōd. Sahrīg

English	Arabic	Transliteration
Citadel.	قلعة (t.)	Galâ (t.)
Citation.	طلب شرعي للمحاكمة. بوصلة احضار (t.)	Talab shar'î lihmuhākama. Būslat ihdār (t.)
Citron tree.	ليمون	Leimūn
City.	مدينة . بلد . بندر . مدن	Madīna. Balda. Bandar mudun (pl. amdān)
Civet.	زباد	Zabād
— cat.	قط الزباد	Gitt el zabād
Civil.	ملكي	Mulkī. Malakī
— (polite)	اديب	Adīb
Civil law (vide Law).	قانون مدني	Gānūn madanī
Civility.	أَدَب	Adab
Civilized.	لطيف . متمدن	Latīf. Mutamaddin
Claim, s.	طلب . وجه . دعوى	Talab. Wagi. Dāwa
Ph. He has no claim whatever.	ماله وجه اصلاً	Malu wagi aslan
Clamp.	برمة ثبات (t.)	Burma sabāt (t.)
Clap, v.	صفق	Saffag
Class.	درَجَة . فرقة	Daraga. Furga
— (section).	فصل	Fasl
Claw.	ظفر	Dufr
Clay.	دَلْغَان	Dilghān
— gravel (for re-pairing roads).	كَبَس (t.)	Kabas (t.)

English	Arabic	Transliteration
Clean, <i>v.</i>	نظَّفَ	Naddaf
—, <i>adj.</i>	نظيف	Nadif
Cleaner.	مسَّاح	Massāh
Cleaning articles.	أدوات تنظيف (t.)	Adawāt tandīf (t.)
Cleaning rod (ramrod)	حربة . حربة طويلة	Harba. Harba tawila
Clear.	واضح . بائن	Wādh. Bā'in
—, <i>v.</i> (ground of trees & shrubs for cultivation)	كبر	Kabar
— out (<i>Imp.</i>)	سَلِّك	Sallik
Clergyman.	قسيس	Gassīs
Clerk.	كاتب	Kātib
— in registry.	كاتب تسجيلات (t.)	Kātib tasgīlāt (t.)
—, Pensionable	كاتب بالمعاش (t.)	— bil māāsh (t.)
—, Unpensionable	كاتب بدون معاش (t.)	— bidūn māāsh (t.)
Clever.	شاطر . فالح	Shātir. Fālih
— fellow.	زول فالح . نجيب	Zōl fālih. Nagīd
Cliff.	طرف . جُرف	Taraf. Garf
Climate.	هواء . مناخ (t.)	Hawa'. Manākh (t.)
Climb, <i>v.</i>	شعبط	Shābat
<i>Ph.</i> He climbed up the main mast.	شعبط فوق الصاري	Shābat fōg el sārī
Climb, (of plants).	تسلَّق (t.)	Tasallag (t.)

English	Arabic	Transliteration
Clinometer.	ربع دائرة. (t.) ميزان الميل (t.)	Rubā dā'ira (t.) Mīzān el meil (t.)
Clip, v.	قصّ . حشّ	Gass. Hashsh
Ph. His hair is clipped.	رأسه مجزوز	Rā'su magzūz
Clippers.	ماكينه	Mākīna
Clipping.	قصّ	Gass
Cloak.	جبة . حرام . شقة . برنس فراجية . عري . عباية	Gibba. Hirām. Shugga. Burnus. Farrāgiya. °Uri. °Abaia
— (mil.)	كبود	Kabūd
Clock.	ساعة	Sāʿ
Close, v. (door).	سدّ السداده . قاقا . كجر تركش	Sadd el sidāda. Gāga. Kajar. Turkash.
— (a sitting).	ختمّ . تمّ	Khatam. Tamn
— them together.	انضمهم على بعض (t.)	Indammhum ʿala lʿād (t.)
—, adj. (vide Near)		
Closing of accounts.	تفصيل الحسابات	Tagfīl el hisābat
Closet.	قمرة	Gamra
Cloth.	جوخ	Gūkh
—, Cotton	دمور	Dammūr
— in piece.	ثوب	Tōb
—, Tracing	ورق قماش شفّاف (t.)	Waraggumāsh shafāf (t.)
—, Waist (women)	جرباب . جباديق (D.)	Gurbāb. Gabādeig (D.)
Clothe, v.	لبسّ	Labbas
Clothing.	ملبوسات . خلق (K. & Sk.)	Malbūsāt. Khalag (K. & Sk.)

English	Arabic	Transliteration
Clothing ledger.	دفتر ملبوسات (t.)	Daftar malbūsāt (t.)
Clothes.	شقة (D.) . ثوب . هدم (K. & Sk.) خاتى	Shugga (D.) Tōb. Hidim Khalag (K. & Sk.)
Cloud.	غيم . غمام	Gheim. Ghamām
—s (heavy).	سحاب . مزنه (K.)	Sahāb. Muzna (K.)
— light (not likely to bring rain).	تخا . تخايه	Takha. Takhaia
Clove.	كباش قرنفل	Kibish girinful
Clover.	برسيم	Barsīm
Club.	نبوت . عكاز	Nabbūt. °Ukkāz
— (mil.)	دبوس (t.)	Dabbūs (t.)
Clump (of dates).	حفرة . بورة	Hufra. Būra
Coachman.	عربيجي	°Arbagi
Coagulate.	جمد	Gamad
Coal	خم حجري	Fahm hagarī
— Tar	قطران . مستخرج من الفحم الحجري (t.)	Gutrān. Mustakhrag min el fahm el hagarī (t.)
Coarse.	خشن . دراش	Khishin. Durāsh
Ph. The flour is coarse.	الدقيق دراش	El dagīg durāsh
Coast.	حجرة . طرف	Hagra. Taraf
Coat.	سنرة . جبة	Sitra. Gibba
—, Great	كبود	Kabūd

English	Arabic	Transliteration
Cobweb.	جبل العنكبوت . جبل ام شبت . بيت العنكبوت	Habl el ānkabūt. Hahl um shebbat. Beit el ānkabūt
Cock (animal).	ديك	Dīk
— (mechanical).	حنفية	Hanafīya
Cockroach.	صرصور . ام جبرين	Sarsūr. Um gabarein
Cocoanut.	جوز الهند	Gōz el hind
Code.	قانون	Gānūn
—, Finanical	قانون مالي (t.)	— māli (t.)
Coffee (beans).	بن	Bunn
— (prepared).	قهوة	Gahwa
— pot. (Earthen- ware jar used for making coffee).	جينة	Gabana
— — (tin).	تنكة	Tanaka
— shop, or Café.	قهوة	Gahwa
Coffin.	تابوت	Tābūt
Cognate.	نديد (t.)	Nadīd. (t.) <i>pl.</i> andād
Cohabitation.	مساكنة	Musākana
Coil.	حلقة	Halaga
Coin (Art)	سجل (t.) . مخدة (t.)	Sigil. (t.) Makhadda (t.)
Coins.	نقود . فلوس . غروش	Nūgūd. Fulūs. Ghurūsh
—, Circulation of	تداول العملة او النقود (t.)	Tadāwul el ūmla au el nugūd (t.)

English	Arabic	Transliteration
Coke.	فحم كوك	Fahm kōk
Cold, <i>n.</i>	برد . سقط	Bard. Sagat
Cold, <i>adj.</i>	بارد . سقط	Bārid. Sagat
—, To block out	سدّ السقط	Sadd el sagat
Colic.	مغص . لواية	Maghs. Luwaia
—, Renal.	مغص كلوي (t.)	— kilwī (t.)
Collar.	ياقة	Yāga
Collect, (of water).	حقن	Hagan
<i>Ph.</i> The water collected in the corner of the teras.	المويه حقنت في حقنة الترس	El moia haganat fi hug-nat el taras
Collection of taxes.	تحصيل الاموال (t.)	Tahsīl el anwāl (t.)
College.	مدرسة . مدرسة كلية	Madrasa. Madrasa kul-liya
Colocynth.	حنظل	Handal
Colophony.	قلفونة	Galfūna
Colour.	لون	Lōn
Colours (<i>mil.</i>)	بندق	Beirak (t.)
— Box of	علبة الوان (t.)	°Ilbet alwān (t.)
Colt.	مهر . فلو	Muhr. Filu
Column.	عمود . ركيزة	°Amūd. Rakīza
—, (<i>mil.</i>)	قول (t.)	Kōl (t.)
—, Quarter	دار قول (t.)	Dār kōl (t.)

English	Arabic	Transliteration
Comb, <i>v.</i> plait (hair)	مشط	Mashat
—, (open out plaits)	نقض . نفش	Nagad. Nafash
—, <i>s.</i> (hair).	نفاشة . مشط	Nafāsha Misht
—, Cocks	عرف . علة . فجة (Sk.)	°Urf. °Ulla. Gujja (Sk.)
—, Curry	حديد طيار	Hadīd tīmār
Combatant.	محارب (t.)	Muhārib (t.)
—, Non	غير محارب (t.)	Gheir Muhārib (t.)
Combustible.	سهل الاشتعال (t.)	Sahl el ishtiāl (t.)
	سهل الاحتراق (t.)	— ihtirāg (t.)
Come.	جا	Ga
My coming.	جيئي	Geiti
Thy coming.	جيتك	Geitak
<i>Ph.</i> At the same time as you have just come.	مثل جيتك هسّع	Mitl geitak hassā
Come across.	صادف	Sādif
— back (return).	رجع . انقلب . صدّ	Ragā. Ingalab. Sadd
<i>Ph.</i> Come here.	ادن جاي . تعال . تعال جاي	Adin gai, Tāāla, Tāāl gai
They came.	جو	Gu
Comet.	نجم ذو ذنب (t.)	Nagm zū danab (t.)
	ذنب (t.)	Nagm um danab (t.)
Comfort.	راحة	Rāha
Comfortable.	مستريح	Mustariḥ
Command, <i>v.</i>	أمر	A'mar
— (fortification).	حكم (t.)	Hukm (t.)

English	Arabic	Transliteration
Command, Word of	(<i>t.</i>) ندا	Nida (<i>t.</i>)
Commandant.	حکمدار	Hikmadār
Commander, Section	(<i>t.</i>) نصف صنف اغامي	Nusf sinf āghāsi (<i>t.</i>)
Commerce.	تجارة	Tigāra
Commercial code.	(<i>t.</i>) قانون تجاري	Gānūn tigārī (<i>t.</i>)
— court.	مجلس تجاري. عرف تجاري	Maglis tigārī. °Urf tigārī
— papers.	(<i>t.</i>) اوراق تجارية	Aurāg tigārīya (<i>t.</i>)
Commissary.	(<i>t.</i>) كميساري	Kumisārī (<i>t.</i>)
Commission (Board).	لجنة	Lagna.
— (payment of money)	عمولة . رسم . كومسيون	°Amūla. Rasm Kōmi-siōn(<i>t.</i>)
— agent.	عميل	°Amil
—, Land	لجنة اراضي	Lagnat arādi
Commit, v. (for trial).	(<i>t.</i>) احوال للمحاكمة	A'hāl lil muhākama (<i>t.</i>)
Commitment.	(<i>t.</i>) احوالة	I'hāla (<i>t.</i>)
Committal form.	(<i>t.</i>) تذكرة حبسخانه	Tazkirat habskhāna (<i>t.</i>)
	(<i>t.</i>) اورنيك تسليم	Orneik taslīm (<i>t.</i>)
Committee	لجنة	Lagna
Common.	عام	°Āmm
— shell (vide Shell).	(<i>t.</i>) دانه عاده	Dāna āda (<i>t.</i>)
Communication.	مكاتبه	Mukātaba
Ph. Communication is interrupted.	المواصلة البرقية انقطعت	El muwāsala el bargīya ingatāat (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Commutation of pension.	استبدال المعاش (t.)	Istibdāl el mǎāsh (t.)
— of sentence.	استبدال العقاب (t.)	— el ʿigāb (t.)
Companion.	صاحب . زميل . رفيق	Sāhib. Zamīl. Rafiq
Company (society).	جمعية . شركة	Gamāʿiya. Shirka
— (Mil.)	بلوك (t.)	Buluk (t.)
—, Discipline	بلوك التأديب (t.)	— el taʿdīb (t.)
—ies, Equalising of	تسوية البلوكات (t.)	Taswīat el bulūkāt (t.)
Compare.	قابل	Gābal
In comparison with.	بالنسبة . بالمقابلة	Bil nisba. Bil mugābala
Compass (magnetic).	بوصلة عادية (t.)	Būsla ādiya (t.)
— needle.	ابرة البوصلة (t.)	Ibret el būsla (t.)
—, Prismatic	بوصلة منشورية (t.)	Būsla manshūrīya (t.)
—, Drawing	برجل (t.)	Birgil (t.)
—, Beam.	برجل شكار (t.)	Birigl shinkār (t.)
—, Proportional	برجل تناسب (t.)	— tanāsub (t.)
—es, Pair of	برجل قياس (t.)	— gīās (t.)
Compel.	جبر . غصب . أَلْزَم	Gabar. Ghasab. Aʿlam
Compensation.	تعويض . مكافاة	Tāwīd. Mukāfā
— for lost parcels.	تعويض عن الطرود المفقودة (t.)	Tāwīd ʿan el turūd el mafgūda (t.)
Competence.	إختصاص (t.)	Ikhtisās (t.)
Complain.	اشتكى	Ishtaka

English	Arabic	Transliteration
Complainant.	شاكى	Shāki
Complaint.	شكوى	Shakwa
Complete, <i>adj.</i>	كامل . مستوفي	Kāmil. Mustaufi
Completion of contract (vide contract).	انقضاء (t.)	Ināgād (t.)
Not complying with an order.	عدم امتثال الامر (t.)	°Adam imtisāl el a'mr (t.)
Compounding an offence.	مصالحة عن جريمة (t.)	Musālaha ān garīma (t.)
Compromise.	صالح (t.)	Sālah (t.)
Compromiser.	مصالح (t.)	Musālih (t.)
Computation.	حساب	Hisāb
Comrade.	زميل . صاحب	Zamīl. Sāhib
Conceal.	دسّ	Dass
Concession.	رخصة . التزام (t.)	Rukhsa. Iltizām (t.)
—, Mining	التزام البحث عن المعدن (t.)	Iltizām el bahs ān el mādān (t.)
Concrete.	خرصانة (t.)	Kharsāna (t.)
— metal.	دقشوم (t.)	Dagshūm (t.)
Concubine.	مريّة	Surriya, (pl.) sarāri
Condemn, <i>v.</i>	حكم على	Hakam ʿala
Condition.	شرط	Shart
Conditional release.	اخراج تحت شرط (t.)	Ikhrāg taht shart (t.)

English	Arabic	Transliteration
Conduct.	طبيع . سلوك . سير	Tabīʿ. Sulūk. Seir
Conductor.	متسفر (t.)	Mutasafar (t.)
—, Electric	موصل كهربائي (t.)	Mūsil kahrabā'ī (t.)
—, Lightning	قذيب الصاعقة (t.)	Gadīb el sālāga (t.)
Cone.	مخروط (t.)	Makhrūt (t.)
Conference.	مؤتمر . مجلس	Mu'tamar. Maglis
Confess.	اقرّ . اعترف	Agarr. Iātaraf
Confidence	ثقة	Siga
Confidential.	سريّ . سرّ	Sirri. Sirr
— report.	تقرير سريّ	Tagrīr sirri
—, Strictly	سريّ جدّا	Sirri giddan
Confinement.	حبس	Habs
— to barracks	حجز قشلاق (t.)	Hagz kushlāg (t.)
Confirm.	صدّق . قرّر . أيدّ	Saddag. Garrar. A'iyad
Confirmation.	قرار . تصديق . تأييد	Garār. Tasdīg. Ta'iyid
Confiscated land.	ارض محجور عليها (t.)	Ard mahgūr āleiha (t.)
Confused, forgetful.	وهان . مروش	Wahmān. Marwūsh
Confusion.	روش . خلل (S.)	Rawash. Khalal (S.)
Congo chest.	صندوق كونغو للادوية (t.)	Sandūg kongo lilad-wīa (t.)
Congratulate, v.	بارك . هنأ . ياخت	Bārak. Hanna'. Bākhat. (on wedding).

English	Arabic	Transliteration
Congress.	مجمع اعيان . مؤتمر (t.)	Magimā a'āiān. Mu'ta-mar (t.)
Conjunctivitis.	رمد (t.)	Ramad (t.)
—, Phlyctenular	رمد صديدي (t.)	Ramad sadīdi (t.)
—, Granular	رمد حبيبي (t.)	— hubaibi (t.)
—, Purulent	رمد بثرى (t.)	— basri (t.)
Conquer	غلب . كسر	Ghalab. Kasar
Connivance.	تغاضي (t.)	Taghādi (t.)
Consanguinity (through father).	عصبية	°Asabīya
Consanguinity (through mother).	رحمية	Rahmīya
Consanguinity (either).	قراية	Garrāba
Conscience.	ذمة	Zimma
Conscript.	نفر قرعة (t.)	Nafar gurā (t.)
Consecutive number.	نمرة متسلسلة (t.)	Nimra mutasalsila (t.)
Consent, v.	رضي . قبل	Rudi. Gibil
Consider, v.	تأمل . تفكر	Ta'ammal. Tafakkar
Consideration.	اعتبار . سبب	Iātibār. Sabab
—, For	للنظر (t.)	Lilnazar (t.)
—, In	باعتبار	Bi iātibār
Consign.	رسل	Rasal
Consignee.	مرسل اليه	Mursal ilei

English	Arabic	Transliteration
Consigner.	مُرْسِل	Mursil
Consignment.	ارِسَالِيَّة • رسالة	Irsāliya. Risāla
Console.	عَزَى	°Azza
Consolidated rate of pay.	ماهِيَّة شَامِلَة كُلِّ الْعِلَاقَات (t.)	Mahīya shāmila kull el ālāwāt (t.)
Consequence.	نَتِيْجَة • زَبْدَة	Natīga. Zibda
Conspiracy.	رَبْطِيَّة • تَأْمُر	Rabtīya. Ta'āmur
Conspire against.	رَبَط عَلَى • تَأْمُر	Rabat āla. Ta'āmar
Constant.	مُسْتَدِيم	Mustadīm
Constellation (<i>Astron.</i>)	بَرْج • مَنْزِلَة	Burg. Manzila
Constipation.	يَبُوسَة • اُم بَعِيْرَة (K.)	Yabūsa. Um bācira (K.)
Consulate.	قَنْصُلَاتُو (t.)	Kunsulāto (t.)
Consult, v.	شَاوَر	Shāwar
Consultation.	مَشْوَرَة	Mashwara
— (med.)	عِيَادَة (t.)	°Aiāda (t.)
Consumption.	سَل • سَلَال	Sill. Sallāl
Contact, Wire in	السَّالِك مُلْتَمَس (t.)	El silk multamis (t.)
Contagion.	عَدْوَى (t.)	°Adwa (t.)
Contagious.	مُعْدِي (t.) مُعَادِي (t.)	Muādi (t.) Mūādi (t.)
Contain, v. *		

* The verbs احتوى وشمِل &c. are not used in the Sudan, "to contain" being always expressed by فِى fiu and فِيْهَا fiha.

English	Arabic	Transliteration
Contempt.	حُقْرَة	Hugra
Content. } — ed. }	قناع . مبسوط . راضي . قنوع	Ginā. Mabsūt. Rādi. Ganūā
— ment.	رضى . اكتفاء . قناعة	Rida. Iktifa'. Gīnāā
<i>Ph.</i> He is content with what he has got.	هو راضي بالعنده	Hūa rādi bilāndu
Contents of judgment	مضمون الحكم (t). محتويات الحكم (t)	Madmūn el hukm (t.) Muhtawayāt el hukm (t.)
Contingent.	مصروفات متنوعة (t)	Masrūfāt mutanawwiā (t.)
Continue.	داوم . واطب . استمر	Dāwam. Wādab. Ista- marr
Contour.	كنتور (t)	Kontūr (t.)
Contraband.	ممنوع (t) . مهرب (t) . مدسوس	Mamnūā (t.) Muharrab (t.) Madsūs
Contract.	شرط . عقد . كونتراتو (t)	Shart. °Agd. Kontrāto (t.)
—, Breach of	نقض العهد (t)	Nagd el āhd (t.)
—, Dissolution of	فسخ العهد (t)	Faskh el āhd (t.)
—, Marriage.	عقد النكاح . صفاح	°Agd el nikāh. Sufāh
— of sale.	عقد البيع (t)	°Agd el beiā (t.)
—, Recision of	فسخ عقد التعهد (t)	Faskh āgd el taāhhud (t.)
Contraction.	انقباض . انكماش	Ingibād. Inkimāsh
Contractor.	متعهد . مقاول	Mutaāhhid. Mugāwil
Contradict.	ناقص	Nāgad
Contrary.	بالخلاف . بالعكس	Bil khilāf. Bil āks

English	Arabic	Transliteration
Contribution.	عطاء . احسان	°Atā'. Ihsān
Conventional signs.	(t.) اشارات اصطلاحية (t.) " علامات	Ishārāt istalāhīya (t.) °Alamāt istalāhīya (t.)
Conversation.	حديث . كلام	Hadīs. Kalām
<i>Ph.</i> I cannot understand his speech.	حديثه ما بافرزه	Hadisu ma b'afrizu.
Convict.	لياني	Līmānī
Conviction.	حكم بالعقوبة (t.) ادانة (t.)	Hukm bil āgūba (t.) I'dāna (t.)
Cook, <i>v.</i>	طبخ . نجض	Tabakh. Nagad
Cook, <i>s.</i>	طباخ	Tabbākh
Cooked.	منجض . مستوي	Munaggid. Mustawi
Cookhouse. (vide kitchen)		
Cooking pan (metal).	حلة نحاس	Halla nahās
— pot (earthenware).	كنتوش. دوراية (K.) برمة	Kantūsh. Dūraia. (K.) Burma
—, Brass	حلة	Halla
—, Large Kazan	قزغان (t.)	Kazān (t.)
Copra.	كروكرو . ابدركة	Krūkru. Abdarga
Copper.	نحاس أحمر	Nahās ahmar
— smith.	نحاس	Nahhās

English	Arabic	Transliteration
Copy, <i>v.</i>	نسخ	Nasakh
—, <i>s.</i>	صورة • نسخة	Sūra. Nuskha
— book.	دفتر	Daftar
Copying press.	مطبعة كويا (t.)	Matbā kōbīa (t.)
Coral.	مرجان	Murgān
Corchorus.	ملوخيّة	Mulūkhīya
Cord.	حبل	Habl
— for kuffiya.	عقال	°Ugāl
Cordon.	كردون (t.)	Kordōn (t.)
Coriander.	كزبرة	Kuzbara
Cork.	فلّة • عنبر • طرورة • فلّين	Fulla. °Anbag. Tarūra. Fellin
— screw.	بريمة	Barīma
— tree.	شجرة فلّين	Shadrat fellin
Cornea.	قربيّة (t.)	Gurnīya (t.)
—, Opacity of	عتاقة على قربيّة (t.)	°Atāga āla gurnīya (t.)
—, Ulcer of	قرحة	Garha (t.)
Corner.	ركن • زاوية • كوع (t.)	Rukn. Zāwīa Kūā (t.)
— of house.	كوع البيت (t.)	Kūā el beit (t.)
Corn.	قمح	Gamh
— bag.	مخلة	Mukhla
— crusher.	رحاية	Rihaia
—, Indian	ذرة شامي	Dura shāmi

English	Arabic	Transliteration
Corn sieve.	غربال	Ghirbāl
Cornelian	عقيق	°Agīg
Coronet (horse).	اكلیل (t.)	Iklīl (t.)
Corporal punishment	عقاب بدني	°Agāb badanī
Corps.	سلاح	Silāh
Corpse.	جثة	Gitta. Gissa
Corpuscle.	ذرة (t.) كرية (t.)	Zarra (t.) Karīa (t.)
Correct, <i>v.</i>	صلح . عدل . صحح	Sallah. °Addal. Sahlah
—, <i>adj.</i>	صحيح	Sahih
Correction (to be applied to observations).	تصليح (t.)	Taslīh (t.)
Correlative.	متعلق (t.)	Mutaāllag (t.)
Correspondence.	اخذ وعطا (t.) . معاملة	Akhaz u āta (t.)
	(t.) مراسلة	Muāmalā (t.) murāsala
Corrupt.	فاسد	Fāsīd
Cost, <i>v.</i>	كف	Kallaf
Cost, <i>s.</i>	ثمن . قيمة	Taman. Gīma
Costs.	رسوم	Rusūm
Cost price	ثمن اصلي	Taman a'sli
Cotton.	قطن	Gutun

English	Arabic	Transliteration
Cotton goods.*	دُمُور	Dammūr
— seeds.	غلغل . بزر	Ghulghul. Bizr
— skull cap.	طَاقِيَّة	Tāgiya
— waste.	استطوبة فِطَاع (t.)	Istōba gattā (t.)
Council.	مجلس	Maglis
—, Native village	الاجاويد	El a'gāwid
Cough, v.	فَحَّحَ	Gahh
Cough, s.	غُحَّة	Guhha
—, Hooping	كَتْكُوت . ام فَنطَة (K.)	Katkūt. Um ganatu (K.)
Count, v.	عَدَّ	°Add
Counting by paces.	مَقْدَرَة بِالْخَطْوَة (t.)	Mugaddara bil khatwa (t.)
Counter attack.	هَجُوم مَقَابِل لآخر (t.)	Hugūm mugābil li ākhar (t.)
Counterbalance.	عَادِل . وَاظَن (t.)	°Ādal. Wāzan (t.)
Counterfeit	بَرَّانِي . تَقْلِيد (t.)	Barrānī. Taglid (t.)
Counterfeit coin.	نَقُود مَغْشُوشَة (t.) بَرَّانِيَّة (t.)	Nagūd maghshūsha (t.) — barrāniya
Counterfeiting coin.	تَزْيِيف الْمَسْكُوكَات (t.)	Tazīf el maskūkāt (t.)
Counterfoil.	قَسِيمَة	Gasīma
Countermanding.	إِبْطَال	Ibtāl
Countersign.	كَلِمَة الْمَعَارَفَة (t.) بَارُولَة (t.)	Kelmet el mûārafa (t.) Barōla (t.)

* The word نطية used in Egypt for cotton goods is used for silk goods in the Sudan.

English	Arabic	Transliteration
Country,	بلاد	Bilād
—, Open	خلا	Khala
<i>Ph.</i> He has gone to relieve himself.	مرق للخلا	Marag lil khala
Couple, <i>v.</i>	قطر (t.)	Gatr (t.)
—, <i>s.</i>	جوز . اثنين	Gōz. Etnein
Coupler.	قطرجي (t.)	Gatragi (t.)
Courage.	شجاعة . فراسة (K.) . رجالة شطارة	Shagāā. Farāsa (K.) Rigāla. Shitāra
Course, Annual	تعليم سنوي (t.)	Tālīm sanawī (t.)
— (of brick)	مدماك طوب (t.)	Midmāk tūb (t.)
Court, Appellate	محكمة استئناف (t.)	Mahkama isti'nāf (t.)
—, Criminal	محكمة جنائية (t.)	— gināi'iya (t.)
— fees.	رسوم	Rusūm
— Martial	مجلس عسكري (t.)	Maglis āskari (t.)
— —, District	مجلس عسكري مركزي (t.)	— — markizi (t.)
— —, General	" عالي (t.)	— — āli (t.)
— —, Regimental	" الايي (t.)	— — alaii (t.)
— —, Summary	" وقتي (t.)	— — wagtī (t.)
— of enquiry.	مجلس تحقيق (t.)	— tahgīg (t.)
— of justice.	محكمة (t.)	Mahkama (t.)
— yard.	حوش . سام (B.) صريف (K.)	Hōsh. Sām (B.) Sarīf (K.)
Cousin, son or daughter of father's brother	واد أو بنت عم	Wad au bint āmm

English	Arabic	Transliteration
Cousin, son, daughter of father's sister	واد او بنت عمة	Wad au bint ʿamma
—, son or daughter of mother's brother.	واد او بنت خال	— khāl
—, son or daughter of mother's sister.	واد او بنت خالة	— khāla
Cover, <i>v.</i>	غَطَّى	Ghatta
—, <i>s.</i>	غطاء	Ghata'
—, Head	قَنَاع	Gannā
Covered wire.	سلك توصيل (t.) وتر (t.)	Silk tawasīl (t.) Watar (t.)
Cow.	بقرة	Bagara
Coward.	اضينة . خَوَاف . باطل (B. & Sk.)	Adina. Khawwāf. Bātil (B. & Sk.)
Cowardice.	خوف	Khōf
Crab (Nile).	سرطان . جمبري . سنتاكنيا (t.)	Saratān. Gumbari (t.) Sintākanīa (t.)
Crack, Sand	تَشَقُّق (t.)	Tashaggug (t.)
Cracked heels.	شِنْفَار (t.)	Shinfār (t.)
Cradle (gun).	ركبة المدفع (t.)	Rukbat il Madfā (t.)
— (Vet.).	مسبحة (t.)	Masbaha (t.)
Cramp, <i>s.</i>	خدره	Khadra
Crane (Eng.).	ونش (t.) دكمة (t.) عيار (t.)	Winsh (t.) Dukma (t.) °Aiār (t.)

English	Arabic	Transliteration
Crane (animal)	رهو . رهيو (K.)	Rahu. Riheiu (K.)
—, Crowned	غرنوق . أم حواب	Gharnūg. Um huāb
Crank.	ذراع الوابور (t.) كرنك يد التشغيل (t.)	Darā el wābūr (t.) Krank (t.) Yad el tashghil (t.)
Crawling.	ديب	Dabīb
Cream.	جمادة	Gumāda
Create.	خلق	Khalag
Creating a disturb- ance.	احداث غاغة (t.)	Ihdās ghāgha (t.)
Creator.	خالق	Khālig
Creature.	مخلوق	Makhlūg
— (deformed)	خليقة	Khalīga
Credit, r.	أضاف (t.)	A'dāf (t.)
Credit, s.	اصول (t.)	Asūl (t.)
— accounts.	حساب الامانات (t.)	Hisūb el amānāt (t.)
—, Special	اعتماد خصوصي (t.)	Iātimād khusūsī (t.)
—, Supplementa- ry	اعتماد اضافي (t.)	Iātimād i'dāfi (t.)
Creditor.	دائن . مدائن	Dā'in. Mudā'in
Creeper.	عرش	Arash
Cress.	رشاد	Rishād
Crew.	نوابية . طاقم (t.) بحارية (t.)	Nawātiya. Tāgim (t.) Bahhāriya (t.)
Cricket, s.	صرارة	Sarāra

English	Arabic	Transliteration
Crime.	جناية • ذنب • جنابة	Ganīya. Zanb. Ginaia
— report.	ورقة ذنب (t.)	Waragat zanb (t.)
Criminal, s.	مجرم • جاني • مذنب	Mugrim. Gānī. Muznib
— adj.	جناي	Ginā'ii
— action, case.	قضية جنائية (t.)	Gadiya ginā'īya (t.)
— breach of trust.	خيانة جنائية فيما أوثمن عليه (t.)	Khiāna ginā'īya fi ma' tumin ālei (t.)
— Code.	قانون الجنايات (t.)	Gānūn el ginaiāt (t.)
Criminal court.	محكمة جنائية (t.)	Mahkama ginā'īya (t.)
— force.	قوة جنائية (t.)	Guwwa ginā'īya (t.)
— misappropriation.	امتلاك جنائي (t.)	Imtilāk ginā'ii (t.)
— report.	اورنيك ذنب (t.)	Orneik zanb (t.)
— trespass.	تعدّي جنائي (t.)	Taʿddi ginā'ii (t.)
Cripple.	كسيح • مكسر (B.)	Kasih. Makassar (B.)
Crisis.	تفاقم الامر • ضيق مالي	Tafāgum el amr. Dig māli
Crocodile.	تمساح • دابي	Timsāh. Dābī
Crooked.	اعوج • معوج	ʿĀwag. Māwūg
Crookedness.	عوجة	ʿAwaga
Ph. They are all well	ما في عوجة	Mā fi āwaga
Crop.	محصول	Mahsūl
Cross, v.	قطع	Gatā
Ph. I crossed the Nile,	قطعت البحر	Gatāt el bahr

English	Arabic	Transliteration
Cross examination.	استنطاق (t.) . استنطاق	Istigwāb. (t.) Istintāg (t.)
— over.	عدى (t.) . مناقشة (t.)	Munāgasha (t.)
Crossing (<i>Rly.</i>)	مفتاح (t.) . ابرة مفتاح (t.)	°Adda Miftāh. (t.) Ibret miftāh (t.)
Croup (horse).	كفل	Kafal
— (camel).	صلبة	Sulba
Crow, s.	غراب	Ghurāb
Crow's feet.	اهرمت فارغة (t.)	Ihramāt fārigha (t.)
Crowbar.	عتلة	°Atala
Crowd, s.	جمع . لمة . جمهور	Gamā. Lamma, Gamhūr.
Crown.	تاج	Tāg
Crucible.	بودقة (t.) . بونقة (t.)	Bōdaga (t.)
Cruel.	قاسي	Gāsi
Cruelty.	قساوة	Gasāwa
Crupper.	ذئاب . قوسقون (t.)	Danāb. Kūskūn (t.)
Crush, grind (<i>Dura</i>)	درش (جرش)	Darash
Cry, v.	بكى . كورك (K.)	Baka Kōrak (K.)
— out.	صرخ . كورك	Sarakh. Kōrak
—, s.	صراخ	Sarākh
Crystal.	بلور	Bannūr
Cub (lion).	جرو . فرخ . شبل (t.)	Giru. Farkh. Shibl (t.)

English	Arabic	Transliteration
Cube.	مكعب	Mukaâb
Cubic,	مكعب	—
Cucumber,	نبش . خيار . فُقُوس . عجُور . جاون	Tibsh. Khîâr. Faggûs. °Aggûr, Gâûn.
Cuirass.	زرخ (t.)	Zirkh (t.)
Culpable homicide, (vide homicide).		
Cultivate.	زرع	Zarâ
Cultivated,	مزروع	Mazrû
Cultivator.	مزارع . حرَّاث	Muzârî. Harrât
Cultivation.	زراعة . حراثة	Zarââ. Harâta
— on river.	ماسور	Mâsûr
—, Rain	زراعة مطر	Zarââ matar
Culvert.	برنج (t.)	Barbakh (t.)
Cumin.	كمون	Kammûn
Cup.	فنجان	Fingân
Cupboard.	دولاب	Dûlâb
Cupping glass	كاس حجامه (t.)	Kâs higâma (t.)
Curb chain.	سلسلة لجام (t.)	Silsilat ligâm (t.)
— stone.	حجر تروتوار (t.)	Hagar trotwâr (t.)
Cure, r.	شفى . عالج	Shafa, °Ālag
Ph. He cured him.	عالجه شفى	°Ālagu shifa

English	Arabic	Transliteration
Curious,	عجيب	°Agīb
Curiosity,	حبّ المداخلة	Hubb el mudākhala
Current.	تيار . عرق . دكر . وسط	Taiyār. °Arig. Dakar. Wasat
— (Electr.)	سيال (t.) تيار كهربائي (t.)	Saiyāl. Taiyār kahra- bā'ī. (t.)
— (Hyd.)	تيار مائي	Taiyār mā'ī
—, <i>adj.</i>	جاري	Gāri
— account.	حساب جاري (t.)	Hisāb gāri (t.)
— meter,	مقياس التيار (t.)	Magiās el taiyār (t.)
— money.	عملة جارية . عملة سائرة	°Umla gāria. °Umla sa'ira
Curse, swear at, in- sult.	نبد . خاتى . لعن	Nabaz. Khāta. Lān
Curtain, Bed	ناموسية	Nāmūsiya
Curvature of earth.	تكوير شكل الارض (t.)	Takwīr shakl el ard (t.)
Curve.	محنى . مثنى . منحنى	Mahni. Matni. Mun- hani.
— of trajectory.	خط منحنى (t.)	Khatt munhani (t.)
Curved.	منحنى	Munhani
Cushion,	مخدة . متكا . وسادة	Mukhadda. Muttaka. Wisāda.
— (saddle).	ستارة . بردعة . لبدّة	Sitāra. Bardā. Libda
Custody,	حفظ . سجن . حراسة	Hifz. Sign. Hirāsa
—, Military	الخفر العسكري (t.)	El ghafar el āskari (t.)
Custom,	عادة . طبع	°Ada. Tabā

English	Arabic	Transliteration
Customs.	عوائد . رسوم	°Awā'id. Rusūm
— convention.	وفاق الجمارك	Wifāg el gamārig
— declaration.	شهادة جمركية (t.)	Shihāda gumrukīya
— dues.	عوائد جمارك . رسوم الجمرك	°Awā'id gamārig. Ru-sūm el gumrug
— house.	مركز	Gumrug
— regulations.	لائحة جمارك (t.)	Lā'iha gamārig (t.)
Customer.	زبون	Zubūn
Cut, v.	قطع . جدع	Gatā. Gadā
— (grass).	حش . نجم	Hashsh. Naggam
— (small trees shrub etc.)	كبر	Kabar
— s. Taking a short, across	مزم	Mazamm
Cutting (garden).	شتلة	Shatla
Cystitis.	نزلة مثانية (t.)	Nizla mitāniya (t.)

D

Dagger (vide knife).	خنجر	Khangar
Daily.	كل يوم	Kull yōm
— states.	يومية (t.)	Yōmīya (t.)
Damage, harm.	تلف . عوجة . عاجة	Talaf. °Awaga. °Āga

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> There is no harm done; there is no objection.	لا عوجة . ما في عوجة	La āwaga. Māfī āwaga
Damage of property.	تخريب مال (t). إيتلاف مال (t.)	Takhrīb māl (t). Itlāf māl (t.)
Damages (legal.)	تعويضات ما تلف (t). تضمنات (t.)	Tāwīdāt ma tulif (t). Tadmīnāt (t.)
Dammur,	دمور	Dammūr
Dampness.	طراوة . رطوبة	Tarāwa. Rutūba
Dance, <i>v.</i>	رقص	Ragas
Dance, <i>s.</i>	رقص . دلوكة	Ragīs. Dallūka
Dancing girl,	رقاصة	Raggāsa
Dandy brush (<i>vide</i> brush).		
Danger.	خطر . مخافة	Khatar. Mukhāfa
— flag (Musketry)	بيرق الخطر (t.)	Beirag el khatar (t.)
— (<i>Rly.</i>)		
Dangerous zone.	المنطقة الخطرة (t.)	El mantiga el khatira (t.)
Dangerously ill.	منذر بالخطر (t.)	Munzir bil khatar (t.)
— (close to death)	تعبان	Tābān
Dare.	نجاسر	Tagāsar
Dark.	ظلام . ظلومة	Dalām. Dulūma
<i>Ph.</i> It is dark.	الوطاء ظلومة	El wata dulūma
Darkness.	ظلمة	Dulma

English	Arabic	Transliteration
Date (fruit).	رطب . بلح . تمر	Rutab. Balah. Tamr
—, Green	دفيق	Dufeig
— stamp,	ختم يومي (t.)	Khatm yōmī (t.)
— tax.	عوائد النخل (t.)	°Awā'id el nakhīl (t.)
— tree, palm.	بنخلة . عود . فلق	Nakhla. °Ud. Falig
— (year).	تاريخ	Tārīkh
—, Of this	تاريخه (t.)	Tarīkhu (t.)
Datura.	سكرانه	Sakrāna
Daughter.	بت . بنت	Bitt. Bint.
— in law.	نسبة	Nasība
Davit.	بٹافورة (t.) بطافورة (t.)	Batāfūra (t.)
Dawn.	دغش . فجر . حمار . سرحان	Daghsh. Fagr. Hamār. Sirhān
—, (Earliest).	الوقت	El wakit
Day.	يوم . نهار	Yōm. Nahār
— after to-morrow.	بعد باكر	Bād bākīr
— break.	دغش	Daghsh
—, Every	كل يوم	Kull yōm
—, Good (used at noon).	كيف فيلت . فيلت طيب	Keif gaiyalta. Gaiyalta taiyib
—, To-	الليلة	El leila
Dead.	ميت	Maiit
— letter.	مراسلة مهملة (t.)	Murāsala muhmala (t.)
— loss.	خسارة لا تعوض (t.)	Khasāra la tuāwwad (t.)
Deaf.	اطرش . اخرس	Atrash. Akhrass

English	Arabic	Transliteration
Deal (wood).	خشب موسكي (t.)	Khashab mūsķī (t.)
Dear.	غالي	Ghālī
Ph. I bought it very dear.	غليتها كثير	Ghaleitha ketīr
— (not much used)	عزيز	°Aziz
— (only used by women).	عشايـ	°Ashaia
Death.	موت . وفاة	Mōt. Wafāt
—, Close to	احتضار	Ihtidār
—, Natural	موت دنيا	Mōt dunia
—, Violent	موت احمر	Mōt ahmar
Ph. I wish to travel, either for death or for success.	بدي اسافر يا موت احمر يا ذهب احمر	Baddī asāfir ya mōt ahmar ya dahab ahmar
Death, Sentence of	حكم بالاعدام (t.)	Hukm bil ādām (t.)
Debased coins (vide coins)	نقود برآنية . نقود زائفة (t.)	Nagūd barrāniya. Nagūd zā'ifa (t.)
Debit, v.	حسب على (t.)	Hasab āla (t.)
—, s.	خصوم	Khusūm
Debt.	دين	Dein
Debtor.	مديون . مدين (G.)	Madiūn. Madīn (G.)
Decide.	رسي على . قرّر (t.)	Rasa āla. Garrar (t.)
Decimal.	اعشاري	°Āshārī
Decision.	آخر كلام . قرار (t.)	Ākhar kalām. Garār (t.)
— of court.	قرار المحكمة (t.)	Garār el mahkama (t.)

English	Arabic	Transliteration
Deck.	ظهر المركب . بطونسة . (D.) بطوسة	Dahr el murkab. Batūn- sa. Batūsa (D.)
Declaration.	قرار (t.)	Garār (t.)
—, Customs (vi- de Customs).		
Declare.	قرّر (t.)	Garrar (t.)
Declared, What is	مقرّ به (t.)	Mugarr bi (t.)
Declaree.	مقرّ له (t.)	Mugarr lu (t.)
Declarer.	مقرّ (t.)	Mugirr (t.)
Declination (<i>astron.</i>)	ميل او انحراف فلكي (t.)	Meil au inhirāf falaki (t.)
— (mag.)	ميل او انحراف مغنطيسي (t.)	Meil au inhirāf magh- natīsi (t.)
— (of star).	ميل نجمة (t.)	Meil nagina (t.)
Decoration.	نیشان	Nishān
Decrease.	نقص	Nagas
Decree.	امر . امر عالي (t.)	A'mr. A'mr ʿālī (t.)
— holder.	محكوم له (t.)	Mahkūm lahu
— s, Execution of	تنفيذ الاحكام	Tanfīz el ahkām (t.)
Deduct.	قطع . خصم	Gatā. Khasam.
Deduction towards pension.	استقطاع للعاش (t.)	Istigtā lil māʾash (t.)
Deed, (Title etc.)	حجة	Hugga.
Deep.	غريق . طويل	Gharīg. Tawīl

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> The well is full of water.	البيړ راوية . البيړ تايرة	El bīr rūwia. El bīr tā-bira.
Deep, Very	ساني	Sāni.
<i>Ph.</i> The well is very deep.	العدّ سانية	El ıdd sānīa
Defamation of character.	فذف . قطع في	Gazf. gatā fi
Defaulter.	مذنب	Muznib
— 's book	دفتر ذنوب (t.)	Daftar zunūb (t.)
— sheet.	اورنيك جنایات (t.)	Orneik ginaiāt (t.)
Defeat.	غلب . كسر . مكّ . هزم طرد	Ghalab. Kasar. Sakk. Hazam. Tarad
Defence.	مدافعة	Mudāffā
Defend.	حمى . حرس . حجّر (K.)	Hama. Haras Haggār. (K.)
Defendant.	مدعى عليه	Muddāa ālei
Deferred.	مؤجل	Mu'aggal
— (telegr.)	مهمّل (t.)	Muhmal (t.)
Deficiency.	نقاص . عجز (t.)	Nagās. °Agz (t.)
Deficient of.	ناقص	Nāgis
Deficit.	نقص . عجز	Nags. °Agz
Defilade.	سلامة (t.)	Salāma (t.)
Defile.	دره بند (t.)	Daraband (t.)
Deflection.	انحراف (t.)	Inhirāf (t.)

English	Arabic	Transliteration
Deformity.	خلیقة	Khalīga
Defray.	صرف . ادی	Saraf. Adda
Degree.	درجة	Daraga
— of arc.	درجة (t.)	Daraga (t.)
Delay, v.	تأخر . تعطّل	Ta'akhkhar. Tāttal.
—, s.	تأخیر . تعطیل . مهلة	Ta'khīr. Tātil. Mahla
Delegate.	مندوب	Mandūb. (pl. manādīb)
Delicate.	نحیف	Nahif.
Delicious.	حلو . لذیذ	Hulu. Lazīz
Delight.	سرور . فرح . انبساط	Surūr. Farah. Inbisāt
Deliver (hand over)	سلم	Sallam
—	خلص	Khallas
Delivery.	تسليم	Taslim
— (child birth)	ولادة	Wilāda
— of letter.	تسليم المراسلات (t.)	Taslim el murāsālāt (t.)
— of judgment.	اصدار حکم (t.) نطق بالحکم (t.)	Isdār hukm. (t.) Nntg bil hukm (t.)
— of property.	تسليم مال	Taslim māl
Demand, v.	طلب	Talab
—, s.	طلب	Talab

English	Arabic	Transliteration
Demarcate.	حدّد . خطّط الحدود (t.)	Haddad. Khattat el hudūd (t.)
Demarcation.	تخطيط الحدود (t.) تحديد (t.)	Takhtīt el hudūd. (t.) Tahdīd (t.)
Dementia.	خلل عقلي (t.)	Khalal āglī (t.)
Den (lion).	خوشة . كرتية	Khūsha. Karrīta
<i>Ph.</i> The lion entered the den.	ضرب الاسد الكرتية	Darab el asad el karrīta
Denial.	انكار	Inkār
Dentist.	طبيب اسنان (t.)	Tabīb isnān (t.)
Deny.	جحد . نكر	Gahad. Nakar
Depart, v.	قام . مشى . رَوَّح	Gām. Masha. Rawwah
Department.	مصلحة (t.)	Maslaha (t.)
Departmental expenses.	مصاريف مكتبية (t.)	Masārīf maktabīya (t.)
Departure.	قيام . سفر	Gīām. Safar
Deployment.	فتح (t.)	Fath (t.)
Depose.	شهد بقسم	Shahid bigasam
Deposit.	وديعة . تأمين . وداعة (t.)	Wadiā, Tā'mīn. Widāā (t.)
Depositor.	مودع (t.)	Mūdī (t.)
Depository.	حافظ الوديعة (t.)	Hāfiz el wadiā (t.)
Depot	اساس (t.)	A'sās (t.)
— battalion.	اورطة اساس (t.)	Ortat a'sās (t.)

English	Arabic	Transliteration
Depression,	(B.) حَقْنَة • كَوْنَتَة (t.) هِبْوَط (t.) اَسْفَل (t.) اِنْخِفَاض	Hugna. Kōnta(B.)Hubūt (t.) Asfal (t.) Inkhifād (t.)
—, Angle of	(t.) زَاوِيَة اِنْخِفَاض	Zāwīa inkhifād (t.)
— (met.)	وَقُوف حَال	Wugūf hāl
Ph. There is a depression in the city to-day.	السوق بارد الليلة	El sūg bārid el leila
Deprivation of lance stripe,	حَرَم مِنْ شَرِيط التَّوْكِل (t.)	Hurim min sharīt el tau-kīl (t.)
Deprivation of pay.	قَطْع مَاهِيَّة (t.)	Gatā māhīya (t.)
— $\frac{4}{5}$ pay.	قَطْع اَرْبَعَة اِخْمَاس المَاهِيَّة (t.)	Gatā arbāt aklamās el māhīya (t.)
Deprive.	حَرَم	Haram
Depth (of a well).	غُرُق • طُول	Ghurg. Tūl
Deputy,	وَكَيل • نَائِب	Wakīl. Nā'ib
Derrick	عِيَار (t.)	°Aiār (t.)
Dervich.	دُرُوش	Darwish
Descend, v.	نَزَلَ	Nizil
— (by inheritance).	آل إِلَى	Āl ila
—, Lower	دَلَى	Dala
—, To make to	دَلَّى	Dalla
Ph. Lower the bucket (down the well)	دَلَّى الدَّلْو	Dalli il dalu
Descendants.	ذُرِّيَّة • نَسْل	Zurriya. Nasal

English	Arabic	Transliteration
Describe.	وصف	Wasaf
Description	وصف . اوصاف	Wasf. Ausāf
Desert.	عظمور . عقبة . مفازة	°Atmūr. °Agaba. Mafāza
—, <i>v.</i>	فرّ . شرد . هرب . طفش	Farr. Sharad. Harab. Tafash
Deserter.	هربان . شارد . هارب	Harbān. Shārid. Hārib
Deserting.	هروب . شرد	Hurūb. Sharad
Deserve.	استحقّ . استأحقّ	Istahagg. Istā'hagg
Desire, <i>v.</i>	رغب	Raghab
Desk.	مكتبة (<i>t.</i>)	Maktaba (<i>t.</i>)
— knife (vide knife).		
Despair, <i>v.</i>	أيس . قنع	Aias. Ginā
Despatch.	رسالة . مكتوب . جواب	Risāla. Maktūb. Gawāb
— note.	حافظ طرود (<i>t.</i>)	Hāfiz turūd (<i>t.</i>)
Despise.	حقّر . احتقر	Hagar. Ihtagar
Destination.	المكان المقصود (<i>t.</i>)	El makān el magsūd
Destroy.	خرب . اتلف . خسرّ	Kharab. Atlaf. Khassar
Destruction, ruin	خراب	Kharāb
Detachment.	سرية (<i>t.</i>)	Sariya (<i>t.</i>)
—, On	في المأمورية (<i>t.</i>)	Fil ma'mūriya (<i>t.</i>)
Detail.	تفاصيل (<i>t.</i>)	Tafāsīl (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Detail, In	قطاعي	Gutāī
— s of budget.	مفردات الميزانية (t.)	Mufradāt el mizāniya (t.)
Detained in hospital.	محجوز (t.)	Mahgūz (t.)
Detention allowance.	بدل سفرية مدة الإقامة (t.)	Badal safariya muddat el igāma (t.)
Detention room.	شفاخانة (t.)	Shafa khāna (t.)
Deter.	آخر	A'khkhar
Determine.	قصد . نوى . عزم	Gasad. Nawa. °Azam
Determination.	قصد . عزم	Gasd. °Azam.
Devil	عفريت . شيطان . ابليس	°Afrīt. Shaitān Iblīs
—, Dust	عفريت . عصار . زوبعة	°Afrīt. °Usār. Zōbā
Dew.	ندى	Nada
Dhobie, itch.	حرارة . آكلة	Harrāra. Ākūla
Diagonal.	قطر الثقل (t.)	Gatr el sigl (t.)
— march.	المشي بالميل (t.)	El mashi bil meil (t.)
Diameter.	قطر الدائرة (t.)	Gatr il dā'ira (t.)
Diamond.	الماس	Ilmās
Diamond glazier.	قلم الماس (t.)	Galam elmās (t.)
Diaphoretic.	معرق (t.)	Muārrig (t.)
Diarrhœa.	اسهال . ثتوية . سهولة	Ishāl. Tatwīra. Sahūla
Dictation.	املاء	Imla'
Dictionary.	قاموس	Gāmūs

English	Arabic	Transliteration
Die, <i>v.</i>	مات . توفي	Māt. Tawaffā
Diet.	غذاء (t.)	Ghaza' (t.)
— sheet.	اورنيك غذا (t.)	Orneik ghaza' (t.)
Difference.	فرق . اختلاف	Farg. Ikhtilāf
Different.	مخالف . مختلف	Mukhālif. Mukhtalif
Difficult.	قاسي . صعب	Gāsi. Sāb
Difficulty.	صعوبة . قساوِيَّة	Sāūba. Gasāwīya
Difficulties, In pecuniary	مصروم . عدا مان	Masrūm. °Admān
Dig, <i>v.</i>	حفر . فحت	Hafar. Fahat
Digging implements.	آلات حفر و ردم (t.)	Ālāt hafr wa radm (t.)
Dig Dig.	أم دج دج . انجدم . ام دبو غنم بني اسرائيل (t.)	Um dig dig. Intigdim Um dabu. Ghanam beni isra'il. (t.)
Dike.	سد	Sadd
Diligent.	حميم . مجتهد	Hamim. Mugtahid
Dimensions.	حجم . ابعاد	Hagm. Abād
Dine.	تعشى	Tāashsha
Dinner.	عشاء	°Asha'
Direct fire.	ضرب طوغري (t.)	Darb dōghri (t.)
Directly.	رأساً . صريحاً	Ra'san. Sarīhan
Direction.	إرسال . تصدير	Irsāl. Tasdīr
Director.	مدير	Mudīr

English	Arabic	Transliteration
Director of Railways.	مدير سكة الحديد (t.)	Mudīr sikkat el hadīd (t.)
— Gen. of Public accounts.	مدير عموم الحسابات (t.)	Mudīr ūmūm el hisābāt (t.)
Dirt.	وساخة	Wasākha
Dirty.	وسخان . وسخ	Waskhān. Wasikh
— on parade.	وسخ في الطابور (t.)	Wisikh fil tābūr (t.)
Disappear.	غاب	Ghāb
Disaster.	مصيبة . بلا	Musiba. Bala
Disc.	دائرة . موري (t.) طارة (t.)	Dā'ira. Mūri (t.) Tāra (t.)
Discharge, v.	رفت . عزل	Rafat. °Azal
— s. from Hospital.	رفت من المستشفى (t.)	Raft min el mustashfa (t.)
— of a debt.	وفا دين	Wafa dein
— with ignominy.	رفت بجنحة (t.)	Raft bi gunha (t.)
Discipline.	نظام (t.) ضبط وربط (t.)	Nizām (t.) Zabt wa rabt (t.)
— company.	بلوك التأديب (t.)	Buluk el ta'dīb (t.)
Disclosure.	إنشا	Insha
Discontented.	مشككي . فخور . موصبور	Mutashakki. Dagūr. Mū sabūr
Discount.	تنزيل . خصم	Tanzil. Khasm
Discover, v.	لقي . اكتشف (t.)	Laga. Iktashaf (t.)
Discretion.	فتنة . تمييز	Fitna. Tamīiz

English	Arabic	Transliteration
Discussion.	مباحثة . مناقشة	Mubāhasa. Munāgasha
Disease, <i>s.</i>	مرض . عيا	Marad. °Aia
—, Cattle (vide Cattle)	مرض البقر	Marad el bagar
—, Infectious	امراض معدية (t.)	Amrād mfidia (t.)
Disfiguration.	تشويه . تعفیش	Tashwī. Tāfīsh
Disgrace.	عيب . عار	°Aib. °Ār
Disgraceful conduct.	سلوك قبيح (t.)	Sulūk gabīh (t.)
Dish, Straw	نقل . ريكة . عمرة (K.)	Tuql. Rika. °Umra (K.)
—, Lid of	طبق . برتال (K.)	Tabag. Bartāl (K.)
Dishonest.	خائن	Khā'in
— misappropriation.	امتلاك جنائي بدون وجه حق (t.)	Imtilāk ginā'ī bidūn wagah hagg (t.)
Dishonestly.	بخيانة	Bi khīāna
Dishonoured draft.	بولیصة غير مقبولة (t.) بولیصة مرفوضة (t.)	Bōlisa gheir magbūla (t.) — marfūda (t.)
Disinfectant.	مطهر (t.)	Mutahhir (t.)
Dislike.	كره . كجتن . فاشر . استنكف استنكر . آبی	Kari. Kaggan. Gāshar Istankaf. Istankar. Āba
<i>Ph.</i> I don't like him	انا ما بدوره	Ana ma bidūru
Dislocation.	فك . ملخ	Fakk. Malkh
Dismiss.	صرف . طرد	Saraf. Tarad
— (off parade.)	عمل دستور (t.)	°Amal dastūr (t.)

English	Arabic	Transliteration
Dismissal of suit.	رفض الدعوى (t.)	Rafd el dāwa (t.)
Dismount.	نزل . تلّب	Nizil. Tallab
— (a guard).	بطّل (القره قول) (t.)	Battal (t.)
— (a gun).	نزّل المدفع من القنّداق (t.)	Nazzal el madfā min el ghundāk (t.)
Disobey.	خالف . عصي	Khālaf. °Asi
Disobedience of orders.	مخالفة الاوامر (t.)	Mukhālafat el awāmir (t.)
Disorder.	كركة . خلل	Karkaba. Khilal
Dispossession.	رفع اليد (t.)	Raffā el yad (t.)
Dispute, v.	نازع . ناضم	Nāzā. Nādam
Dissolution of contract	فسخ الوفاق (t.)	Faskh el wafāg (t.)
— of partnership.	إنحلال الوفاق (t.)	Inhilāl — (t.)
	فسخ الشركة (t.)	Faskh el sharka (t.)
	إنحلال الشركة (t.)	Inhilāl el sharka (t.)
Dissolve (meeting).	انفج . انفض (t.)	Itfarag. Infadd (t.)
Distance.	بعد . مسافة	Būd. Masāfa
Distant.	بعيد	Bā'id.
— a short way.	جيدة . فجأ . فرقة	Gabda. Figa. Faraga
Ph. The village is near but not very near.	الحلّة قريبة لكن جيدة	El hilla garība lākin gabda
Distinction.	تفرّيز	Tafrīz
Distribution.	توزيع . تقسيم	Tauzīā. Tagsīm

English	Arabic	Transliteration
District.	مركز . خط . قسم (t.)	Markaz. Khatt. Gism (t.)
— . Loco. Superintendent	مدير قسم وابورات (t.)	Mudīr gism wābūrāt (t.)
— Traffic Manager.	مأمور قسم ادارة (t.)	Ma'mūr gism idāra (t.)
Disturb.	عطل	°Attal
Disturbance.	غاغة . هيجان . تشويش	Ghāgha. Haiagān.
—, To make	هيسة . آوى أحدث غاغة (t.)	Tashwish. Heisa. Āwa Ahdas ghāgha (t.)
Ditch.	قفرة . خندق (t.)	Gagara. Khandag (t.)
Divide.	قسم	Gasam
Division.	فرقة	Firga
— (two guns).	صنف (t.)	Sinf (t.)
Divorce, v.	طلق	Tallag
— s.	طلاق	Talāg
—, Absolute	بينونة كبرى	Beinūna kubra
—, Contingent	طلاق رجعي	Talāg rug'ī
—, Incohate	بينونة صغرى	Beinūna sughra
— paper.	ورقة طلاق	Waragat talāg
Divorced wife.	طلقانة . عزة . مطلقة	Talgāna. °Azaba. Mutallaga
Do, make.	سوى . عمل . فعل	Sawwa. °Amal. Fāl.

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> She does bad deeds.	بتعمل عمایل	Betāmal āmāil.
What did they do to you?	شین سوؤوا لك	Shein sawwūlak
What have you done?	سویت شنه	Sawweit shinu
Dock.	حوض	Hōd
— (horse.)	دبر	Dibr
Dockyard.	ترسانة	Tarsāna
Doctor.	بصير طبيب . حكيم	Basir. Tabib. Hakīm
Document.	ورقة رسمية (t.) . مستند (t.)	Waraga rasmiya (t.) Mustanad (t.)
Documentary evidence.	اثبات بالكتابة والاوراق (t.)	Isbāt bil kitāba wa el aurāg (t.)
Dog.	كلب	Kelib
— Non sporting.	جرزن (B.)	Garzan (B.)
— Sporting.	شليج	Shalag
Doka.	دوكة	Dōka
Dom mat.	برش	Bursh. Birish
— -sack.	قفة	Guffa
— straw.	كرقوق	Karrōg
Dome	قبّة . بنية	Gubba. Baniya
Domestic servants (see servants).		
Domesticated (animals).	اليفة (t.)	Alifa (t.)

English	Arabic	Transliteration
Donee.	موهوب له (t.)	Mōhūb lu (t.)
Donkey.	حمار	Humār
— basket.	مخلاة . مخلاية	Mukhla. Mikhlaia
— boy.	حمّار . حمّاري	Humnār. Hummārī
—, young (male)	دحش (جحش) . دحيش	Dahsh. Daheish
— (fe.)	دحشة . دحيشة	Dahsha. Daheisha
Donor.	واهب . اجواد	Wāhib. Agwād
Door.	باب . سداة . كبد (D.)	Bāb. Sidāda. Kabid (D.)
—, House	حجيل (K.)	Hagil (K.)
— made of palm branches.	كتك	Kattik
— of house (entrance)	خشم البيت	Khashm el beit
—, Outer house	بوابة	Bawwāba
—, Thorn, of Zariba	سداة	Sidāda
Dose, draught.	جرعة . جفمة	Gurā. Gughma
Dossier.	ملف اوراق (t.) . دوسيه (t.)	Malaff aurāg (t.) Dossici (t.)
Dotation.	وقف	Wagf
Dote.	خرف	Kharif
Double.	مطبوقة . مضاعف (t.)	Matbūga. Mudāf (t.)
— hand.	زيادة سرعثلو (t.)	Ziāda surātli (t.)
Doubt.	شك . شبهة . علة	Shakk. Shubha. 'Illa

English	Arabic	Transliteration
Doubtless.	بلا علة بلا شك	Bila ulla. Bilā shakk
Dough.	عجين	°Agīn
— board.	لوح عجین (t.)	Lōh āgīn
— (from dura), Leavened ma- de into small balls and ba- ked.	سورج خمير	Sūrig khamīr
—, Dura flour ma- de into one lump of, then baked etc.	عكارة . موس	°Ukāra. Mūs
—, (from wheat), Unleavened soft, mixed with butter	لقيمات القاضي	Lugeimāt el gādi
—, Mixed flour and butter	مدور	Mudawwar
—, Made as Sūrig Khamīr, but balls are very small as suk- suk (hence its name)	سكسائية	Suksukāniya
Dove.	قري . حميرة . رقطا (B.)	Gumri. Humeira. Ragta (B.)
—, Coo	دباسة . بليبة . يام (t.)	Dabāsa. Baleiba. Yamām (t.)
Down.	تحت	Tihit. Taht
Dowry.	مهر . صداق	Mahr. Sadāg
Doze, s.	غفوة	Ghafwa

English	Arabic	Transliteration
Dozen	دسته	Dasta
Draft, <i>v.</i>	كتب صورة (ت.) سوّد (ت.)	Katab sūra (t.) Sawwad (t.)
—, <i>s.</i> rough copy	مسودة (ت.)	Miswadda (t.)
—	حوالة (ت.)	Hawāla (t.)
—, Accepted	حوالة مقبولة (ت.)	Hawāla magbūla (t.)
—, Dishonoured	حوالة مرفوضة (ت.)	— marfūda (t.)
Drag.	جرّ • جبذ	Garr. Gabad
— rope.	حبل جرّار (ت.)	Habl garrār (t.)
— shoe.	مضبطة (ت.)	Mazbata (t.)
Drain.	مجرى • مصرف (ت.)	Magra. Masraf (t.)
Draught, dose.	جرعة	Garā
Draughtsman	رسم (ت.)	Rassām (t.)
Draw	صوّر • رسم	Sawwar. Rasam
—, drag	جرّ	Garr
— near.	دنا • قرب	Dana. Garab
<i>Ph.</i> Come near.	ادني جاي • ادن جاي	Adni gai. Adin gai
Drawers.	سروال • لباس	Sirwāl. Libās
Drawing.	رسم	Rasin
— materials.	ادوات رسم	Adawāt rasm
— paper.	ورق رسم • ورق جراموند	Warag rasm. Warag grāmūnd
— pen.	قلم جدول (ت.)	Galam gadwal (t.)
— pin.	مشابك (ت.) مسامير رسم (ت.)	Mashābik (t.) Masāmīr rasm (t.)

English	Arabic	Transliteration
Dream, <i>v.</i>	حَلَمَ . رَأَى	Halam. Ra'a
—, <i>s.</i>	حَلِيمَ . رَوْيَا . مَنْام	Hilm. Ru'ia. Manām
Dredger	كَرَاكَة	Karāka
Dress, <i>v.</i>	لَبَسَ . لَبَّسَ	Libis. Labbas
— hair of women.	مَشَّطَ . نَفَشَ	Mashshat. Nafash
— wound.	غَيَّرَ عَلَى الْجَرْحِ (t.)	Ghaiyar āla el garh (t.)
—, <i>s.</i>	لِبَاسَ	Libās
— (women).	فُسْطَانَ	Bustān
Dressing (for wounds)	عِيَادَة . دِهَان (t.)	°Iāda. Dihān (t.)
Drift.	رَوَّغَان (t.) انْخِرَاف (t.)	Rawaghbān (t.) Inhirāf (t.)
Drill.	بَرِّيْمَة	Barrīma
—, Aiming	تَعْلِيمُ التَّنْشِيْنِ (t.) تَعْلِيمِ	Tālīm el tanshīn (t.)
	سِيْبِيَة (t.)	— sībīa (t.)
— inspector (vide inst.)	تَعْلِيْمِي جِي (t.)	Tālīmgi (t.)
—, Military	تَعْلِيمِ (t.)	Tālīm (t.)
— order,	لِبَسِ التَّعْلِيمِ (t.) هَيْئَة	Libs el tālīm (t.). Hai'at
	التَّعْلِيمِ (t.)	el tālīm (t.)
—, Preliminary	تَعْلِيمِ اِبْتِدَائِي (t.)	Tālīm ibtidā'i (t.)
—, Position	تَعْلِيمِ قِيَامِ ضَرْبِ النَّارِ (t.)	— gīām darb el nār (t.)
Drink, <i>v.</i>	شَرِبَ	Shirib
Drip	نَقَطَ	Naggat

English	Arabic	Transliteration
Drive, <i>v.</i>	ساق	Sāg
Drive hard, out.	كَرَشَ	Karash
Driver.	سَوَّاق • عربيجي (t.)	Sawwāg. °Arbagi (t.)
— boy on sakia.	اورتَي (D. & B.) سلوباق (S. & G.)	Auratti (D. & B.) Sulūbāg (S. & G.)
Dromedary.	هَجِين	Hagīn
Drop, <i>v.</i>	وَقَعَ	Wagā
—, <i>s.</i> (for eyes).	قطرة	Gatra
— (of water etc.)	نقطة	Nugta
Drought.	عَطَشَ	°Atash
Drown.	غَرَّقَ	Gharrag
Druggist.	اجزجي (t.) تَرجي (t.)	Agzagi (t.) Tamargi (t.)
Drum (big).	طبلَة . نقارة	Tabla. Naggāra
— (small).	توزة . طرومبيطة (t.)	Tōza. Trombeita (t.)
Drummer.	طرومبتجي (t.)	Trombeitgi (t.)
Drunk.	سَكَرَان	Sakrān
—, Somewhat	مبسوط . شالِع	Mabsūt, Shalī
—, Very	مسطول (K. & G.)	Mastūl (K. & G.)
Drunkenness.	سُكْر • شراب	Sukr. Sharāb
Dry.	يابس • ناشف • جاف	Yābis. Nāshif. Gāff
— cell,	بطَّاريَّة ناشفة (t)	Battāriya nāshifa (t.)
— wood.	صنوبر	Sanōbar

English	Arabic	Transliteration
Dryage.	نشوفة . پياس	Nashūfiya. Yabās
Duck.	بطة	Batta
— (cloth).	تيل	Til
— (wild).	بط بري	Batt barri
Dues.	عوائد جمرک	°Awā'id gumruk
—, Slaughtering	عوائد ذبيح	— dabih
Duiker	ام دق دق	Um dig dig
Dukhn.	دخن . دفریس	Dukhn. Dagrīs
Dumb.	ابکم	Abkam
Dummy friction tube.	کبسول تعلیم (t.)	Kabsul tālim (t.)
Dun (colour).	اشهب	Ashhab
Dune (sand).	قوز	Gōz
Dung.	زباله . زبل . کرک	Zibāla. Zibl. Kirk
Duplicate.	مزدوجة (t.)	Muzdawiga (t.)
— of M. O.	بدل فائد عن الحوالات (t.)	Badal fāgid ān el hawā-lāt (t.)
Dura.	ذرة . مريق	Dura. Marig
— (1st stage) before setting.	لتيبة	Lateiba
— (2nd stage) when head begins to form.	حملة	Hamla
— (3rd stage),	شرایة	Sharaia

English	Arabic	Transliteration
Dura (4th — when grain formed but not ripe.	لينة	Labana
— (5th stage).	فريك	Farīk
— (6th stage).	قاوة	Gāwa
—, Head of ripe	فتقرة	Gangara
—, Husks of	بناب	Batāb
—, Powder of	شرا	Shira
— seed	تيراب . نقاوي	Tirāb. Tagāwi
— shami	عيش الريف . مكادة (D.)	°Aish el rīf. Makāda
— stalk	ابو ضباية (K.) قصبة	(D.) Abu dabaia (K.) Gasaba
Durability.	متانة . صلابة . قوة	Matāna. Salāba. Gūwa
Duress.	أكراه (t.)	Ikrā (t.)
During.	في مدة . وقت . حين . زمن	Fi mudda. Wakit. Hīn. Zaman
Dust, <i>v.</i>	نفض	Nafad
— s.	عجاج . تراب	°Agāg. Turāb
— cap.	حاجز تراب (t.)	Hāgiz turāb (t.)
— devil.	عفریت . عصار	Afrīt. °Usār
— grey.	العج	Abāg
Dusty.	معفر	Mūaffār
Duty.	خدمة . واجب . فرض . شغل	Khidma. Wāgib. Fard. Shughl

English	Arabic	Transliteration
Duty	(<i>t.</i>) رسم جمرک	Rasm gumruk (<i>t.</i>)
—, Do one's	ادى شغلہ	Adda shughlu
—, Light	(<i>t.</i>) شغل خفيف	Shughl khafif (<i>t.</i>)
—, Neglect of	(<i>t.</i>) اہمال الخدمة	Ihmāl el khidma (<i>t.</i>)
— roster	(<i>t.</i>) كشف الخدمة	Kashf el khidma (<i>t.</i>)
—, Struck off	(<i>t.</i>) خالي من الخدمة	Khāli min el khidma (<i>t.</i>)
Dwell, <i>v.</i>	سكن . قعد . توطن	Sakan. Gād. Tawattān.
<i>Ph.</i> He is dwelling in their midst.	قاعد في شققهم	Gāfd fi shigghum.
Dwelling, <i>s.</i>	مسكن . منزل . بيت	Maskan. Manzil. Beit
Dye, <i>v.</i>	صبغ	Sabagh
— <i>s.</i>	صبغة	Sabgha
Dyke	سد	Sadd
Dynamo.	(<i>t.</i>) كهربا	Kahraba (<i>t.</i>)
Dysentery.	(<i>t.</i>) دوسنطاريا (<i>t.</i>) اسهال	Dusuntāriā (<i>t.</i>) Ishāl (<i>t.</i>)
Dyspepsia,	(<i>t.</i>) تخمة (<i>t.</i>) عسر هضم	Tukhma. (<i>t.</i>) °Asr hadm (<i>t.</i>)

E

Each.	كل واحد	Kull wāhid
Eagle.	نسر . عقاب	Nisr. °Ugāb
Ear.	اذان	Adān (<i>pl.</i> idnein)

English	Arabic	Transliteration
Ear of corn,	سنبلة . سبلة	Sinbla. Sabla.
— ring	خرس . مثقال . شَيْالَة . زَمَّة . فدوة . فداية . تَلَّال	Khurs. Mutgāl. Shaiyā- la. Zimma. Fidwa. Fi- daia. Tallāl
Early,	بدري . بَكْرِيَّة	Badri. Bakriya
—, Get up	بَكَّر	Bakkar
Earn.	كسب . ربح	Kisib. Ribih
Earnest.	جد . نجيد	Gadd. Nagid
— money,	عربون	°Arbūn
Earth.	وطا . ارض	Wata. Ard
— basket.	مقطف خوص (t.)	Magtaf khūs (t.)
— electrical.	ارض (t.)	Ard (t.)
— fault,	عطل ارضي (t.)	°Utl ardi (t.)
— (for tanning)	جبين (K.)	Gibein (K.)
— quake.	هَزَّة . رجفة	Hazza. Ragfa
— wire.	سلك الحرارة (t.)	Silk el harāra (t.)
Earthern-ware jar,	برمة	Burma
Large,		
— used for leavening dough.	خَمَّارَة	Khammāra.
Earthy line.	خطّ ارضي (t.)	Khatt ardi (t.)
Ease.	مهلة . سهولة	Mahla. Sahūla
Easily,	بسهولة . براحة	Bi sahūla. Bi rāha.
East,	شرق . قَدَام . صباح	Sharg. Guddām. Sabāh

English	Arabic	Transliteration
Easter.	شمّ النسيم	Shamm el nesīm.
Easy.	سهل . هين . متيسرة	Sahl. Haiyin. Mutyassara
Eat.	أَكَل	A'kal.
— (a little)	ترمد (G.) خنّار (B.)	Tarmad (G.) Khattar (B.)
Eatable.	صالح للأكل	Sālīh lil'akl
Ebony.	آبنوس . بابنوس	Ābnūs. Bābnūs
Eccentric.	منحرف	Munharif
— man.	غريب الطبع	Gharīb el taba ^c
Eccentricity (in instrument).	اختلاف مركزي (t.)	Ikhtilāf markazi (t.)
Echelon.	تدرّج (t.)	Tadrīg (t.)
—, Direct	تدرّج مستقيم (t.)	— mustagīm (t.)
—, Oblique	تدرّج مائل (t.)	— mā'il (t.)
Eclipse (moon)	خسوف	Khusūf
— (sun).	كسوف	Kusūf
Economic museum.	متحف اقتصادي (t.)	Mathaf igtisādi (t.)
Economy.	وفر . اقتصاد	Wafr. Igtisād
Eczema.	أكزّما (t.)	Ekzīma (t.)
Edge.	طرف . حدّ	Taraf. Hadd
— of cliff.	حرف	Harf
Educate, v.	علّم . أدّب	°Allam. A'ddab.

English	Arabic	Transliteration
Education, s.	تأديب • تهذيب	Ta'dib. Tahzib
Eel.	دغلوب	Daghlūb.
Effective.	مُتَأَمِّد	Muta'ammid.
Effort.	اجتهاد • قدرة • جهد	Igtihād. Gudra. Gahd
Egret.	مالك الحزين	Mālik el hazīn
Egg.	بيضة	Beida.
Eggplant	بادنجان	Badinjān
Egypt.	مصر	Masr
Egyptian.	مصري *	Masri
— boat. (vide boats).	قياسة	Gaiyāsa
Either.	واحد من اثنين	Wāhid min etnein.
—, or	أماً وإماً • يا با	Amma wa amma. Ya ya
Eland.	بقري جنس ايلند	Bagar barri gins iland
Elastic.	لستيك • جلد الخنزير	Lastik. Gild el khauzīr
— bands	رباط لستيك	Rubāt lastik
Elbow.	كوع	Kūā
— (horse).	كوع • مرفق	Kūā. Marfag
— man.	كوع (ل.)	Kūā (l.)

* The Egyptians are also called اولاد العرب aulād el rif (sons of the north), اولاد العرب aulād el ʿarab, الفلاحين el fellāhīn (the cultivators) & sometimes jestingly الناس باأ (بنا) el nās ba'a i, e. the people who constantly use the word ba'a.

English	Arabic	Transliteration
Elbow pipe	كوع زاوية (t.)	Kūā zāwīa (t.)
Electric battery.	بطارية كهربائية (t.)	Battāriya kahrabā'īya (t.)
Electricity.	كهربا	Kahraba
Elephant.	فيل	Fil
—, Trunk of	فرتلة . شرابة	Firtilla. Shirrāba
Elephantiasis.	جذاب . جذام . دم الاحمر	Gudāb. Guzām. Damm el-ahmar
Elevate.	رفع . على	Raffā. ālla
Elevating arc.	قوس المنكنة (t.)	Gaus el mankina (t.)
— gear.	منكنة (t.)	Mankina (t.)
Elevation (Arty.)	ارتفاع (t.)	Irtifā (t.)
—, Angle of	زاوية ارتفاع (t.)	Zāwīat irtifā (t.)
— side.	ارتفاع جانبي (t.)	Irtifā gānibi (t.)
— (drawing)	واجهة (t.)	wāgiha (t.)
Elide.	حذف	Hazaf
Else.	غيره	Gheiru
Embankment.	جسر . ترس	Gisr. Taras
Embark.	نزل في . دلى	Nizil fi. Dalla.
Embarking.	تسفير . شحن	Tasfīr. Shahn
Embezzlement.	تزوير . اخلاس	Tazwīr. Ikhtilās
Embrace.	قلد . حضن	Gallad. Hadan

English	Arabic	Transliteration
Embrazure.	مزغل (t.)	Mazghal (t.)
Emergency.	ضرورة . لزوم	Darūra. Luzūm
Emery cloth.	سنبازج	Sinbāzig
— paper.	ورق صنفرة	Warag sanfara.
Emetic	مقيء (t.)	Mugaiyi' (t.)
Emerald.	زمرّد	Zamurrud
Empire	مملكة	Mamlaka
Employ (people).	خدم	Khaddam
— (to use)	استعمل . سوّى بـ	Istāmal. Sawwa bi
Employée.	مستخدم	Mustakhdam. Muwaz- zaf
Employer.	مخدم	Mukhaddim.
Employment.	شغل . خدمة . وظيفة	Shughl. Khidma. Wa- zīfa
Empty, v.	فضّى . فرّغ . كبّ	Fadda. Farragh. Kabb
— adj.	فاضي . فارغ . خلا	Fādi. Fārigh. Khala
Encamp.	نزل . عسكر (t.)	Nizil. °Askar (t.)
— ment.	معسكر (t.)	Muʿskār (t.)
Enclose.	احاط . حوّش	Ahāt. Hawwash
Enclosure.	حيطة . حوش . سياج (K.)	Heita. Hōsh. Siāg (K.)
— s.	محتويات (t.)	Muhtawiāt (t.)
End,	آخر . نهاية . ختام	Ākhir. Nihāia. Khitām

English	Arabic	Transliteration
At } the end. In }	في الآخر . في العقاب	Fil ākhir. Fil āgāb
Endeavour.	اجتهد . جهد	Igtahad. Gahad
Endorse.	وقع على حواله	Waggā āla ḥawāla
Endorsement.	توقيع على . تحويل	Taugiā āla. Tahwil
Endure.	حمل . تحمل	Himil. Tahammal.
Enema.	حقنة شرجية (t.)	Hagna shargīya (t.)
Enemy.	عدو . خصم	°Adū Khasīm.
Energetic.	نشط . هميم . شديد	Nashīt Hamīm. Shadīd
Energy.	نشاط . همة	Nashāt. Himma
Enfilade fire.	ضرب جنبي (t.)	Darb ganbi (t.)
Engage.	استخدم . عين	Istakhdam. °Aīyan
Engagement (fight).	قتال	Gitāl
— (agreement)	سند	Sanad
Engine (steam).	واپور	Wābūr
— S. & B.	عدّة . آلة	°Idda. Āla
— driver	سواق	Sawwāg
Engineer	مهندس	Muhandis
—, Assistant	مساعد مهندس (t.)	Musāfd muhandis (t.)
— company.	بلوك المهندسين (t.)	Buluk el muhandisīn (t.)
—, Chief	باش مهندس (t.)	Bāsh muhandis (t.)
—, Land surveying	مهندس مساحة (t.)	Muhandis masāha (t.)
England.	انكلترا	Ingilterra

English	Arabic	Transliteration
English.	انكليزي	Inglizi
Engrave.	نقش . قلع	Nagash. Galā
Enjoin.	أمر	A'mar
Enjoy.	تَمَتَّعَ بـ . تَنَزَّهَ . انبسط	Tamattā bi. Tanazza. Inbasat
Enjoyment.	تَمَتُّع	Tamattū
Enlarging a map.	تكبير خريطة (t.)	Takbīr kharīta (t.)
Enlist, <i>v. trans.</i>	جَنَّدَ (t.) . ادخل الخدمة العسكرية (t.)	Gannad. (t.) A'dkhal el khidma el āskariya (t.)
— <i>v. intrans.</i>	تَجَنَّدَ (t.) . دخل الخدمة العسكرية (t.)	Tagannad (t.) Dakhal el khidma el āskariya (t.)
Enlistment.	إلحاق . اكتتاب (t.) تجنيد (t.)	Ilhāg. Iktitāb (t.) Tagnīd (t.)
Enmity.	عداوة	°Adāwa
Enormous.	ماكن . عظيم	Mākin. °Azīm
Enough.	كفى . بس	Kafa. Bas
Enquire.	استفهم . سأل . حَقَّقَ	Istafham. Sa'l. Haggag
Enquiry, Court of	مجلس تحقيق (t.)	Maglis tahqīq (t.)
Ensign.	بيرق (t.)	Beirak (t.)
Entanglement (wire).	موانع من سلوك حديد (t.)	Mawānī min sulūk ha- dīd (t.)
Enter.	دخل . خَشَّ	Dakhal. Khashsh
Enteric fever (<i>vide</i> fever).		

English	Arabic	Transliteration
Enterprise.	مشروع . عمل	Mashrū. °Amal
Entirely.	تمام	Tamām
Entitled.	مستحق	Mustahigg
Entrance.	مدخل (t.)	Madkhal (t.)
— of a house.	خشم	Khashm
Entreat.	ترجى . التمس	Taragga. Iltamas
Entrust.	أمن . اعتمد	A'mman. ftamad
Enumerate.	أحصى . عدّ (t.)	Ahsa. °Add (t.)
Envelope.	ظرف	Zarf
Envelopes stamped.	ظروف مدموعة (t.)	Zarūf madmūgha (t.)
— letter.	تذاكر مظلوفة (t.)	Tazākir mazrūfa (t.)
Envious.	حاسد	Hāsīd
Envy.	حسد	Hasad
Epilepsy.	غزال . ام غزيل . صرع	Ghazāl. Um ghizeil. Sarā
Equal.	مساوي	Musāwi
— (of age).	نديد	Nadid (pl.) andād
Equation.	معادلة (t.)	Mūādala (t.)
Equator.	خط الاستواء (t.)	Khatt el istiawā' (t.)
Equipment.	مهمات (t.)	Muhimmāt (t.)
Equivalent.	معادل	Mūādil
Erasure.	محو . شطب (t.)	Mahū. (t.) Shatb (t.)

English	Arabic	Transliteration
Error.	خطأ . غلط	Khata'. Ghalat
Eructation.	دشوة	Dashwa
Erysipelas.	حمرة	Hamra
Escalade.	تساق (t.)	Tasallag (t.)
Escape, v.	نجا . هرب . سلم . فز	Naga. Harab. Silim. Fazz
Escape, s.	نجاة هروب	Nagā. Hirūb
Escarp.	استار داخل (t.)	Istār dākhil (t.)
Escort.	حرس . خفر	Haras. Ghafar
Especially.	خصوصاً	Khusūsan
Establish.	سوّى . أسّس	Sawwa. Assas
Establishment.	مرتبّ . مرتّب اصلي (t.)	Murattab. Murattab asli (t.)
Estate.	عقار . ترکه	Agār. Taraka
Estimate, s.	تقدير . مقایسة	Tagdīr. Mugāyasa
Estimated distance.	مسافة مقدرة (t.)	Masāfa mugaddara (t.)
— production.	محصولات تقديرية (t.)	Mahsūlāt tagdīriya (t.)
— revenue.	ايرادات تقديرية (t.)	Īrādāt tagdīriya (t.)
Etc.	الى آخره (t.) (الخ written)	Ila-ākhirihī (t.)
Eternal.	دائم . ابدی	Dā'im. Abadi
Eunuch.	طواشي . امين . آغا	Tawāshi. Amīn. Āgha.
— (only used for animals in Sudan)	خصي	Khasi

English	Arabic	Transliteration
Euphorbia.	سمّ	Simm
European.	اوربى . اورباوى . افرنجى	Ūrōbbi. Ūrōbbāwi. Af-rangi
Even (level).	مستوى . متساوى	Mustawi. Muthāsi. Mut-sāwi
— (Conj.)	حتى	Hatta
— (file, number).	چفت (t.)	Chift (t.)
Evening.	مساء	Masā'
—, Good	امسبت طيب	Amseita taiyib
—, To enter up- on the	أمسى	A'msa
<i>Ph.</i> The night has fallen upon us.	الوطا امست علينا	El wata amset āleina.
Event.	حادثة . واقع	Hādisa. wāgā'
<i>Ph.</i> At all events.	على كل حال	°Ala kull hāl.
<i>Ph.</i> In the event of	اذا . ان . ان كان	Iza. In. In kān.
Ever.	دائماً . بوشك	Dā'imān. Biwishak
Every.	كُلّ	Kull
Evidence.	بيّنة . شهادة	Baiyina. Shihāda
—, Documentary	(t.) اثبات بالمستندات	Isbāt bil mustanadāt (t.)
—, False	(t.) شهادة كاذبة	Shihāda kāziba. (t.)
—, Record of	(t.) تدوين الاثبات	Tadwīn el isbāt (t.)
—, Summary of	(t.) ملخص بيّنة	Mulakhkhas baiyina (t.)
Evil.	شر . شنا	Sharr. Shana'

English	Arabic	Transliteration
Evil action.	بشعة	Bashâ
— eye.	قرص . سحر	Gars. Sihr
— spirit.	زار . دساتير . سيادة .	Zār. Dasātir. Siāda.
	شيوخ	Shiūkh
Evolution.	مناورة	Manāwara.
Ewe.	نجعة . شاة	Nāga. Shā
Exact.	تمام	Tamām
Exactly.	تماماً	Tamāman
Examination.	استجواب . امتحان . كشف	Istigwāb. Imtihān. Kashf
Examine, v.	امتحان	Imtahan
Example.	مثل . فرض	Masal. Fard
—, For	على فرض . مثلاً . على تقدير	°Ala fard. Masalan. °Ala tagdīr
Excavate.	حَفَر	Hafar
Excavation.	حَفْر	Hafr
Exceed.	زاد . كثر على	Zād. Katar āla
Except.	ما عدا . إلا	Ma āda. Illa
Excess, In	كفى . بزيادة	Kafa. Bizīāda
Excess over budget- ary provision.	زيادة عن المقرّر في الميزانية	Zīāda ān el mugarrar fi el mizāniya
Exchange in kind, barter.	قايض . بادل	Gāyad. Bādal
Exchange, s.	مقايضة . مبادلة	Mugāiyada. Mubādala

English	Arabic	Transliteration
Exchange, Bill of	كبيالة	Kumbiāla
Excoriation.	تشليخ	Tashlikh
Excrement.	غائط . خرا . حرار	Ghā'it. Khara. Hurār
Excuse, <i>s.</i>	عذر	‘Uzr
Execution.	إعدام . قتل	I’ādām. Katil
— of decrees.	تنفيذ الاحكام	Tanfīz el ahkām
— of office (<i>Mil.</i>)	تأدية الواجبات (t.)	Ta’diat el wāgibāt (t.)
— of work.	تنفيذ . اجراء	Tanfīz. Igrā’
Executioner.	سياف	Saiyāf
Executor.	وكيل شركة . قيم على . وكيل تركة	Wakīl sharika. Gaiyim ‘ala. Wakīl tarka
Exemption from im- port duty.	اعفاء من رسوم الوارد (t.)	‘Āfā’ min rusūm el wā- rid (t.)
Exercise, <i>v.</i>	سير . مارس	Saiyar. Māras
—, <i>s.</i>	تسيير . رياضة	Tasiir. Rīāda
—, Bayonet	سونيكي تعليم (t.)	Sūngi tālim (t.)
—, Firing	اتش تعليم (t.)	Atesh tālim (t.)
—, Manual	سلاح استعمالى (t.)	Silāh istīmālī (t.)
Exercised, Partly	متمرن قليلاً (t.)	Mutamarrin galīlan (t.)
Exhibition; <i>s.</i>	معرض	Mārad
Exile, <i>v.</i>	طرد . نفي	Tarad. Nafa
Exist.	كان . وجد	Kān. Wugid

English	Arabic	Transliteration
Exoneration.	تبرئة . اعفاء من المسؤولية بأحوالها على الغير (t.)	Tabri'a. Iāfā' min el mas'ūliya bi ihālata ‘ala el gheir (t.)
Expect.	انتظر . استنى	Intazar. Istanna
Expedition.	ارسالية . تجريدة . حملة	Irsāliya. Tagrida. Ham- la
Expel.	طرد . نفى	Tarad. Nafa
Expend.	صرف	Saraf
Expenditure.	مصروفات . مصاريف	Masrūfāt. Masārif
—, General central	مصروفات ادارة عمومية (t.)	Masrūfāt idāra ‘umū- miya (t.)
— on behalf of.	منصرف لحساب (t.)	Munsarif lihisāb (t.)
Expense.	مصروف	Masrūf
—, Sundry	مصاريف ثرية (t.)	Masārif nasriya (t.)
Experience.	تجربة . اختبار	Tagriba. Ikhtibār
Experiment.	تجربة	Tagriba
Expert.	بصير . اهل خبرة . ماهر عارف . موارد	Basir. Ahl khibra. Mā- hir. ‘Ārif. Mūārik
Experts.	اهل خبرة	Ahl khibra
Expiration.	وفاة . تمام . كمال	Wafāt. Tamām. Kamāl
Explain.	فسر . وضح	Fassar. Waddah
Explanation.	تفسير . توضيح	Tafsir. Taudih
Explosion.	فرقة . انفجار . قيام	Firgā. Intigār. Gīām

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> The powder caught fire and exploded.	البارود شَمَّ النار قام	El bārūd shamū el nār gām
Explosives.	موادَّ التَّهَابِيَّةَ (t.)	Muādd el tahābīya (t.)
Export, <i>v.</i>	صَدَّرَ (t.)	Saddar (t.)
—, <i>s.</i>	صادر . بضائع صادرة (t.)	Sādir. Badā'f sādīra (t.)
— dues	رسوم الصادر (t.)	Rusūm el sādīr (t.)
Exportation.	تصدير للخارج (t.)	Tasdīr lilkhārig (t.)
Expropriation.	نزع ملكية (t.)	Nazā mulkīya (t.)
Extend (B.S.)	نوبة اجلين (t.)	Nōbat achilein (t.)
Extended order.	ترتيب منتشر (t.)	Tartīb muntashar (t.)
Extension of service.	تمديد (t.) امتداد خدمة (t.)	Tamdid (t.) Imtidād khidma (t.)
— (motion).	حركات تلين الاعضاء (t.)	Harakāt taliin el āda (t.)
Exterior.	ظهر	Dahr
Extinguish.	اطفا . قتل	Atfa. Katal.
Extor.	خرط . سلب	Kharat Salab.
Extortion.	خرط . سلب	Khart. Salb
Extra (in addition.)	زيادة	Ziāda
— drill.	صنوف تعليم (t.)	Sunūf tālīm (t.)
— issue.	ضميمة (t.)	Damīma (t.)
— sakia (vide sakia.)		
Extras, <i>s.</i> (hospital &c.)	زيادات (t.)	Ziādāt (t.)

English	Arabic	Transliteration
Extractor (rifle)	مجرّ فشك (t.)	Magarr fashank (t.)
— (shell)	كمّاشة (t.)	Kammāsha (t.)
Extraordinary.	خارق العادة	Khārig el āda
Extreme limit.	نهاية . تمام . حدّ	Nahaia. Tamām. hadd
Eye.	عين	°Ain
— ball.	حدقة	Hadaga
— brow.	حاجب	Hāgib
— fringes (worn by horse to keep flies off).	رشرش	Rashrash
— lashes.	رشرش . هدب	Rushrush. Hidd
— lid.	جفن	Gifn
— sight.	نظر	Nazar
— sketch.	مسودة بالنظر (t.)	Miswadda bil nazar. (t.)
— witness.	شاهد عين (t.)	Shāhid āin (t.)
Eyed, Evil	له العين	Lu el āin
—, One	اعور	°Āwar
—, Squint	أحول . احوص	Ahwal. Ahwas

F

English	Arabic	Transliteration
Face.	وجه . وش	Wagh. Wish
<i>Ph.</i> The road continues straight ahead of you.	الدرب ماشي في وشك	El darib māshi fi wi-shak
Fact.	حقيقة	Hagīga.
Factory.	معمل . فابريكة (t.)	Māmal. Fābrīka (t.)
Fade.	بهت . فسح	Bihit. Fasakh
Fail.	قصر	Gassar
Failure (financial).	تفليس	Taflīs
Faint.	غمر عليه . غمّ عليه	Ghimar ālei. Ghamm ālei
Fair.	سوق . معرض (t.)	Sūg. Mārad (t.)
Faith.	ايمان	Īmān
—, Good	سلامة نيّة . خلاص نيّة	Salāmat nīya. Khalās nīya
Faithful.	امين . صادق	Amīn. Sādīg
Fall, <i>v.</i>	وقع	Wagʿ
— (of river).	نزل . نقص	Nizil. Nagas
—, <i>s.</i>	نقص . نزول	Nags. Nuzūl

English	Arabic	Transliteration
Fall in (B.S.)	نوبة طابور (t.)	Nōbat tābūr (t.)
Falling out of hair.	حلا . جقس . حساس	Hala. Gagas. Hassās
Fallow.	ارض راقدة . ارض عاويل	Ard rāgida. Ard āwil
False.	كاذب . كذب . عميل	Kādib. Kidb. °Amīl
— declaration.	تبليغ غش (t.)	Tabligh ghushsh (t.)
— information.	بلاغ كاذب (t.)	Balāgh kādib (t.)
Telling a falsehood.	تكلم بالكذب	Tekellum bil kidb
Falsification of accounts	تلاعب بالحساب (t.) افساد الحساب (t.)	Talāūb bil hisāb (t.) Ifsād el hisāb (t.)
Fame.	شهرة	Shuhra
Family.	عائلة	°Ā'ila
— allowance.	مرتب عائلة (t.)	Murattab ā'ila (t.)
Famine.	جوع . غلاء . قحط . جلاء	Guā. Ghalla. Gaht. Galla
Famous.	شهير	Shahīr
Fan.	هبابة . مروحة (t.)	Habbāba. Marwaha (t.)
Fantass.	فنتاس	Fantās
Far.	بعيد	Bāid
— away (of place.) (vide also distance).	غادي	Ghādi
Fare.	اجرة . اجرة سفر . كرا	Ugra. Ugret safar. Kira
—, Double	اجرة مضاعفة (t.)	— Mudāāfa (t.)
—, Full	اجرة كاملة (t.)	— Kāmila (t.)

English	Arabic	Transliteration
Fare, Half	نصف اجرة (t.)	Nusf ugra (t.)
Farm.	ابعاذية . ساقية . زراعة	Abādīya. Sāgia. Zirāʿ
—, Melon	مقات	Magāt
Farmer.	مزارع . تربال	Muzārī. Tirbāl
Farrier.	يطار (t.)	Bitār (t.)
Fascine.	دمت (t.) سبج (t.)	Demet. (t.) Sugukk (t.)
Fass.	فاس	Fās
Fast (quick.)	سريع . بالسرعة . مشاي	Sarīʿ. Bil surā. Mash-shai
— (firm.)	ثابت	Sābit
—, s. (religious)	صيام . صوم	Sīām. Sōm
—, (first few days whilst still in doubt as to whether Ramadan has begun).	امساك	Imśāk
Fasting, <i>adj.</i> (not religious but simply not eating.)	مريوق	Mariūg
Fat, s.	دهن . شحم	Dihn. Dihin. Shaham
Fat, <i>adj.</i>	سمين	Samīn
Fatarita.	فترية	Fatarīta
Fate.	قسمة . نصيب . قدر	Gisma. Nasīb. Gadar
Father.	ابو . والد	Abū. Wālid
— in law.	نسيب	Nasīb

English	Arabic	Transliteration
Fatigue, <i>s.</i>	تعب • فتر	Tāb. Fatr
— party (<i>Mil.</i>)	(<i>t.</i>) طلبة	Tulba (<i>t.</i>)
Fault.	ذنب	Zanb
<i>Ph.</i> It is your fault.	الحق عليك	El hagg âleik.
Fault, Earth	(<i>t.</i>) عطل اراضي	°Utl arādi (<i>t.</i>)
—, in battery	(<i>t.</i>) عطل في البطارية	°Utl fil battāriya (<i>t.</i>)
—, in instrument	(<i>t.</i>) عطل في العدة	— idda (<i>t.</i>)
Favour.	معروف • جميل	Mārūf. Gamil
Fear, <i>v.</i>	خاف	Khāf
—, <i>s.</i>	خوف	Khauf
Feast.	عزومة • وليمة • ذبيحة	°Azuma. Walīma. Da-biha
— day.	عيد	°Īd
Feather.	ريش	Rish
— of female.	ريش ربا	— ribda
— (black & white).	هضليم (ظليم)	Hidlīm
— duster.	(<i>t.</i>) منافض ريش	Manāfid rish (<i>t.</i>)
Feeble.	ضعيف	Dāif
Fees.	رسوم • عوائد	Rusūm. °Awā'id
—, Court	(<i>t.</i>) رسوم محاكم	— mahākin (<i>t.</i>)
—, Land registra- tion	(<i>t.</i>) رسوم تسجيل الارض	— tasgil el ard (<i>t.</i>)
—, Market	(<i>t.</i>) عوائد اسواق	°Awā'id aswāg (<i>t.</i>)
—, Weighing	(<i>t.</i>) عوائد قبانة	— gubāna (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Feed, <i>v.</i>	اطعم . أكّل . قوّت	Atām. Akkal. Gawwat
— (animals).	علف	°Alaf
Feeder (oil).	ابريق تزييت (t.)	Abrīg tazīit (t.)
Feel.	لمس . حسّ	Lamas. Hass
Feelers.	كشافين (t.)	Kashshāfin (t.)
Fell, <i>v.</i>	رمى بالقطع (t.)	Rama bil gatā (t.)
Felling axe.	بلطة انكليزي (t.)	Balta inglizi (t.)
Felt.	لبّاد	Libbād
Female.	انثاية . انثى	Entaia. Unsa
Fence.	سياج	Sīāg
Fender.	فرملة (t.)	Farmala (t.)
Fennel.	شمار	Shumār
Fenugreek.	حلبة	Halba
Ferry (boat).	معدية	Māddiya
— man.	نواقي	Nuwāti
Fertile.	نصيحة . سمح	Nasīha. Samih
Fertilization of date.	تلقح . قروع	Talgih. Garūā
Festival.	عيد	°Id
Fetch.	جاب . حضّر	Gāb. Haddar
Fetlock.	زرّ	Zirr

English	Arabic	Transliteration
Fetter.	مَكْيَّة . قيد	Mekkiya. Geid
—, Wood	دَمَل (K.)	Dimmil (K.)
Feu de joie.	نار السلام (t.)	Nār el salām (t.)
Fever.	وردة . حمى	Wirda. Humma
—, Having	مورود	Maurūd
—, Black water	حمى مائية سوداء (t.)	Humma mā'iya sōdā' (t.)
—, Cerebro spinal	" النخاع الشوكي (t.)	— el nikhā el shōki (t.)
—, Enteric	" تيفويدية (t.)	— tifūdiya (t.)
—, Intermittent	" متقطعة (t.)	— mutagattā (t.)
—, Malarial	" اخامية . جنى الحمى	— akhāmīya. Gana
	ملاريا (t.)	— Malāria (t.)
—, Simple continu- ual	حمى بسيطة (t.)	Humma basīta (t.)
Few.	قليل . شوية	Galīl. Shwaiya
Fibre.	ليف	Līf
Field.	ميدان . ساحة	Maidān(or Midān). Sāha
— artillery.	طوبجية ميدان (t.)	Tōbgīya mīdān (t.)
— battery.	بطارية ميدان (t.)	Battāriya mīdān (t.)
— book	دفتر شغل (t.)	Dafter shughl (t.)
— day.	يوم ميدان (t.)	Yōm mīdān (t.)
— firing.	ضرب النار في الميدان (t.)	Darb el nār fil mīdān (t.)
— glasses.	نظارة ميدان (t.)	Naddāra mīdān (t.)
— gun.	مدفع ميدان (t.) مدفع اوردي (t.)	Madfā mīdān (t.) Mad- fā ūrdi (t.)
— hospital.	استبالية نقالة (t.)	Isbitālia naggāla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Field officer.	(<i>t.</i>) ضابط عظيم	Zābit āzīm (<i>t.</i>)
— oven.	(<i>t.</i>) فرن سفري	Furn safari (<i>t.</i>)
— practice.	(<i>t.</i>) تمرين ميدان	Tamrīn mīdān (<i>t.</i>)
Fig.	تين	Tin
— (wild).	جميزة	Gāmmeiza
Fight, <i>v.</i>	حارب . قاتل . خانق . (K.) داوس	Hārab. Kātal. Khānag. Dāwas (K.)
— with whips.	باطن	Bātan
<i>Ph.</i> He fought well.	(K.) داوس زين	Dāwas zein (K.)
Fight, <i>s.</i>	(K.) قتال . دوسة	Kitāl. Dōsa. (K.)
Fighting in barracks.	(<i>t.</i>) مشاجرة	Mushāgara (<i>t.</i>)
Fighting with whips.	مباطنة	Mubātana
Figure (not used by desert Arabs).	شكل . رقم	Shakl. Ragm
File, <i>v.</i>	(<i>t.</i>) حفظ	Hafaz (<i>t.</i>)
— <i>s.</i> (papers).	(<i>t.</i>) محفظ (<i>t.</i>) مشك	Mahfaz (<i>t.</i>) Mashakk (<i>t.</i>)
— (<i>mil.</i>)	(<i>t.</i>) قطار	Gatār (<i>t.</i>)
—, Blank	(<i>t.</i>) قطار فارغ	Gatār fārigh (<i>t.</i>)
—, Connecting	(<i>t.</i>) خبردار	Khabardār (<i>t.</i>)
—, Even	(<i>t.</i>) قطار زوجي	Gatār zōgi (<i>t.</i>)
—, In single	(<i>t.</i>) فرداً فرداً	Fardan fardan (<i>t.</i>)
—, Odd	(<i>t.</i>) قطار فردي	Gatār fardi (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
File, <i>s.</i> (tool).	مبرد . مبرد حدّادي (t.)	Mubrad. Mubrad had-dādi (t.)
Fill, <i>v.</i>	ملا . عبيّ	Malā. °Abba
Film over eye.	غشاوة على العين	Ghishāwa āla el āin
Filter.	فلتر (t.)	Filter (t.)
Filthy.	وسخان . وسخ	Waskhān. Wasikh
Final.	أخراي . أخير	Akhrāni. Akhīr
Finance Department.	مصلحة المالىّة (t.)	Maslahat el māliya (t.)
—, Ministry of	نظارة المالىّة (t.)	Nazārat el māliya (t.)
Financial approval.	تصديق مالي (t.)	Tasdīg māli (t.)
— authority.	تصريح مالي (t.)	Tasrih māli (t.)
— secretary.	سكرتير مالي (t.)	Secreteir māli (t.)
Find, <i>v.</i>	لقى . وجد	Laga. Wagad
Found, To be	اتلقى	Itlaga
Finding (of court).	قرار	Garār
Fine, <i>v.</i>	غرم	Gharam
—, <i>s.</i>	غرامة . جريمة	Gharāma. Garīma
Finger.	اصبع	Asbā
Finish, <i>v.</i>	خلص . كمل . نجّز	Khallas. Kammal. Nag-gaz
Finished, It is	خلص . تمّ	Khalas. Tamm
Fire.	نار	Nār

English	Arabic	Transliteration
Fire alarm (B.S.)	نوبة حريقه (t.)	Nōbat harīga (t.)
— bars.	باط حديد للافران (t.)	Bāz hadīd lil afiān (t.)
— brick.	طوب اسواني (t.)	Tūb asuānli (t.)
— clay.	طين اسواني (t.)	Tīn asuānli (t.)
—, Cross	نيران متقاطعة (t.)	Nīrān mutagātā (t.)
—, Curved	ضرب غاطس (t.)	Darb ghātis (t.)
—, Direct	ضرب طوغري (t.)	Darb dōghri (t.)
—, Enfilade	ضرب جنبي (t.)	Darb ganbi (t.)
— engine.	طرمبة حريق (t.)	Trumba harig (t.)
—, Frontal	ضرب معتدل او مستقيم (t.)	Darb mūtadil au mus-tagim (t.)
—, High angle	ضرب رأسي (t.)	Darb ra'si (t.)
—, Line of	اتجاه الرمي (t.)	Ittigā el rami (t.)
— man.	اتشجي (t.)	Atashgi (t.)
— mark.	كي-نار (t.)	Kai nār (t.)
—, Oblique	ضرب مائل (t.)	Darb mā'il (t.)
—, Reverse	ضرب خلفي (t.)	Darb khalfi (t.)
Firing, Blank	ضرب النار بفشنك فارغ (t.)	Darb el nār bi feshenk fārigh (t.)
— exercise,	اتش تعليم (t.)	Ateish tālīm (t.)
—, Field	ضرب النار في الميدان (t.)	Darb el nār fil mīdān (t.)
— (horse etc.)	كي-نار	Kai nār
—, Independent	نوبة اتش (t.)	Nōbat ateish (t.)
—, Individual	ضرب النار منفرداً (t.)	Darb el nār munfaridan (t.)

English	Arabic	Transliteration
Firing pin.	ابرة ضرب نار (t.)	Ibra darb nār (t.)
—, Volley	طابور ائش (t.)	Tābūr ateish (t.)
Firm (house).	محل تجاري . شركة	Mahall tugāri. Sharka
—, <i>adj.</i>	ثابت	Sābit
First.	أوّل	Awwal
Fish.	حوت . سمك . صير	Hūt. Samak. Sīr
—, A	حوتة	Hūta
— (alestes kotschy)	وير	Wīr
—, (alestes nurse)	سردین	Sardīn
—, (Chyrsichthys auratus)	ابورiale	Abū riāla
—, (Clairas lazera)	قرموط	Garmūt
—, Electric	بردة	Barada
—, (Eutropius sp.)	شلبة	Shilba
— (Hydrocyon forskali).	كلب البحر	Kelb el bahr
—, (Lates niloticus), great Nile perch.	عشر . قرّة	°Ishr. Gurta
—, (Malopterurus electricus)	ابورعاد	Abū raād
—, (Pagrus bayad)	بياضة	Bayada
—, (Tilapia nilotica)	بولطي	Bōlti
—, Very big	قرّة	Gurta
— hook.	صنارة . جبادة	Sinnāra. Gabāda
— spear.	خطاف	Khattāf
Fisherman.	حوات . صياد	Hawwāt, Saiyād.

English	Arabic	Transliteration
Fisherplate.	بالانجة (t.)	Balānga (t.)
Fist.	قبضة	Gabda
Fistula.	ناسور بالشرج (t.)	Nāsūr bil sharg (t.)
Fit.	موافق . مناسب . لائق	Muāfig. Munāsib. Lā'ig
Fitter.	برآد	Barrād
Fix.	ثبّت . مكّن . حدّد	Sabbat. Makkan. Had-dad
Fixed point.	نقطة مثبتة (t.)	Nugta musabbata (t.)
Fixing.	ثبّيت . تمكّن	Tasbīt. Tamkīn
Flag.	بيرق . راية . سنجق . بنديرة (t.)	Beirak. Rāia. Sanjag. Bandeira (t.)
Flame.	شعلة . لهب	Shūla. Lahab
Flamingo.	جمال البحر	Gamal el bahr
Flange.	ونش (t.)	Winsh (t.)
Flank.	جنب . جناح (t.)	Ganb. Ganāh (t.)
—, Directing	سمت التوجه (t.)	Samt el tawaggu (t.)
— fire.	ضرب جنبي (t.)	Darb ganbi (t.)
—, Reverse	سمت المنعكس (t.)	Samt el munfakis (t.)
Flannel.	فانلا	Fānilla
Flat.	مستوي . سهل . صقيعة	Mustawi. Sahil. Sagīā
— ground.	ارض مستوية	Ard mustawia
Flutter.	تملّق . دهلس	Tamallag. Dahlas

English	Arabic	Transliteration
Flax (none in Sudan).	كتّان	Kattān
Flea (none in Sudan).	برغوث	Barghūt
Flee, <i>v.</i>	شرد . هرب	Sharad. Harab
Fleece.	جزّة	Gizza
Flesh.	لحم	Lahm
Fleet.	عمارة اسطول (t.)	°Imāra. Astūl (t.)
Flight.	هروب . هرب	Hurūb. Harab
— of a shell.	فرقة الدانة (t.)	Fargāt el dāna (t.)
Flint, fire stone.	زناد	Zinād
Float, <i>v.</i>	عام . طفع	°Ām. Taffāh
—, <i>s.</i>	عوامة	°Awwāma
—, surface	سطح عائم (t.)	Sath a'īm (t.)
—, Submerged	سطح منغمس (t.)	Sath munghamis (t.)
— (plasterers)	محارة بيضا	Muhāra beida
Flock (small).	قطيع	Gatīf
— (large).	مراح	Marāh
Flocks.	سعيّة	Sā'iya
Flog, <i>v.</i>	جلد	Galad
Flogging.	جلّد	Gald
Flood.	نيل . بقر . ديرة . (D.)	Nil. Bagr. Deira (D.)
— land (vide Land).	تساب (B.)	Tasāb (B.)

English	Arabic	Transliteration
Floor.	ارضية . وطا	Ardiya. Wata
— (story).	سكن	Sakan
Flour.	دقيق . طحين	Dagig. Tahin
— trough.	حبيب . دورابة . خمارة	Hīb. Dauraia. Kham-māra
Flow, <i>v.</i>	جری . سال	Gara. Sāl
Flower.	نوار	Nawwār
— garden.	جنيته	Geneina
Flute.	زنبارة (زمارة) . فلوت	Zumbāra. Flūt
Fly, <i>v.</i>	طار	Tār
—, <i>s.</i>	ذبانة	Dabbāna
—, Fire	مجوهره . جوهرة	Mugauhra. Gueihra.
(green fly appears in Kharif).	زرناخته	Zurnākha
—, Horse	ذبانة خيل . شعوان سرية	Dubbānat kheil. Shārān. Sarreita
— (serut).	سروتي	Sarūti
—, Tse Tse	ام بوجان	Um bōgān
—, Yellow	شريعج	Shareig
Flying sentry.	ديده بان متحرك (t.)	Didabān mutharrik (t.)
Foal.	مهر	Muhr
Foam.	زبد . رغوة	Zabad. Raghwa
Focus.	بورة (t.)	Būra (t.)
Fodder.	عليقة	°Alīga

English	Arabic	Transliteration
Fog.	ضباب	Dabāb
Fold up.	لف . طوي	Laff. Tawa
Follow, <i>v.</i>	تبع . لحق	Tabā. Lahag
— tracks.	مسك اثر . تأثر	Masak a'tar. Ta'attar
Folly.	حمافة	Hamāga
Fomentation.	لجنة . تكيد	Labkha. Takmīd
Food *	طعام	Tāām
— (on journey)	زاد . زوادة	Zād. Zawwāda
—, Cooked	ملاح . طبخ . وبكة	Malāh. Tabīkh. Weika
Fool.	زول حار . احمق . مخوت	Zōl har. Ahmag. Makh-wūt.
Foolish, thick headed.	غشيم . مخوت	Ghashīm. Makhwūt
Foot.	كراع . رجل . قدم	Kurē. Rigl. Gadam
— of hill.	طرف الجبل	Taraf el gabal
— of camel or elephant.	خف	Khuff
— of cattle and giraffes.	ظلف	Zalf
— of horses & donkeys.	كدر . حافر	Kudur. Hāfir

* A common expression in the Sudan is “عدم العروض جناً” “Adam el ārūd jufa” meaning that if a man calls on his friend, and nothing in the shape of food or drink is offered for his entertainment he believes that his friend means to show that he is not on good terms with him.

English	Arabic	Transliteration
Foot, Hollow of	بطن الرجل . راحة الكراع	Batn el rigl. Rāhat el kurā
— step.	اثر . درب	A'tar. A'sar. Darb
— tracker.	قصاص اثر	Gassās a'sar
—, Walking on	ماشي على كراعه	Māshi āla kurāu
Footmen.	مشاة	Mushāt
For, so that.	لاجل . لـ . لَأَنَّ	Li'agl. Li. Li'ann
Forage.	عليقة . علائق	'Aliga. 'Alā'ig
Forbid.	منع . حَمَى	Manā. Hama
<i>Ph.</i> He forbade me.	منعني . حماني	Manāni. Hamāni
Forbidden articles.	اشياء ممنوعة (t.)	Ashīā mamnūā (t.)
Force.	قُوَّة . شِدَّة . منع (K.)	Gūwa. Shidda. Manā (K.)
—, By	رغمًا . بالجبر . بالغصب . رغمًا عنفي (G.)	Raghrman. Bilgabr. Bilghashb. Raghrman 'anfi (G.)
Forcing a sentry.	اغتناب ديدبان (t.)	Ightisāb dīdabān (t.)
Ford, s.	مخاضة	Mukhāda
Forearm.	جريدة	Garīda
Forehead.	جبهة	Gabha
Foreign. } Foreigner. }	غريب . اجنبي	Gharīb. Agnabi
Foreign service.	خدمة خارجيَّة (t.)	Khidma khārgīya (t.)
Forelock (of horse).	شعر الناصية . قصَّة	Shār il nāsīa. Gussa

English	Arabic	Transliteration
Foreman.	ملاحظ	Mulāhiz
Forenoon.	ضحى . نافلة	Daha. Nāfila
Forenoon's work or journey.	ضحاوة	Dahāwa
<i>Ph.</i> The distance is a forenoon's journey.	المسافة تجي ضحاوية	El masāfa tegi dahāwiya
Foreshore.	جرف	Garf
Foresight (rifle).	دبانة (t.)	Dubbāna (t.)
Foresight (gun).	زيه (t.)	Zi (t.)
Forest, Thick	غابة غزيرة او كثيفة. وعرة	Ghāba ghazīra au ka-sīfa. Wāra
—, Thin	سهلة	Sahila
Forfeiture of licence.	سحب تذكرة (t.)	Sahb tazkara (t.)
— of property.	تغريم الاملاك . سقوط الحق فيها (t.)	Taghrīm el amlāk Sugūt el hagg fiha (t.)
Forge.	كور . كير	Kūr. Kīr
Forgery.	تزوير	Tazwīr
Forget.	نسي	Nisi
Forgive, v.	عفا من . سامح	Afā min. Sāmah
Fork.	شوكة	Shōka
—, Dura	مدره	Mudra
—, Wheat, pitchfork	شعبة . شعبة	Shība. Shibā
Form.	اورنيك	Ōrneik

English	Arabic	Transliteration
Form, Committal	تذكرة تسليم الى السجن (t.)	Tazkarat taslīm ila el sign (t.)
— lines.	تشكيل المنخيات (t.)	Tashkīl el munbanaiāt (t.)
Formation.	تشكيل	Tashkīl
Formerly.	قبيل . قبل . زمان اوّلي	Gabeil, Gabl. Zammān awwalī
Fort, fortress.	طاية . حصن	Tābiā, Husn
Fortification.	استحكام . صور	Istihkām, Sūr
Fortunate.	بخيت	Bakhīt
Fortune.	بخت	Bakht
Forward.	قدّام	Guddām
—, v. (a petition)	قدّم . رفع	Gaddam. Ratā
— bearing of an angle	زاوية مقدّرة (t.)	Zāwia mugaddara (t.)
Forwarded.	مرسل (t.)	Mursal (t.)
Foster brother.	اخ رضاء	Akh ridāʾ
— child.	رضيع	Radiʾ
Fosterage.	رضاء	Ridāʾ
Fouling.	افساد (t.)	Ifsād (t.)
Foundation.	ساس (اساس)	Sās (asās)
Foundry.	مسبك . مصبّ	Masbak. Masabb
Fours (mil.)	دردر (t.)	Durdeir (t.)

English	Arabic	Transliteration
Fowl:	جدادة	Gidāda
Fox.	بعشوم . ثعلب . ابو حسين ابن آوى . بعسين	Bāshūm. Tālab. Abūl husein. Ibn āwa. Bā- sein
Fraction, Representa- tive	الكسر البياني (t.)	El kasr el baiāni (t.)
Fracture.	كسر	Kasr
Framing a charge.	نصّ الادعاء (t.)	Nass el iddiā' (t.)
Frankincense tree.	قفلة	Gafala
Fraud.	خدعة . تغرير	Khidā. Taghrīr
Fraudulently.	بتدليس و خدعة (t.)	Bi tadrīs wa khidā (t.)
Free.	حرّ	Hurr
— hold.	وضع اليد (t.)	Wadā el yad (t.)
— of duty.	معاف من الرسوم (t.)	Muāf min el rusūm (t.)
Freedom.	حرية . فكة	Hurriya. Fakka
Freeman (opposed to slave).	حرّ . معتوق	Hurr. Mātūg
Freight.	اجرة شحن . ناولون (t.)	Ugret shahn. Nā'ulūn (t.)
Frequently.	غالبًا . مرارًا . تكرارًا	Ghālīban. Mirāran. Tak- rāran
Fresh.	صحيح	Samih
— (camel).	عرضي . صعب . ارعن . مخزوم	°Urdi. Sāb. Arān. Makh- zūm
— (water).	ماء حلو	Mā' halu

English	Arabic	Transliteration
Friction.	فرك . دلك	Fark. Dilk
— tube.	كبسون (t.)	Kabsūn (t.)
Friend.	صاحب . زميل . صديق	Sāhib. Zamīl. Sadīg
Friendship.	صحبة . صداقة	Suhba. Sadāga
Frighten, v.	خوف	Khawwaf
Frightened, To be	خاف	Khāf
Fringe, Eye (vide eye).	رشرش	Rushrush
—, Waist (girl)	رهط	Rahat
— — (woman).	شراريب . قرباب	Sharārīb. Gurbāb
Frog (reptile).	فاعونجة . جيرانة (K.) فعوية (B.)	Gāṭūnga. Gīrāna (K.) Gāūwīya (B.)
— (bayonet).	مكوعة (t.)	Makūā (t.)
— (horse's foot).	فسر الرجل . افراز سائل من الحافر (t.)	Fasar el rigl. Ifrāz sā'il mīn el hāfir (t.)
From.	من	Min
Front.	واحية . مقدم	Wāgha. Mugaddam
—, In	مقابل . قدام	Mugābil. Guddām
— (Mil.)	مواجهة (t.)	Muwāgaha (t.)
Frontier.	حد	Hadd
Frown, v.	صر	Sarr
Fruit.	ثمر . فاكهة . جنى	Samar. Fākha. Gana
—, Dead Sea	عشر	°Ushar

English	Arabic	Transliteration
Fruitless.	عافر . يابسة . عدمة	°Āgir. Yābisa. °Adma
Fry.	حمر . قلى	Hammar. Gala
Frying pan.	طاجن . مقلى	Tāgin. Migla
Fudge, <i>v.</i> (sketch)	لفق خرطة (t.)	Laffag kharta (t.)
Fuel.	وقود . حطب حريق . ادوات الحريق	Wagūd. Hatab harig. Adāwāt el harig
Fulfil.	ادى . وفى	Adda. Waffa
Full.	ملآن . مليون	Mal'ān. Maliān
— dress.	تشريفة (t.)	Tashrifa (t.)
— moon.	قمر سبعين . قمر دورين	Gamar sabātein. Gamar daurein
— pay.	ماهىة كاملة (t.)	Māhiya kāmila (t.)
Fund.	نقود . اعتماد	Nugūd. °Itimād
Funds.	اموال	Amwāl
—, Reserve	اموال احتياطية (t.)	Amwāl ihtiyātiya (t.)
Funeral.	جنازة . ماتم . فراش	Ganāza. Maitim. Furāsh
Funnel.	قع . صباة . بوسة . مدخنة	Gamā. Sabbāba. Būsa. Madkhana
Fur.	فروة . جلد	Farwa. Gild
— of four skins.	فرو	Farū.
Furl.	لم الشراع . لم القماش	Lamm el shurā. Lamm el gumāsh
Furlough.	اجازة	Igāza

English	Arabic	Transliteration
Furlough book.	دفتر الاجازات (t.)	Dafter el igāzāt (t.)
—, Unpaid	اجازة حرّة (t.)	Igāza hurra (t.)
Furnace.	فرن . تنور (Sk.)	Furn. Tannūr (Sk.)
Furniture.	عفش . عدّة	°Afsh. °Idda
—, House	ماعون	Māūn
—, Office	اثاثات المكاتب (t.)	Asāsāt el makātib (t.)
Further.	ابعد	Abād
<i>Ph.</i> Get further away from me.	انقاس . ابعد . ترعني (K.)	Itgāās. Ibāad. Tar ānni (K.)
Future.	جاي	Gai
—, In, another time.	في الجاي	Fil gai
Fuze.	طابة (t.)	Tāba (t.)
—, Percussion	طابة طرقيّة (t.)	Tāba targīya (t.)
—, Time	طابة زمنيّة (t.)	Tāba zamāniya (t.)

G

G. (B. S.)	عصاية (t.)	°Asaia (t.)
Gabion.	سبت (t.)	Sabat (t.)
Gain, r.	ربح . كسب	Rabih. Kisib
Gain, s.	مكسب . ربح	Maksab. Ribh

English	Arabic	Transliteration
Gaiters.	طوزلق (t.)	Tuzluk (t.)
Gale.	تلقية . نو	Talgiha. Nau
Gall.	دبرة . حرارة . عارة	Dabara. Harrāra. °Āra
— nut.	عفص	°Afs
Gallabia.	جالآية	Gallābiya
Gallop.	جری . درت نال (t.)	Gara. Deurdenāl (t.)
Gallows.	مشقة	Mashnaga
Galvanometer	حاقة ميزان (t.)	Halga mizān (t.)
Gamble.	لعب طلع . لعب قمار	Lāb talā. Lāb gumār
Gambling.	قمار . لعب القمار	Gumār. Lāb gumār
Gambler.	قماري	Gumārti
Game.	صيد . فنص . قنص	Seid. Ganas. Ganīs
— played with 72 small shells (or pebbles) on a board of 12 holes.	منقلة	Mangala
— licence.	رخصة صيد (t.)	Rukhsat seid (t.)
Gang.	فرقة . مقدمة (t.)	Furga. Mugaddamiya (t.)
—, plaklaying	فرقة دريسة (t.)	Furga darīsa (t.)
Ganger.	مقدم (t.)	Muggadim (t.)
Gangrene.	غنغرينا (t.)	Ghangharīna (t.)
Gangway (Rly.)	صقالة (t.)	Sagāla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Gangway (S. B.)	اسكالة (t.) صقالة (t.)	Askala (t.) Sagāla (t.)
Garden.	جنية	Geneina
—, Gum.	جنية	Gineina
Gardener.	جنابني . خولي	Geneini. Khōli
Gargle.	مضضة . غرغرة	Madmada. Gharghara
Garlic.	توم	Tūm
Garrison.	حامية	Hāmīa
—, Artillery	طوبجية . محافظة (t.)	Tōbgīya muhāfaza (t.)
Gas.	غاز	Ghāz
Gate.	سدادة . بوابة	Sidāda. Bawwāba
Gather, v.	جمع . لم	Gamā. Lamn
— (especially of dough.)	خرت	Kharat
Gauge.	مقياس	Magiās
Gauze.	برنجك . جاز	Brinjuk. Gāz
Gazelle.	غزال . الصيد الاحمر	Ghazāl. El said el ah-mar
Gazette, W. O.	غازية (t.)	Ghazetta. (t.)
Gear, running lark.	درفيل (t.)	Darfil (t.)
Gelding.	مخصي . خصي	Makhsi. Khāsi

English	Arabic	Transliteration
General, <i>s.</i>	قائد • جنرال (ت.) فريق (ت.)	Gā'id. Generāl (t.). Ferik (t.)
— officer.	ضابط كريم (ت.)	Zābit karīm (t.)
—, <i>adj.</i>	عام • عمومي	°Āmm. °Umūmi
Generally.	على الغالب • على العموم	°Ala el ghālib. °Ala el ūmūm
Generosity.	سخاوة • كرم • جود	Sakhāwa. Karam. Gūd
Generous.	كريم • ايدہ مطلوقة • سخي	Karīm. Īdu matlūga. Sakhi
Gentle.	لطيف • ظريف	Latif. Zarīf
Genuine.	اصيل • صحيح	Asīl. Sahih
Geomancer.	ضارب بالرمل • رمال	Dārib bil raml. Rammāl
Geomancy.	علم الرمل • ضرب الرمل	°Ilm el raml. Darb el raml
Geometry.	هندسة	Handasa
Get.	أخذ	Akhad
—, To, away (escape)	طفش • طفر • هرب	Tafash. Tafar. Harab
Ghafir.	عتب • خفير	°Atab. Ghatīr
Gibba.	جبة	Gibba
Giddiness.	دوخة • غمرة • دوشة (K.)	Daukha. Ghamra. Dōsha (K.)
Giddy.	دايخ غمران • دائش (K.)	Daikh. Ghumrān. Dā'ish (K.)

English	Arabic	Transliteration
Gift.	هدية . عطية . دفيع	Hadiya. °Atiya. Dafiā
Gilt, <i>v.</i>	ذهب	Dahhab
Gimlet.	بريمة . مخز	Barīma. Makhrāz
Ginger.	زنجابيل	Zangābīl
Giraffe.	زرافة	Zarāfa
Gird oneself (with sword &c.)	درع السيف . نقل السيف	Darā el seif. Nagal el seif
Girder.	كرة حديد	Kura hadīd
Girl.	بنت . بت	Bint. Bitt
—, Small	بت (بنت) . بنية	Bitt. Binaiya
Girth (horse).	شرايح . حزام	Sharaih. Hizām
— thongs.	قشاط شريحة	Gishāt sharīha
Gist.	ملخص	Mulakhkhas
Give, <i>v.</i>	ادى . اعطى	Adda. °Āta
<i>Ph.</i> He gave him a robe.	اداه . كسوة	Addāhu kiswa
<i>Ph.</i> What did they give you?	شين ادوك	Shein addūk
<i>Ph.</i> He gave me.	اداني	Addāni
Glad.	فرحان . مبسوط	Farhān. Mabsūt
Glance.	لحظ . لح	Lahaz. Lamah
Gland.	مردق . غدة	Murdug. Ghidda

English	Arabic	Transliteration
Glands, Swolen.	اشقَدِي . حوالال	Ashgaddi. Hōlāl
Glanders.	سراجة . ساواش	Sarāga. Sāwāsh
Glass.	قزاز	Gizāz
—, Jar of	كَبَّايَة البطَّارِيَّة (t.)	Kubbaia el battāriya (t.)
— paper.	ورق صنْفرة (t.) ورق قزاز (t.)	Warag sanfara (t.) Warag gizāz (t.)
Glasses.	نظَّارة	Naddāra
—, Field	نظَّارة ميدان (t.)	Naddārat mīdān (t.)
Glazier.	قَزَّاز . قمراتي	Gazzāz, Gamrāti
Glove.	كفوف . جوانبي (t.)	Kufūf. Guānti (t.)
Glue.	غرا	Ghara
Gnat.	بعوضة	Bāūda
Go, v.	راح فات . ذهب . مرق شال . رحل	Rāh. Fāt. Dahab. Marag. Shāl. Rahal
Ph. He has gone to Omdurman.	شال البقعة	Shāl el Bugā
Go back, up.	صدر	Sadar
— down (especially to water).	ورد	Warad
— out.	مرق	Marag
Going in the direction of.	متوجهة	Mutawaggi

English	Arabic	Transliteration
Going to.	رايح • ماشي	Raih. Māshi.
<i>Ph.</i> I am not going to disobey the order of Govt.	انا ما ماشي اخالف امر الحكومة (K.)	Ana ma māshi akhālif a'mr el hakūma (K.)
Goal.	دور	Daur
— post.	نقطة مرور الكرة (t.)	Nugta murūr el kōra (t.)
Goat.	غناية • غنم • معزاية	Ghanamaia. Ghanam. °Anz. Māzaia
— disease.	ابنيني • امنيني	Abnīni. Amuīni
—, He	تيس	Teis
—, Medium	عناق	°Anāg
—, She	معزاية • سخلة • بهم (B.)	Māzaia. Sakhla. Baham (B.)
—, Young	عمبلوك	°Ambalōk
—, Very young	عتود	°Atūd
God, A	إلاه	Ilā
God.	الله	Alla
—, By	والله • والله • بالله	Walla. Wallāhi. Billāhi
— forbid.	حاشا لله • حاشاك	Hashā lilla. Hashāk
Gold.	ذهب	Dahab
— chevron.	شريط قصب (t.)	Sharīt gasab (t.)
— dust	تبر	Tibr
— smith.	صانع	Sā'igh

English	Arabic	Transliteration
Gonorrhea.	بَجَل • سيلان	Bagal. Sailān
Good.	خير • سمح	Kheir. Samih
better than.	أخير من • اسمح من	Akheir min. Asmah min
<i>Ph.</i> She is not altogether good or bad.	هي ماسحة بالحيل ماشينة	Hīya ma samha bil heil ma sheina
— (Useful)	فالح	Fālih
—, very (excellent)	زين • سمح بالحيل	Zein. Samih bil heil
— faith.	سلامة نيّة • خلاص نيّة	Salāmat nīya. Khalās nīya
— natured.	كريم اخلاق	Karīm akhlāg
— tidings.	بشارة	Bishāra
<i>Ph.</i> The Arabs have brought tidings of a good year.	بشّر البادية بالسنة النادية	Bashshar el bādīa bil sana el nādīa
Goods, Trade.	بضاعة	Budāʿ
—, Owner of	كاري	Kāri
Goose.	وزينا	Wazzīna
—, Small	وزّة	Wizza
Govern, <i>v.</i>	حكم	Hakam
Government.	حكومة • ميري	Hakūma. Mīri
Governor (of province).	مدير	Mudīr
— (of machinery.)	ميزان العدة (t.)	Mizān el ʿidda (t.)
— general.	حاكم عام	Hākim ʿāmm

English	Arabic	Transliteration
Gown.	فسطان . جلايية . قفطان	Bistān. Gallābīya. Guf-tān.
Gradient.	مدرّج	Mudarrag
Gradual.	تدرّيجي	Tadrīgi
Graduated arc.	قوس مدرّج (t.)	Gaus mudarrag (t.)
— circle.	دائرة مدرّجة (t.)	Dā'ira mudarraga (t.)
Graduation.	تدرّيج (t.)	Tadrīg (t.)
Grain.	عليقة . عيش . حبة . علوق	°Alīga. °Eish. Habba. °Alūg
Grains.	حبوب	Hubūb
Granary.	نقا	Taga
Grand daughter.	بنت ولد	Bitt walad
— father.	جدّ	Gidd
— mother.	حبوبة . جدّة	Habūba. Gidda
— son.	ود ولد	Wad walad
— total.	اليكون العمومي (t.)	El yakūn el ūmūmi (t.)
Granite.	صوّان . جرانيت (t.)	Sawwān. Grānīt (t.)
Grant, n.	منح . صرّح . وهب	Manah. Sarrah. Wahab
Grapes.	عنب	°Einab
Grapnel.	خطّاف	Khattāf
Grape shot.	صلقوم (t.)	Salkūm (t.)

English	Arabic	Transliteration
Grass, Desert	امصابع . انيس . تَبَر . تمايكة جديلة . حسيكنيت . حنتوت . خضرة . دريسة . ربدة (K.) رَبل . رميع . ريحان . صيحة . سقيط . سِنَقِت . سوريب . عدار . غباش . قوة . محريب . نال	Umasābiā. Anīs. Tabar Tamaleika. Gadīla Haskanīt. Hantūt (poi- sonous). Khudra. Da- rīsa. Rabda (K.) Rabal. Rambā. Rihān. Siha. Siggeit. Singit. Sureib. ‘Adār. Ghabāsh. Gau. Mahreib. Nāl.
—, River	تربة . حلفا . دفرة . سعدة . غريرة . فوقيب . كتيبة . كتيح . نجيلة	Tarba. Halfā. Difra. Sīda. Gharīra. Gugeib. Katita. Kuteih. Nagila.
— hut.	قطيعة	Guttiya
Grasshopper.	فراشة	Farāsha
Grateful.	فرحان . مبسوط من	Farhān. Mabsūt min
Gratification.	انعام	Inām
Gratis.*	مجاناً . بلاش	Maggānan. Balāsh
Gratitude.	شكر . فرح	Shukr. Farah
Gratuity.	مكافاة	Mukāfā
Gratuities & pensions.	مكافآت ومعاشات (t.)	Mukāfāt wa māāshāt (t.)
Grave.	قبر . تربة	Gabr. Turba
Gravity, Force of	قوة الجذب (t.)	Gūwat el gazb (t.)
Graze, v.	رعي . مرع	Rāa. Sarah

English	Arabic	Transliteration
Grazing.	سروح . مرعى	Surūh. Marāʿ
Grease, <i>v.</i>	دهن . مسح	Dahan. Masah
—, <i>s.</i>	ودك . شحم	Wadak. Shaham
Great.	عظيم . جليل . كبير	ʿAzīm. Galīl. Kabīr
—, Very	ماكن . ماكن بالهيل	Mākin. Mākin bil heil
Great bear (vide bear)		
— coat.	كبود جوخ (t.)	Kubūd gūkh (t.)
— — short sling.	فايش قصير (t.)	Gaish gasīr (t.)
Greek.	جريجي . يوناني	Grīki. Yūnāni
Green (vide Appendix A.)		
Grey (vide Appendix A.)		
Gridiron.	مصبع (t.) شباك (t.)	Musabbāʿ (t.) Shabāk (t.)
Grief.	حزن . غم	Huzn. Ghamm
Grieve, <i>v.</i>	حزن	Hazan
Grind, <i>v.</i>	طحن . درش . دق	Tahan. Darash. Dagg
<i>Ph.</i> She ground it on the grinding stone.	طحنته فوق المرحاكة	Tahanetu fōgel marhāka
Grindstone (Dura etc.)	مرحاكة	Marhāka
— (knives).	مسن حجو	Musann hagar
Gripes (vide colic).		
Grit.	حجر رملي	Hagar ramli
Grocer.	بقال	Baggāl

English	Arabic	Transliteration
Groin.	رَفَق	Rufug
Groom, <i>v.</i>	سَاسَ . تَمَّرَ (t.)	Sās. Tammar (t.)
—, <i>s.</i>	سَاسَ . كَوْرَايَ (K.)	Sā'is. Korai (K.)
Grooming.	تُومَارَ (t.) نَتْمِيرَ (t.)	Tūmār. (t.) Tatmīr (t.)
Groove.	خَطَّ شَشْخَانَةَ (t.) قَنَايَةَ (t.)	Khatt shashkhāna (t.) Kanaia. (t.)
Gross.	اِثْنَا عَشْرَ دَسْتَةَ . كَرُوسَ (t.)	Ituāshar dasta. Grūs (t.)
— (not net). } In gross. }	بِالْقَائِمِ . بِالْجُمْلَةِ	Bilgā'im. Bilgumla
Ground.	أَرْضَ . وَطَا	Ard. Wata
The higher ground of a bilad.	الْصَادِرَةَ	El sādira
<i>Ph.</i> The ground is soft.	الْوِطَا لَيِّنَةَ	El wata laina
Ground horn bill.	أَمْ قَرْنَ	Um garn
— scout.	كَشَّافَ الْأَرْضِ (t.)	Kashshāf el ard (t.)
—, Undulating	مُدَقْنَسَ	Mudagnas
Grouse, Sand.	قَطَا	Gata
Grow, <i>v. (trans.)</i>	زَرَعَ	Zarā
— (<i>intrans.</i>)	قَامَ . نَبَتَ	Gām. Nabat
— (<i>increase.</i>)	نَمَا	Nama
Grumble (of camel).	رَجَا . هَدَرَ	Raga. Hadar
Grumbler.	شَكَّائِي	Shakkai

English	Arabic	Transliteration
Grunt.	قع (t.)	Gabā (t.)
Guage glass.	قرازة مياه القزغانات (t.)	Gizāza mīa el kazānāt (t.)
Guarantee caution.	ضمانة	Damāna
Guarantor.	ضامن	Dāmin
Guard, v.	حرس	Haras
—, s.	خفر . قره قول (t.)	Ghafar. Karakōl (t.)
—, Advance	باشدار (t.)	Bashdār (t.)
— of honour.	قره قول تشریفه (t.)	Karakōl tashrifa (t.)
—, Night	اعانة (t.) دوریه (t.)	Iāna (t.) Dauriya (t.)
—, Rear	دمدار (t.)	Dimdār (t.)
— room.	اوضة القره قول (t.)	Ōdat el karakōl (t.)
— cells.	حبس خانه (t.)	Habskhāna (t.)
Guardian.	وصي	Wasi
Guardianship.	وصاية	Wasaia
Guess, s.	تخمین	Takhmīn
Guest.	ضيف . معزوم	Deif. Māzūm
Guide, v.	قاد . دلّ	Gād. Dall
—, s.	خبر . دليل	Khabir. Dalīl
—, (Mil.)	دليل (t.)	Dalīl (t.)
Guilt.	ذنب . جنيئة	Zanb. Ganī'a
Guilty.	خاطي . مذنب	Khāti. Muznib
Guinea worm.	فرندیت	Firindīt. Frandīt

English	Arabic	Transliteration
Guinea fowl.	جداو الوادي	Gadād el wādī
Gulf.	خليج (t.)	Khalīg (t.)
Gullum (poisonous tree).	هيكاييت . جلم (K.)	Heikābīt. Gullum (K.)
Gum.	صمغ	Samagh
—, Hashab	صمغ هشاب	— hashāb
—, Gezira	جزيرة "	— gezīra
—, Gharb	غوب "	— gharb
—, Talh	طلح "	— talh.
—, Mixed	مخلوط "	— mākhḷūt
— arabic.	عربي "	— ārabi
Gums (teeth).	لغة . قن	Lagha. Gin
Gun.	مدفع	Madfā
— carriage	فنداق (t.)	Kundāk (t.)
— cotton.	قطن البارود (t.)	Gutn el bārūd (t.)
— park.	طوبخانه (t.)	Tūbkhāna (t.)
— powder.	بارود	Bārūd
— smith.	غنداقلي	Ghundākli
Gunner.	طوبجي	Tūbgi
Gunnery.	فن الطوبجي (t.)	Fann el tūbgi (t.)
Gurgle, v. (a camel)	هدر	Hadar
Gutta percha.	قوتا بركا (t.)	Gūta barka (t.)

English	Arabic	Transliteration
Gutter, Wooden (for draining rain off roofs of houses).	سبلوكة • دروة	Sablūka. Darwa
Guy.	بهلوان (t.)	Bahlawān (t.)
Gyn.	سبا (t.)	Sipa (t.)
Gypsum.	جبس	Gibs

H

Habit.	عادة	°Āda
Hachures.	هاشور (t.)	Hāshūr (t.)
Hachuring	مهوشر (t.)	Mahaushir (t.)
Hail.	برد	Barad
Hair.	شعر	Shār
— Uncombed and unplaited.	تفة	Tiffa
Half.	نصف	Nuss
Half (Turkish word in Mil. terms)	يارم (t.)	Yārim (t.)
— cock.	وضع الخروز على السلم الاول (t.)	Wadā el khurūz āla el silim el awwal (t.)
— pay.	نصف ماهية (t.)	Nusf māhīya (t.)
Halt, v.	وقف • خط • نزل	Wagaf. Khatt. Nizil

English	Arabic	Transliteration
Halt, <i>s.</i> (B. S.)	نوبة دور (t.)	Nōbat dūr (t.)
— for midday.	قَيْل	Gaiyal
— for night.	بات	Bāt
—, Day	مقيل . قائل	Magil. Gā'il
—, Night	مبيت	Mabīt
Hammer, <i>v.</i>	طوق . دقّ	Tarag. Dagg
—, <i>s.</i>	مطرق . شاكوش . مدقّة	Mutrag. Shākūsh. Ma-dagga.
— (of a gun).	كلب . حصان (K.)	Kalib. Husān (K.)
— (of gun or rifle).	خروز (t.)	Khurūz (t.)
— (iron).	بارية حديد	Bāria hadīd
—, Sledge	مرزبة حديد (t.)	Marzabba hadīd (t.)
Hammerman (<i>Rly.</i>)	دقّاق (t.)	Duggāg (t.)
Hand.	ايد . يد . (ايدین pl.)	Id. Yad (pl. idein)
— cuff. (vide also Fetters).	كلبش	Kalabsh
— full.	قبضة . سلقه . خفنه . كبشة	Gabda. Salaga. Hafna Kabsha
— guard.	قبضة	Gabda
Handkerchief.	محرمه . مندیل	Mahrama. Mandīl
Handle.	يد	Yad
— of sword.	قبضة	Gabda
—, Door	اوکرة	Ūkra
—, Mop	يد ممسحة (t.) رأس	Īd mamsaha (t.) Ra's
	ممسحة (t.)	mamsaha (t.)

English	Arabic	Transliteration
Handrail.	درازين (t.)	Darābzīn (t.)
Handspike.	مناولة (t.)	Manāwala (t.)
Hang, (trans.)	علق	°Allag.
— (personal.)	شنق . علق	Shanag. °Allag.
— (intrans.)	تعلق	Tāllag
Happen, s.	حصل . حدث . جرى	Hasal. Hadas Gara
Happy.	مبسوط . فرحان	Mabsūt. Farhān
Harbour.	مرسى . مشرع . مينا (t.)	Marsa. Mashrā. Mīna (t.)
— master.	ناظر المينا (t.)	Nāzīr el mīna (t.)
—, v. (legal)	آوى (t.)	Āwa (t.)
Hard.	قاسي . صلب	Gāsi. Sulb
— labour.	اشغال شاقة (t.)	Ashgāl shāgga (t.)
Hare.	ارنب	Arnab
Harm.	اذى . ضرر . عاقبة	Aza. Darar. °Āga
Harness.	قوشم (t.) قوشم (t.)	Gausham (t.) Gashm (t.)
Hartebeeste.	تيتل	Teital
Harvest.	حصاد	Hasād
— time.	حش العيش	Hashsh el ēish
Haste.	عجل . سرعة	°Agal. Sirā
Hasten.	عجل . جرى	°Aggal. Gara
Ph. Make haste.	انوشك . الكع . اجري	Itwashak. Ilkū. Agri

English	Arabic	Transliteration
Hasty sketch.	مسودة سريعة (t.)	Miswadda sari'ā (t.)
Hat.	برنيطة	Borneita
Hatch.	فقع	Faggā
Hatchet.	فاس . باطة	Fās. Balta
Hate.	كره . بغض	Kari. Baghad
Hatred.	بغض . نفور	Bughd. Nufūr
Haulyard.	قنطريرة (t.)	Kantarīra (t.)
Have, v.	ملك	Malak
Havresack.	شنطة خبز (t.) جراية (t.)	Shanta khubz (t.) Shan- ta garaia (t.)
Hawk.	صقر	Sagr
—, u. (goods)	جلب . جالب . سام	Galab. Gālab. Sām
Hawker (slave dealer)	جلابة . جلابي (K.)	Gallāba. Gallābi (K.)
Hawser.	حبل المركب . شميّة	Habl el murkab. Sha- miya
Hay.	قش	Gashsh
Haze.	غمام . جو معتم	Ghamām. Gau mū'atim
He.	هو	Hūa
Head.	رأس	Ra's
— ache.	وجع رأس	Wagā ra's
Head collar.	رباط رأس (t.)	Rubāt ra's (t.)

English	Arabic	Transliteration
Head dress.	عصابة	°Usāba
— guard (saddlery)	سلسلة الرأس (t.)	Silsilat el ra's (t.)
— light.	فانوس بروة (t.)	Fānūs barwa (t.)
— man.	مقدم . مقدم . ارباب	Mugaddam. Mugdim. Arbāb
— (of village).	شيخ . عمدة . عهدة	Sheikh. °Umda. °Uhda
— quarters.	مركز	Markaz
— rope.	حبل رأس . مقود (t.)	Habl ra's. Migwad (t.)
	سيمسار (t.)	Simsār (t.)
— stall.	رأس بشلق (t.) رأس	Ra's bashlik (t.) Ra's (t.)
	(t.) صريمة (t.)	Sarīma (t.)
Heads & Posts.	قطع الرقبة (t.)	Gatā el ragaba (t.)
Heal, v.	طيب . طاب	Taiyab. Tāb
Health.	عافية . صحة (t.)	°Āfia Sahha (t.)
Heap.	كومة . صبرة	Kūma. Subra
Hear.	سمع	Simī.
Hearing.	سماع	Samā
— of case.	سماع القضية (t.)	Samā el gadiya (t.)
Heart.	قلب . فواد	Galb. Fūād
—, By	دراسا	Dirāsan
Ph. He recites by heart.	يقرا دراسا	Yigra dirāsan
Ph. He learns by heart.	حفظ . حفظ دراسا . حصل . درس	Hafaz. Hafaz dirāsan. Hassal. Daras

English	Arabic	Transliteration
Heat.	حرّ	Harr
— stroke.	ضربة الحرارة (t.)	Darbat el harāra (t.)
Heathen.	وثني	Wasani
Heaven.	سما . جنة . فردوس	Sama. Genna. Firdaus
Heavy.	ثقل	Tagil
Hebrew.	عبراني . عبري . يهودي	°Ibrāni. °Ibri. Yahudi
Hedgehog.	قنفذ	Gunfud
Heel.	كعب . عقب	Kāb. °Ugub
— pegs.	يربند (t.)	Baraband (t.)
— rope.	حبل ورائي (t.) شباح (t.)	Habl warāni (t.) Shabāh (t.)
Heglik fruit.	لالوب . ثمر شجر المجلك	Lālōb. Tamar shagar el heglik
Heifer.	عجالة	°Iгла
Height.	علو . طول . ارتفاع	°Ulu. Tūl. Irtifā
— above sea level.	ارتفاع فوق سطح البحر (t.)	Irtifā fōg sath el bahr (t.)
—, Calculation of .	حساب الارتفاع (t.)	Hisāb el irtifā (t.)
Heir.	وارث . وريث	Wāris. Warīs
Hell.	جهنم . جميع . النار	Gehennam. Gahim. El nār
Helm (vide also rudder.)	طارمة	Tārma
Help, v.	ساعد . عاون	Sāād. °Āwan

English	Arabic	Transliteration
Help, s.	مساعدة . معونة	Musā'āda. Māūna
Helpless.	بلا مساعد	Bila musāfid
Hemp.	تيل . كتّان	Til. Kittān
Hen.	فرخة . دجاجة . جدادة	Farkha. Dugāga. Gadā-da
Heuna.	حنّا	Hinna
Hepatitis.	التهاب الكبد (t.)	Iltilhāb el kabid (t.)
Herb.	نبات	Nabāt
Herd.	قطيع	Gatīā
— tax.	عوائد المواشي (t.) ذنب	°Awā'id el mawāshi (t.) Danab
Here.	هنا . ترى	Hina. Tara
—, Come	تعال جاي . ادن جاي	Tāāl gai. Adin gai. Adni
—, I am	ادني جاي	gai
Hereinafter.	تراني	Tarāni.
Heron.	بعده	Bādu
Hernia.	رخم . ابو جردان . بلشون .	Rakham. Abu girdān. Balashūn
Hesitating to obey an order.	فتق	Fatg
Hibiscus.	تردد في اطاعة الامر (t.)	Taraddud fi atāāt el amir (t.)
— sabdariffa.	ويكة . بامية . ضرابة (K.)	Weika. Bāmia. Darrāba (K.)
—	كر كدي . شاي سوداني	Karkadei. Shai sūdāni

English	Arabic	Transliteration
Hiccough.	فاق . ابو شهيقي	Fāg. Abu shiheig
Hide, <i>v.</i>	دس	Dass
— oneself	لبد . اخني . (t.)	Labad. Ikhtafa (t.)
— behind.	استخبي ورا (t.)	Istakhabba wara (t.)
—, <i>s.</i>	جلد	Gild
High.	علي . رفيع	°Āli. Rafiā
— (of meat).	مخورن . عفن . خام . زخ	Makhauran. °Afin. Khām. Zanakh.
<i>Ph.</i> The meat is high	الحم خورن	El lahm khōran
High-way-man.	قاطع طريق	Gātī tarīg
Hill.	جبل . قلع . كربة	Gebel. Galā. Karraba
— (sand).	دبة . قوز	Debba. Gōz
Hillock.	جبل . قلعة . فرود (K.)	Gubeil. Galaiā. Girwid (K.)
Hill sheep.	قرج . كرجاوي . رومة	Garg. Karagāwi. Rōma
Hilt.	قيام . بالحق	Gīām. Bālshik
Himself, He.	بذاته . بنفسه . بعينه . بريقته	Bizātu. Binafsu. Biāinu. Biragabtu
—, By	براه	Barau
Hinder.	منع . حمى . عطّل	Manā. Hama. °Attal
Hinge.	شنكة . مفصلة	Shangala. Mufassala
Hip bone.	مخروقة . جعبة	Makhrūga. Gāba
Hippopotamus.	جرنت . جرنبة . عيسنت . جاموس البحر . حصان البحر . قلوبه	Grint. Grintiya. °Aisint. Gāmūs el bahr. Hu- sān el bahr. Galōba

English	Arabic	Transliteration
Hire.	أَجْرٌ	A'ggar
Hire, <i>s.</i>	ايجار . اجرة . كراية	Īgār. Ugra. Kiraia
History.	تاريخ	Tārīkh
— sheet (Medical)	اورنيك طبيّ (t.)	Ōrneik tibbi (t.)
— — (Veterinary)	اورنيك طبيّ ييطري (t.)	Ōrneik tibbi beitarī (t.)
Hit, <i>v.</i>	صاب . ضرب . صاد	Sāb. Darab. Sād
— (knock).	دقّ	Dagg
<i>Ph.</i> A man hit me.	خبطني زول . دقّاني زول	Khabatni zōl. Daggāni zōl
Hitherto.	لليّلة . لمسّع	Lilleila. Lihassā
Hoarse.	نقّين	Tagīn
Hobble (fore & hind leg on one side).	شكّال	Shikāl
— (foreleg when camel is kneeling).	عقال	°Ugāl.
— (both forelegs).	قيد	Geid
Hock.	عرقوب	°Argūb
Hold, <i>v.</i>	مسك . قبض	Misik. Gabad
—, <i>s.</i> (of ship)	عنبر المركب	°Ambar el murkab
Hole.	جدة . قدّ . نقرة . حفرة	Gadd. Nugra. Hufra
— dug in ground for storing dura.	مطمورة	Matmūra

English	Arabic	Transliteration
Hole for melon seed.	بورة	Būra
Holiday.	عيد . بطالة	°Īd. Batāla
Hollow.	مقرقر . فاو	Mugargar, Fau
Holster.	قبور	Kabūr
Holy.	مقدّس	Mugaddas
Home.	بيت . منزل . وطن	Beit. Manzil. Watan
Homicide, Culpable.	قتل جنائي (t.)	Gatl gina'ii (t.)
— — not amounting to murder.	قتل جنائي لم يرتق الى القتل العمد (t.)	Gatl gina'ii lam yartagi ila el gatl el ʿamd (t.)
Honest.	امين . صديق	Amīn. Sadīg
Honesty.	امانة	Amāna
Honey.	عسل	°Asal
Honour.	شرف . اصل	Sharaf. Asil
—, Robe of	كسوة شرف (t.)	Kiswat sharaf (t.)
Honorable.	له عين . معتبر	Lu °ain. Mūtabar
Ph. For the sake of one eye a thousand eyes are honoured.	من شان عين تكرم الف عين	Min shān ʿain tikram alf ʿain
Hoof (of horses & don- keys.)	حافر . كدّر	Hāfir. Kudur
— (of camels and elephants).	خفت	Khiff

English	Arabic	Transliteration
Hoof (of sheep, cows & giraffes).	ظلف	Dilf
—, Heels of	كراسي	Kurāsi
— picker.	منكاش حافر . مقلام .	Minkāsh hāfir. Maglām.
	منكاش	Minkāsh
—, Sole of	نعل	Nāl
Hook.	شنكل . خطاف . شرشور	Shankal. Khattāf. Sharshūr
—, Fish	صنارة . نشالة . نشابة (B.)	Sinnāra (<i>pl.</i> sanānīr). Nishshāla. Nishshāba (B.)
—, Pipe	فقير (t.) ماسورة (t.)	Fagīr (t.) Māsūra (t.)
Hoop.	طارة	Tāra
Hope, <i>s.</i>	امل . رجاء	Amal. Raga'
—, <i>v.</i>	أمل . رجا	Ammal. Raga
I hope.	لعل	Laʿill
<i>Ph.</i> I hope you did not hurt yourself.	لعل ما انعت	Laʿill ma ināgt
Horizon.	افق	Ufug
Horizontal.	افقي (t.)	Ufqi (t.)
— angle.	زاوية افقية (t.)	Zāwīa ufqiya (t.)
Horn.	قرن	Garn.
— (for blowing).	اونباية	Umbaia
Hornbill, Ground	ابونجولة	Abungūla

English	Arabic	Transliteration
Horse.	حصان . جواد	Husān. Gūād
— artillery.	طوبجية سوازي (t.)	Tubgiya sawāri (t.)
—, Cast	حصان سقط (t.)	Husān sagat (t.)
— blanket.	جلّ (t.) شلّ (t.)	Gull (t.) Shull (t.)
— brush.	فورشة طومار	Furshat tūmār
— fly.	شعران . سرّيتة	Shārān. Surreita
— sickness.	نجمة	Nigma
<i>Ph.</i> The horse was killed by nigma.	نجم الحصان	Naggam el husān
— shoe	حدوة (t.)	Hadwa (t.)
Horseman.	فارس . خيَّال	Fāris, Khaiyāl
Hose.	خرطوم	Khartūm
—, Canvas	خرطوم تيل	— til
Hospital.	اسبتيالية (t.) مستشفى (t.)	Isbitālīa (t.) Mustashfa
—	قشلة	(t.) Gashla
—, Admitted to	داخل اسبتيالية (t.)	Dākhal isbitālīa (t.)
—, Detained in	حجز بالاسبتيالية (t.)	Hagz bil isbitālīa (t.)
—, Discharged from	خرج من الاسبتيالية (t.)	Kharag min el isbitālīa (t.)
— equipment.	مهنّات اسبتيالية (t.)	Muhimmāt isbitālīa (t.)
—, Field ward	اسبتيالية ميدان (t.)	Isbitālīa midān (t.)
—, Non dieted	" غير غذائية (t.)	— gheir ghadā'iyā (t.)
— orderly.	تمرجي (t.)	Tamargi (t.)

English	Arabic	Transliteration
Hospital stoppages.	مصاريف علاج (t.) اجرة علاج (t.)	Masārīf ālāg (t.) Ugrat ālāg (t.)
— ward.	عنبر اسبتيالية (t.)	°Amber isbitālīa (t.)
Hot.	سخن . حارّ	Sukhn. Hār
— (person).	محروور . حرّان	Mahrūr. Harrān
— axle.	الدنجل سخن (t.)	El dingul sukhn (t.)
Hot weather.	صيف	Seif
Hot wind.	سموم	Simūm
Hotel.	لوكاندة (t.) فندق (t.)	Lukanda (t.) Fundug (t.)
Hound.	كلب صيد . سلوقي . كلب قنيص . كلسر . جرّاي . لاحق	Kelb seid. Sulūgi, Kelb ganīs. Kāsir. Garrai. Lāhig
Hour.	ساعة	Sāʿ
House.	بيت . منزل . محل	Beit. Manzil. Mahall
—, Small round	دردر . كرفة . حور	Durdur. Kurfa. Hūr
— breaking.	تعدّي منزل (t.)	Taʿāddi manzil (t.)
— door.	باب بيت	Bāb beit
—, Entrance of	خشم	Khashm
— tax.	عوائد مباني (t.)	°Awā'id mabāni (t.)
Housewife.	درج نور المحلّ (t.)	Durg. Nūr el mahall (t.)
How.	كيف . كيف إن	Keif. Keifin

English	Arabic	Transliteration
How are you?	كيف اَنْتَ . كيف حالك طَيِّبِينَ [عافية (K.)] اريت حالك زين	Keifinnak. Keif hālak. Taiyibīn [<i>reply</i> °Āfia (K.)] Areit hālak zein
However, in fine.	على كل حال . نهايته مع كل ذلك	°Ala kull hāl. Nihaitu. Mā kull zālik
How many.	كم . كمهن	Kam. Kamhin
How much.	هان قدر	Hān gudr
Howitzer.	هاوتسر (t.)	Hawitser (t.)
Howl, v.	عوى . عوص	°Awa. °Awas
Hubb.	دنجل	Dingal
Human.	انساني . بشري	Insāni. Bashari
Hump (camel).	سنام . دبوكة . سنام	Sanām. Dabūkka. Sanāb
Hunger.	جوع	Gūā
Hungry.	جيعان	Giān
Hunt, v. (with arms).	اصطاد	Istād
—, v. (with dogs &c.)	فقص	Ganas
Hunter.	صياد . قنّاص . نواشي	Saiyād. Gannās. Nawā- shī
Hunting (on horse- back).	درمد (S. & K.)	Darmid (S. & K.)
Hurdle.	زريّة (t.)	Zarbīya (t.)
Hurry up.	الكم . اجري . رف	Elkā. Igri. Raff
Hurt.	أضرّ . آذى	Adarr. Āza

English	Arabic	Transliteration
Hurt oneself.	انعاق . تعوّق . حصل عوجة	Ināg. Taāwwag. Hasal āwaga.
<i>Ph.</i> Have you hurt yourself ?	تعوّقت . حصل لك عوجة	Taāwwagt. Hasal lak āwaga
—, Grievous	ضرر جسم او بليغ (t.)	Darar gasim au baligh (t.)
Husband.	زوج . رجل . بخت	Zōg. Rāgil. Bakht
Husk.	قشر . لحا . قرقة	Gishr. Liha. Girfa
Hut.	تكل . عشة . راكوبة . كرّيقة (D.)	Tukul. 'Ishsha. Rākūba. Karriga (D.)
—, Round	خفت . حور	Khuff. Hōr
Hydrography.	ايدروجرافيا (t.)	Īdrōgrāfia (t.)
Hyena (spotted).	مرفعين . مرعفين . كراي	Marfāin. Marāfīn. Karai
— (striped).	مرفين ضبع	Marafin Dabā
Hydrocele.	فيلة مائية (t.)	Fila mā'īya (t.)
Hydrophobia.	كلب	Kalab
Hygrometer.	مقياس رطوبة الهواء (t.) هيجرومتر (t.)	Magiās rutūbat el hawā' (t.) Higrōmiter (t.)
Hypocrite.	منافق	Munāfig
Hypothermic injection.	حقنة تحت الجلد (t.)	Hugna taht el gild (t.)
Hypothenure.	وتر مثلث قائم الزوايا (t.)	Watar musallas gā'im el zawaia (t.)
Hyrax.	كيلدوب . كيكو (K.)	Kilidōp. Kiku (K.)

I

English	Arabic	Transliteration
I.	أنا	Ana
Ibex.	وعل . وايو . بدن . مرق برتي . وحش الجبل وعل عيسو	Wâl. Wāio. Bedn. Marg barri. Wahsh el Gebel. Wâl ʿisu
Ibis.	لقلق . ابو منجل	Laglug. Abu mangil
Ice.	ثلج . جمد	Telg. Gamad
— bag.	طافية ثلج (t.)	Tāgiya telg (t.)
Idea.	فكر . بال . فهم . تصوّر	Fikr. Bâl. Faham. Ta- sawwur
Idiot.	ابله	Abla
Idle.	كسلان . عجزان	Kaslân. °Agzân
Idol.	صنم	Sanam
If.	إن . إذا	In. Iza
Ignorance.	جهل . غشامة	Gahl. Ghashāma
Ignorant.	جاهل . عجمي	Gāhil. °Agami
— (Stupid people).	عيالين	Aiyālīn
Ill.	مرضان . مريض . عيآن	Mardān. Marid. Aiyān
—, To be	مرض . عي	Marid. °Aii

English	Arabic	Transliteration
Illegal.	غير قانوني (t.)	Gheir gānūni (t.)
Illegitimate.	ولد زنى . ولد حرام . عانة خاله *	Wad zina. Wad harām. °Ānet khālu
Illness.	مرض . عيا	Marad. °Aiya
Ill-treatment.	سوء معاملة	Sū' mūāmala
Imagine.	تخيل . تصور	Takhaiyal. Tasawwar
Imam.	امام	Imām
Imitate.	حاكى . بارى	Hāka. Bāra
Imma.	امّا	Imma
Immediately.	حالا . فى سراع . سريعاً قوام	Hālan. Fī surā. Sariān. Gawām
Impale.	خوزق	Khauzag
Impatient.	ما عنده صبر . شفق . شفقان	Ma °andu sabr. Shafūg. Shafgān
Impertinent.	قليل حياء	Galil haia
Implement.	عدة	°Idda
—, Wooden (used for sowing crops).	سلوقة	Salūga
— of agriculture (for weeding).	ملود	Malūd
Import.	وارد	Wārid

* Lit. Help to his uncle i. e. his mother leaves him to his uncle and she then considers herself free.

English	Arabic	Transliteration
Import dues.	عوائد البضائع الواردة (t.)	°Awā'id el badā'īā el wārīda (t.)
— duty.	(t.) " " رسوم	Rusūm el badā'īā el wārīda (t.)
— goods.	(t.) بضائع واردة	Badā'īā wārīda (t.)
Important.	مهم	Muhimm
Importation.	توريد بضاعة (t.) اجتلاب بضاعة (t.)	Taurīd badāā(t.) Igtilāb badāā (t.)
Imposition of taxes.	فرض ضرائب . وضع ضرائب	Fard darā'ib Wadā —
Impossible.	غير ممكن . مستحيل . ما باقى	Gheir mumkin. Mustahil. Ma bibga.
Impound (document.)	حجز مستند (t.)	Hagz mustanad (t.)
Imprest.	سلفة	Sulfa
— account	(t.) سلفة مستديمة	Sulfa mustadīma (t.)
Imprison.	سجن . حبس	Sagan. Habas
Imprisonment.	سجن . حبس	Sign. Habs
— for life.	(t.) حبس مؤبد	Habs mu'abbad (t.)
— H. L.	(t.) سجن مع اشغال شاقة	Sign ma' ashghāl shāgga (t.)
Improbable.	بعيد الاحتمال	Bā'id el ihtimāl
Improper.	غير لائق	Gheir lā'ig
— conduct (Mil.)	(t.) سلوك غير لائق	Sulūk gheir lā'ig (t.)
Improperly dressed.	(t.) لبس غير لائق	Libs gheir lā'ig (t.)

English	Arabic	Transliteration
Improve,	عدل . عمر . صلح	°Adal. °Amar. Sallah
Impudent.	وفح	Wagih
In.	في	Fi
Inattention (on parade).	عدم التفات في الطابور (t.)	°Adam iltifāt fi el tābūr (t.)
Incantation.	بخرة . عزيمة	Bakhra. °Azīma
Incapable.	عاجز . فاصر . ضعيف . عجزان	°Āgiz. Gāsir. Dāif. °Agzān
Incense.	بخور . لبان	Bakhūr. Lubān
Inch.	قيراط . بوصة (t.)	Girāt. Būsa (t.)
Inclination.	ميل	Meil
Inclining (<i>Mil.</i>)	المشي بالميل (t.)	El mashi bil meil (t.)
Income (revenue).	ايراد . دخل (t.) . مدخول (t.)	Īrād. Dakhī. (t.) Mad-khūl (t.)
Incomplete.	ناقص	Nāgis
Inconvenient.	غير موافق	Gheir muāfig
Incorporeal.	معنوي (t.)	Mānawi (t.)
Incorporeal rights.	مجرد الحقوق (t.)	Mugarrad el hugūg (t.)
Incorrect.	غير صحيح	Gheir sahih
Increase, <i>v.</i>	زاد	Zād
—, <i>s.</i>	زيادة	Ziāda
— of pay	علاوة ماهية (t.)	°Alāwat māhīya (t.)
— & decrease.	رفت وآمد (t.)	Raft wa āmad (t.)

English	Arabic	Transliteration
Indecent.	معيوب . مغاير للآداب (<i>t.</i>)	Māiüb. Mughāir lil ādāb (<i>t.</i>)
Indemnity.	تعويض	Tāwid
Independence.	استقلال	Istiglāl
Independent	قائم بنفسه . مستقل . حرّ	Gā'im binafsu. Musta- gill. Hurr
— firing.	ضرب النار بالمناوبة (<i>t.</i>)	Darb el nār bil munā- waba (<i>t.</i>)
Index,	فهرست . فهرسة	Fahrist. Fahrīsa
—	نقطة الابتداء (<i>t.</i>) صفر	Nugtet el ibtidā' (<i>t.</i>)
— error.	الآلة (<i>t.</i>)	Sifr el āla (<i>t.</i>)
— Glass	خطأ صفر الآلة (<i>t.</i>)	Khata' sifr el āla (<i>t.</i>)
—	مقياس زجاج (<i>t.</i>)	Magiās zugāg (<i>t.</i>)
India rubber.	لستك . لستكة رسم . مساحة	Lastik. Lastika rasm. Massāha.
Indian corn.	ذرة شامي . مكادة (D.)	Dura shāmi. Makāda (D.)
— ink.	حبر صين	Hibr sīn
Indicator (of rifle).	مرشد (<i>t.</i>)	Murshid (<i>t.</i>)
Indigestion.	تخممة . عسر هضم (<i>t.</i>) سوء هضم (<i>t.</i>)	Tukhma. °Asr hadm (<i>t.</i>) Sū' hadm (<i>t.</i>)
Indigo.	نيلة	Nilā
Indirect taxes.	اموال غير مقرّرة (<i>t.</i>)	Amwāl gheir mugarrara (<i>t.</i>)
Individual firing.	ضرب النار منفرداً (<i>t.</i>)	Darb el nār munfaridan (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Indorsement.	توقيع على ظهر حواله بالقبول (<i>t.</i>)	Taugiā āla zahr hawāla bil gabūl (<i>t.</i>)
Industry.	صناعة	Sanāʿ
Infantry.	بيادة	Bīāda
—, Mounted	بيادة راكبة (<i>t.</i>)	Bīāda rākiba (<i>t.</i>)
Infectious diseases.	امراض معدية (<i>t.</i>)	Amrād mādīa (<i>t.</i>)
Inferior.	دون	Dūn
Infidel.	كافر	Kāfir
Inflammation.	التهاب	Iltihāb
Influence.	نفوذ . سطوة . مقدرة . قبول	Nafūz. Satwā. Magdara. Gabūl
Influenza.	نزلة وافدة (<i>t.</i>) انفلونزا (<i>t.</i>)	Nazla wāfida (<i>t.</i>) Inflū- enza (<i>t.</i>)
Inform.	خبر . خدث	Khabbar. Haddas
Information.	خبر . افادة . بلاغ	Khabbar. Ifāda. Balāgh
—, By, from	بالاستعلام من (<i>t.</i>)	Bil istilām min (<i>t.</i>)
—, False	بلاغ كاذب	Balāgh kāḍib
—, For, & return.	للمعلومية والاعادة (<i>t.</i>)	Lil mālūmiya wal iāda (<i>t.</i>)
Infringe.	نقض . خالف	Nagad. Khālaf
Ingratitude.	انكار معروف . دس . معروف جحد . معروف	Inkār mārūf, Dass mārūf. Gahd mārūf
Inhabit.	سكن . قطن . مكث . قعد . اقام . توطن	Sakan. Gatan. Makas. Gād. Agām. Tawattan

English	Arabic	Transliteration
Inhabitant.	ساكن . اهل (pl.)	Sākin. Ahl (pl.)
Inhabited.	مأنوس . مسكون . عامر	Ma'nūs. Maskūn. °Amir
Inheritance.	ميراث	Mīrās
Initial.	الحرف الاول من الاسم (t.)	El harf el awwal min el ism (t.)
— cost.	تكاليف ابتدائية (t.)	Takālīf ibtidā'īya (t.)
— velocity.	سرعة اصلية (t.)	Surā asliya (t.)
Injection.	حقن . احتقان	Hagn. Ihtigān
Injector.	جفار (t.)	Gufār (t.)
Injunction.	امر (t.)	Amr (t.)
Injury.	ضرر	Darar
Injuries.	اصابات	Asābāt
Injustice.	ظلم . جور	Zulm. Gōr
Ink.	حبر . مداد	Hibr. Midād
—, Native	عمارة	°Amāra
— stand.	دواية	Dawāia
Inland service.	اشغال داخلية (t.)	Ashghāl dākhlīya (t.)
Inn.	خان	Khān
Innocence.	براءة	Barā'a
Innocent.	بري . بريء الساحة	Bari'. Bari' el sāha

English	Arabic	Transliteration
Inquire(vide enquire)		
Inquiry(vide enquiry)		
Insane.	مجنون . مشوطن	Magnūn. Mushautin
Insect.	دقاق . حشرة	Dūgāg. Hashara
Insects & reptiles.	هوام . حشرات	Hawāmm. Hasharāt
Inside.	جوا . داخل . ضمن . في بطن	Gūa. Dākhil. Dimn. Fi batn
Insolvency.	اعسار	Iāsār
Insolvent.	معسر	Muāsir
Inspection.	تفتيش	Taftish
— fees.	مصاريف تفتيش (t.)	Masārif taftish (t.)
Inspector.	مفتش	Mufattish
— general.	مفتش عام	— āmm
Instalment.	قسط . تقسيط	Gast. Tagsīt
—, By	بالتقسيط	Bil tagsīt
Instead of.	بدل . عوضاً عن . في بدال . في نظير	Badal. °Awadan ān. Fi bidāl. Fī nazir
Instruction.	تنبيه . تعليم . ارشاد	Tanbī. Tālīm. Irshād
Instructor (mil.)	تعليمي (t.)	Tālīngi (t.)
Instrument.	عدة . آلة	°Idda. Āla
— (of torture put round the neck used by the kha- lifa).	شعبة	Shefba

English	Arabic	Transliteration
Instruments (in general).	آلات	Ālāt
Insubordination.	عدم الانقياد (t.)	°Adam el ingiād (t.)
Insulator.	مغزل تلفراف (t.) (t.)	Maghzil teleghrāf (t.) Maghzil (t.)
Insult, v.	اهان . نبذ . عير	Ahān. Nabaz. °Aiyar
—, s.	نبذ . خاقي (B.) . رماد . سجّم	Nabz. . Khāta (B.) Ra- mād. Sagam
Insurance.	ضمانة (t.) سيكورتاه (t.) تأمين (t.)	Damāna (t.) Sakūrtā (t.) Ta'mīn (t.)
— charges.	رسوم تأمين (t.)	Rusūm ta'mīn (t.)
Insured parcels.	طرود مؤمن عليها (t.)	Turūd mu'amman āleiha (t.)
Intelligence.	فهم . ذكاء . قريحة	Faham. Zikā'. Gariha
Intelligent.	شاطر . ذكي . حاذق	Shātir. Zaki. Hāzig
Intention, wish	غرض . قصد . مراد . نية	Gharad. Gasd. Murād. Nīya
Interest (profit).	فرط . زيادة . ربا فائدة	Farat. Ziāda. Riba. Fā'ida
Interesting.	مؤنس . مفيد	Mu'nis. Mufid
Interior economy.	ادارة داخلية (t.)	Idāra dākhlīya (t.)
Interim order.	امر او حكم تمهيدي (t.)	Amr au hukm tamhīdi (t.)

English	Arabic	Transliteration
Interpolation.	تقابل (t.)	Tagābul (t.)
Interpret.	ترجم . فسر	Targam. Fassar
Interpreter.	مترجم . مفسر	Mutargim. Mufassir
Interrogatory.	استنطاق (t.) استجواب (t.)	Istintāg (t.) Istigwāb (t.)
Interrupted, Commu- nication is	المواصلۃ البرقية انقطعت (t.)	El muwāsala el bargiya ingatāat (t.)
Intersection.	تقاطع (t.)	Tagātū (t.)
Interval.	فاصل	Fāsil
— (contour).	عدّاد المسافات (t.)	°Addād el masāfāt (t.)
Interview, v.	قابل . واجه	Gābal. Wāga
—, s.	مقابلة . مواجهة	Mugābala. Muwāgaha
Intestines.	امعاء (t.)	Amāā' (t.)
Intimidation.	تخويف . ارهاب (t.)	Takhwif. Irhāb (t.)
Intoxicated.	سكران	Sakrān
— (slightly.)	مبسوط : شالغ	Mabsūt. Shālī
— (very).	منطول	Mastūl
Intrench.	استحكم . حصن	Istahkam. Hassan
Intrigue.	كيد . مكيدة	Keid. Makīda
Intriguer.	بلباس . فتان . خباص	Bilbās. Fattān. Khabbās
Introduce.	عرّف بـ	°Arraf bi
Intrust.	امن	Amman

English	Arabic	Transliteration
Inundate.	طوفن	Taufan
Inundation.	سيل . طوفان	Seil. Tūfūn
— (rain).	غيث	Gheis
Invalid, s.	مريض	Marīd
— <i>adj.</i>	باطل . فاسد	Bātil. Fāsīd
Invent.	اختراع . استنبط	Ikhtarā. Istaiibat.
Invention.	اختراع . استنباط	Ikhtirā. Istinbāt
Inventory.	جرد . كشف الجرد . حصر	Gard. Kashf el gard. Hasr
Investigation.	تحقيق . تحري . بحث . تدقيق	Tahgīg. Taharri. Bahs. Tadgīg
Invest, v. (<i>Mil.</i>)	حاصر (t.)	Hāsar (t.)
Investment.	تشغيل المال (t.) استثمار (t.)	Tashghil el māl (t.) İstismār (t.)
Invoice.	فاتورة (t.) تعريف (t.)	Fātūra (t.) Tārifa (t.)
Iritis.	التهاب قرصي (t.)	Iltihāb gursi (t.)
Iron, v.	كوى	Kawa
—, s.	حديد . مكوى	Hadīd. Makwa
— bar.	سبخ حديد (t.)	Sikh hadīd (t.)
— bases.	قاعدة حديد (t.) فلانكة حديد (t.)	Gāida hadīd. (t.) Flanka hādīd (t.)
—, Branding	داغ حديد (t.)	Dāgh hadīd (t.)
— clad.	سفينة مدرعة (t.)	Safīna mudarrā (t.)
—, Flat	حديد مبطن (t.)	Hadīd mubattat (t.)

English	Arabic	Transliteration
Iron plate.	لوح صاج (t.)	Lōh sāg (t.)
—, Round	حديد مبروم (t.)	Hadīd mabrūn. (t.)
—, Soldering	مدوّر (t.) مكوى قصدير	Hadīd mudawwar (t.) Makwa gasdīr
Irregular (troops).	باشي بزق . جهادية	Bashi būzūk. Jahādīya
Irregularity.	عدم الانتظام (t.)	°Adam el intizām (t.)
Irrigate.	روى . سقى	Rawa. Saga
Island.	جزيرة	Gezīra
— (uncultivated).	كردة	Karada
Issue, v.	صَرَف . أَصْدَر (t.)	Saraf. A'sdar (t.)
—, s.	صَرَف . إِصْدَار (t.)	Sarf. Isdār (t.)
—, Extra	صرف زيادة (t.)	Sarf zīāda (t.)
— of summons.	طلب حضور (t.)	Talab hudūr (t.)
—, Point at	نقطة الخلاف (t.)	Nugtāt el khilāf. (t.)
	نقطة التنازع (t.)	— el tenāzū (t.)
It.	هو . هي	Hūa. Hīa
Item.	نوع (t.) بند (t.)	Nūā. (t.) Band (t.)
Ivory.	عاج . سنّ فيل	°Āg. Sinn fil
— (Best quality 20 lbs. upwards)	عال	°Āl
— (2nd quality between 10 lbs. and 20 lbs.)	بار	Bār
— (Small tusks).	كلنج	Kalang
— (Split).	مشقوق	Mashgūg
— (chips.)	خردة	Khurda

English	Arabic	Transliteration
Ivory (discoloured by sun).	مشموس	Mashmūs
J		
Jack.	عفريتة (t.)	°Afrīta (t.)
Jackson's Harte-beeste.	تيتل نوع اوّل	Teital nūā awwal
Jackal.	ابن آوى . بشوم . ذئب	Ibn āwa. Bāshūm. Dīb
Jacket.	سثرة	Sutra
Jag.	شنقة (t.) رأس الحربة (t.) فرشة حديد (t.)	Shanga (t.) Ra's el har-bi (t.) Fursha hadid (t.)
Jail.	سجن	Sigan
Jailor.	سجّان . حبّاس (K.)	Siggān. Habbās (K.)
Jam.	مرّبّى	Murabba
Jar (water vessel).	جرّة	Garra
—, Small	كبيق	Kabeig.
Jaundice.	صفير . يرقان (t.)	Suffeir. Yaragān (t.)
Jaw.	فكّ . حنك	Fakk. Hanak

English	Arabic	Transliteration
Jaw, Lower	حنك	Hanak
Jealous.	حسود . غيور	Hasūd. Ghaiūr
Jealousy.	حسد . غيرة	Hasad. Ghīra
<i>Ph.</i> Do not jerk the trigger.	ما تستعجلش (t.)	Ma tistāgilsh (t.)
Jersey.	قميص صوف . فلانلا (t.)	Gamis sūf. Flānella (t.)
Jessamine.	ياسمين	Yāsmīn
Jest.	مزاح . هزار . مسخرة . بوجاح	Muzāh. Hizār Maskha- ra. Būgāh
Jetty.	رأس	Ra's
Jew.	يهودي	Yahūdi
Jewel.	جواهر	Gauhar
Jeweller.	جوهري	Gauhari
Jewelry.	مجوهرات	Mugauharāt
Jib, jibsail.	فلوك . ترنكيت	Fulūk. Trinkit
Join, <i>v. trans.</i>	وصل	Wasal
— <i>intrans.</i>	اتحد . اتصل	Ittihad. Ittassal
Joint.	عرموس . لحام	°Armūs. Lihām
— (of body).	مفصل	Mafsal
Joist.	عرقه . كفلة . جائز . خافس مرن	°Arga. Kaffa. Gā'iz. Khā- fis. Mirin

English	Arabic	Transliteration
Joke, <i>v.</i> (vide jest)		
Journal (day book).	يومية (t.) دفتر يومية (t.) جورنال (t.)	Yōmīya (t.) Daftar yō- mīya (t.) Gūrnāl (t.)
—, Issue	منصرف (t.) دفتر المنصرف. يومية الخصوم (t.)	Munsarif. (t.) Dafter el munsarif. Yōmīyat el khusūm (t.)
— (Rly.)	دنجل (t.)	Dingal (t.)
—, Receipt	دفتر الوارد (t.) دفتر الايراد (t.) دفتر الاصول (t.)	Dafter el wārid. (t.) Dafter el irād. (t.) Daf- ter el asūl (t.)
Journey.	سفر . مختار	Safar. Makhatar
—, Night	سروة	Sarwa
—, Provision for	زاد . زوادة . عوين (D.)	Zād. Zūāda. °Awīn (D.)
Joy.	فرح . انبساط	Farah. Inbisāt
Joyful.	مبسوط . فرحان	Mabsūt. Farhān
Judge, <i>v.</i>	حكم . قضى	Hakam. Gada
—, <i>s.</i> (civil)	حاكم	Hākīm
— (religious).	قاضي	Gādi
— advocate.	نائب احكام عسكرية (t.)	Nā'ib ahkām â-kariya (t.)
— distances.	تقدير المسافات (t.)	Tagdīr el masāfāt (t.)
Judgment.	حكم . قرار	Hukm. Garār
—, Contents of	محتويات الحكم (t.)	Muhtawaiāt el hukm (t.)
— creditor.	محكوم له (t.)	Mahkūm lahu (t.)
— debt.	محكوم به (t.)	Mahkūm bi (t.)

English	Arabic	Transliteration
Judgment debtor.	محكوم عليه (t.)	Mahkūm âlei (t.)
—, Forms of	شكل الحكم (t.)	Shakl el hukm (t.)
Judicial court.	محكمة قضائية (t.)	Mahkama gadā'īya (t.)
Jug, Water	ابر يق • شربوق (D.)	Abrīg. Sharbōg (D.)
Juice.	عصير • مويه	°Asīr. Moia
Jujube tree.	سيدر	Sidir
Jump, v.	نط • تلّب • طفر • خفس (قفز) (B.)	Natt. Tallab. Taffar Khafas (B.)
— s. (a bār).	سدّ (t.)	Sadd (t.)
— (of gun).	وثب المدفع (t.)	Wasb el madfā (t.)
Junction.	تقاطع	Tagātū (t.)
Junior.	احدث • اقل قدمًا (t.)	Ahdas. Agall gidaman (t.)
Jurisconsult.	مفتي	Mufti
—, Opinion of	فتوى • افتاء	Fatwa. Iftā
Jurisdiction.	سلطة	Sulta
Jurisprudence.	افتاء	Iftā'
Just.	عادل	°Ādil
—, adv.	هسع	Hassā
Justice.	عدل • عدالة	°Adl. °Adāla
Juvenile offenders.	مجرمين صغار السن (t.)	Mugrimīn sughār el sinn (t.)
	احداث "	— alidās

K

English	Arabic	Transliteration
Keel.	بدن . قرينة . مدّة	Badn. Karīna. Madda
Keep (put away).	حفظ . داوم	Hafaz. Dāwam
Keratitis.	رمد قرني (t.)	Ramad garni (t.)
Kettle.	ابريق . كفتيرة	Abrīg. Kafatīra
Key.	مفتاح	Miftāh
— for straining wire.	مفتاح عفرينة (t.)	— āfrīta (t.)
—, Wooden	تريقة . كشر	Tareigā. Kushur
Khaki.	تيل هندي (t.)	Til hindi (t.)
— jacket.	جكيتة هندي (t.)	Jakeita hindi (t.)
Khor.	خور	Khōr
Kick, v. (horse).	رفس . ضرب . نبط (لبط)	Rafās. Darab. Nabat
Kid.	عنود . جدي	°Atūd. Gadi
— (small).	مهم	Baham
Kidnapping.	خطف	Khatf
Kidney.	كلوة . كلية	Kilwa. Kilia

English	Arabic	Transliteration
Kill.	قتل	Katal. Gatal
Kiln.	كوشة . كمينة . قمير	Kōsha. Kamīna. Gamīr
Kind, <i>s.</i>	نوع . جنس	Nūʿ. Gins
—, <i>Of one</i>	صِرّ	Sarr
—, <i>adj.</i>	حنين شفق . حنون (K.)	Hanīn. Shafūg. Hanūn (K.)
Kindly man.	اجواد . كريم	Agwād. Karīm
Kindness.	لطف . معروف . حنة	Lutf. Mārūf. Hanna
King.	ملك . مك	Malik. Mek
Kingdom.	ملك	Mulk
Kink.	عجرة . عقدة . لوية	°Ugra. °Ugda. Lauīa
Kiss, <i>v.</i>	سلم . قبل	Sallam. Gabbal
—, <i>s.</i>	سلام . قبلة	Salām. Gubla
Kitbag.	مخلة ملبوسات (ل.)	Mikhlet malbūsāt (l.)
Kitchen.	مطبخ . نقل . كراباب (Sk. & E. S.) (B.) بيت النار (K.)	Matbakh. Tugl. Kurbāb (Sk. & E. S.). Khuss (B.) Beit el nār (K.)
Kite.	كدابة (حدأة) . طيارة	Kiddaia. Taiyāra
Klipspringer.	مشراكب . مرشوكب	Mushrākib. Mershōkeb (Handendoa)
Knapsack.	جربندیة (ل.)	Garabandiya (l.)
Kneading.	عجين	°Agin
— table.	ستين	Sitīn

English	Arabic	Transliteration
Kneading utensil.	خمارة . كبروس (D.)	Khammāra. Kabrūs (D.)
Knee.	ركبة	Rukba
— bone.	عمرة	°Umra
Kneel.	برك	Barak
Knock kneed (fore)	ضيق الابط (t.)	Daiyig el ibt (t.)
— — (aft).	الخلف (t.)	— el khalf (t.)
Knife (ordinary).	سكين	Sakkīn
— (worn above elbow).	خوصة . سكين	Khūsa. Sakkīn
—, Desk	مقشط (t.)	Magshat (t.)
—, (Hadendoa, curved, worn above elbow).	شئال	Shitāl
—, Pocket.	مطوى	Matwa
Knock.	دق . نقر . خبط . طف	Dagg. Naggat. Khabat. Taff
Knot.	عقدة	°Ugda
— (in trees or woods).	عقلة . عقدة . عين . عقنة (B.)	°Ugla. °Ugda. °Ain. °Ugna (B.)
Know, v.	خبر . عرف	Khibir. °Irif
Ph. I don't know.	انا ماني خابر . ماني خابر	Ana māni khābir. Māni khābir
*Knowing Arabic well	متفهم	Mitfelhim

* This word is used also to denote a man who makes a show of his knowledge of Arabic or of any thing else.

English	Arabic	Transliteration
Knowledge.	معرفة . خبرة . علم	Mārifā, Khibra. °Ihm
<i>Ph.</i> As known.	كما يُعَلِّم (t.)	Kama yū'alām (t.)
Kufieh.	كوفية	Kūfiya
Kuran, The	القرآن . الكتاب . المصحف	El gurān. El kitāb. El mis-haf
Kudu.	نيالت . مرآمري (Roseires)	°Nyalat. Marāmri (Ro- seires)
Kuftan.	قفطان	Guftān

L

Labour.	شغل	Shugl
Labourer.	شغال	Shaghghāl
—, Farm	حارث . حرّاث	Hārit. Harrāt
— for sakia.	نربال	Tirbāl
Lace, s.	رباط	Rubāt
Lacker.	طارمة (t.)	Tārma (t.)
Ladder.	سلم . طلعات (K.)	Sillam. Talāāt (K.)
Ladle.	مكامة . كبشة	Mukmāma. Kabsha
Lady.	شيخة . مرة	Sheikha. Mara

English	Arabic	Transliteration
Lady (only for descendant of prophet).	سِت	Sitt
Lake, pond.	موية . بركة . فولة	Moia. Birka. Fūla
Lamb.	حَمَل . خروف . حملة	Hamal. Kharūf. Hamala
— (small).	سَخْل	Sakhal
Lame.	أَعْرَج	°Ārag
Lameness.	عَرَج	°Arag
Lamp.	سراج . مسرجة . فانوس . لمبة . ضوء	Sirāg. Misraga. Fānūs. Lamba. Dau
—, Hand	فانوس يد (t.)	Fānūs yad (t.)
—, Signal	فانوس اشارة (t.)	— ashāra (t.)
— oil.	غاز	Ghāz
— wick.	فتيلة . شريط لمبة	Fatila. Sharīt lamba
Lance.	حرية . مزراق	Harba. Mizrāk
Lance (rank).	وكيل (t.)	Wakīl (t.)
Lancets (vaccinating)	مبضع تطعيم (t.)	Mibdā tatīm (t.)
Land.	ارض . طين . وطا	Ard. Tin (p/l. atīn) Wata
—, Above high flood	عالية	°Ālia
—, Back, inland from the Nile	ظهرة	Dahra
—, Barren	شبيطة . عزاز	Sheita. °Azāz
—, Cultivated (Shaigi)	ارض مزروعة . سابق	Ard mazrūā. Saig. (Shai-gi)
—, Desert	عطموور	°Atmūr

English	Arabic	Transliteration
Land, flooded by Nile	يَعْمَهَا النيل . نرؤى بالنيل	Yāmmha el nīl. Turwa bil nīl
—, Flood, on river	سلوكة . جرف	Sallūka. Garf
— only flooded in the very high Nile, or too far from river to use sakia.	ارض بقر . كرو . طمطة (S.)	Ard bugur. Karu (<i>pl.</i> Karwāt). Timta (S.)
— outside a "Bilad" from which the water drains on to it.	مسقى	Muzga. Masga
—, Rain	ارض مطرية . ظهرة	Ard matariya. Dahra
—, River	ارض بحرية	— bahriya
— section.	قسم الارض . قطعة . حنة	Gism el ard. Gitā. Hitta
—, Seluka	سلوكة	Sallūka
— registration fees.	رسوم تسجيل الارض (t.)	Rusūm tasgīl el ard (t.)
—, Share of	حصّة من الارض . بوفر (B.)	Hissa min el ard. Būgar (B.)
—, Uncultivated	بور . غفار . براح	Būr. Ghufūr. Barāh
Landing place.	مشرع . موردة	Meshrā. Maurada
Lane.	مدبّ . زقاق	Madabb. Zugāg
Language.	لغة . لسان . رطانة	Lugha. Lisān. Rutāna
Lantern.	فنيار	Finiār
Lanyard.	حبل شنكل . حبل الكبسول	Habl shangal. Habl el kabsūl
Lapwing.	هدهد	Hudhud
Lard, s.	مسلي . سمن	Masli. Samn

English	Arabic	Transliteration
Large.	كبير . عظيم	Kebīr. °Azīm
—, Very	ماكن	Mākin
Lark.	قنبرة . شكر كورة	Gumbura. Shakar kōra
Laringitis.	التهاب حنجري (t.)	Iltihāb hangari (t.)
Lashes.	جلد . جلدات	Gild. Gildāt
—, Eye	هدب	Hidb
Lashing.	فلاصة	Filāsa
Last.	اخير	A'khīr
Lasting.	دائم	Dā'im
Latch.	مزلاج . سقّاطة . ترباس	Mizlāg. Saggāta. Tīrbās
Late.	متأخّر	Muta'akhkhir
—, For	تأخير	Ta'khīr
—, The	المرحوم	El marhūm
Lath.	قذّة . لوح خشب (t.) طافة . طابة (B.)	Gudda. Lōh khashab (t.) Tāfa. Tāba (B.)
Lathe.	مخرطة . مخرطة مكنة (t.)	Makhrata. Makhrata makina (t.)
— and plaster.	بناية بغدادلي (t.)	Bunaia baghdādli
Latitude.	خطّ عرضي . عرض (t.)	Khatt ārdi. °Ard (t.)
Latrine.	مستراح . ادبخانة (t.)	Mustarāh. Adabkhāna (t.)
Laudanum.	لودنم	Lūdanum

English	Arabic	Transliteration
Laugh.	ضحك	Dahik
Laughter.	ضحك	Duhk
Launderer.	غسّال	Ghassāl
Launch.	رفّاص (t.)	Raffās (t.)
Law.	قانون . شريعة	Gānūn. Shariā
—, Martial	احكام عسكرية (t.)	Ahkām āskarīya (t.)
—, Military	قانون عسكري (t.)	Gānūn āskari (t.)
— suit.	قضية شرعية . دعوى شرعية	Gadīya sharāīya, Dāwa sharāīya
Lawful.	شرعي . حلال . جائز	Sharāi. Halāl. Gā'iz
Lawyer.	محامي (t.) افوكاتو (t.)	Muhāmi (t.) Avōcāto (t.)
— jurist.	فقيه . عالم	Fakī. °Ālim
Laxative.	شربة . ملين . مسهل	Sharba, Mulaiin. Mus-hil
Lay, v.	خط . وضع	Khatt. Wadā
—, (eggs)	بيض	Baiyad
—, (a gun)	وجه (t.) نشن (t.)	Wagga. (t.) Nashshan (t.)
Layer.	طبقة . توريدة	Tabaga. Tūrīda
Laziness.	كسل . عجز	Kasal. °Agaz
Lazy.	كسلان	Kaslān
Lead.	قاد	Gād
— off.	ساق	Sāg

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> He lead off the girl.	ساق البنت	Sāg el bint
Lead, <i>s.</i>	رصاص	Rusās
— horse.	حصان قدامي (<i>t.</i>)	Husān gaddāmi (<i>t.</i>)
Leader.	قائد . رئيس . رأس	Gā'id. Ra'is. Ra's
Leaf.	ورقة . سفقة . خبئة (B.)	Waraga. Safaga. Khabata (B.)
— of backsight.	لوحة (<i>t.</i>)	Lōha (<i>t.</i>)
Leak, <i>v.</i>	انقد . نضع . وشل . نزل	Ingad. Nadah. Washal.
	خر	Nazz. Kharr
Leakage.	رشح	Rashh
Lean, <i>v.</i>	تركَز . اتَّكأ . كَوَّع	Tarakkaz. Ittaka, 'Kawwā
—, <i>adj.</i>	باطل . ضعيف	Bātil. Dā'if
Learn, <i>v.</i>	تعلَّم	Taāllam
Learned man.	عالم	°Ālim (<i>pl.</i> °Ulama)
Lease, <i>v.</i>	أَجَّر	Aggar
—, <i>s.</i>	إيجار	Īgār
Leasee.	مستأجر . مؤجَّر اليه	Musta'gir. Mua'ggar ilei
Leasor.	مؤجَّر	Mua'ggir
Least.	الاقل	El agall
—, <i>At</i>	علي الاقل	°Ala el agall

English	Arabic	Transliteration
Leather.	جلد	Gild
Leave, <i>v.</i>	خلى . ترك . ساب . دش	Khalla. Tarak. Sāb. Dashsh
—, <i>s.</i> (permission)	اذن . تصريح	Izin. Tasrih
— (of absence)	اجازة	Igāza
— abroad.	اجازة خارج القطر (<i>t.</i>)	— khārig el gatr (<i>t.</i>)
—, Extension of	امتداد الاجازة (<i>t.</i>)	Imtidād el igāza (<i>t.</i>)
— regulations.	قانون الاجازات (<i>t.</i>)	Gānūn el igāzāt (<i>t.</i>)
Leavened.	خمير . خامر	Khamīr. Khāmīr
Lebbek.	لبيح . مرّ (B.)	Labakh. Murr (B.)
Ledger.	دفتر استاذ (<i>t.</i>)	Daftar ustāz (<i>t.</i>)
Leech.	دود	Dūd
Leek.	كررات	Kurrāt
Lee side.	ضدّ الهبوب . تحت الريح	Dudd el habūb. Taht el rih
Left.	شمال . يسار	Shimāl. Yasār
—, (Turkish in Drill etc.)	صولة (<i>t.</i>)	Sōla (<i>t.</i>)
— hand.	شمال . اليد اليسرى . يسار	Shimāl. El yad el yusra Yasār
— handed.	اعسر . اشول	Āsar. Ashwal
Leg.	كراع . رجل	Kurā. Rigl
— (of beef, mutton etc.)	فخذ	Fakhd
— (of horse).	ساق	Sāg

English	Arabic	Transliteration
Legs (of instrument).	أرجل الآلة (t.)	Argul el Āla (t.)
—, Iron	حديد (t.)	— hadīd (t.)
Legacy.	نركة	Taraka
Legal.	شرعي . قضائي . قانوني	Shar'āi. Gadā'i. Gānūni
Legitimate.	شرعي . فوقاني	Shar'āi. Fōgāni
Leisure.	راحة	Rāha
Lemon.	ليمون	Līmūn
Lend, v.	سلف . اعار . دين	Sallaf. Aār. Daiyan
Lender.	معير	Muāir.
Length.	طول	Tūl
Lengthen.	طوّل	Tawwal
Lengthways. } Lengthwise. }	بالطول	Bil tūl
Lense.	لوب (t.)	Lūb (t.)
Lentils.	عدس	°Ads
Leopard.	نمر	Nimr
Leper.	ابرص	Abras
Leprosy.	برص . جذام	Baras. Gizām
Less.	اقل	Agall
Lessee.	مستأجر (t.)	Musta'gir (t.)
—, Sub	مستأجر من باطنه (t.)	— min bātnu (t.)

English	Arabic	Transliteration
Lessor.	مؤجر (t.)	Mua'ggir (t.)
Lesson.	درس . حصّة	Dars. Hassa
Let, v.	اجر	Aggar
— down.	نزل	Nazzal
— go the sail.	سبّ الشراع (t.)	Saiab el sharā (t.)
—, Sub	اجر من باطنه (t.)	Aggar min bātnu (t.)
Letter.	جواب . خطاب . مكتوب	Gawāb. Khitāb. Maktūb
— (alphabet).	حرف	Harf
Lettuce.	خس	Khass
Levee.	تشريفة (t.)	Tashrīfā (t.)
Level, s.	ميزان	Mizān
—, <i>adj.</i>	مسطح . موازن	Musattah. Muwāzin
—, imp.	اردم (t.)	Ardam (t.)
— of the water.	منسوب المياه (t.)	Mansūb el mīā (t.)
—, Spirit	روح تسوية . ميزان ماء (t.)	Rūh taswīa. Mizān mā' (t.)
Levelling.	ميزانية (t.)	Mizāniya (t.)
— staff.	قامة متر (t.)	Gāma metr (t.)
Lever iron	عتلة (t.) رافعة (t.)	°Atala (t.) Rāfiā (t.)
Liabile.	مسؤول من	Mas'ūl min
Liability.	دين . كفالة	Dein. Kafāla

English	Arabic	Transliteration
Liability, Joint	تضامن (t.)	Tadāmun (t.)
Liar.	كذاب	Kaddāb
Libel.	قذف . طعن . قدح	Gazaf. Tān. Gadah
Liberate.	عتق . طلق . حرّر	°Atag. Talag. Harrar
Liberty.	حرية	Hurriya
Library.	مكتبة (t.) كتيّبة (t.)	Maktaba (t.) Kutubkhāna (t.)
Licence.	تصريح . رخصة (t.)	Tasrīh. Rukhsa (t.)
—, Arms	رخصة حمل الاسلحة (t.)	Rukhsa haml el asliha (t.)
—, Liquor	— بيع مشروبات (t.)	Rukhsa beīā mashrūbāt (t.)
—, Mining	— البحث عن المعادن (t.)	Rukhsa el bahs ān el mādīn (t.)
Licensee.	صاحب الرخصة (t.) المعطى إليه الرخصة (t.)	Sāhib el rukhsa. (t) El mūta ilei el rukhsa (t.)
Licenser.	المعطى منه الرخصة (t.)	El mūta minū el rukhsa (t.)
Lichen.	شبية	Shiba
Lick.	لحس	Lahas
Lid.	غطا	Ghata
Lie, v. (prevaricate).	كذب	Kadab
—, s.	كذب . بهتان	Kidb. Buhtān
— down.	رقد . انبطح	Ragad. Inbatah
—, on elbow	كوع	Kawwā
— on one's back.	اتفرجل . اشنكل	Itfargal. Ishankal

English	Arabic	Transliteration
Lying (of water).	رافد . راكد	Rāgid
Life.	حياة . عمر	Haiāt. °Umr
<i>Ph.</i> By the life of the course of the Nile.	وحياة خطة البحر	Wa haiāt khuttet el bahr
Life-belt } — buoy }	شمندورة (t.)	Shamandūra (t.)
Lift, <i>v.</i>	شال . رفع	Shāl. Rafā
Light, <i>v.</i>	شعل . علم	Shāāl. °Allam
—, <i>s.</i>	نور . ضوء . ضياء	Nūr. Dau. Dia'
— (starboard, port etc.)	فانوس (t.)	Fānūs (t.)
— <i>adj.</i> (not heavy).	خفيف	Khafif
— (not dark).	مضوي . منير	Mudawi. Munir
—, Head	نور الامام (t.)	Nūr el imām (t.)
—, Trailing	نور الخلف (t.)	Nūr el khalf (t.)
— duty.	شغل خفيف (t.)	Shughl khafif (t.)
Lights out (B.S.)	نوبة نوم (t.)	Nōbat nōm (t.)
Lighterage.	رسوم سنابك (t.)	Rusūm sanābik (t.)
Lightning.	برق . براق . حرقوص (K.)	Barig. Barāg. Hargūs (K.)
— protector.	حامية البرق (t.)	Hāmīat el barg (t.)
Like, <i>v.</i>	دار . اراد	Dār. Arād
<i>Ph.</i> I don't like him.	ما بدوره	Ma badūru
Like, <i>adj.</i>	مثل . شبه . زي	Mitl. Shaba. Zei

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> As you like.	على كينك . مثل ما تدور	°Ala keifak. Mitl ma tadūr
Like, To be	اشبه	Ashba
<i>Ph.</i> It was something like that.	اشبه ذلك	Ashba zālik
Limb.	عضو (اعضاء <i>pl.</i>) .	°Adu (<i>pl.</i> āda'). Gāriha
Limber.	جارحة (جوارح <i>pl.</i>) عربية عريش (<i>t.</i>)	(<i>pl.</i> gawārih) °Arabīyat ārīsh (<i>t.</i>)
— up, <i>v.</i>	ركب العريش للدفع (<i>t.</i>)	Rakkib el ārīsh lil mad-fā (<i>t.</i>)
Lime.	جير	Gīr
— stone.	حجر جير	Hagar gīr
—, Slaked	جير مطفي	Gīr matfi
Limit.	حد	Hadd
Linch-pin.	شيوى (<i>t.</i>)	Shīwa (<i>t.</i>)
Line.	خط . شريط (<i>t.</i>)	Khatt. Sharīt (<i>t.</i>)
— (of book).	سطر (<i>t.</i>)	Satr (<i>t.</i>)
— (<i>Mil.</i>)	طاوور حذا (<i>t.</i>)	Tābūr hiza (<i>t.</i>)
—, Clear	الخط خالي (<i>t.</i>)	El khatt khāli (<i>t.</i>)
—, — message	اشارة خلوا الخط (<i>t.</i>)	Ishūrat khulu el khatt (<i>t.</i>)
—, Main	خط طوالي (<i>t.</i>)	Khatt tawwāli (<i>t.</i>)
— of advance.	خط التقدم (<i>t.</i>)	Khatt el tagaddum (<i>t.</i>)
— of fire.	اتجاه الرمي (<i>t.</i>)	Ittigā el rami (<i>t.</i>)
— of retreat.	خط الرجوع (<i>t.</i>)	Khatt el ragūā (<i>t.</i>)
— of sight.	خط البصر (<i>t.</i>)	Khatt el basar (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Linen.	تيل	Tīl
Liniment.	مروخ . دهان	Marūkh. Dihān
Lining.	بطانة	Butāna
Link.	حلقة	Halaga
Linseed.	بزرکتن	Bazr kittān
— oil (not generally known).	زيت حارّ	Zeit hārr
Lint.	نسالة	Nisāla
Lion.	اسد . دود . دابي (S.) ابو جمع . حيدر . ليث (K.) باحش . غضنفر	Asad. Dūd. Dābi. (S.) Abu gimā. Haidar. Leis (K.) Bāhish. Ghadanfar
— cub.	شبل . جرو . فرخ	Shibil. Garu. Farikh
Lioness.	لبوة	Labwa
Lip.	شالوفة . شيفة	Shalūfa. Shīfa
Liquid.	مائع . سائح . سائل	Mā'īā. Sā'ih. Sā'il
Liquidation.	تصفية (t.)	Tasfīa (t.)
Liquor.	شراب	Sharāb
— from dates.	بنت أمأرسي . دكاي . عربي تمر	Bint ummārsi. Dekkai. °Aragi tamr
— — dura.	ام بلبل . حسوة . عربي عيش . مريسة بيضا	Um bilbil. Hasūwa. °Ara- gi ēish. Merīsa beida
List.	كشف . قائمة	Kashf. Gā'ima
— of weighings.	كشف اوزان (t.)	— auzān (t.)

English	Arabic	Transliteration
Listen.	اتصنت . سمع	Atsanat. Samā
<i>Ph.</i> Just listen.*	اسمع حديثي	Ismā hadīsi.
Litter (camel).	سرير جمالي	Sarīr gammālī
Little.	صغير . قليل . صغير	Sughaiyar. Galīl. Saghīr
Live, <i>v.</i>	عاش	°Āsh
<i>Ph.</i> May you live long.	يعيش راسك	Yīsh rāsak
Liver.	كبد . كبِد	Kibda. Kābid. Kibd
—, Abscess of	خراج كبد (t.)	Khurāg kibd (t.)
Lizard.	سحلية	Sahliya
—, Kind of	دبّ	Dubb
—, —	قلقال (K.) ملجة	Galgāl (K.) Malaga
Load, <i>v.</i>	حمل . شحن	Hammal. Shahan
—, <i>s.</i>	حمولة . شحنة	Humūla. Shahna
— stone.	مغنطيس (t.)	Maghnātis (t.)
— tax.	عوائد حمولة (t.)	°Awā'id humūla (t.)
— a gun.	عمرّ	°Ammar
Loading.	شحن	Shahn
Loaf.	رغيف . كسرة	Raghīf. Kisra

* Very common phrase at the beginning of a sentence to draw attention.

English	Arabic	Transliteration
Loan.	سلفة . عاربة . دين . منجحة	Sulfa. °Ārīa. Dein. Ma- nīha *
Local.	محلي	Mahalli.
— rank.	رتبة محليّة (t.)	Rutba mahallīya (t.)
Lock, v.	قفل . طبل	Gafal. Tabal
—, s.	زناد . قفل . كالون	Zinād. Gifl. Kālūn
—, Wooden	ضبة	Dabba
Locking ring.	حلاقة السونكي (t.)	Halagat el sungi (t.)
Locomotive.	وابور	Wābūr
—Superin- tendent.	مدير الورشة (t.)	Mudīr el warsha (t.)
— —, District	مدير قسم وابورات (t.)	Mudīr gism wābūrāt (t.)
Locust.	جراد	Garād
A green locust that destroys crops (so called from its tail being in shape of a scythe).	ام سكيكون . ساري الليل (K.)	Um sakaikūn. Sārīl leil (K.)
Locust, Young	عناّب . زحاف	°Atāb. Zahāf
Loins.	صلب	Sulb
Ph. I tied it to my loins.	كربتّه في صليبي	Karabtu fī sulbi
Long.	طويل	Tawīl

* This is only used for loan of animals.

English	Arabic	Transliteration
Longeing.	تعليم البيلام (t.)	Tālīm el bīlām (t.)
Longitude.	الطول . خطّ الطول (t.)	El tūl. Khatt el tūl (t.)
Look, <i>v.</i>	عاین . شاف . نظر	°Aīyan. Shāf. Nazar
— for	كاس . دَوَّر علی . فُتِّش . راغ	Kās. Dawwar āla. Fat-tash. Rāgh
<i>Ph.</i> What are you looking for ?	شین بتروغ	Shein bitrūgh
Look up.	بصّ فوق (t.)	Buss fōg (t.)
Looking glass.	منظرة . رَقَّابَة . مرآة . مرآة	Mundara. Ruggāba. Mi-raia. Mir'ā
Loom.	نول . عدّة نساجة	Naul. °Iddāt nisāga
Loop hole (<i>Mil.</i>)	كرنك (t.)	Karnak (t.)
Loose, <i>v.</i>	حلّ . فكّ . طلقّ	Hall. Fakk. Tallag
Loose, to be	انخلّ . رخا	Inhall. Rakha
—, <i>adj.</i>	محلول . مرخي	Mahlūl. Markhi
Lose.	اضاع . فقد . ودّر	Adā. Fagad. Waddar
— (in trade).	خسر	Khasar
Losing by neglect.	ودّر باهمال (t.) فقد اهمالاً (t.)	Waddar bi ihmāl (t.) Fagad ihmālan (t.)
Loss.	خسارة . خسر	Khusāra. Khisir
Lote.	سدر	Sidr
—, Fruit	نبق	Nabag

English	Arabic	Transliteration
Lond.	عالي	°Ali
<i>Ph.</i> Speak louder.	كَلِّمْ بِالْحِيلِ	Kelliem bil heil
Louse.	قَمَلَة . سَوَابَة	Gamla. Sawāba
Love, <i>v.</i>	اراد . حبّ . غاوى	Arād. Habb. Ghāwa
—, <i>s.</i>	محبّة . غيّة . عشق	Mahabba. Ghaiya. °Ishig
<i>Ph.</i> I love you.	انا بدورك	Ana badūrak
Low, <i>v.</i>	جَار	G'ar
—, <i>adj.</i>	واطي	Wāti
Lower, <i>v.</i>	نَزَّل . دَلَّى . رَخَا	Nazzal. Dalla. Rakha
Loyal.	مخلص	Mukhlis
Luck,	بخت . نصيب . سعد	Bakht. Nasīb. Sâd
<i>Ph.</i> It depends on your luck.	بختك ونصيبك	Bakhtak wa nasibak
Luggage.	عفش . عدّة . ثقل	°Afsh. °Idda. Tagal
Lunatic.	مجنون . مخلول . معتوه	Magnūn. Makhlūl. Mâtū
Lunch.	غدا	Ghada
Lung.	فسفاش . رئة (t.)	Fishfāsh. Ri'a (t.)
Lupins.	تورمس	Turmus
Lupus.	لوبس	Lūbus
— (<i>astron.</i>)	برج الاسد	Burg el asad
Lymph.	وغة . طعام (t.)	Wiā. Tām (t.)
Lymphangitis.	سرّاجة	Sarrāga

M

English	Arabic	Transliteration
Machine.	ماكينة	Mākina
—, Drilling	(<i>t.</i>) ماكينة تخريم	— takhrīm (<i>t.</i>)
— oil.	(<i>t.</i>) زيت ماكينة	Zeit mākina (<i>t.</i>)
—, Planing	(<i>t.</i>) ماكينة مسح	Mākina masah (<i>t.</i>)
Mad.	مجنون	Magnūn
— (religious).	مجنوب	Magzūb
— dog.	سعران • جحران	Sārān. Gahrān
Magazine.	مخزن • خزانة	Makhzan. Khazna
— (newspaper).	مجلة	Magalla
Magic, sorcery.	سحر	Sihr
Magistrate.	قاضي	Gādi
Magnet.	(<i>t.</i>) مغناطيس	Maghnātīs (<i>t.</i>)
Magnetic.	(<i>t.</i>) مغنطيسي	Maghnatīsi (<i>t.</i>)
— compass.	بوصلة	Būsla
— north.	(<i>t.</i>) شمال مغنطيسي	Shimāl maghnatīsi (<i>t.</i>)
— variation.	(<i>t.</i>) انحراف	Inhirāf — (<i>t.</i>)
Maid-servant (free).	خدّامة	Khiddāma
— — (slave).	خادم • جارية	Khādim. Gārīa
Mail.	بوستة	Būsta

English	Arabic	Transliteration
Main body.	اساس (t.)	Asās (t.)
Mainsail.	تعزيلة	Tāzila
Maintenance.	قوام . حفظة	Giwām. Hufza
— (alimony).	نفقة . كلفة	Nafaga. Kulfa
Maize.	ذرة	Dura
Major (rank).	بكباشي	Bimbāshi
Make,	سوى . عمل . جعل	Sawwa. °Amal. Gāl
Making a false charge against.	عمل ادعا باطل ضد (t.)	°Amal iddāa bātil didd (t)
— away with.	تصرف في (t.)	Tasarraf fi (t.)
— out.	حرر	Harrar
Malarial fever (vide fever).	حمى اجامية (t.) ملاريا (t.)	Humna agāmīya (t.) Malārīa (t.)
Male.	ذكر	Dakar
Malicious.	حقود . بطنه سودا . ماسك في قلبه	Hagūd. Batnu sōda. Māsik fi galbu
Malingering.	تمارض (t.)	Tamārud (t.)
Mallet.	بارية خشب (t.)	Bārīya khashab (t.)
Malukhia (corchorus olitorius).	ملوخية . جديلة	Malūkhīya. Gadila
Mamur.	مأمور . عامل	Ma'īnūr. °Āmil
Man.	رجل . زول . نفر . انسان	Rāgil. Zōl, fem. Zōla (rare.) Nafar. Insūn
Ph. Oh man.	يا زول	Ya zōl

English	Arabic	Transliteration
Man (<i>Mil.</i>)	نفر	Nafar
— of war.	سفينة حربية	Safina harbiya
Mane.	عرف . معرفة	°Urf. Mārafa
Manège.	تعليمخانه (t.)	Tālīmkhāna (t.)
Mange.	جرب	Garab
Manger.	كودبك . مذود (t.)	Kodeik. Midwad (t.)
Mangle.	جندرة	Gandara
Mangy.	أجرب . جريان	A'grab. Garbān
Mania.	جنون	Ginūn
— (religious).	جذب	Gazab
Manifesto.	قائمة شخن (t.) مانفستو (t.)	Gā'ima shahn (t.) Mani- festo (t.)
Mankind.	بني آدم	Banī ādam
Manœuvre.	مناورة (t.)	Munāwara (t.)
Manual exercise.	سلاح استعمالی (t.)	Silāh istānālī (t.)
Manufactory.	معمل	Māmal
Manure.	ماروق	Mārūg
— (matured for plaster).	كرک	Kirk
Many.	کثیر . رافد (راکد)	Ketir. Rāgid
—, How	کم	Kam

English	Arabic	Transliteration
Map.	خارطة . خريطة	Khārta. Kharīta
Marabout.	لقلق	Luglug
Marble.	رخام	Rukhām
Mare.	فرس	Faras
March, <i>v.</i>	مشى . سار (K.)	Masha. Sār (K.)
— by night.	مرب . مری	Sarab. Sara
— On the	في حالة السير (t.)	Fi hālat el seir (t.)
—, Night	سربة . سروة	Sarba. Sarwa
Marching order.	لبس السفريّة (t.)	Libs el safarīya (t.)
Mark.	علامة . شاخص . ماركة	°Alāma. Shākhis. Mārka
—, Bench	اشارة . امارة	Ishāra. A'ınāra
Marker (drill).	نقطة المنسوب (t.)	Nugtāt el mansūb (t.)
— (butts).	نشانجي (t.)	Nishāngi (t.)
Market.	عدّاد (t.) مؤشّر (t.)	°Addād (t.) Mū'ashshir (t.)
<i>Ph.</i> — is dull.	سوق	Sūg
<i>Ph.</i> — is active.	السوق بارد	El sūg bārid
Marksman.	السوق قائم او حارّ	— gā'im au hārr
Marline, tarred	نشانجي ماهر (t.)	Nishāngi māhir (t.)
Marriage.	مورنين مقطرن (t.)	Mūrnīn mugatran (t.)
Marrow.	عرس . اخذ . زواج	°Irs. A'khid. Zawāg
— (vegetable).	منخ . نخاع	Mukhkh. Nikhā
	كوسى (t.) فرع (t.)	Kūsa. (t.) Garā (t.)

English	Arabic	Transliteration
Marry.	تَزَوَّجَ . عَرَسَ	Tazawwag. °Aras
— (give in marriage).	عَرَسَ	°Aras
<i>Ph.</i> He married me to another man.	عَرَسَنِي رَجُلٌ كُتْرَ	°Arasni rāgil kutur
Marry again.	رَضَى	Rada
Marsh.	نَقَعَ . مِيهَ	Nagā. Maia
Martial law.	أَحْكَامُ عَسْكَرِيَّةَ	Ahkām āskariya
Martyr.	شَهِيدَ	Shahīd
Mason.	بَنَاءَ حَجَرٍ	Banna' hagar
Masonry.	بَنَاءُ حَجَرٍ	Banaia —
Massage, <i>v.</i>	دَلَكَ . كَمَدَ . كَبَسَ . ضَغَطَ	Dalak. Kamad. Kabas Daghat
— <i>n.</i>	دَلَكَةٌ . تَكْمِيدَ . تَكْبِيسَ	Dalka. Takmīd. Takbīs
Mast, main.	صَارِي . دَرِيكَ	Sāri (<i>pl.</i> sawāri). Darīk
Master.	مُخَدَّم . سَيِّدَ	Mukhaddim. Sīd (for slaves)
— (teacher).	مُعَلِّمَ . فَاقِيرَ . شَيْخَ	Muāllim. Fagīr. Sheikh
Mat (grass).	حَصِيرَةَ	Hasīra
— (made out of Dom palm leaf).	بُرْشَ . سِجَّادَةَ (Shaigi)	Bursh. Siggāda (Shaigi)
— (bigger).	سَبَاتَةَ . مُفْرَشَةَ	Sabāta. Mufrasha
—, Praying	فَرْشَةَ . (سِجَّادَةَ)	Farsha. (Siggāda)
— — (of matting)	تَغْرُوقَةَ	Tagarōga

English	Arabic	Transliteration
Match.	كبريت . كسفریت	Kibrīt. Kasfarīt
Materials.	ادوات	Adawāt
— for practice.	ادوات ضرب النار (t.)	— darb el nār (t.)
Matter (of boil).	ويع . فيج . صديد . مدّة	Wiā. Gih. Sadid. Midda
Ph. What is the matter with you ?	مالك . خبارك	Mālak. Khabārak
Matting.	برش	Bursh
— (thick for thatching)	سلاطيك (D.) . شكّاب	Salāteik. (D.) Shakkāb
Mattress.	فرشة . سجدّة	Farsha. Siggāda
Maturity falling due.	حلول اجل الدفع . تمام الميعاد	Hulūl agal el dafā. Tamām el miād
Maul.	باريّة . طوقاق	Bāriya. Dukmāk
Maxim gun.	مكسيم (t.)	Maksīm (t.)
Maximum.	اعلى . اعلى درجة (t.)	°Ala. °Ala daraga (t.)
Mean.	متوسّط	Mutawassit
— (low).	دون . ندل . كعب . خسيس	Dūn. Nadil. Kāb. Kha-sīs
— time.	زمان متوسّط (t.)	Zamān mutawassit (t.)
Meaning.	معنى	Māna
Ph. This word has two meanings.	الكلمة دا على روايتين	El kelma da āla rawai-atein
Means.	وسطة . وسيلة	Wāsta. Wasīla
Meanwhile.	في اثناء . في ساعة	Fi asnā'. Fi sāā

English	Arabic	Transliteration
Measles.	حصبة	Hisba
Measure, <i>v.</i> (land)	ذرع . فاس . عَبرَ (D.)	Darā. Gās. °Abbar (D.)
— (grain).	كال . كِيل	Kāl. Kaiyal
Measurer (land).	قياس (D.) مَسَّاح (t.)	Gaiyās (D.) Massāh (t.)
— (grain).	ذَرَاع (D.) مَقْدَم (B.) كِيَال	Darrā. Mugaddam (B.) Kaiyāl
Measurement (land).	ذرعة . قياس (D.) مَقاس	Darā. Gīās (D.). Magās.
— (grain).	(t.) مَكَال	(t.) Makāl
Measuring wheel.	عجلة القياس (t.) تَرْتَر (t.)	°Agalat el gīās (t.) Tartar (t.)
Meat.	لحم	Lahm
—, Boiled	سليقة	Salīga
—, Dried	شرموط	Sharmūt
Mechanician.	مكانيكي (t.)	Makānīki (t.)
Medal & clasp.	مدالية ومشبك (t.)	Medālia wa mashbak(t.)
Medical.	طبي	Tibbi
— comforts.	اغذية طبيّة (t.)	Aghdīa tibbiya (t.)
— department.	قسم طبي (t.)	Gism tibbi (t.)
— history sheet.	اورنيك طبي (t.)	°Orneik tibbi (t.)
— inspection.	تفتيش طبي (t.)	Taftish — (t.)
— officer.	حكيم (t.)	Hakīm (t.)
— sheet.	تذكرة طبيّة (t.)	Tazkara tibbiya (t.)
— staff.	مصلحة طبيّة (t.)	Maslaha — (t.)

English	Arabic	Transliteration
Medically, Unfit	غير لائق طبياً (t.)	Gheir lā'ig tibbiyan (t.)
Medicine.	دوا	Dawa
Medium (of size).	مربوع	Marbū
Meet, v. (find)	لقى . قابل . صادف	Laga. Gābal. Sādaf
— (a sitting).	اجتمع . اتلم . انلم . انجمع	[gtaṃā. Itlamm. Inlamm. Ingamā
Melon.	فاؤون	Gā'ūn
— bug.	فساية	Fassaia
—, Long narrow	هرش	Hirsh
—, Musk.	شمام	Shammām
—, Small unripe	دجل . جرمة	Dagl. Gurma
—, Sweet	عيساوي	°Isāwi
—, Sweet long	عبد اللاوي	°Abd el lāwi
—, Water	بطيخ	Battikh
Melt (by heat).	ساح . ماع . ذاب	Sāh. Māā. Dāb
— (in water).	انماس	Inmās
Member.	عضو	°Adū
Memorandum.	مذكرة (t.) مفكرة (t.)	Muzakkara (t.) Mufak- kara (t.)
Memory.	فكر . حفظ	Fikr. Hifz
Mend.	عدل . صلح . سوى	°Adal. Sallah. Sawwa
Merchandise.	بضاعة	Budāā
Merchant.	تاجر . جلاب	Tāgir. Gallāb

English	Arabic	Transliteration
Merciful.	رؤوف . شفوق . حنين	Ra'ūf. Shafūg. Hanīn
— (of God only).	رحيم	Rahīm
Mercury.	زئبق	Zeibag
— (a Sudanese preparation of).	تربة	Tareiba
Mercy.	امان . رحمة . رأفة	Amān. Rahma. Ra'fa
Meridian.	خط الزوال (t.) خط نصف النهار (t.)	Khatt el zawāl (t.) Khatt nusr el nahār (t.)
Merisa (of dates.)	دكائي . نبيذ	Dakkai. Nibīt
— (of dura).	مريسة . بوزة	Marisa. Būza
— (of honey).	قوشيب	Gūshaib
— tax.	ضريبة مريسة (t.)	Dariba marisa (t.)
Mermaid.	بنت الحور . بنت البحر	Bint el hūr. Bint el bahr
Mess-pan.	قروانة (t.)	Garwāna (t.)
Message.	بلاغ . رسالة . اشارة (t.)	Balāgh. Risāla. Ishūra (t.)
—, Caution	اشارة الخط مشغول (t.)	Ishūra el khatt mash- ghūl (t.)
—, Line clear	اشارة خلو الخط (t.)	— khilū el khatt (t.)
Messenger.	مرسال . رسول	Mursāl. Rasūl
—, Special	رسول خصوصي (t.)	Rasūl khusūsi (t.)
Metal.	معدن	Mādan
Method.	طريقة . وجه	Tarīga. Wagi

English	Arabic	Transliteration
Metre.	متر (t.)	Metr (t.)
Mew.	كورك	Kōrak
Micrometer.	ميكرومتر (t.)	Mikrometr (t.)
Microphone.	ميكروفون (t.)	Mikrōfōn (t.)
Miscroscope.	نظارة معظّمة . مكربسكوب (t.)	Naddāra muāzzima. Mikrōskōb (t.)
Middle.	وسط	Wasit. Wast
Middling.	متوسط . شبه	Mutawassit. Shaba
Midnight.	نصف (نصف) الليل . ميزان	Nuss el leil. Mizān
Midwife.	نقّاسة . ولّادة	Naffāsa. Wallāda
Mile.	ميل (t.)	Mil (t.)
— post.	خشبّة ميل (t.)	Khashabat mīl (t.)
Military, official.	ميري . عسكري	Miri. °Askari
— custody.	خفر عسكري (t.)	Ghafar āskari (t.)
— law.	قانون الاحكام العسكرية (t.)	Gānūn el ahkām el ās-karīya (t.)
— pits.	آبار حربية (t.)	Ābār harbiya (t.)
Milk.	لبن . حليب . درّ	Laban. Halīb. Darr
— foam.	رغوة	Raghwa
—, Sour	روب	Rūb
—, Utensil for	عنّمة . حلاّبة	°Umra. Hallāba

English	Arabic	Transliteration
Milky way (<i>Astron.</i>)	جُرُّ الكَبْشِ	Garr el kabsh*
Mill.	طاحونة . رحاية	Tāhūna. Rahaia
Millet.	دخن	Dukhn
Millstone.	مرحكة . حجر طاحونة	Marhāka. Hagar tāhūna
Minaret.	منارة . مأذنة	Manāra. Ma'idana
Mind.	بال . فكر	Bāl. Fikr
—, Never	ما في شي . ما ضرر . ما	Mā fi shei. Ma darar.
<i>Ph.</i> Not in my mind <i>i. e.</i> I don't know, unwittingly.	في عوجة . بلاش رأسي خالي	Ma fi āwaga. Balāsh. Ra'si khālī
Mine, <i>s.</i>	معدن	Mādan
— (artificial.)	لغم (<i>t.</i>)	Lagham (<i>t.</i>)
Miner.	معدن (<i>t.</i>)	Mūaddin (<i>t.</i>)
— (sapper.)	لغمجي (<i>t.</i>)	Laghamgi (<i>t.</i>)
Mineral.	معدني	Mādanī
Minimum.	النهاية الصغرى (<i>t.</i>)	El nihaia el sughra (<i>t.</i>)
Minister.	ناظر (<i>t.</i>)	Nāzir (<i>t.</i>)
Ministry.	نظارة (<i>t.</i>)	Nazāra (<i>t.</i>)

* The legend of "Garr el kabsh" (dragging of the ram) is that when Abraham was about to sacrifice Isaac, an angel appeared in the heavens and dragged a ram right across the sky, leaving the Milky way.

Another legend is that it is the place where the heavens opened at the time of the flood to let down the water.

English	Arabic	Transliteration
Minor.	فاصر . مقصر (K.)	Gāsir. Mugsir (K.)
Mint.	ننعع	Nānā
— (money).	ضر بخانة	Darbakhāna
Minus.	اقل	Agall
Minute (letter).	شرح (t.) مكتبة (t.)	Sharh. (t.) Mukātaba (t.)
— of arc.	دقيقة قوسية (t.)	Dagīga gauṣiyya (t.)
— of time.	زمانية (t.)	— zamāniyya (t.)
Miracle.	معجزة	Muʿjiza
Mirage.	رهاب . سراب . مية الغزال (B.) رفرق (D.)	Rihāb. Sarāb. Miat el ghazāl (D.) Rigrāg (B.)
Mirror.	منظرة	Mandara
Misappropriation of public funds.	سوء التصرف في اموال الحكومة (t.)	Sū' el tasarruf fi amwāl el hukūma (t.)
Miscarriage.	دفاق . اسقاط (t.)	Difāg. Isgāt (t.)
Miscarry (human).	دافق . رمى	Dāfag. Rama
— (animal).	طرح	Tarah
Mischief.	اساءة	Isā'a
Misfortune.	بلا . سوء . بخت . شقاوة	Bala. Sū' bakht. Shagāwā
Misconception.	عدم فهم . قلة فهم	°Adam fahm. Gillet fahm
Miss (target practice).	صفر (t.) قصور (t.)	Sifir (t.) Gusūr (t.)
Missfire.	كذب (t.) تكذيب (t.)	Kidb (t.) Takdīb (t.)

English	Arabic	Transliteration
Missent.	محوّل عن غلط (t.)	Muhauwal ān ghalat (t.)
Mission.	رسالة	Risāla
Missionary.	مرسل . مبشّر	Mursal. Mubashshir
Mist.	حوا . غمام	Hūa. Ghamām
Mistake, s.	غلط . خطأ	Ghalat. Khata'
—, v.	غلط . خطي	Ghalit. Khati
— (in reading).	لحن (t.)	Lahan (t.)
Mistaken.	وهان . غلطان . خاطي	Wahmān. Wahamān. Ghaltān. Khāti
Mitigation.	تخفيف (t.)	Takhfīf (t.)
Mix, confuse.	خلط . خلط . خلط	Lakhbat. Khalbat. Kha- lat
Mixed, confused.	مخلط . ملخبط	Mukhalbat. Mulakhbat
M. L. gun.	مدفع يعمر من امام (t.)	Madfā yuāmmar min amām (t.)
Modern.	جديد	Gadīd
Mohammedan.	مسلم	Muslim
Mohogany tree, Afri- can.	حمرة . حمراة	Humra. Humraia
Moist.	لّين . طري . رطب (B.)	Laiin. Tari. Ratib (B.)
Moisture.	لين	Līn
Mole (on skin).	شامة	Shāma
Moment.	دقيقة . لحظة	Dagīga. Lahza

English	Arabic	Transliteration
Money.	فلوس . غروش . دراهم . نقود	Filūs. Ghurūsh. Dirāhim. Nagūd
— changer.	صراف	Sarrāf
— order.	حالة (t.)	Hawāla (t.)
Mongoose (none in Sudan).	نمس	Nims
Monkey.	نسناس . ابالنج	Nisnās, Abalang
Monopoly.	احتكار (t.) حصر (t.) التزام (t.)	Ihtikār (t.) Hasr (t.) Iltizām (t.)
Month.	شهر	Shahr
Moon.	قمر	Gamar
—, New	هلال . شهر	Hilāl. Shahr
Moonlight.	ضوء القمر	Dau' el gamar
More.	أكثر . زيادة	Aktar. Zīāda
—, Once	مرة ثانية . كان مرة . ثاني . عقب	Marra tānia. Kamān marra. Tāni. °Ugub
Morning.	صباح . بكرة	Sabāh. Bakriya
—, Good	اصبحت طيب	Asbahta taiyib
Morocco leather.	مخنيان	Sikhtiān
Morrow, To	صباح . باكر	Sabāh. Bākir
Ph. Come to morrow evening.	تعالى الصباح العصر	Taāla el sabāh el āsr
Mortar.	مونة (t.) هون (هاون) (t.)	Mōna. (t.) Hūn (t.)
— gun.	هاون (t.)	Hāūn (t.)

English	Arabic	Transliteration
Mortar, pestle.	فندوق	Fūdūg
— mixing platform.	معجنة (t.) . ملطم (t.)	Māgina. (t.) Maltam (t.)
Mortgage.	قباض . رهانة . مساك . رهن (t)	Gabād. Rahāna. Masāk. Rahn (t.)
Mortgaged, The thing	مضمون . مرهون (t.)	Madmūn. Marhūn (t.)
Mortgagee.	مُرْتَهَن (t.)	Murtahān (t.)
Mortgager.	راهن (t.)	Rāhin (t.)
Moslem.	مسلم	Muslim
Mosque.	جامع . مسجد . مسيد	Gāmā. Masgid. Masīd
Mosquito.	بعوضة . ناموسة	Bāūda. Nāmūsa
— net.	ناموسية	Nāmūsīya
Moss.	طحلب	Tuhlab
Moth.	ابو دقيق . عثة . فراشة	Abūdagīg. Itta. Farāsha
Mother.	أُم . والدة	Umm. Wālida
— in law.	نسبة	Nasība
— of pearl.	صدف	Sadaf
Motion.	حركة	Haraka
Motor car.	عربية اوتومبيل (t.) سيارة (t.)	°Arabīya-autōmobil. (t.) Saiyāra (t.)
Mould, v.	سبك	Sabak

English	Arabic	Transliteration
Moulder.	سَبَّكَ	Sabbāk
Moulding.	لَفَّ (t.)	Laff (t.)
Mound (of earth between hods).	طَرَبُول (pl. طرايل)	Tarbūl (pl. tarābīl)
—, Raised	قَوْز	Gōz
Mount, v.	طَلَعَ	Talā
— (animal).	رَكِبَ	Rikib
Mountain.	جَبَل . جبل حجر (K.)	Gabal. Gebel hagar (K.)
Mounted infantry.	بِيَادَة رَاكِبَة (t.)	Bīāda rākiba (t.)
Mounting guards.	تَعْيِينَ قَرِه قَوْل (t.)	Tāīyīn karakōl (t.)
Mourn.	نَاح . حَدَّ	Nāh. Hadd
Mourning.	بُكَ . مَيْتَم (مَأْتَم) . حَدَاد	Buka. Maitam. Hadād
Mouse.	فَار	Fār
— trap.	شَرَك	Sharak
Moustache.	شَارِب . شَنْب	Shārib. Shanab
Mouth.	خَشَم . فَم . قَدُوم	Khashm. Fam. Gadūm
— (horse).	خَشَم	Khashm
Move, v.	حَرَّكَ . تَحَرَّكَ	Harrak. Taharrak
Moving target.	نِشَان مُتَحَرِّك (t.)	Nishān mutaharrik (t.)
Mrs. Gray's Water Buck.	كَاتَمْبَرُو	Kātamburu
Much.	كَثِير	Ketir
Mucus.	بَلْغَم	Balgham

English	Arabic	Transliteration
Mud.	وحل	Wahl
— built.	بالجالوس	Bilgālūs
Mudir.	مدير	Mudīr
Mufti.	مفتي	Mufti
Mulet.	غرامة . عقاب	Gharāma. °Agāb
Mule.	بغل	Baghl
Multiply.	ضرب . ضرب	Darab. Darrab
Mumbler.	أبلم	Ablam
Municipal.	مدني . بلدي	Madani. Baladi
Municipality.	دائرة بلدية (t.) بلدية (t.)	Dā'ira baladīya (t.) Bala- dīya (t.)
Murder, v.	قتل . مَوْت	Katal. Gatal. Mawwat
—, s.	القتل عمداً . القتل العمد . القتل	El katl āmdan. El katl el āmd. El katl
Murderer.	قاتل	Kātil. Gātil
Muscle.	فارة	Fāra
Museum.	متحف . متيكة . محل تحف . متحف (t.)	Antīkkhāna. Mahall tu- haf. Mathaf (t.)
Music.	غناء . موسيقى (t.)	Ghuna. Mūsika (t.)
Musician.	غنائي . موسيقي (t.)	Ghannai. Mūsiki (t.)
Musk cat.	كديس الزباد	Kadīs el zibād

English	Arabic	Transliteration
Musketry.	ضرب النار (t.)	Darb el nār (t.)
— regulations.	لائحة ضرب النار (t.)	Lā'iha darb el nār (t.)
Muslin.	شاش	Shāsh
Must.	لازم . واجب	Lāzim. Wāgib
Mustard (none in Sudan).	خردل	Khardal
— tree.	اراك	Arāk
Muster.	تعداد (t.)	Tāddād (t.)
Mutiny.	هيجان . فتنة . عصيان . حركة . هيجة	Haiagān. Fitna. °Asiān. Haraka. Heiga
Mutton.	لحم ضاني	Lahm dāni
Mutual.	من الفريقين . من الجهتين . متبادل (t.)	Min el farīgein. Min el gihatein. Mutabādil (t.)
Muzzle.	فم . ماسورة	Fam. Māsūra
M. L. Gun.	مدفع يتعمّر من الفم (t.)	Madfā yatāmmar min el fam (t.)
Muzzle velocity.	سرعة أصلية (t.)	Surā aslīya (t.)
—, Iron, round camel's	شكيمة	Shakīma
Myopia.	شوفه قليل . قصر النظر (t.)	Shōfu galil. Gasr el nazr (t.)

N

English	Arabic	Transliteration
"Naal".	نعل	Nāl
Nail (finger).	ظفر	Dufur
— (iron).	سمار	Mismār
—, <i>v.</i>	سمّر	Sammar
Naked.	عريان	°Arīān
— (foot).	حافيان . حافي	Hāfiān. Hāfi
Name.	اسم . سُمُو	Ism. Sammu
<i>Ph.</i> What is your name?	شين سُمُوك . اسمك شينه	Shein saiñmūk. Ismak
	اسمك منو	shinu. Ismak minuu
Napkin.	فوطَة . محرمة	Fūta. Mahrana
Narrow.	ضيق	Daiyig
Nation.	امة . ملّة	Umma. Milla
Natives.	اهالي	Ahālī
Natron.	عطرون . جردقة . ملح كعب	°Atrūn. Gardiga. Milh kâb
Natural.	طبيعي . خلقة	Tabīāi. Khilga
Nature.	طبيعة	Tabiā
Nausea.	طام	Tumām
Navel.	سرة	Surra

English	Arabic	Transliteration
Navigator.	مراكبي . نواتي . نوتي . ربّاني (Sk.)	Marākabi. Nawāti. Nūti. Rabbāni (Sk.)
Near.	قريب . بالقرب من	Garīb. Bil gurb min
Nearer.	دون جاي	Dūn gai
—, To draw	دنا	Dana
come close.	ادني جاي . ادن جاي	Adni gai. Adin gai
Nearly about.	تقريباً	Tagriban
Neat.	مصحح	Samih
Necessaries.	حوايج . حاجات	Hawāig. Hāgāt
Necessary.	لازم . ضروري	Lāzim. Darūri
Necessity.	لزوم . ضرورة	Luzūm. Darūra
Neck.	رقبة . عنق	Ragaba. °Unug
— chain.	عقد	°Igad
— lace.	قردان . فلاّدة . طوق . مُطَرَّق .	Girdān. Gallāda. Tōg. Mutrug
—, Back part of	عنقرة . نقرة . قفا	°Angara. Nigra. Gafa
Necked, Thick.	ابو عنقرة . ابودومات	Abu āngara. Abu dōmāt
Need.	حاجة . احتياج	Hāga. Ihtiāg
Needle.	ابرة . خيّاطة	Ibra. Khaiyāta
— eye.	قَدّ	Gadd
—, Magnetic	ابرة مغناطيسيّة	Ibra maghnātīsiya
— of compass.	ابرة البوصلة (t.)	Ibrat el būsla (t.)
Needy.	صرمان . مصطرم . محتاج	Sarmān. Mustarīm. Muhtāg

English	Arabic	Transliteration
Neglect, <i>v.</i>	اهمل . ترك	Ahmal. Tarak
—, <i>s.</i>	إهمال . غفلة	Ihmāl. Ghafla
— of duty.	الاهمال في الخدمة (t.)	El ihmāl fil khidma (t.)
Negligent.	غافل . مهمل	Ghāfil. Muhmil
Neigh, <i>v.</i> (horse).	صهل	Sahal
Neighbour.	جار	Gār
Neither.....nor.	لا.....ولا . لا.....لا	Lā.....walā. Lā.....lā
Nephew.	ولد اخو . ولد اخت	Wad a'khu. Wad ukht
Nerve.	عصب	°Asab
Nest.	عش	°Ishsh
Net.	صافي (t.)	Sāfi (t.)
— netting.	شبكة . طرّاحة	Shabaka. Tarrāha
— pay.	صافي الماهية	Sāfi el māhiya (t.)
Neuralgia.	شقيقة . الم عصبي (t.)	Shagīga. Alam āsabi (t.)
Never.	اصلاً . ابداً	Aslan. Abadan
— at all.	اصلاً . قط . كله كله	Aslan. Gatt. Kullu kul-
— mind.	(K.) دت (W.S.)	lu (K.) Dut (W.S.)
Nevertheless.	يطلع في الغسيل	Yitlā fil ghasil
New.	مع ان . مع ذلك	Mā ann. Mā zālik
News.	جديد	Gadīd
—, Good	خبر	Khabar
	بشارة . بشرى	Bishāra. Bushra

English	Arabic	Transliteration
Newspaper.	وقايعة . جورنال	Wagāīa. Gurnāl
Next.	ثاني . تالي	Tāni. Tālī
— of kin.	الاقرب (t.)	El agrab (t.)
Nibble, <i>v.</i>	نقر . عضّ	Nagar. °Add
<i>Ph.</i> The fish nibbled the hook.	نقر الحوت الصنّارة	Nagar el hūt el sun- nāra
Nickel.	معدن . نكل (t.)	Mādan. Nikel (t.)
— coin.	عملة نكل (t.)	°Amīla nikel (t.)
Niece.	بنت اخو . بنت اخت	Bint a'khu. Bint ukht
Night.	ليلة . ليل	Leila. Leil
— time, dark.	ضلامة . ظلمة . كبسة	Dalāma. Daluma. Kabsa
Nightingale.	بليبة . بلبل	Baleiba. Bulbul
Nile flood.	دميرة	Damīra
Nilometre.	مقياس النيل (t.)	Magiās el nīl (t.)
Nitre.	ملح بارود	Milh bārūd
No (<i>adv.</i>)	لا . كو (K.) . حاشا .	La. Kau (K.) Hāsha.
— (not any).	حاشا كلاً اصلاً	Hāsha kalla Aslan
Noble.	شريف . اصيل	Sharīf. Asīl
Nobody.	لا أحد . ما حد	Lā ahad. Mā had
Noise.	غاغة . كوراك . غوى . رجة . ورجفة . حسّ	Ghāgha. Kōrāk. °Awa. Ragga. Wargagha. Hiss

English	Arabic	Transliteration
Non combatant.	غير محارب (t.)	Gheir muhārib (t.)
N. C. O.	صف ضابط (t.)	Saff' zābit (t.)
Non effective.	غير متأمد (t.)	Gheir muta'ammid (t.)
None.	ولا واحد	Wala wāhid
Nonsense.	كلام فارغ . باطل . بلا معنى . فاسد	Kalām fārigh. Bātil. Bila māna. Fāsīd
Noon.	قائلة	Gā'ila
North.	سافل . شمال . بحري (D.) ريح تحت (K.)	Sāfil. Shimāl. Bahari (D.) Rih tihit (K.)
—, Magnetic	شمال مغناطيسي (t.)	Shimāl maghnātisi (t.)
— star.	نجمة الشمال (t.)	Nagma el' shimāl (t.)
—, True	شمال حقيقي (t.)	Shimāl hagīgi (t.)
— wind.	ريح مصري	Rih masrī
Nose.	الخرقة . انف . نخرين . خرطوم	El nakhra. Anf. Nukh- rein. Khartūm
— bag.	مخلة . مخلاية . مخلة عليقة (t.)	Mikhla. Mikhlaia. Mi- khlet ālīga (t.)
Nose band.	عصابة (t.)	°Asāba (t.)
Nosed, Flat	افطس	Aftas
Nostril (horse).	خياشيم (t.) طافات (t.)	Khaiāshīm (t.) Tāgāt (t.)
Not.	ما	Ma
— at all.	دت	Dutt

English	Arabic	Transliteration
Not complying with an order.	عدم امتثال الامر (t.)	°Adam imtisāl el a'mr (t.)
Not so.	هاي لا (W.S.)	Hai la (W.S.)
— yet.	لليلة . لسع	Lil leila. Lissā
Note.	تذكرة	Tazkara
Notch of backsight.	جيز الزردة (t.)	Chīz el zarada (t.)
Note of hand. }	سند . كميالة (t.)	Sanad. Kumbiāla (t.)
—, Promissory }	دين (t.)	Sanad dein (t.)
Noted & returned.	علم وأعيد (t.) علم وعائد (t.)	°Ulim wa u'īd (t.) °Ulim wa ā'id (t.)
Nothing.	لا شيء . ولا حاجة	La shei. Wa la hāga
Notice, v.	لحظ . شاف	Lahaz. Shāf
—	إعلان	°Ilān
Noxious.	مُضِرّ . مؤذي	Mudirr. Mu'zi
Now.	هسّع . الآن . توا (K.)	Hassā. Ilān. Tawa (K.)
	داحين	Dahīn
Just now.	ضقط . دو بو . دابو	Daggut. Dūbu. Dābu
Nozzle.	بزبوز (t.)	Bizbūz (t.)
Nuisance, Public	تضرر عمومي (t.)	Tadarrur fūmūmi (t.)
—, Committing a	ازالة ضرورة (t.)	Izālat darūra (t.)

English	Arabic	Transliteration
Number.	نمرة	Nimra
—, Net	نمرة الصافي (t.)	Nimra el sāfi (t.)
Numerals.	نمرة نحاس (t.)	Nimra nahās (t.)
Numnah (leather).	لبادة . عراقة جلد	Libbāda. °Arāga gild
— (felt).	لبادة صوف (t.)	— sūf (t.)
— panels.	تكتلي لباد (t.)	Takalti libbād (t.)
Nurse.	دادة	Dāda
—, Wet	مرضع	Murdaʿ
Nursery (for trees).	مشتل . مغرس	Mashtal. Maghras
Nut (iron).	صمولة	Samūla
— (fruit).	لوزة	Lōza
—, Hazel	جوز . بندق	Gōz. Bundug
Nutmeg.	جوز الطيب	Gōz el tīb
Nuzl, store.	نزل	Nuzl
—, Issue	نزل الصرف (t.)	— el sarf (t.)
—, Reserve	نزل احتياطي (t.)	— ihtīāti (t.)
Nymph.	بنت الحور . بنت البحر	Bint el hūr. Bint el bahr

O

English	Arabic	Transliteration
O (invocation).	يا • هويا	Ya. Hōia
Oakum.	(<i>l.</i>) مشاق	Mashāg (<i>l.</i>)
Oar.	مجداف	Mugdāf
Oath.	حلفان • حلف • يمين • قسم	Halfān. Halaf. Yamīn. Gasam
— (of allegiance).	بيعة • طريقة	Beia. Tarīga
Oats.	شوفان	Shūfān
Obey, <i>v.</i>	اطاع • امثل	Atā. Imtasal
Obedience.	طاعة • امثال	Tāā. Intisāl
Obedient.	طائع • ممثل	Tā'ia. Mumtasil
Object, <i>v.</i>	امتنع • أبى	Imtauā. Aba
—, <i>s.</i> (aim).	قصد • غرض	Gasd. Gharad
— (subject).	موضوع • شيء	Mandūā. Shei
— (thing).	حاجة	Hāga
— glass.	العدسة الشَّيْئِيَّة (<i>l.</i>)	El ādasa el shai'īya (<i>l.</i>)
Objection, <i>s.</i>	مانع	Mānā
Oblige.	الزم • كلف	Alzam. Kallaf

English	Arabic	Transliteration
Obligation, promise.	سند . وعد . عهد . تعهد حجة . وثيقة . صك (t.)	Sanad. Wād. °Ahd. Taāhhud. Hugga. Wasīga. Sakk (t.)
Obliterated stamp.	طابع مبطوطة (t.)	Tābā mubawwaz (t.)
—, To be	اندرس	Indaras
<i>Pl.</i> The path is obliterated.	الدرب اندرست	El dirib indarasat
Obscene.	فاحش . رذيل	Fāhish. Razil
— articles.	اشياء فاسدة (t.)	Ashia fāsida (t.)
Observation.	رصد (t.)	Rasd (t.)
Observatory.	رصدخانه (t.)	Rasdakhāna (t.)
Observe, <i>v.</i> (stars &c.)	عين . رصد (t.)	°Aiyān. Rasad (t.)
Observed by Govt.	تلاحظ الحكومة (t.)	Tulāhiz el hukūma (t.)
Obstacle.	مانع	Mānā
Obstinate.	معاند	Muānid
Obstruction.	تعريض . عارض	Tārrud. °Ārid
Obtain.	حصل على	Hasal āla
Occupancy.	وضع اليد (t.)	Wadā el yad (t.)
Occupation.	حلال . احتلال (t.)	Hulāl. Ihtilāl (t.)
—, Army of	جيش الاحتلال (t.)	Geish el ihtilāl (t.)
Occupy.	احتل	Ihtall
Occur.	حدث . وقع . طلع . خطر	Hadas. Wagā. Talā. Khatar

English	Arabic	Transliteration
Odd file.	قطار فردي (t.)	Gatār fardi (t.)
— number.	تك نمرة (t.)	Tik nimra (t.)
Of.	من	Min
— (of possession is not expressed).		
Offence.	جناية . جريمة	Ginaia. Garīma
Offend, <i>v.</i>	غاض	Ghāz
Offer, <i>s.</i>	اعراض . ايجاب (t.)	lārād. Īgāb. (t.)
—, <i>v.</i>	قدّم	Gaddam
Offering violence.	التجارؤ على (t.)	El tagāru' āla (t.)
Office.	مكتب . ديوان	Maktab. Dīwān
Official, <i>s.</i>	موظف . مرتب	Muwazzaf. Murattab
— correspondence.	مراسلة اميريّة (t.)	Murāsla amīriya (t.)
Officer.	ضابط	Zābit
— Commanding	قومندان (t.) ضابط	Cōmandān (t.) Zābit
—, Field	قومندان (t.) ضابط عظيم	— āzīm (t.)
—, In waiting	ضابط احتياطي (t.)	— ihtīāti (t.)
—, Medical	حكيم (t.)	Hakīm (t.)
—, N. C.	صفّ ضابط (t.)	Saff zābit (t.)
—, Orderly	ضابط نوبتي (t.)	Zābit nōbatshi (t.)
—, Staff	اركان حرب (t.)	Arkān harb (t.)
—, Veterinary	حكيم ييطري (t.)	Hakīm beitari (t.)
—, Warrant	صول (t.)	Sōl (t.)

English	Arabic	Transliteration
Offset.	عمود . عامود (t.)	°Amūd. °Āmūd (t.)
Often.	غالبًا . كثير . بالكثير	Ghāliban. Ketir. Bil ketir
Oil, v.	زيت	Zeiyat
—, s.	زيت	Zeit
—, Boiled	زيت مغلي	— maghli
— bottle.	مزينة زنك مصري (t.)	Maziata zink masri (t.)
— can.	ابريق زيت (t.)	Abrig zeit (t.)
—, Clean	زيت نظيف	Zeit nadif
— feeder.	مزيت (t.)	Muzaiyit (t.)
—, Globe	زيت غلوب (t.)	Zeit ghlōb (t.)
—, Machine	زيت ماكينة (t.)	— mākina (t.)
—, Mineral	زيت غاز (t.)	— ghāz (t.)
—, Olive	زيت طيب (t.)	— taiyib (t.)
— stone.	مسن	Musann
Oiler.	مزيت (t.)	Muzaiyit (t.)
Ointment.	مرهم	Marham
Okra.	باميا	Bānīa
—, Dry (Vegetable)	ويكة	Weika
— leaves.	سبروك	Sabrūk
Old.	قديم . عتيق	Gadīm. °Atig
— age.	شابة	Sheiba
— man.	شائب . عجوز . شيخ	Shā'ib. °Agūz. Sheikh.
— woman.	عجوزة	°Agūza

English	Arabic	Transliteration
Olive.	زيتون	Zeitūn
Omdurman.	البقرة . ام درمان	El Bugā. Umdurmān
Omit.	ترك . خلى	Tarak. Khalla
Omission.	اهمال . زلة	Ahmāl. Zilla
On.	فوق . على	Fōg. °Ala
Once.	مرة	Marra
One.	واحد	Wāhid
— eyed.	اعور . كريم عين	°Āwar. Karīm āin
Onion.	بصل	Basal
Only.	فقط . بس	Fagat. Bass
—, <i>adj.</i>	وحيد	Wahīd
Open, <i>v.</i>	فتح	Fatah
— (a meeting).	افتح	Iftatah
—, <i>adj.</i>	مفتوح	Maftūh
— ground.	ارض كاشفة . ارض مكشوفة (<i>t.</i>)	Ard kāshifa. Ard mak- shūfa (<i>t.</i>)
Operation (surgical).	عملية جراحية (<i>t.</i>)	°Amalīya garāhīya (<i>t.</i>)
Ophthalmia.	رمد	Ramād
— (lighter form).	دم	Dam
Opinion.	رأي . فكر . فهم	Ra'ī. Fikr. Faham
Opium.	افيون	Afiūn

English	Arabic	Transliteration
Opportunity.	فاقة . فرصة . ضريبة	Fāga. Fūrsa. Darība
Oppose.	شاغل . عارض . عرض	Shāghal. °Ārad. °Arad
Opposite.	مقابل . قصاد	Mugābil. Gasād
Oppress.	ظلم . جار على	Zalam. Gār āla
Optional sale.	بيع بشرط الاختيار (t.)	Beiā bi shart el khīār (t.)
Or.	او . ام . ولا	Au. Am. Wala
Orange.	برتقال . برتقال	Burtugān. Burtugāl
Orchitis.	التهاب الخصية (t.)	Iltihāb el khusīa (t.)
Order, v.	امر	A'mar
—, s.	امر	A'mr
— (sequence.)	ترتيب . نظام	Tartīb. Nizām
—, Drill	هيئة تعليم (t.) هيئة طابور (t.)	Hai'at tālīm (t.) Hai'at tābūr (t.)
—, Levée	هيئة تشریفه كبرى (t.)	— tashrīfā kubra (t.)
—, Marching	هيئة سفر (t.)	— safar (t.)
—, Review	هيئة تشریفه صغرى (t.)	— tashrīfā sughra (t.)
—, Interim	امر مؤقت (t.)	A'mr muwaggat (t.)
—, Standing	امر مستديم (t.)	A'mr mustadīm (t.)
—s, Army	اوامر عسكرية (t.)	Awāmīr āskariya (t.)
Orderly.	مراسلة . نونجي (t.)	Murāsla. Nōbatshi (t.)
— room.	مكتب (t.)	Maktab (t.)
Ordinary.	معتاد . دارج . عام	Muātād. Dārig. °Āmm

English	Arabic	Transliteration
Ordnance.	طوبجية (t.)	Tūbgīya (t.)
Oribi.	مورة	Mōra
Orientation.	توجيه الخريطة (t.)	Taugīa el kharta (t.)
Origin.	اصل . اساس	Asl. A'sās
Orion (<i>Astron.</i>)	الجبار . العصي	El gabbār. El āsi
Ornament.	زينة . حفلة . حلي . لباس	Zīna. Hifla. Hali. Libās.
—, Round (of silver &c. worn on necklace)	حفيفة	Hafīda
Orphan.	يتيم . اتم	Yatīm. Atīm
Oryx beisa.	متهت	Mathat
— leucoryx.	بقر الوحش . متهت نوع ثاني	Baggar el wahish. Mat- hat nūā tāni
Ostrich (Female).	نعام . ريدا	Nām. Rabda
— (Male).	هضليم (ظليم)	Hidlīm
Other, another.	كثر . ثاني . اخر . غير	Kutur. Tāni. Ā'khir. Gheir
Ought.	واجب . لازم	Wāgib. Lāzīm
Out.	براً	Barra
Outer (musketry).	سواده (.)	Sawāda (t.)
Outbid.	زاد	Zād
Outbidder.	مزاد	Muzaid

English	Arabic	Transliteration
Outbidding.	مزايدة	Muzaiada
Outlay.	مصروف : مضاريف	Masrūf. Masārīf
Outposts.	قره قولات خارجيَّة (t.) بوغاز . رباط (t.)	Karakōlāt khārigiyya (t.) Bughāz. Rubāt (t.)
Outside.	برّا	Barra
Outworks.	استحكامات اماميَّة (t.)	Istihkāmāt amāmīyya (t.)
Oven.	فرن . طابونة	Furn. Tābūna
—, Brick	— ثابت (t.)	— sābit (t.)
—, Field	— سفري (t.)	— safari (t.)
Over.	فوق	Fōg
Overalls.	بنطلون (t.)	Bantalūn (t.)
Overflow (of Nile).	نيل . دفع . تاسب	Naiyal. Dafag. Tassab
Overlook.	لفخ	Lafakh
Overdrawn.	مصروف زيادة (t.)	Masrūf zīāda (t.)
Overseer.	ناظر . ملاحظ (t.)	Nāzir. Mulāhiz (t.)
Overtake.	لحق	Lahig
Overweight.	زيادة وزن (t.)	Ziādat wazn (t.)
Owe (vide below).		
Ph. I owe him 5 P.T.	عندي له خمسة غروش . له عليّ خمسة غروش . انا مديون له خمسة غروش انا مطلوب له خمسة غروش	°Andi leihu khamisa ghrūsh. Leihu āleiyya khamisa ghrūsh. Ana madiūn leihu khamisa ghrūsh. Ana matlūb leihu khamisa ghrūsh.

English	Arabic	Transliteration
Owner.	سيد . مالك . صاحب	Sid. Mālik. Sāhib
<i>Ph.</i> Whose book is this?	الكتاب دم هي لمنه	El kitāb di hīl minū
It is my brother's.	هي لاختوي	Hi lakhūia
Ownership	ملك	Mulk
Owl.	بومة . صرادة	Būma. Sarāda
Ox.	ثور	Tōr

P

Pace.	خطوة . شجة	Khatwa. Shabha
Pacing.	مقاس بالخطوة (t.)	Magās bil khatwa (t.)
Package.	طرد	Tard
Packet.	رازمة . حزمة . ربطة . باكيتة (t.)	Razma. Hazma. Rabta. Pākeita (t.)
Packing.	كرب . حزم . ربط . عبوة (t.)	Karib. Hazm. Rabt ʿAbwa (t.)
Packsaddle.	سمر (البغل) (t.)	Sāmar (t.)
Pad (of camel saddle).	وسادة . طافة	Wisāda. Tāfa
—, Thongs of	قردة	Gurda
Pad, Blotting	محافظ طاولة (t.)	Muhāfiz tāwila (t.)

English	Arabic	Transliteration
Paddle.	مقذاف . مقطافه . عداية (B.)	Migdāf. Migtāfa. °Adāia (B.)
Page.	صفحة	Safha
Pail.	جردل . قروانة	Gardal. Girawāna
Pain.	ألم . وجع	A'lam. Wagā
Painful.	مؤلم	Mu'lim.
Paint.	بويا . بوهية	Būia. Būhia
— box.	علبة ألوان (t.)	°Ilbat alwān (t.)
— brush.	فرشة رسم (t.)	Fursha rasīm (t.)
Painter.	نقاش (t.) دهان (t.)	Naggāsh (t.) Dahhān (t.)
Pair.	جوز . زوج	Gōz. Zōg
Palace.	قصر . سراية (K.)	Gasr. Saraia (K.)
Palisade.	شرامبول (t.)	Sharambūl (t.)
Palm tree (date).	نخلة . نمرة . (D.)	Nakhla. Tamra (D.)
— — (dom).	دوم	Dōm
— — (palmyra).	دليب	Deleib
— branch.	سعف	Sāf
— fibre.	ليف . عاشميق	Līf. °Āshmeig
— of hand.	كفت . راحة	Kaff. Rāha
— sticks.	جرید	Garīd
— straw (or any dry leaves).	عويش	°Awish
Palsy (vide paralysis).		

English	Arabic	Transliteration
Pan.	حَلَّة	Halla
—, Cooking	ماجور	Māgūr
—, Frying	لحوة نحاس (t.)	Lahwa nahās (t.)
—, Sauce }	حَلَّة . كزرون (t.)	Halla. Kazrōn (t.)
—, Stew }		
Pane (of glass).	لوح قزاز . لوح زجاج (t.)	Lōh gizāz. Lōh zugāg (t.)
Panel (camel saddle).	ريشة خشب (t.)	Rīsha khashab (t.)
Pantograph.	بنتوغراف (t.)	Bantōgrāf (t.)
Pantometer.	بنتومتر (t.)	Bantōmetr (t.)
Pannier, Field	صناديق بانير ميدان (t.)	Sanādīg pānier maidān (t.)
Panscale.	ميزان . ميزان . عقرب (t.)	Mizān. Mizān āgrab (t.)
Pantaloons.	بنطلون	Bantalūn
Paper.	ورق . قرطاس	Warag. Gurtās
Papyrus.	بردي . عنبج . طرور	Birdi. °Ambag. Tarōr
Paradè.	طاير (t.)	Tābūr (t.)
— ground.	ميدان الطايير (t.)	Mīdān el tābūr (t.)
— state.	يومية الطايير (t.)	Yōmīyat el tābūr (t.)
Paradise.	الجنة	El genna
Parallax.	اختلاف المنظر (t.)	Ikhtilāf el manzar (t.)
	(t.)	Zāwīa. (t.)

English	Arabic	Transliteration
Parallel.	موازي . متوازي (متوازي)	Muwāzi. Mutwāsi. Mut-
— ruler.	متجامي (متجاذبي) . مساوسا	hāsi. Hasa wasa
Paralysis.	مسطرة متوازيات (t.)	Mastara mutawāziāt (t.)
Parapet.	فالج . شلال . كساح (t.)	Fālig. Shalal. Kasāh (t.)
Parasol.	دروة (t.)	Dirwa (t.)
Parcel.	ظلالة	Dulāla
Pardon.	طرد	Tard
Parent.	عفو . سماح	°Afu. Samāh
Parents.	والد . والدة	Wālid. Wālida
Park.	والدين	Wālidein
—, (Art.)	جنيحة . حديقة	Geneina. Hadīga
Parole.	طوبخانه (t.)	Tūbkhāna (t.)
Parrot.	بارولة (t.) كلمة المعارفة	Bārōla (t.) Kelmat el
Parsley.	(t.)	mārafa (t.)
Part.	بغبان	Baghbaghān
— worn (clothing or equipment).	بقدونس	Bagdūnis
Partial.	بعض . قسمة .	Bād. Gisma
Particulars.	مستعمل (t.)	Mustāmil (t.)
Parties (in action).	قسيمي (t.)	Gismi (t.)
	تفاصيل	Tafāsīl
	فريقين . جهتين . خاصمين	Farīgein. Gihatein. Khāsmein

English	Arabic	Transliteration
Partition.	تقسيم . تجزئة (t.)	Tagsīm. Tagzi'a (t.)
Party.	جماعة	Gamā'ā
—, Advance	نقطة قدام (t.)	Nugta guddām (t.)
—, Rear	نقطة وراء (t.)	Nugta wara' (t.)
—, Signal	جماعة الاشارة (t.)	Gamā'āt el ishāra (t.)
Partner.	شريك	Sharīk
Partnership.	شركة . شريكة	Shirka. Sharika
Partridge.	فرّة . حجل . كرورة	Firra. Hagal. Karōra
Pass, v.	فات . مرّ	Fāt. Marr
—, s.	تصريح (t.)	Tasrīh (t.)
—, Free	تصريح مجّاناً (t.)	— maggānan (t.)
	مجانى (t.)	— maggāni (t.)
— (in mountain).	مجري . منطق	Migri. Mintig
Passage.	ممشى (t.) طرقة (t.) ممرّ (t.)	Mamsha (t.) Targa (t.) Mamarr (t.)
Passed.	مرسل (t.) محال (t.)	Mursal (t.) Muhāl (t.)
Passenger.	مسافر . راكب	Musāfir. Rākib
Passport.	تذكرة	Tazkara
Paste.	نشاء	Nisha'
Pastern.	عرقوب . باثرون (t.)	°Argūb. Bātrūn (t.)
	باترون (t.)	
Pasturage, Pasture.	مرعى	Marā'

English	Arabic	Transliteration
Pasture, <i>v.</i>	رعى	Raā
Patch, <i>v.</i>	رفع	Ragā
Path.	دَرْب . دِرْب . دِرِب . ديداب . دوداب	Darb. Dirb. Dirib. Dī- dāb. Dūdāb
Patience.	صبر . جلد	Sabr. Galad.
Patient.	عليل . مريض . مرضان	°Alil. Marid. Mardān
—, <i>adj.</i>	صبور . صابر	Sabūr. Sābir
Patrol.	دورية (t.) طوف (t.)	Dauriya (t.) Tōf (t.)
—, Combat	طوف الحرب (t.)	Tōf el harb (t.)
—, Flanking	حرس الجنب { اليمن (t.) الشمال (t.)	Haras el ganb el yamīn (t.) — el shimāl (t.)
—, Reconnoitring	دورية الاستكشاف (t.)	Dauriyat el istikshāf (t.)
—, Visiting	دورية المرور (t.)	— murūr (t.)
Pattern.	اورنيك (t.)	Ūrneik (t.)
Pause.	توقف . فترة . برهة	Tawagguf. Fatra. Burha
Pavement.	رصيف . بلاط (t.)	Rasīf. Balāt (t.)
Paw (fore).	يد . ايد . كف	Yad. Īd. Kaff
— (hind).	كوراع	Kūrā
Pay, <i>v.</i>	دفع . وفى	Dafā. Waffa
Pay.	ماهية . حرفة . جامكية	Māhiya. Sarfiya. Gām- kiya
— department.	خدمة الصرفيات (t.)	Khidmat el sarfiyāt (t.)
—, Extra	ماهية علاوة (t.)	Māhiya alāwa (t.)

English	Arabic	Transliteration
Pay list.	استمارة ماهية (t.) كشف ماهية (t.)	Istimāra māhīya (t.) Kashf māhīya (t.)
— master.	ضابط صراف (t.)	Zābit sarrāf (t.)
— sergeant.	بلوك امين (t.)	Buluk amīn (t.)
— staff	علاوة اركان حرب (t.)	°Alāwat arkān harb (t.)
—, Working	ماهية شغل (t.) يومية (t.)	Māhīyat shughl (t.) Yō-mīya (t.)
Payee.	مدفوع اليه. منصرف اليه. قابض المبلغ	Madfū ilei. Munsarīf ilei. Gābid el mablagh
Payment.	دفعة. صرف (t.)	Dafā. Sarf (t.)
Pea.	حمص. كبكايك	Hammas. Kabkābeik
— nut.	فول سوداني	Fūl sūdānī
Peace.	صلح. رضى	Sulh. Rudā
Peach (none in Sudan)	خوخ	Khōkh
Peacock (").	طاووس	Tā'ūs
Pear (").	كمثري	Kammitra
Pearl.	لؤلؤ	Lu'lu'
Peasant.	حارث	Hāris
Pecuniary difficulties, In	مصرور	Masrūm
Pebbles.	حصى. حصى	Has-hās. Hasa
Pedlar.	سبائي. تشاشي. بنداجي (K.) منداجي. متسبب (t.)	Sabbābi. Tashshāshi. Bandāgi (K.) Mandāgi. Mutasabbib (t.)

English	Arabic	Transliteration
Peel, <i>v.</i>	حلا	Laha
— drawing.	كوريك (t.) كوريكات (t.)	Kūreik (t.) Kūreikāt (t.)
— handle.	ترانة (t.)	Trāna (t.)
— iron.	كريكات حديد (t.)	Karikāt hadīd (t.)
— setting.	بروة (t.)	Barwa (t.)
Peg.	وتد	Witid
—, Iron picketing	بربند حديد (t.)	Baraband hadīd (t.)
Pelican.	بعية. ابو طنطر. ابو سعن	Bāga. Abu tantar. Abu sīn
Pen.	قلم	Galam
One who knows how to write.	صاحب قلم	Sāhib galam
— (cattle).	زريبة مواشي	Zariba mawāshi
—, Drawing	ريشة رسم (t.)	Rīsha rasīm (t.)
— holder.	يد ريشة (t.)	Yad rīsha (t.)
—, Ruling	قلم جدول (t.)	Galam gadwal (t.)
Penal code.	قانون عقوبات (t.)	Gānūn āgūbāt (t.)
— servitude.	ليمان (t.) لومان (t.)	Līmān. (t.) Lūmān (t.)
Pencil.	قلم رصاص	Galam rusās
—, Paint	قلم فرشاة للبويا	— fursha lil būia
Penetrate.	نفذ. خفس. نر	Nafad. Khafas. Nazz
<i>Ph.</i> The water has penetrated the soil.	البحر نر في الطين خلاص	El bahr nazz fil tīn khalās
Peninsula.	هوي	Hoi

English	Arabic	Transliteration
Penis.	زب • ذكر • قضيب (t.)	Zibb. Dakar. Gadīb (t.)
— (camel).	ذيل	Deil
—, Channel of	ماسورة	Māsūra
—, Sheath of	غلاف القضيب (t.)	Ghilāf el gadīb (t.)
Penknife.	مطوى	Matwa
Pennon, Lance	قلنديرة (t.)	Kalandīra (t.)
Pension.	معاش	Māāsh
— law.	لائحة معاشات (t.) قانون معاشات (t.)	Lā'iha māāshāt (t.) Gā-nūn māāshāt (t.)
Pensioned.	مركون • محال (t.)	Markūn. Muhāl (t.)
People.	ناس • خلق	Nās. Khalg
Pepper.	لفل	Filfil
—, Red	شطة	Shatta
Perambulator.	عجلة قياس (t.)	°Agla gīās (t.)
Perceive.	عاین	°Āian
Percentage.	في المئة	Fil mīa
Percussion cap.	كبسون	Kabsūn
Perfect.	كامل • تام	Kāmil. Tāmm
Performance (dis- charging).	الوفاء	El wafa'
— (carry- ing out).	اتمام	Itmām
Perfume.	ريحمة • طيب • عطر	Rīha. Tīb. °Itir

English	Arabic	Transliteration
Perfumed.	عطر	°Atar
Perfumer (seller).	عطار	°Attār
Perhaps.	يمكن . ربّما . لعلّ	Yimkin. Rubbama. Liāl
Period during which.	حين	Hīn
Periodical, <i>adj.</i>	موقت	Muwaggat
Perish, <i>v.</i>	حاف . تلف	Hāf. Tilif
<i>Ph.</i> The crops will perish.	الزّرع يحيف	El zirā yahīf
Peritonitis.	التهاب البريتون (t.)	Ittihāb el berītōn (t.)
Perjury.	يمين زور . حلفان بالكذب يمين فاجر	Yamīn zōr. Halfān bil kidb. Yamīn fāgir
Permanent employé.	مستخدّم تملّي (t.)	Mustakhdam tamalli(t.)
— way.	هندسة الخطّ (t.)	Handasat el khatt (t.)
Permission.	اذن . تصريح	Izn. Tasrīh
Perpendicular.	واقف عدیل . عمودي (t.)	Wāgīf ādīl. °Amūdi (t.)
Person.	زول . نفر . شخص	Zōl. Nafar. Shakhs
Personally.	ذاتًا . شخصه . شخصيًا (t.)	Zātan. Shakhsu. Shakh- sīyan (t.)
Personating.	تمثيل . تشخيص . تشبيه	Tamsīl. Tashkhīs. Ta- shbī
Personnel chapter.	قسم المستخدمين (t.)	Gism el mustakhdimīn (t.)
Perspiration.	عرق . وغر	°Arag. Waghr

English	Arabic	Transliteration
Persuade.	افتع	Agnā
Pestle.	مدقة . يد . فندوق	Mudagga. Yad. Fundūg
Petition.	عرض حال . عرض . إنهاء	°Ardabāl. °Ard. Inha'
— form.	اورنيك عرضيات (t.)	Ōrneik ārdahālāt (t.)
—, To put forward a	قدم . رفع	Gaddam. Rafā
Petitioner.	مقدم إنهاء	Mugaddim inha'
Pewter.	قصدير	Gasdīr
Pharmacy.	اجزاخانه (t.)	Agzakhāna (t.)
Phlegm.	بلغم	Balgham
Philosopher*	فيلسوف	Feilasūf
Philosophy*	فلسفة	Falsafa
Phthisis.	سل . سلال	Sill. Sallāl
Piastre.	قرش . غرش	Girsh. Ghirsh
Pick. }	قرمة (t.) قرمة حديد	Gazma (t.)
Pickaxe. }	(t.)	— hadīd (t.)
Picket (driven into another piece of wood).	خابور (t.)	Khābūr (t.)
Picketing rope.	حبل جلس (t.)	Habl galas (t.)

* These words are only used in a bad sense of those who study or know things opposed to the "sunna" of "mugtahidīn" &c.

English	Arabic	Transliteration
Pickles.	طرشي . مخَّلَّل	Turshi. Mukhallal
Picquet.	دورية (t.) مركز قوه قول (t.)	Dauriya (t.) Markaz karakōl (t.)
—, Inlying	دورية داخلية (t.)	Dauriya dākhiliya (t.)
Picture.	صورة . تصويرة	Sūra. Taswira
Piece.	قطعة . حِتَّة	Gitā. Hitta
— of brick.	فقسة	Figsha
Pier, wharf.	صقالة . رزقالة . بنط (Sk.)	Sigāla. Risgāla. Bunt (Sk.)
Pig.	خنزير . حلوف . كدروك	Khanzīr. Halūf. Kadrūk
— iron.	ظهر خام (t.)	Zahr khām (t.)
Pigeon.	حمامة	Hamāma
Pile (heap).	كوم	Kōm
Pile (of arms).	دمت (t.)	Damat (t.)
Piles.	بواسير	Bawāsir
Pile, v. in layers.	رصن (t.)	Rass (t.)
— in heaps.	كؤم	Kawwam
— driver.	فايم مندلة (t.)	Gāim mandala (t.)
Pilgrim (to Mecca).	حاج	Hāgg
— (elsewhere).	زائر	Zā'ir
Pilgrimage.	حج	Hagg
— out of season.	عمرة	Umra

English	Arabic	Transliteration
Piling rod.	حربة دمتلنه (t.)	Harba damatlana (t.)
Pill.	حبة . قرص (t.)	Habba. Gars (t.)
Pillar.	عمود . علم من حجر (t.) اشارة رصد (t.)	°Amūd. °Alam min ha- gar (t.) Ishāra rasd (t.)
Pillow.	مخدة . وسادة . متكأ (K.)	Mukhadda. Wisāda. Muttaka (K.)
Pilot.	امير البحر . فلاووظ (t.)	Amīr el bahr. Galāwūz (t.)
Pimple.	حبة . نمم . درن	Habba. Namnam. Daran
Pin.	مسيير . دُبوس	Miseimīr Dabbūs
—, Adjusting	مفك الشعر (t.)	Mafakk el shār (t.)
—, Safety	مسار امن (t.)	Musmār amn (t.)
— (for man's hair).	خلال	Khulāl
Pincers.	كماشة . كلابة	Kammāsha. Kallāba
Pinch.	قرص	Garras
Pine.	صنوبر (t.)	Sanōbar (t.)
Pioneer.	بلطجي (t.)	Baltagi (t.)
Pipe.	بوصة . ماسورة (t.)	Būsa. Māsūra (t.)
— (smoke).	غليون . كدوس	Ghalīūn. Kadōs
— (another kind).	دَوَاية	Dawaia
Pipkin, jar.	كنتوش	Kantūsh
Pirate.	حرامي	Harāmi
Pisces (Astron.)	الحوت	El hūt

English	Arabic	Transliteration
Pistachios.	فستق	Fistug
Pistol.	طبنجية . غدارة . قرابانة	Tabangiya. Ghaddāra. Girābāna
Piston.	مكبس (t.) بستين (t.)	Makbas (t.) Bastin (t.)
Pit	حفرة	Hufra
—s, Military	آبار حربية (t.)	Ābār harbīya (t.)
Pitch.	يباض . جيس . زفت	Baiād. Gibis. Zift
Pith.	قلب النبات . لب (K.) ولد (B.)	Galib el nabāt. Lubb (K.) Walad (B.)
Pity.	رحمة . شفقة . محنة	Rahma. Shafaga. Ma- hanna
Ph. What a pity.	با خسارة	Ya khusāra
Pivot.	مرکز (t.) حامل (t.) صائر (t.)	Markaz (t.) Hāmil. (t.) Sā'ir (t.)
Place.	محل . مكان . فجّة	Mahall. Makān. Bakān. Figga
Plague.	طاعون . وبا	Tāūn. Waba
Plain, s.	سهل . صقعة . فضاية	Sahil. Sagīā. Fadaia
Plaint.	دعوى . حجة	Dāwa. Higga
Plaintiff.	مدعى	Muddāi
Plaister.	يباض (t.)	Baiād (t.)
Plait, v. (basket or hair).	ضفر . ضفر (K.) شفا	Daffar. Dafar (K.) Shafa

English	Arabic	Transliteration
Plait (hair).	ضفر . مشط	Dafar. Mashat
Plan.	خریطة . مسقط افقي (t.)	Kharīta. Masgat ufgi (t.)
—, scheme.	قصد . نيّة	Gasad. Niya
Plane.	رسم	Rasm
— (level surface).	سطح . مستوي	Sath. Mustawi
— (joiner's tool).	فارة	Fāra
— table.	بلنشيطة (t.)	Balanshīta (t.)
Planet.	سيار	Saiyār
Planimeter.	بلانيميتير (t.) آلة لآخذ قياس المسطحات (t.)	Blānīmītr (t.) Āla li akhz gīās el musat- tahāt (t.)
Planing, shaping	مقشطة	Magshata
Plank.	لوح خشب	Lōh khashab
Plant, v.	غرس . زرع	Gharas. Zarā
—, s.	نبات . شتل	Nabāt. Shatil
Plantation.	جنيّة . مغرس (t.)	Geneina. Maghras (t.)
—, Winter	مغرس شتوي (t.)	Maghras shitawi (t.)
Plaster.	يباض	Baiād
—, Sticking	لزقة	Lazga
Plasterer.	مبيّض	Mubaiyid
Plate.	صحن	Sahn
Platform.	رصيف (t.)	Rasīf (t.)

English	Arabic	Transliteration
Platform weighing machine.	موازن طبله (t.)	Mawāzīn tabla (t.)
— (of earth).	مصطبة . دكة	Mastaba. Dakka
Platelayer.	نفر دريسه (t.)	Nafar darīsa (t.)
Platelaying gang.	فرقة دريسه (t.)	Firga darīsa (t.)
Platinum.	ذهب ابيض (t.)	Dahab abiad (t.)
Play, v.	لعب	Lāb
— (an instrument).	ضرب	Darab
Please !	من فضلك . بفضلك . اعمل معروف . الله يباركك	Min fadlak. Bi fadlak. °Amal mārūf. Alla yi- bārikak
Pleasant.	جميل . سمح	Gamīl. Samih
Pleasure.	سرور . انبساط	Surūr. Inbisāt
Pledge.	رهن . قباض . مساك	Rahn. Gibād. Masāk
Pledged, The thing.	مرهون	Marhūn
Pledgee.	مرتحن	Murtahan
Pledger.	راهن	Rāhin
Plentiful.	كثير . راقد	Ketir. Rāgid
Pleurisy; pleuritis.	التهاب بلوراوي (t.) التهاب بلفراوي (t.) ذات الجنب (t.)	Ilthāb blūrāwi (t.) Il- tihāb blefirāwi (t.) Zāt el ganb (t.)
Pliers.	زردية	Zardīya

English	Arabic	Transliteration
Pliers, Side cutting	كاشة	Kamināsha
Plot, <i>v.</i> (in sketching).	رسم (t.)	Rasam (t.)
— of land.	قطعة	Gitā
Plough, <i>s.</i>	محراث	Mihrāt
Pluck.	لَقَطَ	Laggat
Plumb line.	خط رصاص . ميزان بناً (t.)	Khatt rusās. Mizān banna (t.)
Plume.	ريش . شرابة (t.)	Rīsh. Shurrāba (t.)
—, Throat	شرابة لجام (t.)	Shurrābat ligām (t.)
Plunder.	نهب . سلب	Nahab. Selib
Pneumonia.	التهاب رئوي (t.)	Ilthiḥāb ri'awi (t.)
Pocket.	جيب	Geib
Pod.	قرف . خريطة	Girif. Kharīta.
Point, <i>s.</i>	نقطة	Nugta
— blank.	ضرب النار بدون رفع النشائج (t.)	Darb el nār bidūn raffā el nishāngā (t.)
— out, <i>v.</i>	اشار الى . وضع . اوماً . دل على	Ashār ila. Waddah. Au- ma'. Dall āla
—, Saluting	نقطة الذات (t.)	Nugtāt el zāt (t.)
Pointing (works).	كحلة (t.)	Kuhla (t.)
—, Firing	نقطة ضرب النار (t.)	Nugta darb el nār (t.)
— of sword.	سنّ السيف	Sinn el seif

English	Arabic	Transliteration
Points, Face	وجه الابر (t.)	Wagh el ibr (t.)
—, Fixed	نقطة مثبتة (t.)	Nugta musabbata (t.)
— (Rly.)	ابر (t.)	Ibr (t.)
— at issue (legal).	موضوع النزاع (t.)	Maudū el nizā (t.)
— obtained.	نمر متحصلة (t.)	Nimar mutahassila (t.)
Pointsman (Rly.)	مفتاحجي (t.)	Miftāhgi (t.)
Poison.	سم	Simm
Poker.	محراك . شوكة (t.)	Mihrāk. Shōka (t.)
Pole.	اولك	Ūk
— (Celestial).	القطب السماوي (t.)	El gutb el samāwi (t.)
— (Geog.)	الجيغرافي (t.)	— gughrāfi (t.)
—, Iron	عنلة حديد (t.)	°Atala hadid (t.)
—, Pushing	مدرة	Midra
— star (Astron.)	نجم القطب	Nagm el gutb
—, Wooden	عمود خشب	°Amūd khashab
Police.	ملازم . بوليس (t.)	Mulāzim. Bōlis (t.)
— office.	مكتب بوليس (t.)	Maktab bōlis (t.)
— report.	تقرير بوليس (t.)	Tagrīr bōlis (t.)
— supervision.	مراقبة بوليس (t.)	Murāgabat bōlis (t.)
Policy.	سياسة	Sīasa
Polish.	ملس . صقل	Malas. Sagal
Polite.	اديب	Adīb
Political prisoner.	محبوس سياسي (t.)	Mahbūs siāsi (t.)

English	Arabic	Transliteration
Poll.	صنقور . قَمَّةُ الرَّأْسِ (t.)	Sangūr. Gummat el ra's (t.)
Pomegranate.	رَمَّان	Rummān
Pommel.	قربوس	Karbūs
Pond.	مِيع . بركة . حفير . فولة	Mīā. Birka. Hafīr. Fūla
Pontoon.	وحسة (t.)	Wahsa (t.)
Pony.	حصان قصير	Husān gussair
Pool.	بركة . حفير . طلمة . نرعة . فولة	Birka. Hafīr. Tamāla. Turā. Fūla
Poor.	مسكين . عدمان . فقران . محتاج	Maskīn. °Admān. Fag-rān. Muhtāg
Porous.	وشال	Washshāl
Porcupine.	ابوشوك	Abu shōk
— (female).	نعجة ابوشوك	Nāgat abu shōk
Port.	بوغاز . مينا . صقالة (t.)	Būghāz. Mīna. Sagāla (t.)
— (window).	لومبرطة (t.)	Lūmbarīta (t.)
— (side).	اسكالة (t.)	Askala (t.)
Porte, The Sublime	الباب العالي (t.)	El bāb el āli (t.)
Porter.	شِيَال . حَمَال . عَتَال	Shaiyāl. Hammāl. °Attāl
Porterage.	اجرة شيالة (t.)	Ugrat shaiāla (t.)
Portfolio.	محفظة (t.)	Mahfaza (t.)

English	Arabic	Transliteration
Position.	موضع . وضع	Maudā. Wadā
Positive (obligatory).	موجب	Mūgib
Possess, <i>v.</i>	ملك	Malak
Possessed, To be (of devil)	دستر	Dastar
— (of devil)	مدستر	Mudastir
Possession.	وضع اليد . ملك (t.)	Wadā el yad. Mulk (t.)
—, In, of land	مالك الارض	Mālik el ard
—, Uninter- rupted	وضع اليد بلا منازع (t.)	Wadā el yad bila mu- nāzā (t.)
—s.	املاك . عروض (t.)	Amāk. °Urūd (t.)
Possible.	ممکن . جائز . يمكن	Mumkin. Gā'iz. Yimkin
Post.	عمود	°Amūd
—, Cossack	نقطة كساک (t.)	Nugta kasāk (t.)
—, Detached	نقطة متفاصلة (t.)	— mutafāsila (t.)
—, Examining	نقطة تفتيش (t.)	— taftīsh (t.)
— office.	بوستة . بوسطة	Būsta
— (of sentry).	نقطة (t.)	Nugta (t.)
— and rails (for leaping).	سد خشب (t.)	Sadd khashab (t.)
Postage rates.	رسوم تصدير (t.)	Rusūm tasdir (t.)
Postcard.	تذكرة بوسطة (t.)	Tazkara būsta (t.)
Posting.	تصدير (t.)	Tasdir (t.)

English	Arabic	Transliteration
Postpone.	أَخَّرَ . أَجَّلَ (t.)	Akhkhar. A'ggal (t.)
Postponement.	تَأْخِيرَ (t.) تَأْجِيلَ (t.)	Ta'khîr (t.) Ta'gîl (t.)
Pot.	وعاء . ماعون	Wââ'. Mâûn
Potatoes.	بطاطس	Batâtis
—, Sweet	بمبي	Bombai
Pottery.	فَخَّارَ . طين	Fukkhâr. Tîn
Pouch.	كفّ	Kaff
— belt.	قايش كَفّة	Gaish kaffa
Poultice.	لَبخة	Labkha
Pour, v.	صَبَّ . كَبَّ	Sabb. Kabb
— fourth (of water).	دَفَقَ . اندفق	Dafag. Indafag
Pouring, rain.	صَيَّبَ	Sabîb
Poverty.	فقر . عدم	Fagar. °Adm
Powder.	دَفَاقَ . مدَقَّقَ (t.) بودرا	Dugāg. Mudaggag.
— gun.	بارود	Bārūd
—s.	مَسْحُوقَ (t.) (مساحيق pl.)	Mashūg (t.) (pl. ma- sāhig)
Powdered brick.	دَفَاقَ . حمرة (t.)	Dugāg. Humra (t.)
Power.	قُوّة . سلطة . طاقة . مقدرة . شوكة	Gūwa. Sulta. Tāga. Mag- dara. Shōka
— of attorney.	توكيل شرعي (t.)	Taukîl shar'î (t.)
Powerful.	قادر . قوي	Gādir. Gawi

English	Arabic	Transliteration
Practice.	ممارسة . مواركة . تمرين (t.)	Munārasa. Muwāraka. Tamrīn (t.)
— (gun).	ضرب النار	Darb el nār (t.)
—, Judging distance	تقدير المسافة بالعمل (t.)	Tagdīr el masāfat bil ʿamal (t.)
Praise, v.	شكر . اثني على . مدح . حمد	Shakkar. Asna ʿala. Madah. Hamad
—, s.	شكر . مدح . حمد	Shukur. Madh. Hamd
Pray, v.	صلى	Salla
Prayer.	صلاة	Salā
—, Place for	بقعة . مسيد	Buġā. Masīd
Preach, v.	وعظ	Wāz
Preacher.	واعظ . خطيب . مذاكرة	Wāʾiz. Khatīb. Muzā- kara
Precaution.	احتياط	Ihtiāt
Precede.	تقدم	Tagaddam
Precedence.	ترتيب . تقدم	Tartīb. Tagaddum
Precedent.	سابقة	Sābiga
Precipice.	ورطة . هوة	Warta. Hūwwa
Preemption.	شفعة	Shiffā
Ph. One's neighbour has to be considered first.	الجار اولى بالشفعة	El gār aula bil shiffā
Preemptor.	شفيع	Shafīʿ
Prefer.	فضل . اخيار . عزل . تخير	Faddal. Ikhtār. ʿAzal. Takhaiyar

English	Arabic	Transliteration
Preferential rates.	اجرة ممتازة (t.)	Ugra muntāza (t.)
Pregnant (woman).	حاملة . غلبانة (K. & B.)	Hāmila. Ghalbāna. (K. & B.)
— (animals).	ضارة . غلبانة (K. & B.)	Dāra. Ghalbāna. (K. & B.)
Preliminary.	ابتدائي (t.) بداي . أوّل	Ibtidā'i. Bidaii. Awwal
Premeditation.	سبق الإصرار (t.)	Sabg el isrār (t.)
Premium.	اجرة (t.)	Ugra (t.)
Prepaid.	خالص الاجرة (t.)	Khālis el ugra
Prepare (make ready).	جهّز . حضّر . أعدّ	Gahhaz. Haddar. °Add
— (oneself for).	تأهّب . تحضّر . استعدّ	Ta'hhab. Tahaddar. Istaadd
Prepayment.	تخليص (t.) دفع سلفاً (t.)	Takhlis (t.) Daffā salafan (t.)
Prescribe, v.	وصف (t.)	Wasaf (t.)
Prescription (legal).	مضيّ الزمن (t.) مرور الزمن (t.)	Mudi el zaman (t.) Murūr el zaman (t.)
— (med.)	وصفة	Wasfa
Presence, In, of	بحضور	Bi hudūr
Present, v.	أهدى . أحضر	Ahda. Ahdar
— a petition.	قدم . رفع	Gaddam. Raffā
—, s.	هدية	Hadīya
—, adj.	حاضر	Hādir
Presentation of plaint.	تقديم الشكوى (t.)	Tagdīm el shakwa (t.)
Preserve.	حفظ	Hafaz

English	Arabic	Transliteration
President.	رئيس	Ra'is
Press, <i>v.</i>	عصر . كبس	°Asar. Kabas
—, <i>s.</i>	مطبعة	Matbâ
—, Copying	مطبعة كويا	— Kōbia
Pressure.	عصر . ضَغَط (t.)	°Asar. Daght (t.)
Pretend.	ادَّعى . زعم	Iddā. Zām
Pretty.	جميل . سمح	Gamīl. Samih.
Prevent, <i>v.</i>	حَمى . منع	Hamā. Manā
<i>Ph.</i> Do not prevent her going out.	ما تحمىها من المروق	Ma tahamīha min el murūg
Price.	ثمن . قيمة	Taman. Gīma
— list.	كشف الاثمان (t.)	Kashf el atmān (t.)
Prick.	نغز . (نخس)	Naghaz
Pricker.	ابرة تحويش (t.)	Ibrat takhwish (t.)
Prickly pear.	تين ابو شوك	Tīn abu shōk
Pride.	عجب . كبر	°Ugh. Kibir
Priest.	قسيس . كاهن	Gassīs. Kāhin
Primer.	قصبة محرقة (t.)	Gasaba muhriga (t.)
Prince.	امير	Amīr
Principal of attorney.	موكل (t.)	Muwakkil (t.)
Principles, Theoretical	تعريفات علمية (t.)	Tārīfāt ilmiya (t.)

English	Arabic	Transliteration
Print.	طَبَعَ	Tabā
Printed calico.	شَيْت	Shīt
Prismatic compass.	بوصلة منشورية (t.)	Būsla manshūriya (t.)
Prison.	مَسْجِن . حَاصِل	Sign. Hāsīl
Prisoner (in prison).	مَسْجُون	Masgūn
— of war.	اَسِير	Asīr
— (awaiting disposal).	مَحْبُوس (t.)	Mahbūs (t.)
—, Political	مَحْبُوس سِيَاسِي (t.)	Mahbūs siāsi (t.)
Private, s.	نَفَر (t.)	Nafar (t.)
—, <i>adj.</i>	سِرِّي . خُصُوصِي	Sirri. Khusūsi
Privilege.	مَصْلَحَة . اِمْتِيَاز (t.)	Maslaha. Imtīāz (t.)
Prize.	جَائِزَة . مَكَاَفَاة	Gā'iza. Mukāfā
Probably.	مُحْتَمَل	Muhtamal
Probation.	تَجْرِبَة	Tagriba
Proceedings.	اِجْرَاءَات (t.)	Igrā'āt (t.)
—, Judicial	اِجْرَاء قَانُونِي (t.)	Igra' gānūni (t.)
Process.	تَنْبِيْه قَضَائِي . دَعْوَى (t.) طَرِيقَة (t.)	Tanbī gadā'i. Dāwa (t.) Tarīga (t.)
Proclaim.	اَعْلَن . نَشَرَ	Ālan. Nashar
Proclamation.	مَنْشُور . اِعْلَان . تَنْبِيْه . مَنَادَاة	Manshūr, Ālān. Tanbī. Munādā

English	Arabic	Transliteration
Procuracy.	توكيل (t.)	Taukīl (t.)
Procurator.	تحصيل (t.) وكالة (t.)	Tahsīl. (t.) Wakāla (t.)
Produce, <i>v.</i> (bring in- to being).	انتج . ولد	Antag. Wallad
— (bring for- ward.)	احضر . جاب	Ahdar. Gāb
—, product, <i>s.</i>	نتاج	Nitāg
— of the land.	محصول الارض . محصول الاطيان . نورة الارض (Rubātab)	Mahsūl el ard. Mahsūl el atīān. Nawaru el ard (Rubātab)
Production.	نتاج	Nitāg
Profession.	حرفة . صناعة . شغلة	Hurfa. Sanā. Shagala
Profile.	قَدَة (t.)	Gadd (t.)
Profit.	مكسب . ربح . فائدة	Maksab. Rubh. Fā'ida
Programme.	لائحة	Lā'iha
Prohibited articles.	اشياء ممنوعة (t.)	Ashīa' mamnūā (t.)
Projectile.	مقذوف (t.)	Magzūf (t.)
Prolong.	طَوَّل . مَدَّد	Tawwal. Maddad
Promise, <i>v.</i>	وَعَدَ	Wād
—, <i>s.</i>	وَعْد . تعهّد	Wād. Taāhhud
Promissory note.	سند . كيبالة (t.) سند دين (t.)	Sanad. Kumbiāla (t.) Sanad dein (t.)
Promoter.	مشجع (t.) معين (t.)	Mushaggī (t.) Mūin (t.)

English	Arabic	Transliteration
Promotion.	ترقيّ (t.) ترقية (t.) ترتيب	Taraggi (t.) Targia (t.) Tartib
Promulgate.	نقّذ (t.)	Naffaz (t.)
Promulgation.	تنفيذ (t.) نشر (t.)	Tanfiz (t.) Nashr (t.)
Pronounce, <i>v.</i>	نطق . لفظ	Natag. Lafaz
Pronunciation, accent.	نطق . لفظ . لهج	Nutg. Lafz. Lahg
Proof.	برهان . بينة . دليل	Burhān. Baiyina. Dalil
— of service.	اثبات الاعلان (t.)	Isbāt el flān (t.)
— (first copy).	مسودة (t.)	Miswadda (t.)
Propeller.	ريشة الوابور (t.)	Rishat el wābūr (t.)
Proper.	لائق . مناسب . موافق صحيح	Lā'ig. Munāsib. Muwāfig. Sahih
Property.	مال . ملك	Māl. Mulk
—, His	ما يمتلك (t.)	Ma yimtilik (t.)
—, Movable	مال منقول (t.)	Māl mangūl (t.)
—, Immovable	مال غير منقول (t.) عقار (t.)	Māl gheir mangūl (t.) °Agār (t.)
—, Forfeiture of	تغريم الاملاك . سقوط الحق فيها (t.)	Taghrim el amlāk. Sugūt el hagg fīha (t.)
Prophet.	نبي	Nabi
Proportional to.	مناسب	Munāsib
— compass.	برجل تناسب (t.)	Bargal tanāsub (t.)
Proposal.	مشروع	Mashrūʿ

English	Arabic	Transliteration
Propose, <i>v.</i>	اشار . اقترح (t.)	Ashār. Igtarah (t.)
Proprietor.	صاحب ملك	Sāhib mulk
Prosecutor.	مدعى	Muddāi
Prosecution.	مداعة . مرافعة . مقاضاة (t.)	Mudāā. Murāfā. Mu-gādā (t.)
Prostitute.	شرموطة . زانية . فاتنة	Sharmūta. Zāniā. Fātī'a
Protect.	حى . وقى . صان	Hama. Waga. Sān
Protector, Sight	غطا الدبانة (t.)	Ghata el dabbāna (t.)
Protest.	حجة . بروتستو (t.) احتجاج (t.)	Hugga. Brōtesto (t.) Ihtigāg (t.)
Protractor.	قياس الزوايا (t.)	Giās el zāwīa (t.)
Proud.	متكبر	Mutakabbir
Prove, <i>v.</i>	أثبت . بين . برهن (t.)	Asbat. Baiyan. Barhan (t.)
Proving a company.	اخبار البلوك (t.)	Ikhtibār el buluk (t.)
Proverb.	مثل	Masal
Provide.	اعد . جهز	Ādd. Gahhaz
Province.	مديرية	Mudirīya
Provisions.	مؤونة . زاد	Mau'ūna. Zād
—, Budgetary	مقرر بالميزانية (t.)	Mugarrar bil mizāniya (t.)
—, Travelling	زوادة . زاد	Zawwāda. Zād
Provocation.	تهيج . تحريش	Tahūg. Tahrish

English	Arabic	Transliteration
Provost marshal.	قومندان الحبسخانه (t.)	Komandān el habsa-khāna (t.)
— prison.	حبسخانه (t.)	Habsakhāna (t.)
Psoriasis.	قوبا (t.)	Gūba (t.)
Pthisis.	سلّ رئوي (t.)	Sill ri'awi (t.)
Public auction.	مزاّد علني	Mazād ālani.
— building.	وكالة (t.)	Wakāla (t.)
— funds.	اموال حكومة	Amwāl hukūma
— nuisance.	اضرار بالعموم . اطلاق الراحة (t.)	Idrār bil ūmūm. Iglāg el rāha (t.)
Publish.	طبع . نشر	Tabā. Nashar
Puggari.	عمّة . عمامة . شال . شدّ	°Imma. °Amāma. Shāl. Shadd
Pull, v.	شدّ . جذب . جرّ	Shadd. Gabad. Garr
— off (of rifle).	قوّة التتک (t.)	Gūwat el titik (t.)
— through,	حبل تنظیف (t.)	Habl tandīf (t.)
Pulley.	بكرة (t.)	Bakara (t.)
— block.	جني (t.)	Gani (t.)
Pulpit.	منبر	Minbar
Pulse* (Substantive not in general use).	نبض (t.)	Nabd (t.)
Pulsometer.	طلية مياه (t.) بلسومتر (t.)	Tulumba mīa (t.) Bul- sōmeter (t.)

* No word except عرق irig is in common use in the Sudan.

English	Arabic	Transliteration
Pump.	طرمبة	Trumba
—, Air	طلمبة هوا (t.)	Tulumba hawa (t.)
—, Brine	طلمبة ملح (t.)	— malh (t.)
—, Circulating	طلمبة مياه مالحة (t.)	— mīa mālīha (t.)
Punch.	مشبك (t.)	Mashbak (t.)
Punish.	جازی . قاصص	Gāza. Gāsas
Punishment.	جزاء . عقوبة	Giza'. °Agūba
—, Corporal	قصاص بدني (t.)	Gasās badani (t.)
— return.	كشف جزاءات (t.)	Kashf gizā'āt (t.)
Punner.	منواله (t.)	Minwāla (t.)
Pup, Puppy.	جرو . جريو	Garu. Gireiu
Pupil.	حوار . (حيران pl.) . تليذ	Hawār. (pl. hīrān) Talmiz
Purchase.	شري . اشترى . باع (K.)	Shara. Ishtara. Bā° (K.)
— money.	بدليّة (t.)	Badaliya (t.)
Purchaser.	مشتري	Mushtari
Pure.	صافي . طاهر . نقي	Sāfi. Tāhir. Nagi
Purgative medicines.	شربة . مُسهِّل (t.)	Shorba. Mus-hil (t.)
Purge	شربة	Shorba
Purging.	مسهول (t.)	Mas-hūl (t.)
Purpose.	قصد	Gasd

English	Arabic	Transliteration
Purposely.	عمداً . بالقصد	°Amdan. Bil gasd
Purr, <i>v.</i>	قرّ	Karr. Garr
Purslain.	رجلة	Rigla
Pursue.	طارد . فزع . سكى	Tārad. Fazā. Sakka
Pus, matter.	قيح . بيع . مادة (t.) صديد (t.)	Gih. Wīā. Mādda. (t.) Sadīd (t.)
Push.	دفر . لّزّ	Dafar. Lazz
Put away.	حفظ . وضع في محله	Hafaz. Wadā fi mahallu
— out.	قتل . اطفى . عمّر . عيش	Katal. Atfa. °Ammār. °Aiyash
Putrify, <i>v.</i>	عفن . زرنخ . خورن . خمّ	°Afan. Zarnakh. Khan- ran. Khamm
Putrid.	عفن . مخورن	°Afin. Mukhauran
Putties.	قلشين (t.)	Galshīn (t.)
Putty.	معجون ايض للزجاج (t.)	Māgūn abiad lil zugāg (t.)
Pyramid.	طربول (طرايل. pl.) هرم (اهرام. pl.)	Tarbūl (pl. tarābīl). Haram * (pl. Ahrām)

* Only applied to pyramids of Egypt.

Q

English	Arabic	Transliteration
Quadrangular.	مربع الزاوية (t.)	Murabbā el zāwīa (t.)
Quadrilateral.	شكل رباعي (t.)	Shakal rubāī (t.)
Quadrupeds.	حيوانات ذوات الاربع (t.)	Haiwānāt zawāt el arbā (t.)
Quail.	سمان	Samān
Quality.	صفة . نوع	Sifa. Nūā
Quantity.	مقدار . قدر . كمية . تمّة	Migdār. Gadr. Kam-miya. Timma
Quarrel, v. with.	تشاكل . تغالت . تخانق ثقاتل . تشاحن	Tashākil. Taghālat. Ta-khānag. Tagātil. Ta-shāhan
—, s.	مخاصمة . مشاحنة . خناقة	Mukhāsama. Mushāha-na. Khanāga
Quarrelsome.	شرّاني . مشاكل	Sharrāni. Mushākil
Quarry.	مقلعية . محجر (t.)	Maglāiya. Mahgar (t.)
— man.	حجار . لغمجي	Haggūr. Laghamgi
Quarter.	رُبع	Rubā
— (of town).	فريق . حارة . ربع	Farig. Hāra. Rabā
—, Column	طار قول (t.)	Dār kōl (t.)
—, The last	القسط الاخير (t.)	El gist el akhīr (t.)

English	Arabic	Transliteration
Quarters (<i>Mil.</i>)	قشلاق (t.)	Kushlāk (t.)
Quarters, Dry season	كمر فصل الصيف (t.)	Kamar fasl el seif (t.)
—, Rainy season	كمر فصل الخريف (t.)	Kamr fasl el kharif (t.)
Quashing.	تبييض (t.)	Tabiiz (t.)
Quay.	رصيف (t.)	Rasif (t.)
— paying dues.	رسوم وعوائد الرصيف (t.)	Rusūm wa āwā'id el rasif (t.)
Q. M. S.	بلوك امين (t.)	Buluk amīn (t.)
Queen.	ملكة	Malika
Quench.	أطفأ. قتل	Atfa'. Katal
Query.	سؤال	Su'al
Question.	سؤال . مسألة	Su'al. Mas'ala
Quick.	سريع . جري . وشيك . مشاي	Sariā. Garrai. Washik. Mashshai
—, Be	اتوشك	Itwashak
— with child.	حاملة . حبل . غلبانة (K.)	Hāmila. Hubla. Ghalbā-na (K.)
Quickly.	بسرعة . سريعاً	Bi surā. Sariān
Quicksilver.	زئبق	Zeibag
Quiet.	ثابت . رايق	Sābit. Rāig
Quire.	فريدة ورق	Farida warag
Quinine.	كيننا	Kina

English	Arabic	Transliteration
Quite.	تمام	Tamām
Quitting his arms (or post).	ترك سلاحه (نقطته) (t.)	Tark silāhu (t.) [au nugtatu (t.)]
Quitting the ranks	ترك الصفوف (t.)	Tark el sufūf (t.)
Quoin.	كوع . ركن . ناصية (t.)	Kū. Rukn. Nāsia (t.)

R

Rabbit.	ارنب	Arnab
Race.	جنس . نوع . نقر	Gins. Nūā. Nafar.
— (running).	سبق	Sabag
Racket.	مضرب (t.) عصا الكورة (t.)	Madrab (t.) °Asa el kōra (t.)
Radish.	فجل	Figl
Radius.	نصف القطر (t.)	Nusf el gatr (t.)
Raft.	طوف . راموس . (رمت)	Tōf. Rāmūs.
Rafter.	رصاص	Rusās
Rag.	خرقة . شلتوت . دلق . دلقان جنقور (K.) شرموطة (t.)	Kharga. Shaltūt. Dilig Dulgān. Gangūr (K.) Sharmūta (t.)
Rage, s.	غضب . زعل	Ghadab. Zāl

English	Arabic	Transliteration
Raid, <i>s.</i>	غزوة : غارة	Ghazwa. Ghāra
— <i>v.</i>	غزا	Ghaza
Rail.	قضيب . وردمان	Gadīb. Wardmān
Railway.	سكة حديد	Sikka hadid
— iron.	قضيب سكة حديد	Gadīb sikkā hadid
— train.	قطر	Gatr
Rain.	مطر . غيث	Matar. Gheis
Rains, Early	رشاش	Rashāsh
— pool.	حفير	Haf'ir
—, Light (by night).	سارية . شكشاة	Sāri'a. Shikshāka
—, — (in morning.)	ضحوة	Dahawīya
—, — (middle day).	نحاسية	Nahāsiya
— season.	خريف	Kharīf
<i>Ph.</i> The land has been rained on.	الوطا خرّفت	El wata kharrafat
Rainbow.	هيم . عمود اخضر . حاجز (K.)	Him. 'Amūd akhdar. Hāgiz (K.)
<i>Ph.</i> The rainbow has stopped the rain.	الهيم شرب المطر	El hīm sharib el matar
Raise.	رفع . قلّ	Rafā. Gall
— a siege.	رفع الحصار (t.)	Rafā el hisār (t.)
Raised platform.	دكة . مصطبة	Dekka. Mastaba
Rake.	مجرافة	Migrāfa

English	Arabic	Transliteration
Rake, Wooden	واسوق	Wāsūg
Ram (sheep).	كبش	Kabsh. Kebish
— (with ramrod).	دكة (t.)	Dakk (t.)
— (with battering ram).	حد (t.)	Hadd (t.)
— home, v.	مندل (t.) وضع المقذوف	Mandal (t.) Wadā el magzūf
Rammer.	مندالة (t.) طوقمة (t.)	Mindāla (t.) Dugmet (t.)
Ramp.	مزلقان (t.)	Mazlakān (t.)
Ramrod.	حربي (t.)	Harbi (t.)
Range (musketry).	ميدان ضرب النار (t.)	Mīdān darb el nār. (t.)
— (of gun).	ميدان (t.) مرمى المدفع (t.) مسافة (t.) سعة الرمي (t.)	Mīdān (t.) Marma el madfā (t.) Ma-sāfa (t.) Sīat el rami (t.)
— finder.	تيليمتر تشخيص (t.)	Tilīmetr tashkhis (t.)
— table.	جدول (t.)	Gadwal (t.)
Rank.	مقام . رتبة	Mugām. Rutba
—, Brevet	رتبة شرف (t.)	Rutbat sharaf (t.)
—, Front	صف الامام (t.)	Saff el amām (t.)
—, Local	رتبة محليّة (t.)	Rutba mahallīya (t.)
—, Rear	صف الخلف (t.)	Saff el khalf (t.)
—, Supernumerary	صف الكتر بند (t.)	— el katterband (t.)
— and file.	انصار الصف (t.)	Ansār el saff (t.)

English	Arabic	Transliteration
Rape.	غصب . جبر	Ghasab. Gabar
Rare.	نادر	Nādir
Rascal.	خيث . بلباص	Khabīs. Bilbās
Rasp.	مبرد خشائي (t.)	Mabrad khashshābi (t.)
Rat.	فار اخضر	Fār akhdar
Ratchet (for straining wire).	عفريته	°Afrīta
Rate.	سعر . فئة	Sār. Fī'a
— of marching.	سرعة السير (t.)	Surāt el seir (t.)
— of pay.	مقدار الماهية (t.)	Migdār el māhiya (t.)
Ratify.	قبل . طابق على . وافق على . صادق	Gabil. Tābag āla. Wāfag āla. Sādag
Ration.	تعين (t.) يمك (t.)	Tāi'in (t.) Yemek (t.)
— of bread.	جراية (t.)	Garaia (t.)
— account.	حساب تعين (t.)	Hisāb tāi'in (t.)
— allowance.	بدل تعين	Badal tāi'in
Rations.	تعينات (t.)	Tāiyināt (t.)
Raven.	غراب	Ghurāb
Raw.	ني	Nei
Razor.	موس	Mūs
Reach, v.	وصل . لحق . حصل	Wusil. Lahig. Hassal
— (attain.)	لحق	Lahig

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> The girl has reached the age of womanhood.	البنت لحقت . البنت تكلفت . البنت بلغت	El bint lahagat. El bint takallafat. El bint balaghat
Read, <i>v.</i>	قرأ . تلا	Gara. Tala
Reader.	قارئ . مطالع	Gāri. Mutālī
Reading.	رواية	Riwāya
—, (Nile).	ارقام النيل (t.)	Argām el nil (t.)
Ready.	جاهز . حاضر . مستعد	Gāhiz. Hādir. Musta'idd
Real.	صحيح . حقيقي	Sahīh. Hagīgi
Realize.	حقق . حصل . صرف بالنقد	Haggag. Hassal. Saraf bil nagd
Really.	حقاً . والله . والله العظيم	Haggan. Wallāhi. Wal-lāhī el āzīm
Reap.	حصد	Hasad
Rear guard.	دمدار (t.)	Dimdār (t.)
Rearing.	هرار . تربية	Harār. Tarbīa
— (of horse).	قعد	Gāad
Reason.	سبب	Sabab
— to believe.	سبب الظن . داعي الاعتقاد (t.)	Sabab el zann. Dāi el ītigād (t.)
Rebellion.	عصيان . مخالفة	°Asiān. Mukhālifa
Recapitulation.	تلخيص (t.)	Talkhīs (t.)
Recapture.	قبض (t.)	Gabd (t.)

English	Arabic	Transliteration
Receipt.	وصل . إيصال (t.)	Wasl. Īsāl (t.)
—s.	إيرادات (t.)	Īrādāt (t.)
—s., Miscellaneous	إيرادات متنوعة (t.)	Īrādāt mutanawwīa
— document.	سند (t.)	Sanad (t.)
— bill, promissory note.	سند	Sanad
Receivable order.	حافظ توريد (t.)	Hāfiz taurīd (t.)
Receive, v.	استلم . أخذ	Istalam. A'khaḍ
Receiver.	أمين . حارس	Amīn. Hāris
— of telephone	سماعة (t.)	Sammāʿ (t.)
Recently.	قريب	Garīb
Recipient.	مستلم . أخذ	Mustalim. Ākhaḍ
Recision of contract.	فسخ العقد (t.)	Faskh el ʿaḡd (t.)
Recognize, v.	عرف . نقر	ʿAraf. Naḡar
Ph. I recognized the stolen camel.	نقرت الجمل المسروق	Naḡart el ḡamal el ma-srūḡ
Reckon, v.	حسب . عدّ	Hasab. ʿAdd
Ph. The lion takes no notice of man.	الاسد ما يحاسب حسبه الناس	El asad ma yehsib hisbat el nās
Recoil.	ردّ (t.) رفس (t.)	Radd (t.) Rafas (t.)
Recollect.	تذكر . طرى	Tazakkar. Tara
Recommendation.	وصاية . توصية (t.)	Wasaia. Tausia (t.)
Reconnaissance.	استكشاف (t.)	Istikshāf (t.)

English	Arabic	Transliteration
Reconnoitring patrol.	كشّاف (t.)	Kashshāf (t.)
Record, <i>v.</i>	سجّل (t.) قيد (t.) دَوَّن (t.)	Saggal (t.) Gaiyad (t.) Dawwan (t.)
—, <i>s.</i>	تسجيل (t.) تقرير (t.) قيد (t.)	Tasgīl (t.) Tagrīr (t.) Geid (t.)
— of a case.	ضمان القضية (t.)	Damān el gadīya (t.)
— of evidence.	محضر تدوين الشهادة (t.)	Mahdar tadwīn el shi- hāda (t.)
— of service (Mil.)	اورنيك خدمة (t.)	Örneik khidma (t.)
Recover (finance).	حصل (t.) استردّ (t.) استرجع (t.)	Hassal (t.) Istaradd (t.) Istargā (t.)
Recovery.	شفاء . عافية	Shifa. °Āfia
Recoveries.	تحصيلات (t.)	Tahsīlāt (t.)
— on behalf of.	متمصل لحساب (t.)	Mutahassil lihisāb (t.)
Recruit.	عسكري مستجدّ (t.)	°Askari mustagidd (t.)
Recruiting.	لـمـ العساكر (t.)	Lamm el āsākir (t.)
Red.	احمر	Ahmar
— lead.	سلفون احمر	Salagūn ahmar
— shoe.	مركوب	Markūb
— fronted gazelle.	ام جعبة	Um gāba
Redan.	هلالية (t.)	Hilāliya (t.)
Redirection.	اعادة التصدير (t.)	Iādat el tasdīr (t.)
Redoubt.	بلانقة (t.)	Balānka (t.)

English	Arabic	Transliteration
Reduce.	نَقَصَ . صَغَّرَ	Naggas. Saghghar
— (in rank).	نَزَلَ (t.)	Nazzal (t.)
Reduced rate.	اجرة مخفّضة (t.)	Ugra mukhaffada (t.)
Reduction.	تنزيل . عزل (t.)	Tanzīl. °Azl (t.)
—, Summary	عزل ايجازي (t.)	°Azl īgāzi (t.)
— of taxes.	تخفيف ضرائب	Takhfīf darā'ib
Reed.	قصة	Gasaba
Reedbuck.	بشمات	Bashmāt
Reefing.	عويل	°Awīl
Reel.	كرثورية . بكرة	Karrūrīya. Bakara
Reengagement.	تجدید خدمة (t.)	Tagdīd khidma (t.)
Reenlistment.	الاكتتاب ثانياً (t.)	El iktitāb tānian (t.)
Reexamination.	السؤال ثانياً (t.)	El su'āl tānian (t.)
Reference to, With	بالاشارة الى (t.) بناء على (t.)	Bil ishāra ila (t.) Binā'-an āla (t.)
Refill.	ردَم (t.)	Radam (t.)
Refilling.	ردم (t.)	Radm (t.)
Reflection.	انعكاس (t.)	Inākās (t.)
Refraction.	انكسار النور (t.)	Inkisār el nūr (t.)
Reform.	اصحح . عدل	Aslah. °Adal
Refugee.	مهاجر	Muhāgir

English	Arabic	Transliteration
Refund.	ردّ دراهم (t.)	Radd darāhim (t.)
Refusal.	امتناع . اِباء . اِيان	Intinā. I'ba'. Abaiān
Refuse (object).	امتنع . امتنع على	Intanā. Itmanā āla.
—	أبى	Aba
Refusing to give his name.	الامتناع عن اعطاء اسمه (t.)	El intinā ān āta ismu (t.)
<i>Ph.</i> I absolutely refuse.	ايت خلاص . ايت دت (K.)	Abeit khalās. Abeit dut (K.)
Refute.	فندّ . خطأ	Fannad. Khatta'
Regiment.	ربع الاي (t.) . اورطه (t.)	Rubā. Alai (t.) Orta (t.)
Regret, s.	امف	A'saf
—, v.	تأسف	Ta'ssaf
Register, v.	سجّل (t.) قيد (t.)	Saggal (t.) Gaiyad (t.)
—, s.	دفتر مكاتبات (t.) سجلّ	Dafter mukātabāt (t.)
—, Personnel	(t.) دفتر قيد (t.) دفتر قيد مستخدمين (t.)	Sigill (t.) Dafter geid (t.) Dafter geid mustakhdimīn (t.)
Registered.	موصّى عليه (t.) مسوكر (t.)	Muassa ālei (t.) Musaukar (t.)
Registration.	تسجيل (t.)	Tasgīl (t.)
— dues.	مصاريف قيدية (t.)	Masārif geidīya (t.)
Registry, Land	تسجيل اراضي (t.)	Tasgīl arādi (t.)
— orders.	اوامر تسجيل (t.)	Awāmīr tasgīl (t.)
Regular.	نظامي . قياسي	Nizāmi. Gīasi

English	Arabic	Transliteration
Regulation.	قانون . لائحة	Gānūn. Lā'iha
—s, Khedivial	قوانين خديوية (t.)	Gawānīn khediwiya (t.)
—, Musketry	قانون ضرب النار (t.)	Gānūn darb el nār (t.)
Reign.	حكم . ملك	Hakam. Malak
Reimbursement.	استرجاع (t.)	Istirgā (t.)
Reins.	عنان . سرح	°Anān. Surā
—, Camel	رسن	Rasan
— (tied round young camels' nostrils when under training or used for all pulling camels).	بلام	Bilām
Reinforcement.	تقوية (t.) نجدة (t.)	Tagwia (t.) Nagda (t.)
Reject.	رد . ابى	Radd. Aba
Rejoice.	فرح . انبسط	Firih. Inbasat
Relate.	حكى . قص . حدث	Haka. Gass. Haddas
Relation (relative).	قريب	Garīb
— (by marriage).	نسب	Nasīb
— (connection).	قراية . علاقة	Garāba. °Alāga
— (narration).	قصة . حكاية	Gissa. Hikaia
— (of name of God etc.)	ذكر	Zikr
Relative rank.	رتبة نسبية (t.)	Rutba naṣbiya (t.)
Relay.	ريلي (t.)	Rilei (t.)
Release, s.	اطلاق سبيل . افراج عن	Itlāg sabīl. Ifrāg ān

English	Arabic	Transliteration
Release, <i>v.</i>	طَلَّقَ . فَكَّ	Tallag. Fakk
— (legal).	إبراء المتعمِّد من العيِّد (t.)	Ibra' el mutaâhlhid min el âhd (t.)
— of accused.	إفراج عن متَّهم (t.)	Ifrâg ân muttaham (t.)
Relief (<i>Mil.</i>)	غِيَار (t.)	Ghîâr (t.)
Religion.	دين . مذهب	Dîn. Mazhab
Religious leader.	رئيس دين . زعيم ديني	Ra'is dîn. Zâim dîni
Remain.	قعد . مكث	Gâd. Makas
Remainder.	باقي . فاضل	Bâgi. Fâdil
Remand.	إعادة (t.) إعادة المتَّهم إلى الحراسة (t.)	Iâda (t.) Iâdat el' muttaham ila el hirâsa (t.)
Remarks.	ملحوظات	Malhûzât
Remarried her.	رضيها	Radiâha
Remedies.	علاجات	°Ilâgât
Remember.	تذكَّر . طرَى	Tazakkar. Tara
Remind.	ذكَّر . طرَّى	Zakkar. Tarra
Remission.	تخفيف . تنقيص (t.)	Takhfif. Tangîs (t.)
Remittance.	حالة نقود (t.)	Hawâla nugûd (t.)
Remount, <i>s.</i>	حصان جديد (t.)	Husân gadîd (t.)
Remove, <i>v.</i>	نقل . شال	Nagal. Shâl

English	Arabic	Transliteration
Remove, <i>v.</i> (take out).	قَلَعَ . مرق	Gallā. Marag
Remuneration.	مكافاة . جزاء	Mukāfā. Giza
Rendering.	خافقي (ت.) خدمة خافقي (ت.)	Khāfigi (t.) Khidma khāfigi (t.)
Renew.	جدّد	Gaddad
Renewal of contract.	تجديد الشروط او التعهّد (ت.)	Tagdīd el shurūt au el taāhhud (t.)
Rennet.	ملفحة . ام لبنينة	Malfaha. Um lebeina
Rent.	اجرة . ايجار . كرا	Ugra. Īgār. Kira
— of sakia land (in kind).	خرج	Kharag
— (in money).	دفندي . جزاء	Dagundi. Giza'
— of land in flood.	تزرعة	Tazra'
Repair, <i>v.</i>	عدل . صلّح	°Adal. Sallah
—, <i>s.</i>	تعديل . رحات مرّمة	Tādil. Rahāt marrama
Repairs.	تمرجات (ت.)	Tamargāt (t.)
Repairable.	قابل تصليح (ت.)	Gābil taslih (t.)
Repairing articles.	ادوات تصليح (ت.)	Adawāt taslih (t.)
Repartition.	تقسيم (ت.)	Tagsīm (t.)
Repatriation.	ارجاع للوطن (ت.)	Irgā lil watan (t.)
Repayment.	وفا	Wafa

English	Arabic	Transliteration
Repeat.	كَرَّرَ	Karrar
Repetition.	تَكَرَّرَ . تَكَرَّرَ	Takrîr. Taktâr
Repent.	نَدِمَ . تَابَ	Nidim. Tâb
Repentance.	تَوْبَةٌ . نَدَامَةٌ	Tōba. Nidāma
Reply.	جَاوَبَ . رَدَّ	Gāwab. Radd
—, <i>s.</i>	جَاوَبَ . رَدَّ	Gawāb. Radd
— paid.	خَالَصَ الرَّدَّ (t.)	Khālis el radd (t.)
Report, <i>s.</i>	خَبَر . تَقْرِير	Khabar. Tagrîr
—, Death	تَقْرِيرُ وِفَاةٍ (t.)	Tagrîr wafāt (t.)
—, Police	— البُولِيس (t.)	— el bōlis (t.)
—, For	لِعَمَلِ تَقْرِير (t.)	Liʿamal tagrîr (t.)
Reporting sick without cause.	تَصَلَّبَتْ بِالْعِيَا (t.)	Tasalbat bil ʿia (t.)
Representative fraction.	كَسْرٍ بَيَانِي (t.)	Kasr baiāni (t.)
Reprimand.	تَوْبِيخ (t.)	Taubîkh (t.)
Reproach, <i>s.</i>	لَوْم . تَوْبِيخ	Lōm. Taubîkh
Reptile.	هَامَةٌ (<i>pl.</i> هَوَام) دَيْب (<i>pl.</i> دَوَاب)	Hāma (<i>pl.</i> hawām) Dabîb (<i>pl.</i> dawāb)
Reprimanded (<i>Mil.</i>)	تَكْدِير (t.)	Takdîr (t.)
—, Severely	تَكْدِيرٌ شَدِيد (t.)	— shadîd (t.)
Request.	طَلَب . دَار	Talab. Dār
Requisition.	طَلَب	Talab

English	Arabic	Transliteration
Requisition (for money etc.)	استارة	Istimāra
Resection.	تقابل . عيادة القطاع	Tagābul. °Tāda el gatā
Resemble, <i>v.</i>	اشبه	Ashba
Reserve.	احتياط	Ihtiāt
— (troops).	رديف	Radīf
Reservoir.	خزان (t.) صهريج (t.)	Khazzān (t.) Sahrīg (t.)
Residence.	مسكن	Maskan
Resign.	استعفى . ترك	Istāfa. Tarak
Resin.	قلفونية . قلفون	Galfōniya. Galfōn
Resist.	قاوم . عارض	Gāwam. °Ārad
Resistance.	مقاومة . معارضة	Mugāwama. Mūārada
— of air.	مقاومة الهواء (t.)	— el hawa (t.)
— to apprehension.	مقاومة عند القبض (t.)	— ānd el gabd (t.)
Resisting an escort.	مقاومة محافظة (t.)	— muhāfiza (t.)
Resolve, <i>v.</i>	عزم . نوى . قصد	°Azam. Nawa. Gasad
Respect, <i>s.</i>	احترام	Ihtirām
—, <i>v.</i>	احترم	Ihtaram
Respiration.	تنفس	Tanaffus
Respondent.	مستأنف عليه (t.)	Musta'naf ālei (t.)
Responsibility.	مسؤولية	Mas'ūliya

English	Arabic	Transliteration
Responsible.	مسؤول	Mas'ul
Rest, <i>v.</i>	استراح	Istarāh
—, <i>s.</i>	راحة	Rāha
— for rifle in aiming drill.	سبيل (ت.)	Sībīa (t.)
Restive.	حرون	Harūn
Restoration.	استرداد . رجوع . صدّ	Istirdād. Ragū. Sadd
Restraint, <i>s.</i>	منع	Manā
Result.	نتيجة . ثمرة	Natīga. Samara
Resurrection.	قيامة	Giāma
Retardation.	عاقبة	°Āga
Retire (from service).	خلا . تقاعد (ت.)	Khala. Tagāād (t.)
Retreat, <i>v.</i>	زح . تقهقر (ت.)	Zahh. Tagahgar (t.)
—, <i>s.</i>	زحّة . تقهقر (ت.)	Zahha. Tagahgur (t.)
— (B. S.)	نوبة مساء (ت.)	Nōbat masa (t.)
Return, <i>v.</i>	رجع . صدّى	Ragā. Sada
—, <i>s.</i> (paper).	كشف (ت.) قائمة (ت.)	Kashf (t.) Gā'ina (t.)
— of deserters.	فرار (ت.)	— farār (t.)
— of sick.	مرضى (ت.)	— marda (t.)
—, Progress	نجاح ضرب النار (ت.)	— nagāh darb el nār (t.)
Returned.	استرجع (ت.)	Istargā (t.)
—, To be	نُردّ (ت.)	Turadd (t.)

English	Arabic	Transliteration
Revenge, <i>s.</i>	ثَار	Tār
Reveillé (B.S.)	نوبة فجر (t.)	Nōbat fagr (t.)
Revenue.	ايراد (t.)	Īrād (t.)
Revenues, Sundry	ايرادات سائرة (t.)	Īrādāt sā'ira (t.)
Reversal.	عملية انقلاب النظارة (t.)	°Amalīya ingilāb el nad-dāra (t.)
Revet, <i>v.</i>	كسى (t.)	Kassā (t.)
Revetement.	تكسية (t.)	Taksia (t.)
Review (<i>Mil.</i>)	استعراض (t.)	Istifirād (t.)
— order.	لبس التشريفة (t.)	Libs el tashrīfa (t.)
— (revision).	اعادة النظر (t.) تحوير (t.)	Iādat el nazar (t.) Tah-wir (t.)
Revocation.	الغا . نقض	Ilgha. Nagd
— of license.	الغا تذكرة (t.)	— tazkara (t.)
Revoke.	نقض . قسغ (t.)	Nagad. Fasakh (t.)
Revolution.	عصيان	°Usiān
Revolver.	مسدس . طنبجة . طنبجة	Musaddas. Tabanga.
	بستة	Tabangīya bisitta
Revolving chair.	كرسي دوار (t.)	Kursi dawwār (t.)
Reward.	رجندي . جائزة	Ragandi. Gā'iza
Rheumatism.	برودة . روماتزم (t.)	Burūda. Rūmātism (t.)
Rhinoceros.	ام قرن . خرنيت . عنزة	Um girin. Khirtīt. °Ana-za

English	Arabic	Transliteration
Rhubarb.	راوند (t.)	Rāwand (t.)
Rib.	ضلع	Dulā
Riband.	مسند (t.)	Masnad (t.)
Ribbon, Medal	بار او شريط ميدالية (t.)	Bār au shirīt mīdālīa (t.)
Rice.	رز	Ruzz
Rich.	غني . صاحب ثروة . صاحب كفاية	Ghani. Sāhib sarwa. Sā- hib kifaia
Riches.	غني . ثروة	Ghina. Sarwa
Ricochet.	سكترمة (t.) سكدرمة (t.)	Siktirna (t.) Sikdirma (t.)
Ride, v.	ركب	Rikib
Riding cards.	بنطلون سوارى (t.)	Bantalūn sawāri (t.)
— school.	خانة (t.)	Khāna (t.)
Ridge, Long	حاجز . فاصل	Hāgis. Fāsil
Rifle.	بندقية	Bundugiya
—, M. H.	بندقية مرتيني هنري (t.)	— martini henri (t.)
— pit.	حفرة شرخجية (t.)	Hufra sharkhagiya (t.)
— sling.	قايش (t.)	Gaish (t.)
Riffling.	ششخنة (t.)	Shashkhana (t.)
Rigging rope.	عيار . جبال المركب	°Aiyār. Hibāl el murkab
Right.	حق . عدل	Hagg. °Adl

English	Arabic	Transliteration
Right (not left).	يمين	Yamīn
— angle.	زاوية قائمة (t.)	Zāwīa gā'ima (t.)
— ascension.	مطالع مستقيمة (t.)	Matālī mustagīma (t.)
— of private defence.	حق مدافعة شخصية (t.)	Hagg mudāfā shakh-sīya (t.)
Ph. He is right.	له الحق . الحق معه	Lu el hagg. El hagg māu
Rim.	طرف . حرف	Taraf. Harf
Ring, v.	ضرب . دق	Darab. Dagg
—	حلقة . خاتم . دبلة	Halaga. Khātim. Dibla
—, Ear	تلألأ . فدوة . خرس .	Tallāl. Fidwa. Khurs.
—, Nose	مثقال (B.)	Mutgāl (B.)
— — (camel).	زمام	Zumām
—, Locking	خزام	Khuzām
—, Small (to prevent larger ring or khātim from slipping off finger).	طوق	Tōg
	الحبّاس	El habbās
Rinse.	مضمض	Madmad
Riot.	هيسة . كركبة . هيجة	Heisa. Karkaba. Heiga
Rioting.	فتنة	Fitna
Riparian owner.	مالك اراضي على ساحل البحر	Mālik arādi āla sāhil el bahr
Ripe.	نجيض . مستوي	Nagīd. Mustawi
Rise, v.	قام . وقف . علا	Gām. Wagaf. °Ili

English	Arabic	Transliteration
Rise, s. (river).	علو . قيام	°Ulu. Giām
— of pay.	علاوة ماهية (t.)	°Alāwat māhīya (t.)
River.	بحر	Bahr
— bank.	جيف . جرف . شاطي	Geif. Gurf. Shāti
Rivet.	برشام . مسمار حديد	Barshām. Mismār hadīd
	برشام (t.)	barshām (t.)
Rivetter.	برشامجي (t.)	Barshāmgi (t.)
Road.	طريق . سكة . درب	Tarīg. Sikka. Darib. Di- rib
—, Narrow (between cliffs, walls etc.)	مدب	Madabb
Roan (vide appen- dix A).		
— antelope.	ابو عرف	Abu ūrf
Roar.	كورك . نتر . نهر	Kōrik. Natar. Nahar
Roast.	شوى . نجض	Shawa. Naggad
— meat.	مشوي . كباب . نصيص	Mashwi. Kabāb. Naseis
Robber.	نهاب . حرامي . قاطع طريق	Nahhāb. Harāmi. Gāfī
	اص . سراق	tarīg. Luss. Sarrāg
Robbery.	نهب . سرقة	Nahb. Sirga
Robe of honour.	كسوة شرف	Kiswat sharaf
Rock.	صخرة . حجر	Sakhra. Hagar
Rocket.	ساروخ (t.)	Sārūkh (t.)
Rocky.	قوي . صخري (t.)	Gawi. Sakhri (t.)

English	Arabic	Transliteration
Rod.	شاخص (t.)	Shākhis (t.)
—, Cleaning	حربة . حربة طويلة (t.)	Harba. Harba tawīla (t.)
—, Piling	حربة دمتلنة (t.)	— damatlana (t.)
—, Ranging	تشخيص (t.)	Tashkhīs (t.)
Roll, <i>v.</i> (trans.)	لف . طوى . دردق	Laff. Tawa. Dardag
Roller.	ارغاد (t.)	Arghād (t.)
Roof of a house.	سطح . سقف . عرش	Satah. Sagf. °Arsh
— truss.	جملون (t.)	Gamalūn (t.)
Room.	اوضة . بيت	Ōda Beit
—, Ante	دائقة	Dānga
Root.	اصل . عرق . فعر	Asl. °Irg. Gār
Rope.	حبل	Habl
—, Angarib	شريط	Sharīt
—, Boat	لبان	Lubān
—, Carrying	سلمية	Salaba
—, Head (for a camel).	رسن	Rasan
— — (for a horse or cow).	مقود	Migwad
—, Loading	حبل تحميل . زمل	Habl tahmīl. Zaml
—, Picketing	حبل القلس (t.)	Habl el gils (t.)
—, Well	حبل . رشأ (E.S.)	Habl. Risha' (E.S.)
Rosary.	سبحة	Sibha
Rose.	ورد	Ward

English	Arabic	Transliteration
Rose water.	ماء ورد	Maward
Roster.	كشف ترتيب خدمات (<i>t.</i>)	Kashf tartīb khidamāt (<i>t.</i>)
Rotation.	دوران (<i>t.</i>)	Dawarān (<i>t.</i>)
Rotten (vide putrid).		
Rough (of ground).	خشن . وعر	Khishin. Wār
— (of camel).	ظهره حار . ظهره قوي	Dahru hār. Dahru gawī
— rider.	ركبدار (<i>t.</i>)	Rikibdār (<i>t.</i>)
Round.	مدور . مدرم	Mudawwar. Mudardam
— (of ammn.)	طلقة (<i>t.</i>)	Talga (<i>t.</i>)
Rounders (game).	تيوة . كدة	Tīwa. Kudḍa
Rounds (<i>Mil.</i>)	دورية (<i>t.</i>)	Daurīya (<i>t.</i>)
Route sketch.	مسودة خط السير (<i>t.</i>)	Miswadda khatt el seir (<i>t.</i>)
Rouse (vide awake).		
Routine work.	شغل اعتيادي (<i>t.</i>)	Shughl itīādi (<i>t.</i>)
Row, <i>v.</i>	قذف . جذف	Gadaf
Rowlock.	جالية . اشكرمة	Gālia. Ashkarma
Royal.	ملوكي	Mulūki
Royalty.	رسوم	Rusūm
Rub, <i>v.</i>	عصر . كبس . مسح . فرك	Assar. Kabbas. Masah.
	دلك	Farak. Dalak

English	Arabic	Transliteration
Rubber.	لستك	Lastik
—, Horse	فوطۃ حصان (t.) فوطۃ تومار (t.)	Fūta husān (t.) Fūta tūmār (t.)
Rubbing streak.	باطوس (t.)	Bātūs (t.)
Rubbish.	وسخ . عفش	Wasakh. °Afash
— basket.	مقطف خوص	Magtaf khūs
Rubble.	ديس (t.) حجر ديش (t.)	Dīs (t.) Hagar dabsh (t.)
Ruby.	ياقوت	Yāgūt
Rudder.	دفة . دومان . سگان (S.)	Daffa. Dūmān. Sukkān (S.)
Rug, blanket.	بطانية . سجادة	Battāniya. Siggāda
—, Horse	شل (t.) جل (t.)	Shull (t.) Jull (t.)
Ruins.	خرابات . دار	Kharābāt. Dār
Rule, v.	حكم	Hakam
—, s.	حكم	Hukm
Ruled paper.	ورق مسطر (t.)	Warag musattar (t.)
Ruler.	مسطرة (t.)	Mastara (t.)
—, Graduated	مسطرة مدرجة (t.)	— mudarraga (t.)
—, Parallel	متوازيات (t.)	— mutawāziāt (t.)
—, Round	منحنيات (t.)	— munhanīāt (t.)
Ruling pen.	قلم جدول	Galam gadwal
Run, v.	جری	Gara

English	Arabic	Transliteration
Run (slowly, jog.)	لکم	Lakā
— (<i>imperative</i>).	الکم	Ilkā
— after.	افزع	Afzā
— up (gun).	قدم المدفع (t.)	Gaddam el madfā (t.)
Runner.	جاري	Gārī
— of rifle sling.	محبس (t.)	Mahbas (t.)
Rupture.	كسر	Kasr
Rush, <i>s.</i>	مردی. سعد. دیس. پردی (K.)	Mirdi. Sīd. Dis. Birdi (K.)
Rust, <i>v.</i>	صقر	Sagar
Rusty.	مصفّر	Musaggir

S

Sabretache.	سبرطاش (t.) رابط السيف (t.)	Sabrtāsh (t.) Rābit el seif (t.)
Sack.	جوال . شوال	Shūāl
— (grass).	عدلة	°Idla
— for tibn.	شنفه	Shinfa
—, Net	شنيف . شبكة	Shanif. Shabaka
Sacred.	مقدس	Mugaddas
Sacrifice, <i>v.</i>	ضحى . ذبح	Dahha. Dabah
—, <i>s.</i>	ذبيحة . ضحية	Dabiha. Dahiya

English	Arabic	Transliteration
Sacrifice (made at birth).	حرارة النفاس . كرامة (K.)	Hurrârat el nifās. Karūma (K.)
— (made at christening child).	سماية	Samaia
— (made at death).	صدقة • عقيرة	Sadaga. °Agira
Sad.	حزين	Hazīn
Saddle, <i>v.</i>	شدّ	Shadd
—, <i>s.</i>	سرج	Sarg
— bag.	خرج	Khurg
— cloth.	عباية سرج	°Abaiat sarg
— cover.	غطا سرج	Ghata sarg
— flap.	نخدة سرج (t.)	Fakhda sarg (t.)
— tree.	خشب السرج	Khashab el sarg
— (bulls).	سفينة (K.)	Safina (K.)
—, Camel baggage	حاوية	Hāwiya
—, Camel riding	مخلوفة	Makhlūfa
— — —, Seat of	جالسة	Gālisa
— — —, Wooden legs of	ناصلة	Nāsila
— — —, (with cross bar under seat).*	كور	Kūr
— — —, (without cross bar under seat).	كور بسور	Kūr basūr
— (of hill).	رقبة • عنق الجبل (t.)	Ragaba. °Ung el gebel (t.)

* The words Kūr basūr or Kūr are probably derived from the name of the traveller Courvoisier.

English	Arabic	Transliteration
Saddler.	مروجي	Surūgi
Saddlery.	ادوات سرج (t.)	Adawāt sarg (t.)
Safe, s.	خزنة نقدية (t.) خزنة نقود (t.)	Khazna nagdiya (t.) Khazna nugūd (t.)
—, adj.	سالم . امين	Sālīm. Amīn
Safety.	سلامة . امان عافية	Salāma. Amān. °Āfīa
Safflower.	قرطم . عصفور	Gurtum. °Usfur
Saffron.	زعفران	Zāfrān
Safety pin.	دبوس امان (t.)	Dabbūs amān (t.)
Sail, v.	حلّ . أفلح	Hall. Aglā
—, s.	قماش . شرع . قلع	Gumāsh. Sharā. Galā
— cover.	شرعبي . مجمع قماش	Sharāgi. Magmā gu- māsh.
— maker.	شرعبي	Sharāgi
Sailor.	نوتي . مراكبي . بحاري	Nuwāti. Marākbi. Bah- hāri. Nūti
Sake of, For the	لاجل . ل . من شان	Liagl. Li. Min shān
Sakia & parts (vide appendix G.)		
Salad.	صلطة	Salata
Salammoniac.	نشادر	Nashādir

English	Arabic	Transliteration
Salary.	اجرة . ماهية . جامكية	Ugra. Māhīya. Gām-kiya
Sale.	بيع	Beiā
— confirmed.	ثبت البيع (t.)	Sabat el beiā (t.)
—, Contract of	عقد البيع (t.)	°Agd el beiā (t.)
—, For	للبيع	Lil beiā
—, Optional	بيع غير لازم (t.)	Beiā gheir lāzim (t.)
	اختياري (t.)	— ikhtiāri (t.)
— of stamps.	مبيع طابع (t.)	Mabiā tawābī (t.)
Salient angle.	زاوية خارجة (t.)	Zāwīa khāriga (t.)
Saliva.	ريق	Rīg
<i>Ph.</i> To loosen the saliva <i>i. e.</i> to break-fast.	فك الريق	Fakk el rīg
Salix Aegyptica.	بان	Bān
Saloon.	صالون (t.)	Sālōn (t.)
— (S. & B.)	فجّة . فسحة (t.)	Figga. Fas-ha (t.)
Salt. <i>s.</i>	ملح . مصلح	Milh. Muslih
—, <i>adj.</i>	مالح . حاذق	Mālih. Hādīg
— cellar.	ملاحة	Mallāha
— in mould.	مانجير . ملح قوالب . دوكة	Māngīr. Milh gawālib
	ملح	Dōka milh
Saltpetre.	ملح بارود	Milh bārūd
Salute.	سلم . حيا (t.)	Sallam. Haiya (t.)
—, General	عظيم سلام (t.)	°Azīm salām (t.)

English	Arabic	Transliteration
Salute, Khedeve's	سلام افندينا (t.)	Salām efendina (t.)
Salvadora.	اراك	Arāk. °Arāk
Same.	ذات . نفس . عين	Zāt. Nafs. °Ain
Sample.	عينّة . انموزج (t.)	°Aiyina. Anmūzag (t.)
Sanction.	تصديق	Tasdīg
Sand.	رملة	Ramla
— crack.	تشقّق (t.)	Tashaggug (t.)
— devil.	عصار	°Usār
— grouse.	قطا	Gata
— drift. }	قوز	Gōz
— dune. }		
— man.	نفر مرور (t.)	Nafar murūr (t.)
— storm.	هبوب	Habūb
Sandstone.	حجر رملي	Hagar ramli
Sandal (shoe).	نعل	Nāl
— (boat).	صندل	Sandal
Sandy land.	ارض رملية	Ard ramliya
Sanitation.	احوال صحية (t.)	Ahwāl sahhīya (t.)
Sap, v.	حفر (t.)	Hafar (t.)
—, s.	موية . عصيرة	Moia. °Assīra
Sapper.	مهندس	Muhandis
Sarraga (Vety.)	سراجة (t.)	Sarāga (t.)
Sash immas.	شاش عائم (t.)	Shāsh āmā'im (t.)

English	Arabic	Transliteration
Satan.	ابليس . شيطان	Iblīs. Shaitān
Satin.	اطلس	A'tlas
Satisfaction.	رضى	Rida
Satisfied.	مبسوط	Mabsūt
Sauce-pan.	حَلَّة	Hulla
Saucer.	صحين . طبق	Suhein. Tabag
Sausage tree.	ام شطور	Um shutūr
Savage.	متوحش . خلاوي	Mutawahbish. Khalāwi
Save, <i>v.</i>	خلص . نجى	Khallas. Nagga
Saw, <i>v.</i>	نشر	Nashar
—, <i>s.</i>	منشار	Minshār
— dust.	نشارة	Nishāra
—, Hand	سراق	Sarrāg
—, Set	كماشة تقطيع منشار (t.)	Kammāsha taflīg min-shār (t.)
—, Tenon (iron back).	سرافة ظهر (t.) منشار صغير	Sarrāga dahr. (t.) Min-shār saghīr
Say, <i>v.</i>	قال . حدث .	Gāl. Haddas
<i>Ph.</i> What do you say?	حديثك شنه	Hadīsak shinu
Scab (the disease).	جرب	Garab
Scab (over wound).	قرهوبة . قشرة . سعدانة	Garahōba. Gishra. Sā-dāna

English	Arabic	Transliteration
Scabbard.	خفیر . قراب (t.)	Ghafīr. Gurāb (t.)
—, Long	خفیر سنکی نقرات (t.)	— sunki nafarāt (t.)
—, Brass tip to	رأس خفیر (t.)	Ra's ghafīr (t.)
—, Stud to keep, in frog	مسمار (t.)	Mismār (t.)
Scaffold (building &c.)	سقالة (t.)	Sagāla (t.)
— (hanging).	مشنقة	Mashnaga
Scaffolder.	سقالجی (t.)	Sagālgi (t.)
Scald, v.	احرق	Ahrag
—, s.	قرع . قرعة	Garā. Garaā
— headed.	اقرع	Agrā
Scale.	میزان . مقاس . قائمة . جدول	Mīzān. Magās. Gā'ima. Gadwal
—, Diagonal	مقیاس اقطار (t.)	Magiās agtār (t.)
—, Marquois	" مرکواز (t.)	— markuāz (t.)
— of rations.	مرتبّ التعین (t.)	Murattab el tāiin (t.)
—, Plain	قیاس بسیط (t.)	Gīās basīt (t.)
—, Tangent	آلة تصحیح الانحراف (t.)	Āla tashīh el inhirāf (t.)
Scaling ladder.	سلم للتسلق (t.)	Sellem lil-tasallug (t.)
Scantling.	عرق خشب (t.)	°Irg khashab (t.)
Scar.	اثر جرح (t.) علامة (K.) بکان	Asr garh (t.) °Alāma (K.) Bakān
Scarce.	نادر	Nādir

English	Arabic	Transliteration
Scatter.	فَرَّقَ . بَذَّرَ	Farrag. Bazzar
Scavenger.	زُبَّال	Zubbāl
Scholar.	حوار (<i>pl.</i> حيران)	Huwār (<i>pl.</i> hirān)
School.	مدرسة	Madrasa
— master.	مُعَلِّم . استاذ	Mūallim. Ustāz
—, Small (for Ku- ran).	خُلُوة	Khalwa (<i>pl.</i> Khalwāt or khalāwi)
Science.	علم	°Ilm
Scissors.	مَقَصّ	Magass
Score (20).	كُورَجَة . عَشْرِينَ	Kōraga. °Ashrīn
Scorpion.	عَقْرَب	°Agrab
— (<i>Astron.</i>)	العقرب	El āgrab
Scout.	طَلِيعَة . كَشَّاف (<i>t.</i>)	Taliā. Kashshāf (<i>t.</i>)
—, Ground	كَشَّاف اَرْض (<i>t.</i>)	Kashshāf ard (<i>t.</i>)
Scouting party.	جَمَاعَة كَشَّافَة (<i>t.</i>)	Gamāʿ kashshāfa (<i>t.</i>)
Scrape, <i>v.</i>	حَكَّ . قَشَّرَ	Hakk. Gashshar
Scraper.	رَشْمَة قَوَانَات (<i>t.</i>) حديدية نَكَرِيْت (<i>t.</i>)	Rashmat gazānāt (<i>t.</i>) Hadīda takrīt (<i>t.</i>)
Scratch, <i>v.</i>	خَرْمَش . خَرَبَش . خَرَش . خَمَش	Kharmash. Kharbash. Kharash. Khamash
Scratched.	مُخْرَمَش	Mukharmish

English	Arabic	Transliteration
Screen.	حاجز • كجزة	Hāgiz. Kugra
Screening.	تسائر	Tasattur
Screw, <i>v.</i>	برم • لوى	Baram. Lawa
—, <i>s.</i>	مسمار برّمية • برمة	Mismār barrīma. Barma
—, Adjusting	مسامير الآلة (ت.) برم	Masāmīr el āla (t.) Bu- ram el taudīb (t.)
—, Levelling	برمة تسوية (ت.)	Barma taswīa (t.)
— press.	ملزمة (ت.)	Malzama (t.)
— (thread).	فلاوظ (ت.)	Kalāūs (t.)
—, Stamping	برمة تثبيت (ت.)	Barma tasbīt (t.)
—, Tangent	بوطة (ت.) "	— būta (t.)
Screw-driver.	مفك • حديد	Mafakk hadīd
Screwjack.	عقرينة فلاوظ (ت.)	°Afrīta kalāūs (t.)
Screwplate.	زرجينة (ت.)	Zargīna (t.)
Scurf.	قوب • حزاز • قشرة الرأس • هبرية (ت.)	Gūb. Hazāz. Gishret el ra's. Habriya (t.)
Scythe.	منجل • منجل حديد (ت.)	Mungal. Mangil hadīd (t.)
Sea.	بحر • بحر المالح	Bahr. Bahr el mālīh
—, Red	البحر الاحمر	El bahr el ahmar
Seal, <i>v.</i> (so to complete).	ختم	Khatam
<i>Ph.</i> He sealed the book (Koran) <i>i.e.</i> finished studying it.	ختم الكتاب	Khatam el kitāb

English	Arabic	Transliteration
Seal, <i>s.</i>	ختم . خاتم	Khitim. Khātim
Sealing wax.	شمع . شمع احمر	Shamā. Shamā ahmar
Seam.	خط الخياطة	Khatt el khīāta
Search.	كاس . راغ . فتش على . بحث	Kās. Rāgh. Fattash āla. Bahas
<i>Pl.</i> What are you searching for?	شين بتروغ . كايس شنه	Shein bitrūgh. Kais shinu
Season.	فصل	Fasl
Seat (of saddle).	بطن السرج . بحر السرج (<i>t.</i>)	Batn el sarg. Bahr el sarg (<i>t.</i>)
— of makhluḥa.	جالسة خشب	Galisa khashab
— (buttocks.)	جعبة . صلب . كفل . فندوق (K.)	Gāba. Sulb. Kafal. Fandōg (K.)
Second.	ثانية (<i>t.</i>)	Sānīa (<i>t.</i>)
— of arc.	قوسية (<i>t.</i>)	Sānia gauṣiyya (<i>t.</i>)
— of time.	زمانية (<i>t.</i>)	— zamānīya (<i>t.</i>)
Secresy.	سرى . كتمان	Sirr. Kitmān
Secret.	سري	Sirri
— agent.	مخبر سري	Mukhbir sirri
— funds.	مقرّر مصروفات سرّية (<i>t.</i>)	Mugarrar masrūfāt sir-rīya (<i>t.</i>)
Secretary.	كاتم اسرار . كاتم سرّ سكرتير (<i>t.</i>)	Kātim asrār. Kātim sirr. Sekreteir (<i>t.</i>)
Secretary bird.	حبيب . بجاوي	Habīb. Bajāwi

English	Arabic	Transliteration
Section.	قطاع . مقطع . تاغة	Gatā. Magtā. Tāgha
— (Mil.)	صنف (t.)	Sinf (t.)
— (of tribe).	بدنة	Bedana
— commander.	حكمدار صنف (t.)	Hikimdār sinf (t.)
—, Horizontal	قطع رأسي (t.) قطع عمودي (t.)	Gatā ra'si (t.) Gatā ʿīmūdi (t.)
—, Vertical	قطع افقي (t.)	Gatā ufgi (t.)
Secured.	مضمون . مكفول به (t.)	Madmūn. Makfūl bi (t.)
Security.	تأمين . ضمان . كفالة (t.)	Ta'mīn. Damāna. Damān. Kifāla (t.)
— money.	تأمين . تأمينات (t.)	Ta'mīn. Ta'mīnāt (t.)
—, Valuable	ضمان ذو قيمة (t.)	Damān zu gīma (t.)
Sedative.	مسكن	Musakkin
Sedition.	فتنة . عصيان	Fitna. ʿUsiān
See, v.	نظر . رأى . شاف . عيّن	Nazar. Rā. Shāf. ʿAīyan
Ph. What have you seen ?	شين شفت	Shein shuft
Seeds.	تيراب . ثقاوي . بذر (t.)	Tirāb. Tagāwi. Bazr (t.)
— of cotton.	غلغل . بذرة	Ghulghul. Bazra
— (of sugar).	ثقاوي (B.)	Tagāwi (B.)
Seek, v. (vide search).	دور . طلب	Dawwar. Talab
Seek a living.	بطش . سعى	Batash. Sāa
Ph. All of them seek a living.	كلم يبطشوا على معاشهم	Kulluhum yibtishu ʿāla mʿaishhum

English	Arabic	Transliteration
Seen, To be	انْشَأَ	Inshāf
Seize, <i>v.</i>	قَبَضَ . مَسَكَ . حَجَزَ	Gabad. Masak. Hagaz
<i>Ph.</i> He seized his property.	أَكَلَ مَالِ الزَّوْلِ	Akal māl el zōl
Seisure.	ضَبَطَ . حَجَزَ	Zabt. Hagz
Seldom.	نَادِر	Nādir
Self.	نَفْسَ . عَيْنَ . ذَاتَ	Nafs. °Ain. Zāt
Sell, <i>v.</i>	بَاعَ	Bā
The thing sold.	مَبِيعٌ . مَبِيعَةٌ (t.)	Mabiū. Mubīā (t.)
Seller, dealer.	بَائِعٌ . تَاجِرٌ	Bā'īā. Tāgir
Selling & buying.	بَيْعٌ وَشِرَاءٌ	Beiā wa shira
Semaphore.	سَمْفُورٌ (t.)	Samafōr (t.)
Send, <i>v.</i>	رَسَلَ . لَزَّ	Rassal. Lazz
To be sent.	أُرْسِلَ . اِتْرَسَلَ	U'rsil. Itrasal
Senior.	أَقْدَمَ . أَسْبَقَ	Agdam. Asbag
Seniority.	أَقْدَمِيَّةٌ . أَسْبَقِيَّةٌ	Agdaniya. Asbagiya
Senna.	سَنَا	Sena
Sense (intelligence).	عَقْلٌ	°Agl
— (meaning).	مَعْنَى	Māna
— (of touch &c.)	حَسَّ	Hass

English	Arabic	Transliteration
Senses.	حواص	Hawāss
Sentence.	حُكْمٌ	Hukm
— (phrase).	جملة	Gumla
— of death.	حُكْمٌ بِالْإِعْدَامِ (t.)	Hukm bil ādām (t.)
—, Execution of	تنفيذ حُكْمٍ (t.)	Tanfīz hukm (t.)
—, Remittance of	معافة من حُكْمٍ (t.)	Mūāfāt min hukm (t.)
—, To commute	تخفيف حُكْمٍ أو عقوبة (t.)	Takhfīf hukm au āgūba (t.)
—, To suspend	توقيف حُكْمٍ (t.)	Taugīf hukm (t.)
Sentries, Line of	كوردون (t.)	Kōrdōn (t.)
Sentry.	خفير . دیدبان (t.)	Ghafīr. Dīdabān (t.)
— box.	وردية (t.)	Wardīya (t.)
—, Flying	دیدبان متحرك (t.)	Dīdabān mutaharrik (t.)
Separate, <i>adj.</i>	مُنْفَصِل	Munfasil
Separator.	فاصل . سبریتور (t.)	Fāsil. Sebereitor (t.)
Sequestration.	حجز	Hagz
Serge.	صوف	Sūf
Sergeant.	شاویش (t.) چاویش	Shāwīsh
—, Colour	باش شاویش	Bāsh shāwīsh
— major.	صول تعلیم	Sōl tālīm
—, Pay	بلوک امین	Buluk amīn
—, Q. M.	صول تعیین	Sōl tāīn

English	Arabic	Transliteration
Sergeant, Staff	شاویش ارکان حرب (t.)	Shāwīsh arkān harb (t.)
Serum.	سيرم (t.)	Sīram (t.)
Servant, domestic.	خَدَّام	Khaddām
—, Public	موظف	Muwazzaf
Serve, v.	خدم	Khadam
— (legal).	اعلن (t.)	°Ālan (t.)
Service.	خدمة	Khidma
— (legal).	إعلان (t.)	°Ilān (t.)
—, Proof of	اثبات الاعلان (t.)	Isbāt el ilān (t.)
—, Secret	خدمة سرّية (t.)	Khidma sirriya (t.)
—, —, money.	اموال لخدمة سرّية (t.)	Amwāl li khidma sirri- ya (t.)
Serviceable.	قابل للاستعمال (t.)	Gābil lil istīmāl (t.)
Servitude, Penal	لِمان (t.) لومان (t.)	Līmān (t.) Lūmān (t.)
Sesame.	سمسم	Simsim
— oil.	سيرج	Sīrag
— cake.	قُباز • سَقْدَة (K.)	Gumbāz. Sigda (K.)
—, Dregs of	طحينية	Tahīniya
—, Sweet made of	حلاوة طحينية	Halāwa tahīniya
Set, s. (suite).	طاقم	Tagim
—, v. (a sketch).	وجه الخريطة (t.)	Wagga el kharta (t.)
— (a broken bone).	جَبَر	Gabar
— (of sun).	طاح • غَاب (t.)	Tāh. Ghāb (t.)

English	Arabic	Transliteration
Set aside judgment.	ابطال الحكم (t.)	Ibtāl el hukm (t.)
— — award of arbitrators.	ابطال حكم محكمين (t.)	Ibtāl hukm muhakka-mīn (t.)
Setons (Vet.)	خزام (t.)	Khizām (t.)
Settlement.	تسوية (t.)	Taswīa (t.)
Several.	بعض	Bāḍ
Sew, v.	خيط	Khaiyat
Sextant.	سكستان (t.)	Sakstān (t.)
— box.	صندوق سكستان (t.)	Sandūg sakstān (t.)
Sexual intercourse.	جماع . نكاح . معاشرة بشرية	Gimā. Nikāh. Mūāshara basharīya
Shackle.	فارغة (t.) شنكل (t.)	Fārgħa (t.) Shāngal (t.)
Shade.	ظل	Dull
Shaduf (vide bucket).	نبرو	Nabaru
Shaft.	عمود . اوق . عريش (t.)	°Amūd. Ök. °Arīsh (t.)
Shake, v.	هز . رز	Hazz. Razz
Shallow.	واطي . فعل . ضحيل . رحراح	Wāti. Dahal. Dahīl. Rahrāh
Shame.	عيب . خجل . عار	°Aib. Khigil. °Ār
Shape.	هيئة . شكل	Hai'a. Shakl
Share.	قسمة . حصّة . نصيب	Gisma. Hissa. Nasīb
Shark.	كلب البحر (Sk.)	Kalb el bahr (Sk.)

English	Arabic	Transliteration
Sharp.	حادّ . سنين	Hādd. Sanīn
Sharp shooter.	نشابجي ماهر (t.)	Nishāngi māhir (t.)
Sharpen, <i>v.</i>	سنّ	Sann
— (pen).	برى . حشّس	Bara. Hashas
Shash.	شاش	Shāsh
Shave, <i>v.</i>	زبّن . حلق	Zaiyan. Halag
Shaved, Clean (of head only).	مدقّس	Mudagnas
<i>Ph.</i> His head is clean shaved.	رأسه دقّوس	Ra'su dagnūs
Shaving.	حلاقة . زيانة	Halāga. Zīāna
— (of wood, ivory &c.).	خرّدة	Khurda
Shawl.	شال	Shāl
She.	هي	Hīa
Shear, <i>v.</i> (sheep).	جزّ	Gazz
Shears, clipping.	مقصّ	Magass
Shed.	دّارة . درّوة	Dāra. Darwa
Sheerleg.	مقصّ ذات عمدان خشب (لرفع الاثقال) (t.)	Magass zāt amidān kha-shab (li rafā el atgāl) (t.)
Sheep.	ضان	Dān
— (female).	نّجّة . ضناية	Nāga. Danaia.

English	Arabic	Transliteration
Sheep (small).	٣٣٠	Baham
— & goats (collectively).	غنم او غنمية	Ghanam au ghanamaiya
Sheet.	فرخ ورق	Farakh warag
— (bed).	ليانة . ملاية	Liya'na. Milaia
— line.	مستطيل اللوحة (t.)	Mustatīl el lōha (t.)
— (nautical).	شاغل	Shāghūl
Shelf.	رف	Raff
Shell (bomb).	دانة (t.) قذيفة (t.)	Dāna (t.) Gazīfa (t.)
— extractor.	قنبلة (t.) كماشة (t.) لكذابة (B.) كرقة (D.)	Gunbula (t.) Kammāsha (t.) Laka- dāba (B.) Kariga (D.)
Shelter, s. (flat roofed).	راكوبة	Rākūba
— (pointed roof).	ظهر الثور	Dahr el tor
— pit.	حفرة ملجائية (t.)	Hufra malgā'īya (t.)
— trench.	خندق ملجائي (t.)	Khandag malgā'ī (t.)
Shepherd.	راعي (رعاية. pl.) رعاعي (B.)	Rā'ī (pl. rūāia). Rāāwi (B.)
Shield.	درقة	Daraga
— man.	دراقى	Darrāgi
Shin.	ساق	Sāg
Shine, v.	ضوى	Dawwa
Ship (general term).	سفينة . مركب	Safina. Murkab
—, Any kind of small sailing	قارب (Sk.)	Gārib (Sk.)

English	Arabic	Transliteration
Ship, Sailing	(Sk.) شَلْبَة	Sholobba (Sk.)
—, Seat in	باطوس . باطونسة	Bātūs. Bātūnsa
Shirt.	قميص	Gamīs
— (full length).	جَلَابِيَّة	Gallābiya
— and drawers.	قميص ولباس (t.)	Gamīs wa libās (t.)
Shivering.	رعشة . رجفة	Rāsha. Ragfa
Shoe.	جزمة	Gazma
— (horse).	نعل . حذوة (t.)	Nāl. Hadwa (t.)
— (native).*	مركوب . شقيانة . برطوش . سعدانة . نعل	Markūb. Shagīāna. Bar- tūsh. Sādāna. Nāl
Shoecase.	بلاصقة (t.)	Balāska (t.)
—, Drag	مضبطة (t.)	Mazbata (t.)
Shoemaker.	صرماتي . فصّال . رقّاع . نَقّال (B.) جزمجي (t.)	Surmāti. Fassāl. Ragḡā. Naggāl (B.) Gazmagi (t.)
Shoe-bill.	ابو مركوب	Abu markūb
Shoeing.	حذو (t.)	Hadu (t.)
— smith.	حدّاد نعال	Haddād nāl
Shoot, r.	ضرب . اطلق النار (t.)	Darab. Atlag el nār (t.)
—, s.	غصن . شتلة	Ghusn. Shatla
Shop.	دكّان . حاصل	Dukkān. Hāsil
— keeper.	صاحب دكّان	Sāhib dukkān

* Most of the kinds of shoes for which the names are here given might more correctly be called slippers.

English	Arabic	Transliteration
Shore.	بَرّ . شاطي	Barr. Shāti
Short.	قصير . قصير	Gasir. Gusaiyar
— sighted:	أَجْهَر . قصير النظر	Ag-har. Gasir el nazar
—, In	نِهَائِيَّة . بِالْاِخْتِصَارِ	Nihaiatu. Bīl ikhtisār
<i>Ph.</i> In short it is all false.	نِهَائِيَّة كُلُّهُ زَوْر	Nihaiatu kullu zōr
Shortage.	عَجْز	°Agz
Shorten, <i>v.</i>	قَصَّرَ	Gassar
Shot, <i>s.</i>	ضَرْبَةٌ . رَمِيَّةٌ (ت.) طَلْقَةٌ (ت.)	Darba. Ramia (t.) Talga (t.)
— (gun).	رَشٍّ	Rashsh
— (cannon).	كَلَّةٌ	Gulla
Shoulder.	كَتِف	Katif
— strap.	اِسْبَلِيْطَةٌ (ت.)	Isbalīta (t.)
—, To tie up	كَتَفَ	Kattaf
Shout, <i>v.</i>	صَرَخَ . صَاحَ . كَوْرَكَ	Sarakh. Sāh. Kūrak
Shouting.	كُوْرَاك	Kūrāk
Shovel.	كُوْرِيْك (ت.) كُوْرِيْك حَفْر (ت.)	Kūreik (t.) Kūreik hafr (t.)
Show, <i>v.</i>	أَوْرَى . وَرَى . أَرَى . أَظْهَرَ	Aura. Warra. Ara. Az-har
<i>Ph.</i> I'll show you what for.	أَنَا وَرِيْلَاك	Ana warīlak
Shower (rain).	شَكْشَاكَةٌ	Shakshāka

English	Arabic	Transliteration
Shrapnel.	شرابنل (t.)	Shrābnel (t.)
Shrine.	قبة . بنية	Gubba. Banīya
Shroud.	سترة . كفن	Sutra. Kafan
<i>Pl.</i> We placed him in the coffin.	سترناه في السترة	Sattarnāu fil sutra
Shrouds (nautical).	سرسية (t.)	Sirsīya (t.)
Shrub.	شديرة	Shideira
— (small).	شجيلة	Shigeila
Shunt, <i>v.</i>	ناور (t.)	Nāwar (t.)
Shunting engine.	وابور مناورة (t.)	Wābūr munāwara (t.)
— trucks.	تدوير عربات سكة الحديد (t.)	Tadwīr ārabāt sikkat el hadīd (t.)
Shut, <i>v.</i>	سد . طبل . قفل	Sadd. Tabal. Gafal
Shut up!	أسكت . اخرس . هس	Uskut. Ikhras. Huss
Shutter.	ضلفة . درفة (t.)	Dalfa. Darfa (t.)
Shuttle.	مركب	Murkab
— cock.	بوصة	Būsa
Sick.	مريض . عيآن	Marīd. °Aiyān
—, Going, without cause.	ادعا مرض بدون سبب (t.)	Iddā marad bidūn sabab (t.)
— convoy.	ارسالية . مرضى (t.)	Irsāliya marda (t.)
— furlough.	اجازة مرضية (t.)	Igāza maradiya (t.)
— lines.	شفاخانة (t.)	Shafākhāna (t.)

English	Arabic	Transliteration
Sick list.	(<i>t.</i>) كشف مرضى	Kashf marda (<i>t.</i>)
— report.	(<i>t.</i>) — اورنيك	Örneik — (<i>t.</i>)
—, Sea	دايش	Dāish
— state, Morning	(<i>t.</i>) اورنيك مرضى صباحي	Örneik marda sabāhi (<i>t.</i>)
— —, Weekly	(<i>t.</i>) اسبوعية مرضى	Asbūīya marda (<i>t.</i>)
Sickle.	منجل . شرشرة	Mangal. Sharshara
—, Teeth of *	شرشر	Sharshar
Side.	صفحة . شق . جنب	Safha. Shigg. Ganb
This side of, the near side.	دون من . دون جاي . جاي	Dūn min. Dūn gai. Gai
Sidereal time.	(<i>t.</i>) زمان نجمي	Zamān nagmi (<i>t.</i>)
Siding.	(<i>t.</i>) مخزن	Makhzan (<i>t.</i>)
Siege.	حصار	Hisār
— gun.	مدفع محاصرة (<i>t.</i>) مدفع حصار (<i>t.</i>)	Madfā muhāsara (<i>t.</i>) — hisār (<i>t.</i>)
Sieve.	غربال	Ghirbāl
—, Corn	حبوب —	— habūb
Sift.	غربل	Gharbal
Sigh.	تنهد . تنفس	Tanahhud. Tanaffus
Sight.	نظر . شوف	Nazar. Shōf
— (<i>Mil.</i>)	(<i>t.</i>) نشانگاه	Nishāngā (<i>t.</i>)

* Some sickles are made in the Sudan with teeth like saws.

English	Arabic	Transliteration
Sight, Line of	خط البصر (t.)	Khatt el basar (t.)
—, protector.	غطاء نحاس (t.) غطاء	Ghata nahās (t.) Ghata
—, Tangent	قراينة (t.)	karābīna (t.)
—, Trunnion	نشانكاه ذو آلة تصحيح	Nishāngā zu āla tashih
—, Vertical	الانحراف (t.)	el inhirāf (t.)
— vane.	دبانة (t.)	Dibbāna (t.)
Sign.	نشانكاه رأسي (t.)	Nishāngā ra'si (t.)
Signal, v.	يداد (t.)	Yadād (t.)
—, s.	إشارة • علامة	Ishāra. °Alāma
—, Danger	أثر • اشار	Ashshar. Ashār
— lamp.	إشارة	Ishāra
Signaller, signal man.	إشارة خطر (t.)	— khatar (t.)
Signature.	فانوس إشارة (t.)	Fānūs ishāra (t.)
Silence.	امضاء • توقيع	Ishārgi (t.)
Silent.	سكوت	Imda. Taugiā
Silk.	ساكت	Sukūt
Silt.	حرير	Sākit
Silver.	عكر	Harir
Simple continual fever (vide fever).	فضة	°Akar
		Fadda. Fudda

English	Arabic	Transliteration
Simply, without reason.	ساکت	Sākit
<i>Ph.</i> He beat him for no reason.	ضربه ساکت	Darabu sākit
Simsim (vide sesame).		
Sin.	خطیئة . ذنب . اثم	Khatī'a. Zamb. Isim
Since.	من	Min
Sincere.	صادق	Sādig
Sing.	غنى	Ghanna
— (when riding, walking etc.)	نمّ . دوی	Namm. Dauba
Singe.	حرق	Hirig
Single.	واحد . مفرد	Wāhid. Mufrad
Sink, <i>v.</i>	غرق	Gharig
Sir.	سید . سید . افندی	Sīd. Saiyid. Efendi
Sirdar.	سردار	Sirdār
Sister.	أخت	Ukht
— (of same father & mother).	شقيقة	Shagīga
— (in law).	حماء	Hamāt
Sit, <i>v.</i>	قعد . جلس	Gād. Galas
—, squat crosslegged.	فرشخ	Farshakh
— down.	قنّب . صنقر (W.S.)	Gannab. Sangar (W.S.)

English	Arabic	Transliteration
Sitting (audience &c.)	جلسة	Galsa
Situation.	وضع . موقع (t.)	Wadā. Maugā (t.)
Size.	مقدار . حجم (t.)	Migdār. Hagm (t.)
— (Mil.)	وقف بالطول (t.)	Waggaf bil tūl (t.)
Skeleton.	عظام	°Adām
Sketch.	رسم . كروكي (t.)	Rasm. Krōki (t.)
Sketching materials.	ادوات رسم (t.)	Adawāt rasm (t.)
Skid.	مخدة . مسند (t.)	Makhadda (t.) Masnad (t.)
Skilful.	حاذق . فالح	Hāzig. Fālih
Skill.	حذافة . فلاحه	Hazāga. Falāha
Skin.	جلد	Gild
— bag.	خرج جلد . جراب	Khurg gild. Gurāb
—, Tanned	جلد مدس	Gild mudus
—, Untanned	جلد ني . جلد فطير طري (t.)	Gild nai. Gild fatīr tari (t.)
—, Water	قربة	Girba
Skirmish.	مناوشة	Munāwasha
Skirmisher.	شرخهجي (t.)	Sharkhagi (t.)
Skirmishing practice.	ضرب النار شرخية (t.)	Darb el nār sharkhagi-ya (t.)
Sheepskin.	فروة	Farwa
Skull.	جمجمة	Gumguina

English	Arabic	Transliteration
Sky.	سما . جوّ	Sama. Gau
Slack (of rope).	ارتخا . بوش	Irtikha. Bōsh
— off.	هاود . رخا	Hāwad. Rakha
Slate.	لوحة . لوح حجر	Lōha. Lōh hagar
Slaughter.	ذبح	Dabah
— house.	مجزرة . سلخانة (t.)	Magzara. Salakhāna (t.)
Slave.	عبد	°Abd
— (Abyssinian).	مكادة	Makāda
—, Female	خادم . جارية	Khādim. Gārīa
— girl.	فرخة . فريخة	Farkha. Fareikha
—, Small boy	فرخ . فريخ . عبيد	Farkh. Fareikh. °Ibeid
Slay.	ذبح	Dabah
Sledge hammer (vide hammer).		
Sleep, <i>v.</i>	نام . رقد	Nām. Ragad
—, <i>s.</i>	نوم . رقاد	Naum. Nōm. Rugād
Sleeping.	نائم . راقد	Nā'im. Rāgid
— on his post.	النوم في نقطته (t.)	El nōm fi nugtatu (t.)
Sleeper.	فلنكة (t.)	Flanka (t.)
Sleeping car.	عربية نوم (t.)	°Arabīyat nōm (t.)
Sleepy.	نفسان	Nāsān
Sleeve.	كم . يد	Kumm (<i>pl.</i> akmām). Td

English	Arabic	Transliteration
Slide (of sight).	زرادة (t.)	Zarada (t.)
Slings (<i>Vety.</i>)	صباڤ (t.)	Sabāb (t.)
—, Bugle	قبطان بوري (t.)	Gītān būri (t.)
—, Loosen, <i>v.</i>	ساب او فك القايش (t.)	Sāb au fakk el gaish (t.)
—, Rifle	قايش (t.)	Gaish (t.)
—, Runner of	حبس (t.) محبس (t.)	Habs (t.) Mahbas (t.)
Slip, <i>v.</i>	زلق	Zilig
Place which causes one to slip.	زالقية	Zalageiga
Slippers (<i>vide shoes</i>).	مرکوب	Markūb
Slit (face).	شلخ	Shallakh
Slope.	ميل . انحدار	Meil. Inhidār
Sloping.	بالميل . منحدر . مائل	Bil meil. Munhadir.
Slow.	ثقیل . متمهل	Tagīl. Mutamahhil
— camel.	مرن . دغل	Marin. Daghil
Slowly.	علي مهلك . بشيش . شويه شويه	°Ala mahlak. Bisheish. Shwaiya shwaiya
Small.	صغير . صغير	Saghīr. Sughaiyar
— of the butt.	قبضة (t.)	Gabda (t.)
Small-pox.	جدري	Gedri
Smart (well turned out).	فنگري . شايف روحه . شايف نفسه	Fangari. Shaif rūhu Shaif nafsū

English	Arabic	Transliteration
Smartness.	نشاط . همّة	Nashāt. Himma
Smell, <i>v.</i>	شمّ . كرف	Shamm. Karaf
—, <i>s.</i>	ريحة . رائحة	Riha. Rā'iha
Smile, <i>v.</i>	تبسمّ	Tabassam
Smith.	حدّاد	Haddād
Smoke, <i>s.</i>	دخان	Dukhān
Smooth.	املس . مارن	Amlas. Mārin
— (of camel).	وهيط . ظهره بارد	Wahīt. Dahru bārid
Smuggle, <i>v.</i>	دسّ . هربّ (<i>t.</i>)	Dass. Harrab (<i>t.</i>)
Smuggler.	دسّاس . مهربّ (<i>t.</i>)	Dassās. Muharrib (<i>t.</i>)
Smuggling.	تهريب من الكرك (<i>t.</i>)	Tahrīb min el gumruk (<i>t.</i>)
Smut (on crops).	دودة	Dūda
<i>Ph.</i> The dura has been attacked by smut.	العيش دودّ	El êish dawwad
Snaffle.	قطرمة (<i>t.</i>)	Kunturma (<i>t.</i>)
Snake.	تعبان . ديب . دابّ . حية . سلّ	Tābān. Dabīb. Dābi. Haiya. Sill
Snare.	شرك	Sharak
Sneeze.*	عطس	Atas

* The man who sneezes says الحمد لله (El hamd lilla), any one with him replies برحمتك الله (Yarhamak alla).

English	Arabic	Transliteration
Sneezing.	عطاس	°Atās
Snipe.	دجاج الارض	Dugāg el ard
Snore.	شخر	Shakhar
Snow.	ثلج	Telg
Snuff.	سعوٲ	Sāūt
So.	كذا	Kedi
Soak in water, <i>v.</i>	عٲن . بل	°Attan. Ball
Soap.	صابون	Sābūn
Soar (bird).	حلق . حوٲ	Hallig. Hawwam
Sober.	صاحي . واعي	Sāhi. Wāī
Sociable, To make one- self	تواٲس	Tawannas
—, Making one- self	مواٲسة	Mu'ānasa
Society.	جمعية	Gamāīya
Sock.	شراب	Sharāb
Socket (pipe).	جلبة ماسورة	Galba māsūra
Soemmering Gazelle (vide G.)	اريل	Arīal
Sofa.	كروٲة . عنقريب	Karaweita. °Angarīb
Soft.	لٲن . طابع	Laiin. Taiyā
Sodom apple.	عشر	°Ushar

English	Arabic	Transliteration
Sodomite.	زول لوطي . خول	Zōl lūti. Khawal
Sodomy.	لواط . لوط	Luwāt. Laut
Soil, <i>v.</i>	وسخ	Wassakh
—, <i>s.</i>	وطا	Wata
—, Black (clay).	عزاز	°Azāz
— (black cotton).	بادوبة . فودة	Bādōba. Fūda
— (cracked, near river).	قزير	Gureir
— (firm).	دلجة	Dalaga
— (loose).	دغنة	Daghana
Solder.	قزير . قصدير . قصدير	Gazīr. Gasdīr. Gasdīr
	لحام (t.)	lahām (t.)
Soldering iron.	مكوى	Makwa
Soldier.	عسكري . تركاوي	°Askari. Turkāwi
—s, Trained	عساكر متمرنة (t.)	°Asākir mutamarrina (t.)
—s, Untrained	مستجدة (t.)	°Asākir mustagidda (t.)
— (medically unfit).	سقط (t.)	Sagat (t.)
Sole (of foot).	راحة الكراع . كرش الكراع	Rāha el kurā. Karsh el Kurā
— (of boot).	نعل	Nāl
Solid (firm).	جامد . صلب . مانع	Gāmid. Sulb. Māniā
— (not hollow).	اصم . لكيك	Asamm. Lakik
— shot.	مقذوف مصمت (t.)	Magzūf musmat (t.)

English	Arabic	Transliteration
Solitary confinement.	حبس منفرد (t.)	Habs munfarid (t.)
Solvency.	يسار (t.)	Yasār (t.)
Solvent.	موسر (t.)	Mūsir (t.)
Some.	بعض	Bād
Someone. } Somebody. }	واحد . أحد	Wāhid. Ahad
Sometimes.	أحياناً . بعض الاوقات	Ahīānan. Bād el augāt
Son.	وَلَد . ابن	Wad. Walad. Ibn
—, Adopted	ربيب	Rabīb
— in law.	نصيب	Nasīb
Song.	غَنِيَّة . نشيد	Ghannīya. Nashīd
— (when riding, walking &c).	تدوبي . نغم	Tadūbi. Namīm
Soon.	بعد شوية . بعد قليل . عن قريب	Bād shwaiya. Bād ga- līl. °An garīb
Soot.	غنج . سكين . سجم . دق	Ghung. Sakan. Sagam. Dugg
Sorcerer, cannibal.	سحَّار . دودو	Sahhār. Dūdu
Sorcery.	سحر	Sihr
Sore, s.	جرح	Garih
To have a sore or gall on the back of animals.	دَبَّر	Dabbar
Sore on back of ani- mals, gall.	دَبَّارَة . ديرة . عَوَّارَة	Dabbāra. Dabara. °Aw- wāra

English	Arabic	Transliteration
Sore, Kordofan	قرحة	Gurha
— (Supposed to be caused by evil eye).	نقطة	Nagada
Sorrow.	حزن	Hazu
Sorry.	حزين	Hazīn
Sort (kind).	نوع . جنس . صنف . شكل	Nūʿ. Gins. Sinf. Shakl
Sortie.	طلعة (t.)	Talʿa (t.)
Soul.	روح . نفس	Rūh. Nafs
Sound.	صوت . حسن	Sōt. Hiss
Sound one G., two G's.	اضرب عصاية عصايتين (t.)	Idrab āsaia āsaiatein (t.)
Sounder.	ساوندر (t.)	Saunder (t.)
Sounding pole.	مدرى (t.)	Midra (t.)
Soup.	شوربا . مرقة	Shorba. Maraga
— (with bread).	فتة	Fatta
Sour.	حامض	Hāmid
South.	صعيد . فوق	Sāid. Fōg
— wind.	نور	Nau
Southern cross (<i>As tron.</i>)	النعام	El nām
Sow.	زرع . تيرب (K.)	Zarā. Teirab (K.)

English	Arabic	Transliteration
Spade.	فاس	Fās
— (small).	فرّار	Farrār
Spanker.	بلكون . غيس	Balakōn. Ghīs
Spanner.	مفتاح حديد للصمولة (t.)	Miftāh hadīd lil samūla (t.)
— for nuts & bolts.	مفتاح صمولة (t.)	Miftāh samūla (t.)
—, Adjusting } —, Shifting }	مفتاح انكليزي (t.)	Miftāh inglizi (t.)
Spar.	قربة	Gariya
— (of wood).	برطوم	Bartūm
Spark.	شرارة	Sharāra
Spatе.	طوزلق (t.)	Tuzluk (t.)
Speak, v.	قال . تكلم . نضم	Gāl. Takallam. Nadam
— to.	نضم . ناغم . نغم	Nadam. Nāgham. Na-gham
Ph. I want to speak to you.	داير حديثك	Dair hadīsak
Spear.	حربة	Harba
—, Broad	كبس	Kibis
—, Small	طبيعة	Tabīga
— with jags to catch in flesh.	كوكاب . سلاطية	Kūkāb. Salātiya
Spearman	حرّابي	Harrābi
Special.	خصوصي	Khusūsi

English	Arabic	Transliteration
Special field allowance.	علاوة ميدان خصوصية (<i>t.</i>)	°Alāwat mīdān khusū-siya (<i>t.</i>)
— mission.	ارسالية خصوصية (<i>t.</i>)	Irsāliya khusūsiya (<i>t.</i>)
Specie.	نقود . عملة	Nugūd. °Umla
— (of one kind).	صن	Sarr
— service.	اشغال صن (<i>t.</i>)	Ashghāl sarr (<i>t.</i>)
Specifications.	تفاصيل (<i>t.</i>) شروط مخصوصة (<i>t.</i>)	Tafāsīl (<i>t.</i>) Shurūt makhsūsa (<i>t.</i>)
Spectacles.	نظارة	Naddāra
Speech.	كلام . قول . حديث . نظم	Kalām. Gōl. Hadis. Na- dim
<i>Ph.</i> Your word is listened to & obeyed.	قولك مسموع مطوع	Gōlak masmu' matū
Speech.	خطبة	Khutba
Spell, <i>s.</i> (sorcery).	عزمة . تعزيم	°Azma. Tāzīm
—, <i>v.</i>	تهجأ	Tahagga
Spelling.	تهجية . رمية	Tahgia. Ramia
<i>Ph.</i> The pupil has learned spelling.	الحوار شال الرمية	El hūār shāl el ramia
Spelter.	حام (<i>t.</i>)	Lihām (<i>t.</i>)
— brass.	مونة لحام (<i>t.</i>)	Mūna lihām (<i>t.</i>)
— —	برادة مونة لحام (<i>t.</i>)	Barāda mūna lihām (<i>t.</i>)
Spend (money).	صرف . أنفق	Saraf. Anfaq
— (time).	اخذ	Akhad

English	Arabic	Transliteration
Spend the autumn. <i>Ph.</i> He is spending the rainy season with us.	خَرَفَ هو مخرِف معنا	Kharraf Hūa mukharrif māna
Spice.	بهارات	Buhārāt
Spider.	عنكبوت . شبشة . ام شبت (K.)	°Ankabūt. Shabsha. Um shabat (K.)
Spike (a gum), <i>v.</i> —, <i>s.</i>	سمّ الفالية (t.) مسمار بحربة (t.)	Sammar el fālia (t.) Mismār bi harba (t.)
Spill.	صبّ . كبّ	Sabb. Kabb
Spin.	غزل	Ghazal
Spindle.	مغزل . مترار	Mughzal. Mutrār
Spirit, malignant ge- nius. — level.	عفريت ميزان بناء (t.)	°Afrīt Mizān banna' (t.)
Spit.	بزق	Bazag
Spittle.	بزاق	Buzāg
Spite of, In	غصباً عن . جبراً عن	Ghasban ʾan. Gabran ʾan
Spleen.	طحال . اب دمام	Tahāl. Ab dammām
Splice.	تخريز	Takhriz
Splinter.	سريحة	Sariha
Splints.	جباير (t.)	Gibair (t.)
Split, <i>v.</i>	شقّ . فلق (فلق)	Shagg. Falakh

English	Arabic	Transliteration
Split open (of dura &c.)	فسخ	Fasakh
Spoil, <i>v.</i>	خسر . خرب . اتلف . افسد	Khassar. Kharab. Atlaf. Afsad
Spoke (of wheel).	برمق (<i>t.</i>)	Barmak (<i>t.</i>)
Spoon.	معلقة (معلقة)	Mālaga
Sponge.	سفينة	Safinga
— (<i>Art.</i>)	فرشة (الطومار) (<i>t.</i>)	Fursha (el tūnār) (<i>t.</i>)
Spot.	نقطة	Nugta
Spotted.	ابرق . ازقد	Abrag. Argad
Spout.	بزبوز	Bazbūz
Sprain.	ملخ . فك . فصل . لوى (<i>t.</i>) فكش (<i>t.</i>)	Malakh. Fakk. Fasil. Lawa (<i>t.</i>) Fakash (<i>t.</i>)
Spread, <i>v.</i>	نشر	Nashar
— out to dry in sun.	شرى	Sharri
Spring (mechanical).	ياي . (يايات <i>pl.</i>)	Yai (<i>pl.</i> ya iyāt)
— (water).	عين	°Ain
— (season).	ربيع	Rabiā
— balance.	ميزان بزنبلك (<i>t.</i>)	Mizān bi zanbalak (<i>t.</i>)
Springing (Engineering).	كنف . رجل الفقد (<i>t.</i>)	Kanf. Rigil el fagd (<i>t.</i>)
Sprinkle.	رش	Rashsh

English	Arabic	Transliteration
Sprinkling (rain).	رشاش	Rashāsh
Spun yarn.	شلة	Shilla
Spur.	شوكة . غمّاز . مہماز (t.)	Shōka. Ghammāz. Muh-māz (t.)
Spy.	جاسوس	Gāsūs
Squad.	جماعة (t.)	Gamāʿa (t.)
Squadron.	بلوك (t.) اورطة سوارى (t.)	Buluk (t.) Ūrta sawāri (t.)
— (nautical).	اسطول . عمارة	Astūl. ʿAmāra
Square.	مربع . ساحة . زاوية	Murabbā. Sāha. Zāwīa
— (Mil.)	حديد (t.)	hadīd (t.)
— of Pegasus (Astron.)	قلعة (t.)	Galā (t.)
Squat, v.	عنقريب	ʿAngarīb
	تربع . تحكر . نفرص	Tarabbā. Ithakkar. Tagarfas
Squint-eyed.	احول . احوص (D.)	Ahwal. Ahwas (D.)
Stab.	طعن	Tān
Stable.	اصطبل	Istabl
— brush.	فرشة طومار قش (t.)	Fursha tūmār gashsh (t.)
Stables (B. S.)	نوبة نيار (t.)	Nōbat tīmār (t.)
Stack (of wood), v.	كوّم . رص	Kawwam. Rass
—, s.	كوم . رص	Kūm. Rass

English	Arabic	Transliteration
Stadiometer, chain pins.	مسامير (t.) جنزير (t.) ستديومتر (t.)	Masāmīr (t.) Ginzīr (t.) Stadiōmeter (t.)
Staff.	اركان (t.)	Arkān (t.)
— officer.	— حرب (t.)	— harb (t.)
— sergeant.	شاویش ارکان حرب (t.)	Shawīsh arkān harb (t.)
—, Levelling	قامة متر بالميزانية (t.)	Gāma mitr bil mizāniya (t.)
Stair, stairs.	سلم . درج . عنب	Sillam. Darag. °Atab
Stalk, v.	دبّ	Dabb
Stall.	بکس (t.)	Buks (t.)
Stallion.	فحل	Fahl
Stammer.	تتم	Tamtam
Stamp (postage).	طابع (t.)	Tābā (t.)
— (seal).	دمغة (t.) تمغة (t.)	Damgha (t.)
Stamped envelope.	ظرف مدموغ (t.)	Zarf madmūgh (t.)
— paper.	ورق دمغة (t.)	Warag damgha (t.)
Stanchion.	عمود	°Amūd
Stand, v.	وقف . قام	Wagaf. Gām
— (imperative).	اقيف . قوم . قم	Agīf. Gūm. Gum
— up to.	عرض	°Arad
— right up.	قم طولك	Gum tūlak
—, s.	موقف	Maugaf
Standard.	بيرق . راية	Beirak. Raia

English	Arabic	Transliteration
Standard bearer.	بيرق دار (t.)	Beirakdār (t.)
Standing order.	امر مستديم (t.)	Amr mustadīm (t.)
— gun drill.	تعليم المدفع الثابت (t.)	Talīm el madfā el sābit (t.)
Star.	نجم . نجمة	Nagm. Nagna
—, Large, on horse.	غرة	Ghurra
— —, Horse having	اغرة	Agharr
— shell.	دانة منورة (t.)	Dāna munawwara (t.)
Starboard.	سجدة	Sanga
Starch.	نشاء	Nasha'
Start.	قام	Gām
Starve.	مات جوعاً . مات بالغلاء	Māt gūān. Māt bil ghala
Statistics.	احصاءات (t.)	Ihsū'āt (t.)
State, Parade.	يومية طابور (t.)	Yōmiya tābūr (t.)
—, Weekly.	يومية اسبوعية (t.)	— āsbūīya (t.)
Statement, (report),	تقرير . كلام	Tagrīr. Kalām
— of accounts.	كشف حساب (t.)	Kashf hisāb (t.)
Stating a case.	شرح المسألة (t.)	Sharh el masa'la (t.)
Station.	محطة . مركز	Mahatta. Markaz
— master.	ناظر محطة (t.)	Nāzir mahatta (t.)
— of observation.	محطة رصد (t.)	Mahatta rasd (t.)
Stationery.	ادوات كتابة (t.)	Adawāt kitāba (t.)

English	Arabic	Transliteration
Statue.	تمثال . تصويـرة	Timsāl. Taswīra
Stay, <i>v.</i>	اقام . قعد . بقي . مكث	Agām. Gād. Bagi. Ma- kas
Steady ! (nautical).	يا (<i>t.</i>)	Bīa (<i>t.</i>)
— (<i>Mil.</i>)	طوغري (<i>t.</i>)	Dōghri (<i>t.</i>)
Steal.	سرق	Sarag
Steam.	نفس . ستم (<i>t.</i>) بخار (<i>t.</i>)	Nafas. Istīm (<i>t.</i>) Bukhār (<i>t.</i>)
Steamer (general).	وابور . بابور	Wābūr. Bābūr
—, Screw	رفاص	Raffās
Stear.	ادار . وجه	Adār. Wagga
Steal.	فولاذ . صلب	Būlād. Sulb
Steelyard.	قباني . ميزان سببة (<i>t.</i>)	Gabbāni. Mizān sība (<i>t.</i>)
Steep.	منحدر . مدهدر	Munhadir. Mudahdar
Step.	خطوة . شبة	Khatwa. Shabha
Stern.	قعر . مخر . مؤخر	Gār. Mukhar. Muakh- khar
Stick, <i>v.</i>	لثق . الصق	Lazzag. Alsag
—, <i>s.</i>	عصا (عصي <i>pl.</i>) عصاية	°Asa (<i>pl.</i> ūsi). Asaia
— when used by anyone talking.	حدائة	Haddāsa
— for driving ca- mels & donkeys.	ركابة . ببة	Rakkāba. Bambaga.
—, Thick (nabbut of Egypt)	عكاز	°Ukkāz

English	Arabic	Transliteration
Stick, Thick or post	عود (<i>pl.</i> عيدان)	°Ud (<i>pl.</i> °Īdān)
<i>Ph.</i> Two sticks or props have gone from me & only one is left (<i>i.e.</i> I am weak after being strong).	مرق مني عودين فاضل لي واحد	Marag minni °udein fā-dil li wāhid
Stifle, <i>s.</i>	قسم مشبكي	Gism mashbaki
Still, <i>adj.</i>	ليلة. لساً. الى الآن . مع ذلك	Lil leila. Lissa. Ila ilān. Mā zālik
Sting.	قرص . عض	Garas. °Add
Stingy.	قابض . شحيح . يابس . جبار . ناشف . فسل . بخيل	Gābid. Shahih. Yābis. Gabbār. Nāshif. Fasal. Bakhil.
<i>Ph.</i> He is very stingy.	فسل فسالة مكملة	Fasil fasāla makamma-la
Stipulate, agree.	اشترط . شارط . عقد	Ashrat. Shārat. °Agad
Stirr.	حرك . هيج	Harrak. Haiyag
Stirrup.	ركاب	Rikāb
— leather.	زخم ركابات (<i>t.</i>)	Zukham rikābāt (<i>t.</i>)
— irons.	ركابات حديد	Rikābāt hadid
Stitch.	قطبة . غرزة	Gutba. Gharza
—, <i>v.</i>	رفا . خاط	Rafa. Khāt
Stock (of gun).	قونداق فوقاني (<i>t.</i>)	Kundāk fōgāni (<i>t.</i>)
Stockade.	شرامبول (<i>t.</i>)	Sharambūl (<i>t.</i>)
Stocking.	شراب . جراب	Shurāb. Gurāb

English	Arabic	Transliteration
Stockings.	شرابات	Sharābat
—, Horse hav- ing 3 white	مطلوق	Matlūg
—, Horse hav- ing 4 white	محبّل	Muhaggal
—, Horse hav- ing blaze and 4 white	مخمّس	Mukhammas
—, Horse hav- ing no white	كرتمول	Kurtumul
Stoker.	عطشجي (t.)	°Atashgi (t.)
Stoke hole.	طنابيش المركب (t.)	Tanābīsh el murkab (t.)
Stomach.	كرش . بطن . معدة (t.)	Kirish. Batn. Māda (t.)
Stomatitis.	التهاب الفم (t.)	Iltihāb el fam (t.)
Stone.	حجر	Hagar
—for grindingdura.	مرحاکة	Mirhāka
—, Single big	زلطة	Zalata
Stonyland.	ارض حجرية	Ard hagariya
Stop.	وقف	Wagaf
Stoppage of pay.	قطع ماهية (t.)	Gatā māhiya (t.)
Stoppages.	استقطاعات (t.)	Istigtāāt (t.)
Storage.	ارضية . تخزين (t.)	Ardiya. Takhzīn (t.)
Store (stock).	مونة . نفقة	Mūna. Nafaga
— (shop).	دكان موزونات . دكان	Dukkān mauzūnāt.
	خرداوات . دكان	Dukkān khurdāwāt.
	قماش . مخزن (t.)	Dukkān gumāsh. Makhzan (t.)

English	Arabic	Transliteration
Storeroom.	قطيع	Gatīf
—, Grain	مطمورة	Matnūra
Stores.	مهمات . اصناف . مخازن	Muhimmāt. Asnāf. Ma-khāzin
Storekeeper.	مخزنجي (t.)	Makhzangi (t.)
Stork.	سمبل . خلجوية	Simbil. Khilgūia
Storm, v.	هجم	Hagam
—, s.	عجاج . تلقية . هبوب	°Agāg. Talgīha. Habūb
Story (of a house).	سكن	Sakan
— (upper).	قصر . راو	Gasar. Rau
Straight.	عديل . طوالي . متساوي	°Adil. Tawwālī. Mitsā-
— on, ahead.	مستقيم	wi. Mustagīm
— edge.	بوجهك . قدّامك	Bi wishak. Guddāmak
— line.	فدّة (t.)	Gidda (t.)
	خطّ مستقيم	Khatt mustagīm
Strain.	شدّ	Shadd
Strainer.	صفاية . مصفاة (t.)	Safaia. Misfāt (t.)
Strange.	غريب . عجيب	Gharīb. °Agīb
Stranger.	اجني . برّاني . غريب	Agnabi. Barrāni. Gharīb
Strangle.	خنق	Khanag
Strap.	فايش . سير	Gaish. Seir

English	Arabic	Transliteration
Strategy.	استراتيجية (t.)	Istrātīgiā (t.)
Straw.	قشّ	Gashsh
—, Chopped	تبّ	Tibn
— dishes.	طبق . برطال (K.)	Tabag. Bartāl (K.)
— mat.	برش . سلاطيق	Bursh. Salātīg
—, Palm	عويش	°Awīsh
Stream.	جدول . مجرى	Gadwal. Migrā
Street.	شارع	Shārī
Strength.	حيل . قوّة . طاقة	Heil. Gūwa. Tāga
Stretch out.	مدّ	Madd
Stretcher.	نقّالة (t.)	Naggāla (t.)
Stricture.	حصر البول . ضيق مجرى البول (t.)	Hasr el bōl. Dīg magra el bōl (t.)
Strike, hit.	دقّ . ضرب . صاد	Dagg. Darab. Sād
— his comrade.	ضرب زميله (t.)	Darab zamīlu (t.)
— of strength.	شطب من القوّة (t.)	Shatab min el gūwa (t.)
Striker (of rifle).	ابرة ضرب الفشك (t.)	Ibra darb el fashak (t.)
String.	دوبارة . خيط	Dūbāra. Kheit
— on sirwal.	دكّة	Dikka
Stripe (on uniform).	شريط (t.)	Sharīt (t.)
Strong.	شديد . قويّ . جامد مانع (K.)	Shadīd. Gawi. Gānid Mānī (K.)

English	Arabic	Transliteration
Strop (razor etc.) <i>v.</i>	سنّ . حدّ . قايش	Sann. Hadd. Gaiash
Stud (shell).	بزّ (دانة) (<i>t.</i>)	Bizz (dāna) (<i>t.</i>)
Study.	درس	Daras
Stumble.	عثر	°Itir
Stupid.	بلید . تمبل . هیل . اروش	Balīd. Tambal. Habīl. Arwash
Stye (in eye).	جليجلي . ضبضوب . ابو ضبضوب	Galeigli. Dabdūb. Abu dabdūb
Style.	طريقة	Tarīga
Subaltern.	ملازم (<i>t.</i>)	Mulāzim (<i>t.</i>)
Subject.	بحر . موضوع . باب	Bahr. Maudū. Bāb
<i>Ph.</i> On this subject.	في البحر دا	Fil bahr da
Sublessee.	مستأجر من باطنه (<i>t.</i>)	Musta'gir min bātnu (<i>t.</i>)
Subletting.	ايجار من الباطن (<i>t.</i>)	Īgār min el bātin (<i>t.</i>)
Submit (bring forward).	قدّم	Gaddam
— (surrender).	طاع . سلّم	Tā. Sallam
Subscription.	اشتراك . شركة	Ishtirāk. Shirka
Subsection of a tribe.	فريق . بدنه	Farīg. Badana
Subsidy.	اعانة او منحة (<i>t.</i>)	°Iāna au minha (<i>t.</i>)
Subtract.	طرح	Tarah

English	Arabic	Transliteration
Succeed.	نَجَحَ . صَحَّ	Nagah. Sahn
Success.	نَجَاح	Nagāh
Succession, In	بِالنَّوَابَةِ (t.)	Bil munāwaba (t.)
Successions.	مَوَارِيثَ (t.)	Mawārīs (t.)
Suck.	مَصَّ	Mass
Sudden, On a	عَلَى حِينٍ غَفْلَةٍ . بَغْتَةً	°Ala hein ghafla. Baghta
Suddenly. }		
Sue, v.	رَفَعَ دَعْوَى . شَاكَى .	Rafā dāwa. Shāka.
	خَاصَمَ (t.)	Khāsam (t.)
Suet.	شَحْم	Shaham
Suffer.	حَمَلَ	Himil
Sufficient.	كَافِي . كِفَايَةِ	Kāfi. Kifaia
Sugar.	سُكَّر	Sukkar
— cane.	عَنْكُولِب . قَصَب	°Ankūlib. Gasab
Suicide.	قَتَلَ النَّفْسَ	Katl el nafs
Ph. No one weeps for him who commits suicide.	فَانَلَ نَفْسَهُ لَا بَاكِيَ عَلَيْهِ	Kātil nafsū la bāki ālei
Suit.	كِسْوَةٍ . بَدَلَةٍ	Kiswa. Badla
—, Civil	قَضِيَّةٌ مَدَنِيَّةٌ	Gadīya madaniya
—, Law.	دَعْوَى . قَضِيَّةٌ	Dāwa. Gadīya
—, Dismissal of	رَفْضُ قَضِيَّةٍ (t.)	Rafd gadīya (t.)
—, Institution of	إِقَامَةُ دَعْوَى (t.)	Agāmat dāwa (t.)

English	Arabic	Transliteration
Suit, Transfer of	إحالة قضية (t.) تحويل قضية (t.)	Ihālat gadiya (t.) Tah- wīl gadiya (t.)
—, To withdraw a	سحب قضية (t.)	Sahb gadiya (t.)
—, Cloth	كسوة جوخ	Kiswa gūkh
—, Khaki	” سنجايي (هندي) (t.)	Kiswa singābi (hindi) (t.)
Sulphur.	كبريت . كبريت عامود	Kibrīt. Kibrīt āmūd
Sultan.	سلطان	Sultān
Sum.	مبلغ . مقدار	Mablagh. Migdār
— adjudged due.	مبلغ محكوم به (t.)	— mahkūm bi (t.)
Summary.	إيجاز . ملخص	Īgāz. Mulakhkhass
—, adj.	وقتي	Wagti
— punishment.	جزاء وقتي (t.)	Gaza' wagti (t.)
— trial.	محاكمة موجزة (t.) محاكمة إيجازية (t.)	Mahākma mūgaza (t.) Mahākma īgāziya (t.)
— —, Non	محاكمة غير إيجازية (t.)	Mahākma gheir īgāziya (t.)
Summer.	صيف	Seif
Summing up.	خلاصة (t.)	Khalāsa (t.)
Summon, cite.	استنصر رسمياً (t.) كائن بالحضور (t.)	Istahdar rasmīyan (t.) Kallaf bil hudūr (t.)
Summons.	ورقة تكليف بالحضور (t.)	Waraga taklif bil hudūr (t.)

English	Arabic	Transliteration
Summons, Issue of	إصدار ورقة تكليف (<i>t.</i>) بالحضور	Asdār waraga taklīf bil hudūr (<i>t.</i>)
—, Service of	إعلان ورقة تكليف (<i>t.</i>) بالحضور	°Ilān waraga taklīf bil hudūr (<i>t.</i>)
Sum.	شمس	Shams. Shamis. Shamish
— rays shining through trees, roof etc. & making va- riegated pattern.	رقراق	Rigrāg
Sunrise.	شروق	Shurūg
Sunset.	مغرب . حمار . غروب غياب	Maghrib. Hamār. Ghu- rūb. Ghīāb
Sunstroke.	ضربة شمس	Darbat shams
Suntime.	زمن شمس (<i>t.</i>)	Zaman — (<i>t.</i>)
Superintend the movement, <i>v.</i>	لاحظ الحركة (<i>t.</i>)	Lāhaz el haraka (<i>t.</i>)
Superintendent.	ناظر	Nāzir
Superior.	افضل	Afdal
— to, To be	تفاضل من	Tafādil min
— officer.	ضابط اعلى (<i>t.</i>)	Zābit āla (<i>t.</i>)
Supernumerary.	قطر بند (<i>t.</i>)	Katarband (<i>t.</i>)
— rank.	صف القطر بند (<i>t.</i>)	Saff el katarband (<i>t.</i>)
Supply.	صرف	Saraf
— stores.	نزل تعيينات (<i>t.</i>)	Nuzl tāyīnāt (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Supply account.	حساب تعيين (t.)	Hisāb t̄ayīn (t.)
Support, <i>v.</i>	سند . أعان . نكل . ركز	Sanad. Aān. Takal. Rakaz
<i>Ph.</i> We banked up the teras.	سندنا الترس	Sanadna el teras
Supports (<i>Mil.</i>)	إمداد (t.)	Imdād (t.)
Surcharged stamps.	طوابع مكتوب عليها (t.)	Tawābā maktūb āleiha (t.)
Surcingle.	دكور	Dakkūr
Sure.	موأكد . محقق	Mū'akkid. Mubaggig
Surety (the man).	كافل (t.) ضامن (t.)	Kāfil (t.) Dāmin (t.)
—, suretyship.	كفالة (t.) ضمانة (t.)	Kifāla (t.) Damāna (t.)
Surface.	سطح . وش	Sath. Wish
Surgeon.	جراح . حكيم . بعير	Garrāh. Hakīm. Basīr
Surplus.	زيادة	Ziāda
Surprise.	غفل	Ghafal
Surprised, To be	استعجب	Istāgab
Surrender.	سلم . طاع	Sallam. Tā
Surveillance.	ملاحظة . مراقبة	Mulāhaza. Murāgaba
Survey.	مسح . رسم (t.)	Masah. Rasam (t.)
— cadastral.	مساحة التاريع (t.)	Masāha el tārīf (t.)
— department.	ادارة المساحة (t.)	Idāra el masāha (t.)

English	Arabic	Transliteration
Surveyor.	مساح . رسيم (t.)	Massāh. Rassim (t.)
Suspect.	شكك	Shakkak
Suspend.	علق	°Allag
Suspension.	تأجيل . توقيف . تعليق	Ta'gīl. Taugīf. Tālīg
Suspicion.	تهمة . اشتباه . شبهة	Tuhma. Ishtibā. Shubha
Suspicious.	مشكك	Mushakkik
Sutler.	بياع (t.)	Beiyā (t.)
Suture.	خيطة (t.)	Khīāta (t.)
Swallow, v.	بلع	Bilā
—, s.	طير الجنة	Teir el genna
Swan.	وزعراقي	Wazz frāgi
Swear, v.	حلف . اقسم	Halaf. Agsam
— allegiance.	بايع . عيّد	Baiā. °Ahad
Sweat.	عرق	°Arag
Sweep.	قش . كنس (t.)	Gashsh. Kanas (t.)
Sweet.	حلو . طاعم	Halu. Tāim
Swell, v.	ورم . انفخ	Wirim. Innafakh
Swelling.	ورم . نقاخ	Waram. Nafākh
— has subsided.	قش الورم	Fashsh el waram
Swim, v.	عام	°Ām
Swindler.	نصاب	Nassāb

English	Arabic	Transliteration
Swing the arms (in walking &c.)	دلدل	Daldal
Swivel.	جلبة (t.) حلقة (t.)	Galba (t.) Halaga (t.)
—, Guard	جلبة تحيية (t.)	Galba tahtiya (t.)
—, Lower band	جلبة تحنائة (t.)	— tahtāniya (t.)
—, Upper band	جلبة فوفائية (t.)	— fūgāniya (t.)
Sword.	سيف	Seif
— bayonet.	سونكي سيف (t.)	Sūnki seif (t.)
— belt.	قايش سيف (t.)	Gaish — (t.)
—, Curved	نمشة	Nimsha
— frog.	مكوعة سيف (t.)	Makwā seif (t.)
— knot.	قبضة بند (t.)	Gabda band (t.)
Sycamore.	جميزة	Gammeiza
— fruit.	جميز	Gummeiz
Symptom.	اعراض المرض (t.)	°Arād el marad (t.)
Syphilis.	حلق . جليل . زهري . (t.) تشويش (t.)	Halag. Guggeil. Zuhri (t.) Tashwish (t.)
System of rifling.	جنس الششخنة (t.)	Gins el shashkhana (t.)

T

Table.	ترابيزا . مائدة	Tarābeiza. Mā'ida
— cloth.	غطا سفرة	Ghata sufra

English	Arabic	Transliteration
Table (list).	جدول (t.)	Gadwal (t.)
—s, Punishment	كشف الجزاءات (t.)	Kashf' el gizā'āt (t.)
Tabloid.	قرص (t.) تبلويد (t.)	Gurs (t.) Tabloid (t.)
Tack.	مسمير قببائي . مسمار	Meseimīr gabgābi.
	مققب (t.)	Mismār mugabgab (t.)
Tackle (Art.)	الجملة البكرية (t.) مقرّ	El gumla el bakariya
	(t.)	(t.) Magarr (t.)
—, Block and	بستكة (t.)	Bastika (t.)
—, Rope of	حل المركب (t.)	Habal el murkab (t.)
— running.	بلنكو	Balanko
Tactics.	تعبية (t.) تكتيك (t.)	Tābīa (t.) Taktik (t.)
Tail.	ذنب . سيب	Danab. Sabīb
Tailor.	خيّاط . ترزي (t.)	Kheiyāt. Tarzi (t.)
Take, v.	أخذ	Akhad
— away.	ساق	Sāg
— care.	انبه . اتحذر . خالي بالك	Intabi. Ithaddar. Khālli bālak
— him with you.	سوقه معك	Sūgu mñak
— — — — (cattle &c.)	قوده معك	Gūdu mñak
— hold of.	مسك . قبض	Masak. Gabad
— off the clothes.	ملس . فلع	Malas. Galā
— on strength.	ضمّ على القوة (t.)	Damn āla el gūwa (t.)
— refuge.	وقع على . اتحوى . التجأ	Wagā āla. Ithawa. Il-taga'

English	Arabic	Transliteration
Tale, story.	قصة . حكاية	Gissa. Hikaia
Talk, <i>v.</i>	نظم . تكلم . حكى . تحدث	Nadani. Takellam. Ha- ka. Tahaddas
Talking in the ranks.	التكلم في الصفوف (t.)	El takallum fil sufūf (t.)
Tall.	طويل . عالي	Tāwil. °Āli
Tallow.	دهن . شمع . شحم	Dihn. Shamā. Shaham
Tamarind.	عريب . تمر هندي (t.)	°Aradeib. Tamr hindi (t.)
Tamarisk.	طرفا . اماب	Tarfa. Amāb
Tame.	موالف	Muwālif
Tan, <i>v.</i>	دبغ . تبخض	Dabagh. Naggad
Tangent scale.	آلة تصحيح الانحراف (t.)	Ālat tas-hih el inhirāf (t.)
— sight.	نشانجاه (t.)	Nishānga (t.)
Tank.	فنتاس . صهرج	Fantās. Sahrīg
Tanner.	دبّاغ	Dabbāgh
Tannary.	مدبغة	Madbagha
Tap.	حنفية (t.)	Hanafīya (t.)
Tape.	شريط	Sharīt
—, Measuring.	شريط مقاس	Sharīt magās
— worm.	دودة شريطية	Dūda sharītiya
Tar.	قطران	Gutrān

English	Arabic	Transliteration
Tarbush.	طربوش	Tarbūsh
— badge.	(t.) علامة	°Alāma (t.)
— blocker.	(t.) مكوجي	Makwagi (t.)
— cover.	(t.) عمة	°Imma (t.)
— maghrabi.	طربوش مغربي	Tarbūsh maghrabi
— tassel.	زر	Zirr
Tare.	(t.) صافي . فارغ . عيار	Sāfi. Fārigh. °Aiār (t.)
	(t.) اسقاط العبوة من الوزن	Isgāt el ābwa min el wazn (t.)
Target.	(t.) تحنة (t.) باب	Takhta (t.) Bāb (t.)
—, Bull's eye	(t.) سودة	Sawāda (t.)
—, Centre of	(t.) يابضة	Biāda (t.)
—, Class of	(t.) درجة نیشان	Daragat nishān (t.)
—, Outer of	(t.) خارج	Khārig (t.)
—, Prop of	(t.) مركز النیشان	Markāz el nishān (t.)
Tarpaulin.	(t.) مشمع	Mushammā (t.)
Tarrif.	(t.) تعريفة (t.) فائمة اسعار	Tārifā (t.) Gā'ima asār (t.)
Tassel.	زر	Zirr
Taste, v.	ذاق	Dāg
—, s.	ذوق	Dōg
Tattoo, v.	وشم . دق	Washam. Dagg
— (B. S.)	(t.) نوبة تام	Nōba tamām (t.)
Taurus (<i>Astron.</i>)	الدبران	El dabarān

English	Arabic	Transliteration
Tax, <i>s.</i>	ضريبة . طلبة . خراج المال . رسم : زكاة . زكا	Darība. Tulba. Khirāg el māl. Rasm. Zaka. Zika
—, Boat	عوائد المراكب (t.)	°Awā'id el marākib (t.)
—, Ghafir	عنب	°Atab
—, Herd	زكا البهائم . ذنب	Zaka el bahā'im. Danab
—, House	عوائد المنازل (t.)	°Awā'id el manāzil (t.)
—, Ushur	زكا العيش . طلبة العيش	Zaka el ėish. Tulbat el ėish
Tea.	شاي . شاي	Shai. Shāhi
—, Sudan	انقارة (K.) كركادي شاي سوداني	Ungāra. (K.) Karkādei Shai sudāni
— pot.	براد . كفاتيرة	Barrād. Kafāteira
Teach, <i>v.</i>	علم	°Allam
Teacher.	معلم . شيخ	Mūallim. Sheikh
Teal.	بطة	Batta
Tear, <i>v.</i>	مزق . شرط . شق	Mazzag. Sharat. Shagg
—, <i>s.</i>	دمعة	Damā
Tee square.	مسطرة حرف (ت) (t.)	Mastara harf ta (t.)
Teepiece (pipe).	مثلث (للمواسير) (t.)	Musallas (lil mawāsir) (t.)
Telegram.	تلغراف	Teleghrāf
Telegraph battery.	بطارية تلغراف (t.)	Battāriya teleghrāf (t.)

English	Arabic	Transliteration
Telegraph line.	سلك تلغراف (t.) خط	Silk teleghrāf. (t.) Khatt teleghrāf (t.)
— pad.	دفتر تلغراف (t.)	Dafter teleghrāf (t.)
Telegraphic M. O.	حوالة تلغرافية (t.)	Hawāla teleghrāfiya (t.)
Telemeter.	تليتر (t.)	Telimetr (t.)
Telephone.	تلفون (t.)	Telefōn (t.)
— clerk.	تلفونجي (t.)	Telefōngi (t.)
— message.	إشارة تلفون (t.)	Ishārat telefōn (t.)
Telescope.	نظارة معظمة (t.) نظارة فلكية (t.) تلسكوب (t.)	Naddāra muāzzima (t.) Naddāra falakīya (t.) Teleskōb (t.)
Tell, v.	قال . أخبر	Gāl. Akhbar
— off, v.	عد النمر (t.) نمر (t.)	‘Add el nimar (t.) Nam-mar (t.)
Telling a falsehood.	التكلم بالكذب (t.)	El takallum bil kidb (t.)
Template.	قومة (t.)	Farma (t.)
Temper (good).	طبع	Tabā
— (bad).	غضب	Ghadab
Temple.	هيكل (t.)	Haikal (t.)
Temples (forehead).	صدغ . مداعة	Sidigh. Maddāgha
Temperature.	درجة الحرارة (t.)	Dargat el harāra (t.)
Temporary.	موقت	Muwaggat
— employé.	مستخدم ظهورات (t.)	Mustakhdam zuhūrāt (t.)

English	Arabic	Transliteration
Temporary rank.	رتبة مؤقتة (t.)	Rutba muwaggata (t.)
Tender (offer).	عطا (t.)	°Ata (t.)
— (Rly.)	صهریح وابور (t.)	Sahrīg wābūr (t.)
— of pardon.	عرض العفو (t.)	°Ard el āfu (t.)
Tendons.	عصب . اوتار (t.)	°Asab. Autār (t.)
Tension.	تمدد (t.)	Tamaddud (t.)
Tent.	خيمة	Kheima
— peg.	وند خيمة	Watad kheima
— pegging.	كلّة (t.)	Killa (t.)
— pole.	عمود خيمة (t.)	°Amūd kheima (t.)
—, Small (of nomad arabs).	كمر	Kumur
Tenth payable to State.	عشر	°Ushur
Terms.	شروط	Shurūt
— of rent of land.	تدان	Tadān
Terminal pole.	خشبّة علام (t.)	Khashaba ālām (t.)
Termites.	ارضة	Arda
Terreplein.	ارض المتراس (t.)	Ard el mitrās (t.)
Terrible.	مخوف	Mukhawwif
Test.	تجربة . امتحان	Tagriba. Imtihān
Testamentary deposition.	وصية	Wasiya

English	Arabic	Transliteration
Testicles.	بيض . خصيتين . محاشم (t.)	Beid. Khasietein. Mu- hāshim (t.)
Testimony. } Testimonial. }	شهادة	Shihāda
Tetanus.	تتنوس (t.)	Tatanūs (t.)
Than.	من . عن	Min. °An
Thank, v. — you.	شكر . شكر كثر خيرك . اشكر . الخير خيرك	Shakar. Shakkar Kattar kheirak. Ashku- rak. El kheir kheirak
Thankful.	حامد شاكر . متشكر	Hāmid shākir. Muta- shakkir
That (con.) — (demonstrative pronoun).	آن ذاك	A'nn Dāk
Thatch, v.	ظلل بالقش . عَمَى (غَمْي) (K.)	Dallal bil gashsh. °Am- ma (K.)
The.*	أل	Al. El. Il. U1
Theft.	سرقه	Sirga
Then.	ثم . كان	Sunma. Kamān
Theodolite.	تيودوليت (t.)	Teodōlit (t.)
Theory and practice.	علمًا وعملاً (t.)	°Ilman wa āmalan (t.)

* Vide Note at the top of the first page.

English	Arabic	Transliteration
There.	هناك . هداك	Hināk. Hinūk. Hadāk
<i>Ph.</i> There he is.	تراه . هوينه	Tarāu. Haweinu
Therefore,	من كذا	Min kedi
Thereupon.	فوقه	Fōgu
Thermometer.	ترمومتر (t.) ميزان حرارة (t.)	Tarmōmeter (t.) Mīzān harāra (t.)
—, Clinical	ترمومتر طبيّ (t.)	Tarmōmeter tibbi (t.)
These.	ديل . هديل	Deil. Hadeil
They.	هم . هنّ	Hum. Hun
Thick, stout, large.	ثخين . سمين . ماکن . غليظ	Takhīn. Samīn. Mākin. Ghalīd
<i>Ph.</i> A large hole.	حفرة ماكنة	Hufra mākina
Thick (of forest).	غزير	Ghazīr
Thief, robber.	سراق . حرامي . لصّ	Sarrāg (pl. sarārīg). Harāmi. Luss
Thigh.	ورك	Wirik
Thin.	نخيف . رهيف . ضعيف	Nahīf. Rahīf. Dāīf
Thing.	شي . شغل . هنيّة . داهيّة (K.) حاجة	Shei. Shughl. Hanaiya. Dāhīya (K.) Hāga
—s (implements).	شغلات	Shaghilāt
Think, v.	ظنّ . افتكر	Zann. Iftakar

English	Arabic	Transliteration
Think over.	تَأَمَّل . تفكَّر	Ta'ammal. Tafakkar
Thirsty.	عطشان	°Atshān
This.	دا	Da
Thong.	قشاط	Gashāt
Thorn.	شوكة	Shōka
Those.	دولك . ديلك	Deilak. Dolak
Thou.	انت	Inta
Though.	مع ان . ولو	Mā inn. Wa lo
Thought.	فكر	Fikr
<i>Ph.</i> Thoughtless talk.	كلام فطير	Kalām fatīr.
<i>Ph.</i> A matured opinion is better than a thoughtless one.	خمر الراي ولا فطيره	Khamīr el rai wa la fatīru
Thread.	خيطة	Kheit
— of a screw.	سن-قلاوظ (t.)	Sinn kilāwiz (t.)
Threat (of injuring).	تهديد	Tahdid
Threaten.	هدد . هدد	Haddad. Hadd
Threshing-floor.	نقا	Taga
Threshold.	عتبة . عتب	°Ataba. °Atab
—, Upper	قصة	Gissa
Throat.	حلق . حلقوم	Halig. Halgūm

English	Arabic	Transliteration
Throat (Adam's apple).	خنجر . خرزة	Hangar. Kharaza
— plume.	شُرَّابَة لجام (t.)	Shurrābat ligām (t.)
Throb, <i>v.</i> (pulse).	نقر . طق	Nagar. Tagg
Through.	في . بواسطة	Fi. Biwāsta
Throw, <i>v.</i>	رمى	Rama
— away.	جدح . زقل	Gadah. Zagal
Thrush (<i>Vety.</i>)	نفض (t.)	Nafd (t.)
Thumb.	ابهام	Ibhām
Thunder.	رعد . صوت (K.)	Rād. Sōt (K.)
Thunder-bolt.	صاعقة . كركعة	Sāga. Kurkā
Thus.	هكذا . كذا	Hākedī. Kedi
Thwart.	معارض (t.) حاكوس (t.)	Muārīd (t.) Hākūs (t.)
Tiang.	تيتل	Teital
Tibn.	تبين	Tibin
Tick.	قُرَاد . قرادة	Gurād. Girāda
Ticket, <i>s.</i>	تذكرة	Tazkara
—, Half	نصف تذكرة (t.)	Nust tazkara (t.)
—, Full	تذكرة كاملة (t.)	Tazkara kāmila (t.)
—, Single	تذكرة مفرد (t.)	— mufrad (t.)
—, Return	تذكرة رايح جاي (t.)	— raih gai (t.)
Tickle.	قردن . تمَل (B.)	Gardan. Nammal (B.)
— (in the ribs).	كلكل . همز	Kalkal. Hammaz

English	Arabic	Transliteration
Tidings, Good	بشارة	Bushāra
Tie, <i>v.</i>	ربط . كَرَب	Rabat. Karrab
Tying rod.	سِج رباطة (t.)	Sih rabāta (t.)
Tiger (not known).	نمر (t.)	Nimr (t.)
Tight.	ضيق	Daig
Tighten (a belt).	كرب . شدة	Karab. Shadd
Tile.	بلاطة (t.) قرميدة (t.)	Balāta (t.) Garmīda (t.)
Till, <i>v.</i>	حَرث	Harat
—, <i>prep.</i>	لامن . نامن	La min. Na min
Tiller (nautical).	يد الدفع	Yad el dafā
Tilting.	اخذ الحلقة (t.)	Akhz el halaga (t.)
Timber.	حطب . خشب (t.)	Hatab. Khashab (t.)
— of roof.	رافد خشب (t.) رافد (t.)	Rāfid khashab (t.) Rāfid (t.)
— of ship.	طوق سفينة (t.)	Tōg safīna (t.)
Time.	وقت . مَدَّة . وطا . زمن	Wagit. Wakit. Mudda. Wata. Zaman
—, In the, of.	فوق	Fōg
<i>Ph.</i> In the time of the Turkish Govt.	فوق الترك	Fōg el turk
Time, Local	زمان محلي (t.)	Zamān mahalli (t.)
—, Mean	زمان وسطي . وقت متوسط (t.)	— wasti. Wagt mutawassit (t.)

English	Arabic	Transliteration
Time, Sidereal	زمان نجمي . وقت فلكي (<i>t.</i>)	Zamān nagmī. Wagt falaki (<i>t.</i>)
—, Apparent or sun	وقت ظاهري (<i>t.</i>)	Wagt zāhiri (<i>t.</i>)
—, Some, ago	من مدّة	Min mudda
— table.	جدول مسير القطارات (<i>t.</i>)	Gadwal masīr el gatārāt (<i>t.</i>)
—, Take your	على راحتك . على مهلك . بشيشك	°Alā rāhtak. °Ala mah-lak. Bisheishak
—, Equation of	تعديل الزمان (<i>t.</i>)	Tādīl el zamān (<i>t.</i>)
Timid.	خوّاف . مرعوب . نعامّة	Khawwāf. Marūb. Niāma
<i>Ph.</i> A lion in peace but in war an ostrich.	اسدٌ عليّ وفي الحروب نعامّة	Asad āleia wa fil hurūb niāma
Tin (nickel).	قصدير . تنك	Gasdīr. Tanak
—, A	صفحة	Safīha
— plate.	صفيح	Safīh
Tinker.	سمكري (<i>t.</i>)	Samkari (<i>t.</i>)
Tire (wheel).	طبان (<i>t.</i>)	Tabān (<i>t.</i>)
Tired.	تعبان . فتران . عيآن	Tābān. Fitrān. °Aiyān
Title deeds.	حجّة	Hugga
To (<i>prep.</i>)	لِ . الى . لعند	Li. Ila. Li ānd
— (<i>infinitive.</i>)	ان . لِ . لكي	An. Li. Likai
Tobacco.	توبك . دخان . ثنن	Tumbak. Dukhān. Tu-tun

English	Arabic	Transliteration
Tobacco, Pinch of	سفة	Saffa
To-day	الليلة . النهاردا	Elleila. Elnahārda
Toe.	اصبع (الكراع)	Asbā (el kurāʿ)
Together.	سوى . جميع	Sawa. Gamīā
Tomatoe.	بنادورة . طماطم	Banādūro. Tamātim
Tomb.	قبر . ضريح . لحد	Gabr. Darīh. Lahad
To-morrow.	باكر . الصباح	Bākīr. El sabāh
— morning.	باكر الصباح	Bākīr el sabāh
Ton.	طن . تونولانة (t.)	Ton. Tonōlāto (t.)
Tongs.	ماشة . ماشك (t.)	Māsha. Māshik (t.)
	ملقط نار (t.)	gat nār (t.)
Tongue.	لسان	Lisān
Tonic.	مقوي	Mugawwi
Too.	بزيادة	Biziāda
Tool.	عدة . آلة	ʿIdda. Āla
— for cutting grass.	ملود	Malōd
— for levelling land.	اربل . كربل . البل	Arbil. Karbil. Ilbil
— for levelling land before cultivation.	واسوج	Wāsūg
—, Wooden, for planting seeds.	سلوكة	Salūka
Tooth.	سن (سنون . pl)	Sinn (pl. sinūn)

English	Arabic	Transliteration
Tooth (back).	ضرس (<i>pl.</i> ضروس)	Dars. Durs (<i>pl.</i> durūs)
— (front).	نائب (ناب) (<i>pl.</i> نواب)	Naib (<i>pl.</i> nawāib)
— brush.	مسواك	Miswāk
Top.	رأس	Ra's
— part of boom.	جودم	Gūdām
— s. (oven).	ظاهر (<i>t.</i>)	Dahr (<i>t.</i>)
Topography.	توبوغرافية (<i>t.</i>)	Tōbōgrāfīa (<i>t.</i>)
Torch.	مشعل	Mashāl
Tornado.	هبوب	Habūb
Torrent.	تيار	Taiyar
Tortoise.	سلحفاة . ام دريقة . ابو القدح . ابو جفنة (K.)	Salhafā. Um direiga. Abul gadah. Abu gaf- na (K.)
— shell.	باغة	Bāgha
Torture, s.	عذاب	°Azāb
Total.	اليكون . مجموع . تمّة . جملة	El yakūn. Magmū. Tim- ma. Gumla
Touch.	لمس . مسّ	Limis. Mass
Tourniquet.	رباط ضاغط (<i>t.</i>) تورنيكيت (<i>t.</i>)	Rubāt dāghit (<i>t.</i>) Tūr- nīket (<i>t.</i>)
Tow.	جرّ . قَطَار	Garr. Gatar
— rope.	لبان	Lubān
Towards.	لجهة . علي	Ligiha. °Ali. °Aleī

English	Arabic	Transliteration
<i>Ph.</i> I am going to the Gezira.	ماشي على الجزيرة	Māchi ālei Gezira
Towel.	فوطه . محرمة	Fūta. Mahrama
Tower.	برج	Burg
Town.	بلد . مدينة . بندر . مدن	Balad. Madina. Bandar. Mudun (<i>pl.</i> amdān)
Trace, <i>v.</i>	تأثر . اقتنى الأثر (<i>t.</i>) نقل بالشفاف (<i>t.</i>)	Ta'ssar. Igtafa el a'sar (<i>t.</i>) Nagal bil shiffāf (<i>t.</i>)
Traces.	قولات . حرارة (<i>t.</i>) سيور خيل (<i>t.</i>)	Gaulāt (<i>t.</i>) Harāra (<i>t.</i>) Sīūr kheil (<i>t.</i>)
Tracing cloth.	ورق قماش شفاف (<i>t.</i>)	Warag gumāsh shiffāf (<i>t.</i>)
— paper.	كلك (<i>t.</i>) ورق شفاف	Kalk (<i>t.</i>) Warag shiffāf
Tracks.	اثر . درب	Asar. Atar. Darib
— (animals).	ديداب . دوداب	Dīdāb. Dūdāb
— (<i>Rly.</i>)	شريط (<i>t.</i>)	Sharit (<i>t.</i>)
Trade (occupation).	صنعة . حرفة	Sanā. Hirfa
— (commerce).	تجارة	Tigāra
— goods.	بضاعة	Budāā
Traffic.	ادارة (<i>t.</i>)	Idāra (<i>t.</i>)
— manager.	مأمور ادارة (<i>t.</i>)	Māmūr idāra (<i>t.</i>)
— —, District	مأمور ادارة قسم (<i>t.</i>)	— — gism (<i>t.</i>)
Trail.	غنداق (<i>t.</i>) ضمن (<i>t.</i>)	Ghundāk (<i>t.</i>) Dumn (<i>t.</i>)
Train.	قطر	Gatr

English	Arabic	Transliteration
Train, Express	(<i>t.</i>) فطر اكسبرس	Gatr eksbres (<i>t.</i>)
—, Goods } —, Slow }	(<i>t.</i>) فطر بضاعة	— budāā (<i>t.</i>)
— guard.	(<i>t.</i>) قوميساري	Kōmissāri (<i>t.</i>)
—, Start	قيام القطر (<i>t.</i>) قوم القطر (<i>t.</i>)	Giām el gatr (<i>t.</i>) Gōm el gatr
—, Stop	(<i>t.</i>) وقف القطر	Waggaf el gatr (<i>t.</i>)
Traitor.	خائن	Khā'in
Trajectory.	(<i>t.</i>) خط المور	Khatt el murūr (<i>t.</i>)
Transfer.	نقل . انتقال	Nagl. Intigāl
Translate.	ترجم	Targam
Translation.	ترجمة	Targama
Translator.	مترجم	Mutargim
Transom.	(<i>t.</i>) مدادة	Maddāda (<i>t.</i>)
Transport, <i>v.</i>	شحن . نقل	Shahan. Nagal
— (regtl. &c.)	(<i>t.</i>) حملة	Hamla (<i>t.</i>)
— lines.	(<i>t.</i>) اصطبل الحملة	Istabl el hamla (<i>t.</i>)
Trap.	شرك . فخ	Sharak. Fakhkh
Travel.	سافر . خطر	Sāfar. Khatar
— (wander about).	ساح	Sāh
Traveller.	مسافر . خاطر . سائح . سواح	Musāfir. Khātir. Sailh. Sawwāh

English	Arabic	Transliteration
Travelling allowance.	بدل سفرية (t.)	Badal safariya (t.)
Traverse.	ترافرس خطوط السير (t.)	Trāfers khutūt el seir (t.)
Tray.	صينية	Sīniya
Treachery.	خيانة	Khīāna
Tread.	داس . وطي	Dās. Wuti
Treatment.	معاملة	Muāmala
— (Med.)	معالجة	Muālaga
Treasure, treasury.	خزنة . خزينة	Khazna. Khazīna
Treaty.	معاهدة (t.)	Muāhada (t.)
Tree.	شجرة (شجرة)	Shadara
— saddle.	ریش (t.) خشب السرج (t.)	Rīsh (t.) Khashab el sarg (t.)
Tremble.	رجف	Rigif
Trench.	خندق (t.)	Khandak (t.)
Trespass.	تعدّي . خطي	Tāaddi. Khiti
—, Criminal	تعدّي جنائي (t.)	Tāaddi ginā'ī (t.)
—, House	منزلي (t.)	— manzili (t.)
—, Lurking	مع التردد (t.)	— mā el tarassud (t.)
Trespassing on.	على (t.)	— āla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Trestle.	حمار (t.) سِبا (t.) بَنِيكة (t.)	Hunār (t.) Sipa (t.) Banīka (t.)
Trial.	محاكمة	Muhākama
Triangle.	مثلث . مثلث الزوايا (t.)	Mutallat. Mutallat el zawāya (t.)
Triangulated point.	نقطة بالمثلثات (t.)	Nugta bil mutallatāt (t.)
Triangulation.	تشكيل بالمثلثات (t.)	Tashkīl bil mutallatāt (t.)
Tribes.	قبيلة	Gabila
— mark (on man).	شلوخ	Shilūkh
— — (on camel).	وسم	Wasm
Ph. What is your tribe?	نفرك شنه	Nafarak shinu
Tribunal.	مجلس . محكمة	Maglis. Mahkama
Tribute.	عوائد . طلبية . ضريبة	°Awā'id. Tulba. Dariba
Trichiasis.	شعرة بالعين (t.)	Shāra bil āin (t.)
Trick.	حيلة	Hila
Trigger.	غَمَّاز (t.) نَتِك (t.)	Ghammāz (t.) Titik (t.)
— & guard.	نَتِك و قنطرة (t.)	Titik wa gantara (t.)
Ph. Do not jerk at the trigger	ما تشتغل التتک قوي (t.) ما تادوس التتک قوي	Ma tishtaghil el titik gawī (t.) Ma tādūs el titik gawī
Ph. Press the trigger gently.	جرّ التتک علی راحتک (t.)	Gurr el titik āla rāhtak (t.)

English	Arabic	Transliteration
Tripod for water skins.	سيبة خشب للزق (t.)	Siba khashab lilzigg (t.)
Troop (Cavy.)	بلوك سوارى (t.)	Buluk sawāri (t.)
Troops.	عساكر	°Asākir
Trot, r. (camel).	خربط	Kharbat
— (horse).	جك . ضوبع . فزع (K.) الغار (t.)	Jakk. Dōbā. Fazā (K.) Ilghār (t.)
Trouble.	تعب	Tāb
Trough (oven).	صندوق عجين (t.) حوض عجين (t.)	Sandūg āgīn (t.) Hōd āgīn (t.)
— (in which flour comes down when ground).	حيب	Hīb
Trousers.	لباس . سروال . بنطلون (t.)	Libās. Sirwāl. Bantālūn (t.)
Trowel.	مسطرين (t.) ملعقة طين (t.)	Mastarīn (t.) Malāga tīn (t.)
Truck.	عربية , جامور	°Arabīya. Gāmūr
—, Animal	عربية حيوانات (t.)	°Arabīya haiwānāt (t.)
—, Box	صندوق عربية (t.)	Sandūg ārabīya (t.)
—, Covered	عربية بغطا (t.) خزنة (t.)	°Arabīya bi ghata (t.) Khazna (t.)
—, Double	عربية مجوز (t.)	°Arabīya migwiz (t.)
—, Low	عربية واطية (t.)	— wātia (t.)
—, Single	عربية مفرد (t.)	— mufrad (t.)
True.	صحيح . حقيقي	Sahīh. Hagīgi

English	Arabic	Transliteration
True, To be	صحّ	Sahh
Trumpet.	نفير	Nafīr.
Trunk (of elephant).	فرتلة	Firtilla
Trunpions.	ميلو (t.)	Milo (t.)
Trust, s.	امان . اعتماد	Amān. °Itamād
—, On	بالدين	Bil dein
Trustee.	وكيل . وصي . امين . قيم	Wakīl. Wasi. Amīn. Gaiyim
Trustworthy.	ثقة	Siga
Truth.	حق . صدق . حقيقة . صحّ	Hagg. Sudg. Hagīga. Sihh
Try, v.	سعى . حاول . اجتهد جرب	Sāa. Hāwal. Igtahad. Garrah
Tse tse fly.	ام بوجني . نجانة	Um bōganī. Nagāna
Tubercle of lung.	تدرن رئوي (t.)	Tadarrun ri'awi (t.)
Tuberculosis.	سلال (t.)	Silāl (t.)
Tumour.	ورم . خراج	Waram. Khurāg
Tune.	حسة . غنية . نعمة (t.)	Hissa. Ghaunīya. Nagh- ma (t.)
Tunic.	سترة (t.)	Sitra (t.)
Turban.	عمامة . عمة . شال . لواية (K.)	°Imāma. °Imma. Shāl. Liwaia (K.)

English	Arabic	Transliteration
Turkey.	ديك رومي . دندروي مالطة	Dik rūmi. Dindirawi. Mālta
Turn, <i>v.</i>	دور . اتلفت . قبل . دار	Dawwar. Itlafat. Gab- bal. Dār
— your head.	قبل	Gabbal
— your feet out.	افتح مشيتك (<i>t.</i>)	Iftah mashiatak (<i>t.</i>)
—, (A week).	دور	Dūr
Turner.	خراط	Kharrāt
Turning lathe.	مخرطة	Makhrata
Turnip.	لفت	Lift
Turpentine.	زيت نפט	Zeit nift
Turquoise.	فيروز	Feirūz
Turtle.	سلحفاة . زلفاء . زلفة ابوقادة	Zulahfa. Zulhafā. Zulfa. Abugāda
Tush (camel).	نائب	Nā'ib
— (horse).	نائب . سن	Nā'ib. Sinn
Tusk.	سن	Sinn
Twice.	مرتين	Marratein
Twilight.	دغش . شفق . حمار اصفرار	Daghsh. Shafag. Hamār. Isfirār
Twine.	دوبارة . خيط	Dūbāra. Kheit
Twins.	تيان . (توم . <i>sing.</i>)	Teimān (<i>sing.</i> tōm)
Twist, <i>s.</i>	خطوة الششخنة (<i>t.</i>) ابرم (<i>t.</i>)	Khatwa el shashkhana (<i>t.</i>) Abram (<i>t.</i>)

English	Arabic	Transliteration
Twist, <i>v.</i>	برم	Baram
— a rope.	قتل	Fatal
Typhoid fever.	حمى تيفودية (t.)	Humma tifūdiya (t.)
Tyrant.	ظالم . جائر	Zālim. Gā'ir

U

Udder.	ضرع	Darā
Ugly.	شين . وحش . قبيح	Shein. Wahish. Gabīh
Ulcer.	قرحة . عوار	Garha. 'Iwār
— of cornea.	قرحة بالقرنية (t.)	— bil garnīya (t.)
Umbrella.	شمسية . ظلالة	Shamsīya. Dullāla
Unauthorized article.	شيء ممنوع (t.)	Shei mamnū (t.)
Unclaimed article and correspondence.	مراسلات مهملة (t.)	Murāsālāt muhmala (t.)
Uncle (maternal).	خال	Khāl
— (paternal).	عم	'Amm
Unclean.	نجس	Negis
Uncover.	كشف . كشف	Kashaf. Kafash
Under.	تحت	Tihit. Taht
Undersigned.	موقع فيه ادناه (t.)	Mōggā fi adnāhu (t.)

English	Arabic	Transliteration
Understand, <i>v.</i>	فَرَزَ . فَيَهِمَ . عَرَفَ	Faraz. Fihim. °Arif
<i>Ph.</i> Make me understand.	سَكَّنَ لِي رَأْسِي	Sakkin lei ra'si
<i>Ph.</i> Find out all about it and then come.	سَكَّنَ رَأْسَكَ وَتَعَالَى	— ra'sak wa t̄āl
<i>Ph.</i> I do not understand what he is saying.	حَدِيثُهُ مَا بَأْفَرَزُهُ	Hadīsu na bīafrazu
Under weight.	تَحْتَ الْوِزْنِ (t.)	Taht el wazn (t.)
Undo.	فَكَ . حَلَّ	Fakk. Hall
Undress, <i>s.</i>	لَبَسَ يَوْمِي (t.)	Libs yōmi (t.)
Unexpired period.	مُدَّةٌ بَاقِيَةٌ (t.)	Mudda bāgīa (t.)
Unfortunate.	تَعِيسَ . شَقِيَ . مَسْنُوحَ . جَالِدَ (K.) مَخْخُوسَ	Tāis. Shagi. Masnūh. Gallid (K.) Manhūs
Unhappy.	مَسْكِينَ . مَهْمُومَ . مَغْمُومَ	Miskīn. Mahmūm. Maghnūm
Uniform.	مِيرِي . رَسْمِي (t.)	Mīri. Rasmi (t.)
Unintelligible, foreign.	عَجَمِي	°Agami
Unintelligible speech.	كَلَامَ عَجَمِي	Kalām āgami
Unintentionally.	سَهْوًا . رَأْسِي خَالِي . نَسِيَانًا	Sahwan. Ra'si khāli. Nisīānan.
Union.	إِتِّحَادَ	Ittibād
Unite.	إِتْتَحَدَ	Ittahad
Unjust.	ظَالَمَ . غَيْرَ عَادِلَ	Zālim. Gheir ādil

English	Arabic	Transliteration
Unlawful assembly.	اجتماع مغاير للقانون (t.) جمعية مضادة " (t.)	Igtimā mughair lil gā-nūn (t.) Gamīya mudādda lil gānūn (t.)
Unleavened.	فطير	Fatīr
Unless.	إلا	Illa
Unlimber.	فصل المدفع عن العريش (t.)	Fasal el madfā ʾan el ʾarīsh (t.)
Unload.	شال . نزل	Shāl. Nazzal
Unlucky (vide unfortunate).		
Unpaid letters.	مراسلات غير مدفوع عنها (t.)	Murāsālāt gheir madfū ʾanha (t.)
— articles.	اشياء غير مدفوع عنها (t.)	Ashīa gheir madfū ʾanha (t.)
Unpleasant.	مكروه	Makrū
Unserviceable.	غير قابل الاستعمال (t.)	Gheir gābil el istīmāl (t.)
Unslaked lime.	جير غير مطفي (t.)	Gir gheir matfi (t.)
Until.	حتى . لماً . لامن . نامن	Hatta. Lamma. Lāman. Lāmin. Nāmin.
<i>Ph.</i> I beat him well until he fell.	ضربته سمح لماً وقع	Darabtu samih lamma wagā
Unwittingly.	سهواً . رأسى خالي . ساكت	Sahwan. Ra'si khāli. Sākit
Up.	فوق	Fōg
Upon.	فوق . على	Fōg. °Ala

English	Arabic	Transliteration
Upper.	فوقاني	Fōgāni
Upright (persons).	مستقيم	Mustagīm
— (things).	واقف . قائم (t.)	Wāgīf. Gā'im (t.)
Uprightness.	استقامة	Istigāma
Upset.	قلب	Galab
Urgent	مستعجل	Mustāgil
Urinate.	بال	Bāl
Urine	بول	Bōl
Urticaria	ارتيكاريّة (t.) انجريّة (t.)	Urtikāriya (t.) Angari- ya (t.)
Use, <i>v.</i>	سوّى . اشتغل . استعمل	Sawwa. Ishtaghal. Istā- māl
—, <i>s.</i>	فائدة . استعمال	Fā'ida. Istīmāl
<i>Ph.</i> It is no use to me.	ما ينفعني . ما يصلحني	Ma yinfāni. Ma bisalah- ni
Useful.	نافع . مفيد	Nāfī. Mufīd
Useless.	ما نافع . غير مفيد . داب	Mu nāfī. Gheir mufīd. Daib
Usher (of court).	حاجب . بوابي	Hāgib. Bawwābi
Usual.	اعتيادي . معتاد	°Itiādi. Mūtād
Usury.	ربا . فرط	Riba. Farat
Utensils.	ادوات . مواعين . عدّة	Adawāt. Mawā'in. °Idda
—, Cooking	شغلات المطبخ	Shaghilāt el matbakh

V

English	Arabic	Transliteration
Vacant.	فاضي . فارغ . خالي	Fādi. Fārigh. Khālī
Vaccinate.	جرح . طعم	Garah. Tāām
Vaccination.	تجريح . تطعيم (t.)	Tagrih. Tatīm (t.)
Vaccine.	مادّة تطعيم (t.) طعم (t.)	Māddat tatīm (t.) Tām (t.)
Vagabond.	سفيه	Safī
Vagina.	فوج . كس	Farag. Kuss
Vain.	باطل . عبث	Bātil. °Abas
Vainly, in vain.	باطلاً . عبثاً	Bātilan. °Abasan
Valid.	صحيح . يُعمل به (t.)	Sahīh. Yāmīl bihi (t.)
Validity of M.O.	اعتماد حوالات (t.)	°Itimād hawālāt (t.)
Valise.	جربندیّة سواری (t.)	Garabandīya sawāri (t.)
Valley.	وادي	Wādī
— (branch).	نيلة	Natīla
— running between two high places generally with tebedīs but no water.	شق	Shagg
Valuable security.	اوراق مالّية . اوراق ذات قيمة (t.)	Aurāg māliya. — zāt gīma (t.)
Valuables.	امتعة (t.)	Amtiā (t.)

English	Arabic	Transliteration
Valuation.	تثمين . تقدير ثمن (t.)	Tatmīn. Tagdīr taman (t.)
Value.	سعر . قيمة . ثمن	Sīr. Gīma. Tamaṇ
— payable.	القيمة المقتضي دفعها (t.)	El gīma el mugtadi dafāha (t.)
Valva.	رحم	Rihm
Valve.	بلف (t.)	Balf (t.)
Valvular disease of heart.	مرض صمّامات القلب (t.)	Marad sammāmāt el galb (t.)
Van.	عربية (t.)	°Arabīya (t.)
—, Brake	سبنسر (t.)	Sibinsar (t.)
Vane sight.	عضادة (t.)	°Adāda (t.)
Vapour.	نفس . بخار (t.)	Nafas. Bukhār (t.)
Variation.	تغيّر (t.)	Taghaiyur (t.)
Variation of compass.	انحراف مغنطيسي (t.)	Inhirāf maghnatīsi (t.)
Varicocele.	دوالي (t.)	Dawālī (t.)
Various.	مختلف . مشكّل . منوّع	Mukhtalif. Mushakkal. Munawwā
Varnish.	ورنيش (t.)	Warnīsh (t.)
Vast.	واسع	Wāsi
Vault.	عقد	°Agid
Vedette.	ديدبان سوارى (t.) فارس خفير (t.) خيال حارس (t.)	Dīdabān sawāri (t.) Fāris ghaḥfīr (t.) Khaiyāl hāris (t.)

English	Arabic	Transliteration
Vedette, Double —s, Line of	ديدبان مزدوج (t.) خط الديدبانات (t.)	Dīdabān muzdawig (t.) Khatt el dīdabānāt (t.)
Vegetable.	خضار . خضرة	Khudār. Khudra
Veil. — for woman's head.	بليم . بلامة قناع	Bilīm. Balāma Ganā
Veiled, head only leaving face exposed. — entirely only leaving eyes exposed.	قانع . متقنع متبلم	Gānī. Mutgannā Mitballim
Vein. —, Jugular	عرق وريد	°Irg Warid
Velocity. — Surface.	سرعة سرعة سطحية (t.)	Surā Surā sathīya (t.)
Velvet.	قطيفة	Gatīfa
Vendee.	مشتري	Mushtari
Vender.	بائع	Bāʿ
Vender and vendee.	متبايعان (t.)	Mutabaiān (t.)
Vengeance.	انتقام . مجازاة	Intigām. Mugāzā
Vent.	تالية (t.)	Tālīa (t.)
Ventilation.	نقاوة هوا (t.) تهوية (t.)	Nagāwat hawa (t.) Tah- wia (t.)

English	Arabic	Transliteration
Venus (<i>Astron.</i>).	الزهرة	El zahra
— (when rising in the morning).	نجمة الصبح	Nagmat el subh
— (when rising in the evening).	نجمة الضيف	Nagmat el deif
Ventilator.	ممرج (t.) ملقف (t.) آلة تهوية (t.)	Mumarrig (t.) Mulaggif (t.) Āla tahwīa (t.)
Verdict.	قرار . حكم	Garār. Hukm
Verify.	راجع . حقق	Rāgā. Haggag
Vernier.	مقياس فرنير (t.)	Migīās fernīr (t.)
Vertical.	رأسي (t.)	Ra'si (t.)
Vertical angle.	زاوية رأسيّة (t.) زاوية سمتيّة (t.)	Zāwīa ra'siya (t.) — samtīya (t.)
— arc.	حافة سمتيّة (t.)	Hāfa — (t.)
Very.	بالحيل . كثير . خلاص . جدًا	Bil heil. Kitīr. Khalās. Giddan
Vessel (ship).	سفينة . مركب	Safīna. Murkab
Vest.	عراقة	°Arrāga
Veterinary surgeon.	حكيم ييطري (t.)	Hakīm beitari (t.)
Vexed, sorry for oneself.	مغبون . مغبوس	Maghbūn. Mamghūs
Vibrator.	فبرايتور (t.)	Fibrātōr (t.)

English	Arabic	Transliteration
Vice (moral).	رذيلة	Razila
— (instrument).	منجاة	Mangala
Vicious (horse).	شيط . شقي (t.)	Shait, Shagi (t.)
Victory.	نصر . فتح	Nasr. Fath
View (sight).	منظر	Manzar
— (opinion).	نظر . رأي	Nazar. Ra'i
<i>Ph.</i> Your opinion is sufficient.	نظرك كفاية	Nazarak kafaia
The Govt. has an opinion <i>i.e.</i> there is nothing further to be said.	الحكومة لها نظر	El hukūma laha nazar
View, Point of	وجه	Waga
Village (small).	حلة	Hilla
Vine.	شجرة عنب	Shadara ʿenab
Vinegar.	خل	Khall
Violence.	زور . شدة . عنف	Zōr. Shidda. ʿAnf
Violet (not known).	بنفسج	Banafsag
Virgin.	فتاة . بكر . عذراء	Fatāt. Bīkr. ʿAzra
Virtue.	فضيلة . عفة	Fadila. ʿIfā
Visa of the court.	توقيع المحكمة (t.)	Taugīʿa el mahkama (t.)
Visible.	ظاهر . باين	Zāhir. Baiin
Visit, <i>v.</i>	زار	Zār

English	Arabic	Transliteration
Visit, <i>s.</i>	زيارة	Ziāra
Visitor.	زائر . كشّاف البضائع (t.)	Zā'ir. Kashshāf el-bu- dā'i (t.)
Vis major (force ma- jeure).	قوة فاهرة (t.)	Gūwa gāhira (t.)
Vocabulary.	قاموس	Gāmūs
Voice.	صوت . حسّ	Sōt. Hiss
—, Raise your	طلّع حسّك . ارفع حسّك	Tallā hissak. Arfā hissak
Void.	ملغي . لاغ	Malghi. Lāgh
Volley.	ضرب النار طابور آتيش (t.)	Darb el nār tābūr ateish (t.)
Volume (quantity).	مقدار	Migdār
Voluntarily.	بخطره . عمدًا . طوعًا	Bikhātiru. °Amdan. Tawān
Volunteer.	خطري (t.) متطوع (t.)	Khutari (t.) Mutatawwi (t.)
Vomit.	قذف . استفروغ (t.)	Gidif. Gadaf. Istafraḡh (t.)
Voucher.	مستند . صك . إيصال (t.)	Mustanad. Sakk. Īsāl (t.)
Vow, <i>v.</i>	نذر	Nazar
Voyage.	سفر . سفريّة	Safar. Safarīya
Vulgar.	عامّ	°Āmm
Vulture.	رخ . عقاب . نسر	Rukhkh. °Ugāb. Nisr
—, Egyptian	رخم	Rakham

W

English	Arabic	Transliteration
Wages.	ماهية	Māhiya
Wagon.	عربية	ʿArabiya
Waist	وسط . خصر . وسط	Wast. Khisr. Wasat.
— belt.	فايش الوسط (t.)	Gaish el wast (t.)
— string with ornaments.	حقو	Hagu
— silver beads on above.	فم	Fumm
— fringe, kilt.	(E.S.) فستان	Fustān (E.S.)
— — (for young girl).	رهط	Rahat
— — (for woman).	قرباب	Gurbāb
Waistcoat.	صديري	Sideiri
Wait, v.	استنى . انتظر	Istanna. Intazar
— for me.	ارجاني	Argāni
Waiter.	سفرجي	Sufragi
Wake, v.	صحى . تور . حسس .	Sahha. Tawwar. Hassas.
	قوّم	Gawwam
Wakf.	وقف	Wagif
Walk.	مشى	Masha

English	Arabic	Transliteration
Walk slowly or stalk.	دب	Dabb
— (camel).	طرق	Tarag
Walking (horse).	مشي . اشكين (t.)	Mashī. Ashkīn (t.)
— (camel).	طرفة	Taraga
Wall.	سور . حيطه . حائط	Sūr. Heita. Hā'it
—, Inside	صفحة . باندقة (B.)	Safha. Bāndiga (B.)
—s, Four, of the house.	تريعة	Tarbīā
Wallet.	جراب . قبور (t.)	Gurāb Kabūr (t.)
— strap.	فايش قبور (t.)	Gaish kabūr (t.)
Walnut (none).	جوز	Gōz
Want.	دار . اراد	Dār. Arād
Ph. I want.	انا دائر . انا بدور	Ana dā'ir. Ana badur
What do you want?	داير شنو	Dair shinu
Wanting.	ناقص	Nāgis
War.	حرب . قتال	Harib. Kitāl
— office.	حربية (t.)	Harbīya (t.)
— minister.	ناظر الحربية (t.)	Nāzir el harbiya (t.)
Warder.	مجان	Saggān
Warehouse.	مخزن	Makhzan
Warm.	دافي	Dāfi

English	Arabic	Transliteration
Warn.	نَبَا . انذر	Nabba. Anzar
— so and so.	نَبَا عَلَى فُلَان	Nabbi āla fulān
Warrant.	أَمْر . استمارة (t.)	Amr. Istimāra (t.)
— of arrest.	أمر بالقاء القبض (t.)	— bilgā' el gabd (t.)
— of sale.	أمر بالبيع (t.)	— bil beiā (t.)
— of seizure.	أمر بالحجز (t.)	— bil hagz (t.)
—, Railways	استمارة سكة حديد (t.)	Istimāra sikka hadīd (t.)
Warrant officer.	صول (t.)	Sōl (t.)
Warranty.	ضمان	Damān
Wart hog.	حلوف	Hallūf
Wash, <i>v. trans.</i>	غسل	Ghassal
— <i>intrans.</i>	اتبرد	Itbarrad
<i>Ph.</i> He washed in boiling water.	اتبرد بمويه حارة	Itbarrad bi moia hārra
Wash out (target).	امسح الباب (t.)	Amsah el bāb (t.)
— (on railways).	قطع . كسر	Gatā. Kasar
— house.	مغسل (t.)	Maghsal (t.)
Washer.	شلبارة (t.) وردة (t.)	Shalbāra (t.) Warda (t.)
	وردة حديد (t.)	Warda hadīd (t.)
Washing.	غسيل	Ghasīl
Washerman.	غسّال	Ghassāl
Wasp.	ابودنّان . اب دبر (B.)	Abu dunnān. Ab dabar
	زنبور (K.)	(B.) Zanbūr (K.)

English	Arabic	Transliteration
Waste, <i>v.</i>	خَسَّرَ . ضَيَّعَ . وَذَّرَ . (بَذَّرَ)	Khassar. Daiyā. Waddar
Lay waste, destroy.	خَرَّبَ	Kharrab
<i>Ph.</i> He has pillaged the house and taken everything.	خَرَّبَ الْبَيْتَ خَلَاصَ	Kharrab el beit khalās
He wastes his life.	يُؤَدِّرُ عَمْرَهُ . يَضَيِّعُ عَمْرَهُ	Yuwadder ʿamru. Yu-daiyā ʿamru
Waste, <i>s.</i>	تَلَفَ . خَسَارَ	Talaf. Khasār
— of opportunity.	ضَيَاعُ الْفُرْصَةِ . ضَيَاعُ (الْفُرْصَةِ) (t.)	Dīā el darība. Dīā el fur- sa (t.)
— of property.	إِتْلَافُ مَالٍ (t.) تَبْذِيرُ مَالٍ (t.)	Itlāf mal (t.) Tabzīr māl (t.)
Waste, Cotton	اسطُوبَةُ (t.)	Istōba (t.)
Watch, <i>v.</i>	حَرَسَ . لَاحَظَ	Haras. Lāhaz
— (of patrol &c.)	دَوْرِيَّةٌ (t.)	Daurīya (t.)
—, <i>s.</i>	سَاعَةٌ	Sāʿ
— maker.	سَاعَاتِي	Sāʿātī
Watchman.	خَفِيرَ	Ghafīr
Water, <i>v.</i>	سَقَى	Saga
—, <i>s.</i>	مَاءٌ . مَوِيَّةٌ . الْمِي	Mā'. Moia. Elmi. Elma
—, Any, on the road.	سَبِيلَ	Sabil
— barge.	صَنْدَلُ مِيَا	Sandal mia
— bottle.	زَمْزَمِيَّةٌ	Zamzamiya
— carrier.	سَقَاءَ	Sagga

English	Arabic	Transliteration
Water closet.	ادبجانة (t.)	Adabkhāna (t.)
— cock.	حنفية (t.)	Hanafiya (t.)
— cooler.	زير . برمة	Zir. Burma
— course.	مجرى . جدول	Magra. Gadwal
• — cress.	جرجير	Girgîr
— fall.	شلال	Shallāl
— hole.	حفير	Hafir
— — (on hill).	قلعة	Galta
— jug, jar.	ابريق . جر . بلاحي	Abrig. Garr. Balāsi.
	قوع . كاس	Garā. Kās
— level.	منسوب المياه (t.)	Mansūb el mīa (t.)
— melon.	بطيخ . تمك	Battikh. Tamak
— pool.	حفير	Hafir
— pot.	جر . برمة	Garr. Burma
— proof.	مشمع	Mushammā
— — paper.	ورقة مشمعة	Waraga muhammā
— — sheet.	مشمع فرش (t.)	Mushammā farsh (t.)
— skin.	قربة . سقاء	Girba. Suga
— — (small).	سعن	Sîn
— tank.	صهر يچ . فنتاس	Sahrîg. Fantās
— wheel & parts (vide Appendix.)		
Waterbuck.	كتمبورة . ام حتيت	Katambūra. Um hatit
— (Mrs. Grey).	ابو الك	Abu akk

English	Arabic	Transliteration
Watering bridle.	قنطرة سقيّة (t.)	Kantirma sagīya (t.)
Watering place.	مشرع	Mushrā
Waterless desert.	عظومور . خلا . عقبة . مفازة	°Atinūr. Khala. °Agaba. Mafāza
Watershed.	قاسم المياه (t.)	Gāsim el mia (t.)
Way, road.	درب . طريق . سكة	Darb. Dirib. Tarig. Sikka.
<i>Ph.</i> Some way off.	جبدة . فسحة . فجّة	Gabda. Fus-ha. Figga
Way bill.	رسالة . اورنيك (t.)	Risāla. Ūrneik (t.)
Wave.	موجة	Mōga
Waves	كبكاب	Kabkāb
Wax.	شمع	Shamā
We.	نحن	Nehna
Weak.	ضعيف . بطلان . باطل	Dāif. Batlān. Bātil
—, useless.	باطل	Bātil
Wealth.	غني . ثروة . مقدرة	Ghina. Sarwa. Magdara
Wealthy.	غني . صاحب ثروة	Ghani. Sāhib sarwa
Wean, <i>v.</i>	فطم	Fatam
Weapon.	طرباش . سفروق (W.S.)	Trombāsh. Safarōg (W.S.)
Wear and tear, Fair	كثرة استعمال (t.)	Kitrat el istīmāl (t.)

English	Arabic	Transliteration
Weasel.	عرسة . ابن عرس . فارة بيضة	^c Arsa. Ibn ʿars. Fueira beida
Weather.	هواء	Hawa
Weave.	نسج	Nasag
Wedding.	عرس . فرح	^c Irs. Farah
— ceremony.	فرح . بوش	Farah. Bōsh
Wedge.	خابور . سنج (t.) سفين (t.)	Khābūr. Sikh (t.) Safin (t.)
Weed.	قش	Gashsh
Weed, v.	حش	Hashsh
— and clean the ground a second time when the Dura crops are half grown.	كذب	Kaddab
Weeder (cultivator).	حشاش	Hashshāsh
Weeding, Final	كديب	Kaddeib
Week.	دور	Dōr. Dūr
—, This day	دور الليلة	Dōr el leila
Weep.	بكي	Baka
Weevil.	سوس . حارطة	Sūs. Harītā
Weigh, v.	وزن	Wazan
— bill.	حافضة وزن (t.)	Hāfiza wazn (t.)
Weigher.	قَبَّانِي . وزان (t.)	Gabbāni. Wazzān (t.)
Weighing machine.	قَبَّانِي . ميزان (t.) ميزان طَبْلِيَّة (t.)	Gabbāni. Mizān (t.) Mizān tabliya (t.)

English	Arabic	Transliteration
Weighing fees.	عوائد قبانة (t.)	°Awā'id gabāna (t.)
Weight.	وَزَن	Wazin
—, A	سِنْجَة . عيار	Singa (pl. sinag). °Iār
—s & measures.	موازين ومكاييل (t.)	Mawāzīn wa makāyil (t.)
Welcome.	مرحباً . العافية (K.) اهلاً وسهلاً . حبا بك عشرة	Marhaba. El āf'ia (K.) Ahlan wa sahlān. Ha- ba bak āshra
Well.	بئر . عدّ	Bīr. °Idd
—, To close the mouth of	ردم	Radam
— (deep).	سانية	Sānia
Well, Bottom of	قعر العدّ	Gār el idd
—, Shallow (which dries in sum- mer).	جَمَام . تمّد	Gammām, Tamad
— (spring).	عين	°Ain
— for sakia (not on river).	ماترة	Matara
— of sakia (on river).	جاية . غار	Gābia, Ghār
—, adj.	طيب . سمح	Taiyib, Samih
Ph. I hope you are well. *	اريتك طيب	Areitak taiyib
Ph. They are all well.	ما في عوجة	Ma fi āwaga

* First man says معك طيب other replies اريتك طيب

English	Arabic	Transliteration
Well done.	عوافي . الله يعونك (K.)	°Awāfī. Alla yaāwinak (K.)
West.	غرب . ورا	Gharb. Wara
Wet.	مبلول . لين	Mablūl. Laiyin
Whale.	قرش	Girsh
Wharf.	رصيف . موردة	Rasīf. Maurada
What?	شنه . شين	Shinu. Shīn
— is that?	دا شنو	Da shinu
— did you say?	شين قلت	Shīn gult
— are you doing?	تسوي شنه	T'sawwi shinu
— is up?	اي شنو . شنودي . شنه	Ai shinu. Shinudi. Shinu
— ever.	مهما . كيفما	Mahma. Keifma
— for, why?	شين غرضه . في شنه	Shīn ghardu. Fī shinu
— is that to me <i>i.e.</i> I don't care.	شين لي	Shīn lei
What is the matter?	الشي شنه	El shī shīnu
— — —with you?	مالك . خبارك	Ma lak. Khabārak
Wheat.	قمح	Gamh
—, Crushed	برغل	Burghul
Wheel.	عجلة دولاب	°Agala. Dōlāb
—, Measuring	عجلة قياس (t.)	— gīas (t.)
— barrow.	عربة سبلة (t.)	°Arabiya sabla (t.)
— (vide helm).		
Wheeling.	دوران (t.)	Dawarān (t.)

English	Arabic	Transliteration
Whelp.	شبل . جَرَو	Shibl. Giru
When?	متين . وقت ايش	Mitein. Wakt eish. Wakit eish
<i>Ph.</i> When first I came.	اوّل ما جيت	Awwal ma git
Whence?	من وين	Min wein
Whenever.	كّما	Kullama
Where?	وين . فين . في يات محل	Wein. Fein. Fi yāt ma-hall
— is he?	وينه	Weinu
Which? what?	ياته	Yātu
<i>Ph.</i> Which of these?	ياته في ذيل	Yātu fi deil
While, whilst.	و . وقت	Wa. Wakit
<i>Ph.</i> He came whilst we were talking.	جا واحنا في الكلام	Ga wahna fil kalām
Whip.	سوط . سَوّاق	Sōt. Sawwāg
— of rhinoceros hide.	كرباج	Kurbāg
Whipping.	جلد بالقرعة (t.)	Gald bil magrā (t.)
Whirlwind.	زوبعة . عصار	Zōbā 'Usār
Whisk, Fly	منشة خوصة (t.)	Minashsha khōsa (t.)
Whiskers.	عوارض	'Awārid
Whisper.	وسوس	Waswas

English	Arabic	Transliteration
Whisp (straw).	هزاة (t.)	Hezāza (t.)
Whistle, v.	صفر	Saffar
—, s.	صفارة	Suffāra
White.	ابيض	Abiad
—, Very	ايباض	Abiād
— ants.	ارضة	Arda
— eared cob.	حامرية	Hamārāiya
— lead.	معجون ابيض (t.)	Māgūn abiad (t.)
Whither.	لوين	Li wein
Whitlow.	داحس (K.) دحاس (K.) نقدة	Dāhis (K.) Duhās (K.) Nagada
Who?	منه . مين	Minu. Min
Whoever.	كل من	Kullman
Whole.	كل	Kull
Wholesale.	بيع بالجملة	Beiā bil gumla
Wholesome.	مفيد	Mufid
Whose is this?	هي لمنه	Hil minu
Why.	شين غرضه . ليه	Shīn ghardu. Lei
Wick.	فتيلة . شريط	Fatīla. Sharīt
Wicked.	ردي	Radi
Wide.	واسع	Wāsā
Widow.	عزبة	°Azaba

English	Arabic	Transliteration
Widower.	عزب	Azab
Width.	عرض . وسع	°Urd. Wusû
Wife.	مراه . زوجة	Mara. Zōga
—, Divorced	مطلقة	Muttallaga
Wild.	متوحش	Mutawahhish
— ass (vide ass).		
— dog.	كلب برّي	Kalb barri
— duck (vide duck).		
— sheep.	كبش الجبل	Kabsh el gabal
Will (testament).	وصية	Wasīya
Willow, Nile	صفصاف	Sifsāf
Win, <i>v.</i>	ربح . كسب	Rabih. Kasab
Winch.	ونش	Winsh
Wind.	ريح	Rīh
— (strong).	هبوب	Habūb
—, Hot	سموم	Samūm
— storm, Sudden, on Nile.	تلقيح	Talgīh
— sucking (horse).	امتصاص الهوا (t.)	Imtisās el hawa (t.)
—ward.	فوق الريح	Fōg el rīh
— up accounts.	فقل حسابات (t.)	Gafl hisābāt (t.)
— — gauge.	آلة تصحيح الانحراف (t.)	Āla tas-hīh el inhirāf (t.)
Windage.	هوا پای (t.)	Hawapai (t.)

English	Arabic	Transliteration
Window.	شِبَّاك . طاقة	Shibbāk. Tāga
Wine.	خمرة . نبيذ	Khamra. Nabīd
Wing.	جناح	Ganāh
Wink.	غمز . رمش	Ghamaz. Ramash
Winsail.	بنيقة	Banīga
Winter.	شتاء	Shita
Wipe.	مسح	Masah
Wire.	سلك	Silik
— of theodolite	خط النظارة (t.) للمساحة (t.)	Khatt el naddāra (t.) Āla lil masāha (t.)
—, Earth	سلك الحرارة (t.)	Silk el harāra (t.)
— in contact.	السلك ملتصق (t.)	El silk multamis (t.)
— drum	دولاب سلك (t.)	Dūlāb silk (t.)
— loops.	حمالة سلك (t.)	Hammāla silk (t.)
—, (used of Tele- graph as Engl. "The wire").	السلك (t.)	El silk (t.)
Wisdom.	حكمة . بصارة	Hikma. Basāra
Wish, v.	دار . اراد	Dār. Arād
—, s.	ارادة . مراد . قصد . دوارة	Irāda. Murād. Gasd. Du- wāra
Ph. I wish you well.	بطني ابيض عليكم	Batni abiad āleikum
With.	مع . بـ	Mā. Bi

English	Arabic	Transliteration
Withdraw a suit.	سحب القضية (t.)	Sahab el gadiya (t.)
Withdrawal.	استرجاع	Istirgā
Wither, v.	ذبل	Dibil
Withers.	غارب . حركات . حارك (t.)	Ghārib. Harakāt. Hārik (t.)
Within.	جوا . في بطن	Gūa. Fi batn
Without.	من غير	Min gheir
—	برا	Barra
Witness.	شاهد	Shāhid
—, Eye	عين —	— āin
— for defence.	مرافعة (t.) —	— murāfā (t.)
— for prosecution.	ادعاء (t.) —	— iddā (t.)
Wolf.	ذئب	Dib
Woman, A	حرمة . مرا . زولة . اثابة	Hurma. Mara. Zōla. En-taia
—, Pretty	بريبة	Burreiba
Women (generally).	عوين . حريم . نسوان . انات	°Awīn. Harīm. Niswān. Anāt
Wonder, v.	تعجب . تهوّل	Tāaggab. Tahawwal
Wonderful.	عجيب	°Agīb
Wood, v.	جهز حطب (t.) احنطب (t.)	Gahhaz hatab (t.) Ihta-tab (t.)
—, s.	حطب . عود . خشب (t.)	Hatab. °ūd. Khashab (t.)

English	Arabic	Transliteration
Wood (forest).	غابة	Ghāba
— cutter.	قاطع خشب (t.)	Gāṭī khashab (t.)
— screws.	مسار فلانوط (t.) او خشابي	Mismār kalā'ūz (t.) au
	(t.) مارينة خشب (t.)	khashshābi (t.) Mārīna
		khashab (t.)
— station.	نقطة خشب (t.)	Nugta khashab (t.)
Woodland.	ارض مشجرة (t.)	Ard mushaggara (t.)
Wool.	صوف	Sūf
Woolen.	صوف . من صوف	Sūf. Min sūf
Word.	كلمة . كلام	Kelma. Kalām
Wording of address.	تحرير العنوانات (t.)	Tahrīr el ānwānāt (t.)
Work, v.	اشتغل	Ishtaghal
—, s.	شغل . عمل . صنع	Shughl. °Amal. Sanā
— (Fortif.)	متراس (t.)	Mitrās (t.)
—s Department.	قسم الاشغال (t.)	Gism el ashghāl (t.)
Working pay.	يومية (t.)	Yōmīya (t.)
Workman.	شغال	Shaghghāl
Workshops.	ورشة (t.)	Warsha (t.)
World.	دنيا . عالم . خلق	Dunīa. °Ālam. Khalg
Worm.	دودة	Dūda
Worn (clothing or equipment).	وافي (t.)	Wāfi (t.)
Worn out.	ذايب . كهنة	Daib. Kulna

English	Arabic	Transliteration
Worn, Part	مستعملة . نصف عمر (t.)	Mustāmila (t.) Nusf ʿumr (t.)
Worse.	أردأ	Arda.
Worship, v.	عبد . سجد	ʿAbad. Sagad
—, s.	عبادة . سجد	ʿIbāda. Sigūd
Worth.	مستحق	Mustahigg
—, To be	استحق . ساوى	Istahagg. Sāwa
Worthless.	بلا فائدة	Bila fāʿida
Wound, v.	جرح	Garah
—, s. (in man).	جرح . عوَّار	Garih. ʿUwwār
— (in animal).	دبرة	Dabara
—, Gunshot	جرح ناري (t.)	Garh nāri (t.)
Wrap.	لف	Laff
Wrappers.	محازم	Muhāzim
Wreck, s.	غرق . مكسور	Gharig. Maksūr
Wrench.	مفتاح مواشير	Miftāh mawāsīr
Wretched.	شقي . ارمل	Shagi. Arnal
Wrinkled.	مكرمش	Mukarmish
Wrist.	رسوة . معصم (t.)	Riswa. Māsim (t.)
Write, v.	كتب	Katab
—, One who knows how to	صاحب قلم	Sāhib galam

English	Arabic	Transliteration
Writer.	كاتب	Kātib
Writing.	كتابة	Kitāba
—, Hand	خط	Khatt
Wrong, <i>s.</i>	خطأ . ظلم	Khata. Zulm
Wrongful gain.	كسب حرام او غير محلل (<i>t.</i>) كسب بدون وجه حق (<i>t.</i>)	Kasab harām au gheir muhallal (<i>t.</i>) Kasab bidūn wagi hagg (<i>t.</i>)
— loss.	خسارة بدون وجه حق (<i>t.</i>)	Khisāra bidūn wagi hagg (<i>t.</i>)

X

Xylography.	نقش على الخشب (<i>t.</i>)	Nagash āla el khashab (<i>t.</i>)
-------------	-----------------------------	--

Y

Yard (enclosure).	حوش . سام (B.)	Hōsh. Sām (B.)
— (measure).	يردة (<i>t.</i>)	Yarda (<i>t.</i>)
Yarn.	غزل	Ghazal

English	Arabic	Transliteration
Yawn.	شہق	Shahag
Year.	سنة . عام . حول	Sana. ʿĀm. Hōl
Yearly.	سنوي . مساناة (t.)	Sanawī. Musānā (t.)
Yeast.	خميرة	Khamīra
Yellow.	اصفر	Asfar
Yes.	هوي . نعم . هالب . اي (W.S.) ايوى . وي	Hoi. Nām. Hālib. Ai Aiwa Wei (W.S.)
Yesterday.	امس	Ams
— night.	البارح	Embārih
—, Day before	اوّل امس	Awwal ams
Yet.	ولكن	Wa lākin
—, Not	لسّع . لليلة	Lissā. Lil leila
Yield, produce.	نتج	Natag
Yoke.	اسلاج . اسلان	Islāg. Islān
— (of egg).	صفار	Sufār
You (m.)	انت (pl. انتو)	Inta (pl. entu)
— (f.)	انتِ	Inti
Young man. }	صي . شاب	Sabi. Shābb
Youth. }		
—, (often used of animals that are mature but young).	صيّ	Sabi
Youth, Youngness.	شباب	Shabbāb

Z

English	Arabic	Transliteration
Zeal.	غيرة	Ghīra
Zealous.	غيور	Ghaiyūr
Zebra.	حمار الوحش المخطط . حمار الخلا	Humār el wahsh el mu- khattat. Humār el khala
Zenith.	سمت الرأس (t.)	Samt el ra's (t.)
Zero.	صفر	Sifr
Zinc.	توتيا . زنكو . زنك (t.)	Tutīā. Zinko. Zink (t.)
— boiler plates.	قالب لوح زنك للقوغان (t.)	Gālib lūh zink lil kazān (t.)
— rod of battery.	زنك البطارية (t.)	Zink el battāriya (t.)
Zone, Dangerous	المنطقة الخطرة (t.)	El mantiga el khatira (t.)

Colonies

APPENDICES.

APPENDIX A.

Colours.

English	Arabic	Transliteration
Bay.	احمر	Ahmar
—, Dark	احمر محرق . ادبس	Ahmar muharrag. Adbas
Black.	اسود . ازرق	Aswad. Azrag
—, Very	اصدا	Asda
Blue.	ازرق	Azrag
—, Azure	رصاصي	Rusāsi
—, Dark	ازرق فحمي . ازرق كاتم	Azrag fahmī. Azrag kātīm
—, Light	لبنى . مياوي	Labani. Samāwi
—, Ultramarine	مياوي غامق	Samāwi ghāmīg
Brown.	اخضر	Akhdar
— (chocolate).	بنى . كبدي	Bunni. Kibdi
—, Dark	اخضر غامق	Akhdar ghāmīg
—, Light	صافي . فحبي . فحاوي	Sāfi. Gamhi. Gamhāwi
Cerise.	احمر وردى . وردى	Ahmar wardi. Wardi
Chestnut.	احو	Ahu
Dark (of any colour).	فافع	Fāgf

English	Arabic	Transliteration
Dun.	اشهب	Ash-hab
Green.	قرماني	Garamāni
— (any colour between dark grey and green).	اخضر	Akhdar
—, Sage	اخضر كاشف	Akhdar kāshif
—, True	اخضر حشيش	Akhdar hashish
Grey.	اشقر . اخضر	Ashgar. Akhdar
—, Dapple	ازرق قروشي	Azrag garūshi
—, Iron	ازرق حديدي	Azrag hadīdi
—, Light	اغبش	Aghbash
—, Silver	رمادي مفتوح	Rumādi maftūh
—, Slate	رمادي	Rumādi
Heliotrope.	احمر منويش	Ahmar manwīsh
Neutral.	مشيك	Musheibak
Piebald.	ابلق . اربد . البت (K.)	Ablag. Arbad. Albat (K.)
Pink.	قرنفلي	Gurunfuli
Red.	احمر	Ahmar
Roan.	وردي	Wardi
—, Sand	اشقر	Ashgar
—, Strawberry	ماوردي	Māwardi

English.	Arabic	Transliteration
Salmon.	اشقر	Ashgar.
Sepia, Dark	اصفر فاتح . احمر دومي	Asfar fātih. Ahmar dōmī
—, Light	اصفر غامق	Asfar ghāmig.
Variiegated.	ارقط . اربد	Argad. Arbad
Violet.	احمر منويش	Ahmar manwīsh.
White.	ايض	Abiad
Yellow.	أصفر	Asfar
—, Buff	اصفر ذهبي	Asfar dahabī
—, Gamboge }		
—, Cream	اصفر مفتوح	Asfar maftūh

APPENDIX B.

Days of Week.

Sunday.	الاحد	El ahad
Monday.	الاثنين	El etnein
Tuesday.	الثلاثاء	El talāta
Wednesday.	الاربعاء	El arbāha
Thursday.	الخميس	El khamīs
Friday.	الجمعة	El gumā
Saturday.	السبت	El sebit

APPENDIX C.

MONTHS.

The Gregorian months have only come into use since the establishment of the present Government and are not generally known.

The Sudanese months were known during the Mahdia and are still sometimes used, especially in the W. Sudan, but their use is dying out. The Mohammedan calendar is the one in general use.

Gregorian Months.

English	Arabic	Transliteration
January.	يناير	Yanāir
February.	فبراير	Febrāir
March.	مارس	Mārs
April.	ابريل	Abrīl
May.	مايو	Main
June.	يونيو	Yūniū
July.	يوليو	Yūliū
August.	اغسطس	Aghustus
September.	سبتمبر	Sibtimber
October.	اكتوبر	Actōber
November.	نوفمبر	Nōfimber
December.	ديسمبر	Desimber

Mohammedan Months.

Sudan Months.

محرم Muharram	الضحية الثاني Eldahiya el tani
صفر Safar	الوحيد El wahid
ربيع اول Rabīā awwal	الكرامة El karāma
ربيع ثاني Rabiā tani	الكرامة الثاني. التوم El karāma el tani.
	(K.) El tōm (K.)
جمادى اول Gamāda awwal	الكرامة الثالث. التوم El karāma el tālit.
	الثاني El tōm el tani
جمادى ثاني او آخر Gamāda tani au ākhar	سابق الكرامات Saig el karāmāt.
	سابق التيمان (K.) Saig el timān (K.)
رجب Ragab	رجب Ragab
شعبان Shābān	فُصَيْر Gusair
رمضان Ramadān	رمضان Ramadān
شوال Shawwāl	الفطر El fitr
ذو القعدة Zu el gāda	الفطر الثاني. فطورية El fitr el tani.
	Fitūriya
ذو الحجة Zu el hugga	الضحية الأولى El dahiya el ūla*

* The period of the 2 months el dahiya el ūla and el dahiya el tani are known as الضحيتين el dahiyaatein; el tōm and el tōm el tani as التومين el tōmein; el fitr and el fitr el tani as الفطرين el fitrein.

APPENDIX D.

Noises made to drive or call animals etc.

CAMEL :—

To drive :—	هَنَجْ	Hotj
	هَنْجْ	Hadj
	حَتْ	Hutt — Hatt
	كَلْ	Kal (Used in Gezira only).

To make it kneel :—

إِخْ Ikhkh

خَرْ Khrr

DOG :—

To drive away :—

جَرَّ Garr

To call :—

Clk Clk

سوسو

So so (D.)

DONKEYS :—

كَيْسْ كَيْسْ

Kiss-kiss (for a small dog)

To drive :—

چَكْ

(Nchkk Nchkk)

اَرَّ

Arr

اَرْتْ

Arit

To stop :—

حَوْ

Han

هَشْ

Hush

To call :—

حُوْ حُوْ

Ho ho

تَرَشْ

Tarash

HORSE :—

To drive :—

حَرْ

Hurr

هَرْتْ

Hurt

Pf! Pf!

Mvo.

OXEN :—

To drive :—

كَلْ

Kal

هَرْتْ

Hurt

To stop :—

هَشْ

Hush

SHEEP :—

To drive :—

Tak. Ai ai

To call :—

أَرْوُ . تَرْبْ

Hei hei. Arrru Trp

APPENDIX E.

NUMBERS.

Cardinals.

1	واحد	Wāhid	21	واحد وعشرين	Wāhid wa āshrīn
2	اثنين	Etnein	22	اثنين وعشرين	Etnein wa āshrīn
3	ثلاثة	Talāta	23	ثلاثة وعشرين	Talāta wa āshrīn
4	اربعة	Arbā	24	اربعة وعشرين	Arbā wa āshrīn
5	خمسة	Khamṣa			etc. etc. etc. etc.
6	سنة	Sitta	30	ثلاثين	Talātīn
7	سبعة	Sabā	40	اربعين	Arbāīn
8	ثمانية	Tamāniā	50	خمسین	Khamṣīn
9	تسعة	Tisā	60	ستين	Sittīn
10	عشرة	°Ashra	70	سبعين	Sabaīn
11	احد عشر	Hidāshar	80	ثمانين	Tamānīn
12	اثنا عشر	Etnāshar	90	تسعين	Tisīn
13	ثلاثة عشر	Talattāshar	100	مئة	Mī'a
14	اربعة عشر	Arbātāshar	200	مئتين	Mī'atein
15	خمسة عشر	Khamstāshar	1,000	الف	Alf
16	سنة عشر	Sittāshar	2,000	الفين	Alfein
17	سبعة عشر	Sabātāshar	10,000	عشرة الاف	°Ashrtālāf
18	ثمانية عشر	Tamāntāshar	100,000	مئة الف	Mītalaf
19	تسعة عشر	Tisātāshar	1,000,000	الف الف	Alf alf
20	عشرين	°Ashrīn			

Ordinals.

1st	الأوّل	El awwal
2nd	الثاني	El tāni
3rd	الثالث	El tālit
4th	الرابع	El rābi
5th	الخامس	El khāmis
6th	السادس	El sādis
7th	السابع	El sābī
8th	الثامن	El tāmin
9th	التاسع	El tāsi
10th	العاشر	El āshir
11th	الحادي عشر	El hidāsharāwi
12th	الثاني عشر	El etnāsharāwi
13th	الثالث عشر	El talatāsharāwi
14th	الرابع عشر	El arbātāsharāwi
15th	الخامس عشر	El khamstāsharāwi
16th	السادس عشر	El sittāsharāwi
17th	السابع عشر	El sabātāsharāwi
18th	الثامن عشر	El tamāntāsharāwi
19th	التاسع عشر	El tisātāsharāwi
20th	العشرين	El āshrīn
21st	الواحد وعشرين	El wāhid wa āshrīn

etc. etc. etc.

APPENDIX F.

RANKS, TITLES AND OFFICES.

Ranks.

English	Arabic	Transliteration
Commander-in-Chief.	سردار	Sirdār
General of Division.	فریق	Ferīk
Major, or Brigadier-General.	لوا	Lewa
Colonel.	میرا آلی	Mirālai
Lieutenant-Colonel.	فایقام	Kainakām
Major.	بکباشی	Bimbāshi
Adjutant Major (Native).	صاغقولاغاسی	Sāghkolāghāsi
Captain.	یوزباشی	Yūzbāshi
Lieutenant.	ملازم اوّل	Mulāzim awwal
2nd Lieutenant.	ملازم ثانی	Mulāzim tāni
Serjeant Major.	صول تعلیم	Sōl tālīm
Quarter-Master-Serjeant.	صول تعیین	Sōl tāīn
Company Serjeant Major.	باش چاویش	Bāshshāwīsh

English	Arabic	Transliteration
Company Quarter-Master-Serjeant.	بلوك امين	Buluk amīn
Serjeant.	چاويش	Shāwīsh
Lance-Serjeant.	وكيل چاويش	Wakīl shāwīsh
Corporal.	اونباشي	Ōnbāshi
Lance Corporal.	وكيل اونباشي	Wakīl ōnbāshi
Private.	نفر	Nafar
Bugler.	بروجي	Brūgi
Drummer.	نرمبجي	Trombetgi
Pioneer.	باطجي	Baltagi
Saddler.	سروجي	Serūgi
Shoemaker.	جزمجي	Gazmagi
Groom.	سايس	Sais
Servant.	خداام	Khaddām

Titles and Offices.

English	Arabic	Transliteration
Acting.	وكيل	Wakīl
Accountant.	محاسب	Muhāsib
—, Chief	رئيس الحسابات	Rais el hisābāt
Adviser.	مستشار	Mustashār
Advocate.	افوكاتو . وكيل دعاوى	Afūkātu. Wakīl dāāwa
— General.	افوكاتو عام	Afūkātu āmm
Aide de Camp.	ياور	Yāwar
Agent.	وكيل	Wakīl
— General.	وكيل عام	Wakīl āmm
— Diplomatic.	وكيل سياسي	Wakīl siāsi
Assistant.	مساعد	Musāīd
Audit office.	قلم المراجعة	Galam el murāgā
Chef de bureau.	رئيس قلم	Ra'is galam
— — , Sous	وكيل قلم	Wakīl galam
Clerk.	كاتب	Kātib
—, Chief	باش كاتب	Bāshkātib
Coast Guard Administration.	مصلحة خفر السواحل	Maslahat ghafr el sawāhil
Controller.	مرافق	Murāgib

English	Arabic	Transliteration
Court.	محكمة . مجلس	Mahkama. Maglas
—, Civil	محكمة مدنيّة	Mahkama madaniya
—, High	محكمة كبرى او عليا	Mahkama kubra (au ūlia)
— Martial.	مجلس عسكري	Maglis āskari
— —, District	مجلس عسكري مركزي	Maglis āskari markizi
— —, General	مجلس عسكري عالي	Maglis āskari āli
— —, Regimental	مجلس عسكري الائي	Maglis āskari alaii
—, Mixed (Mixed Tribunal).	محكمة مختلطة	Mahkama mukhtalata
— of enquiry.	مجلس تحقيق	Maglis tahgīg
Department.	مكتب . مصلحة . ادارة	Maktab. Maslaha. Idāra
Deputy.	نايب	Naib
Director.	مدير	Mudir
— of Accounts.	مدير الحسابات	Mudir el hisābāt
— of Agriculture & Lands.	مدير الزراعة والاراضي	Mudir el zirāā wal arādi
— of Education.	مدير المعارف	Mudir el māārif
— of Game Preservation.	مدير مصلحة وقاية الحيوانات البرية	Mudir maslahat wigaiat el haiwānāt el barriya
— of Intelligence.	مدير المخابرات	Mudir el mukhābarāt
— of Posts and Telegraphs.	مدير البوسطة والتلغراف	Mudir el būsta wal telli-ghrāf
— of Railways.	مدير سكة الحديد	Mudir sikkat el hadid

English	Arabic	Transliteration
Director of Steamers & Boats.	مدير الوابورات والمراكب	Mudīr el wābūrāt wal marākib
— of Stores.	مدير المهمات	Mudīr el muhimnāt
— of Supplies.	مدير التعيينات	Mudīr eltāiināt
— of Surveys.	مدير المساحة	Mudīr el masāha
— of Sudan Med. Dept.	مدير المصلحة الطبية الملكية	Mudīr el maslahat el tubbiya el malakiya
— of Woods and Forests.	مدير الغابات والاحراش	Mudīr el ghābāt wal ahrāsh
— of Works.	مدير قسم الاشغال	Mudīr gism el ashghāl
District (<i>Mil.</i>)	قسم	Gism
— (civil).	مأمورية	Māmūrīya
Engineer.	مهندس	Muhandis
—, Royal	مهندس ملوكي	Muhandis mulūki
Expert.	خبير	Khabīr.
Governor.	حاكم . مدير . محافظ	Hākīm. Mudīr. Muhāfiz
— General.	حاكم عام	Hākīm āmm
Inspector.	مفتش	Mufattish
—, Chief	مفتش اول (باش مفتش)	Mufattish awwal (Bāsh-mufattish)
— General.	مفتش عام	Mufattish āmm
—, Junior	مفتش درجة ثانية	Mufattish daraga tāniya
—, Senior	مفتش درجة اولى	Mufattish daraga ūla
— General of Irrigation.	مفتش عام الري	Mufattish āmm el rai

English	Arabic	Transliteration
Inspector of Mehke- mas.	مفتش المحاكم	Mufattish el mahākim
—, Senior Med- ical	مفتش أوّل المصلحة الطبية الملكيّة	Mufattish awwal el mas- lahat el tubbīya el ma- lakīya
— of Customs.	مفتش الجمارك	Mufattish el Gamārik
Judge.	قاضي	Gādi
—, Chief.	قاضي استئناف	Gādi isti'nāf
—, Civil	حاكم	Hākim
Jurisconsult.	مفتي	Mufti
Kadi, Grand	قاضي القضاة	Gādi el gudāt
Manager.	مدير	Mudīr
Master.	استاذ . ناظر	Ustāz. Nāzir
—, Head	ناظر	Nāzir
Minister.	ناظر	Nāzir
—, Prime.	ناظر النظائر	Nāzir el nuzzār
Ministry.	نظارة	Nazāra
— of Interior.	نظارة الداخلية	Nazārat el dākhliya
— of Foreign Affairs.	نظارة الخارجية	Nazārat el khārgīya
— of Public Works.	نظارة الاشغال العموميّة	Nazārat el ashghāl el ʿumūmiya
— of War.	نظارة الحربيّة	Nazārat el harbīya
— of Public In- struction.	نظارة المعارف العموميّة	Nazārat el māārif el ʿumūmiya

English	Arabic	Transliteration
Ministry of Finance.	نظارة المالية	Nazārat el māliya
— of Justice.	نظارة الحقائق	Nazārat el haggāniya
Mufti.	مفتي	Mufti
Officer.	ضابط	Zābit
— Commanding.	قومندان	Cōmandān
— — Cavalry.	قومندان السّوّاري	Comandān el sawāri
Officer Commanding Artillery.	قومندان الطوبجية	Cōmandān el tūbgīya
— Commanding Camel Corps.	قومندان المجرّاة	Comandān el haggāna
— Commanding Mounted Infantry.	قومندان البيادة الراكبة	Comandān el biāda el rākiba
— Commanding Frontier.	قومندان الحدود	Comandān el hudūd
— Commanding District.	قومندان القسم	Comandān el gism
— Commanding Station.	قومندان المحطة	Comandān el mahatta
—, Staff	اركان حرب	Arkān harb
—, Chief Staff	رئيس اركان حرب	Rais arkān harb
Public Security Department.	قلم الضبط والربط	Galam el zabt wal-rabt
Principal Medical Officer.	حكيمباشي	Hakīmāshi
Principal Veterinary Officer.	حكيمباشي بيطري	Hakimbāshi beitari
Prisons Department.	مصلحة السجون	Maslahat el sugūn

English	Arabic	Transliteration
Sanitary Department.	مصلحة الصحة	Maslahat el sihha
Secretary.	سكرتير . كاتم اسرار	Sekreiteir. Kātim asrār
—, Arabic	سكرتير عربي	Sekreiteir ārabi
—, Civil	سكرتير ملكي	Sekreiteir mulki
—, Financial	سكرتير مالي	Sekreiteir māli
—, Legal	سكرتير قضائي	Sekreiteir gudā'i
—, Military	كاتم اسرار حربية	Kātim asrār harbiya
—, Private	سكرتير خاص (او خصوصي)	Sekreiteir khāss (au khu-sūsi)
Section.	قلم	Galam
Slavery Repression Dept.	مصلحة منع الرقيق	Maslahat manf el ragig
Station.	محطة	Mahatta
— master.	ناظر محطة	Nāzir mahatta
Storekeeper.	مخزنجي	Makhzangi
Superintendent.	مدير . ملاحظ	Mudir. Mulāhiz
Teacher.	مدرس	Mudarris
Translator.	مترجم	Mutargin
Transport.	حملة	Hamla
Treasurer.	صراف	Sarrāf
Workshop.	ورشة	Warsha

APPENDIX G.

SAKIA AND PARTS.

Arabic	Transliteration	English
ساقية	Sāgīa	Persian water wheel.
أبوراسين	Abu rāsein	Trough leading from Sabalūka to Gallāba.
ارص . الس	Ars. Alas	A rope by which cattle are tied while working Sakia.
اسلاج . اسلام	Islāg. Islām	A piece of wood put between the necks of the two bulls working the Sakia.
بصير	Basīr	A man looking after a sakia.
بدقوك	Bidgōk	Bearers of the cross piece.
تَنَقَّ	Tattig	Work of cattle by turn <i>i.e.</i> two owners of a sakia, one works his cattle half day and the other the rest of the day.
تِدَان	Tiddān	The share of a sakia crop.
تُرْبَال	Turbāl	Farm labourer.
تُغْم	Tugum	Seat on which the boy who drives, sits.
توريق	Taurīg	Wood on which the axle turns.
جِبَّت	Gibitt	Upper platform of the wheel on which cattle work.

Arabic	Transliteration	English
حمار . حصان	Humār. Husān (Shaigi)	Wood which the lower wheel bears and turns on.
جدول	Gadwal	Channel.
دروہ	Dirwa	Trough leading to gadwal.
دبقتی	Digatti	Lower platform of the wheel on which cattle work.
دیو	Dīu	Top cross piece to hold upright axle.
سبلوكة	Sabalūka	Trough into which water pours from the pots.
سلوباق . اورنی	Sallubāg. Ō-ratti	The child who rides on sakia.
شوبہ	Shōbba	The partner delegated for work outside the Sakia such as purchase of necessities etc. This is done by turn.
سمد	Samad	Foreman of a holding <i>i.e.</i> Sakia, Head of Sakia.
عطفہ	°Utfa	Wheel of Sakia.
فادوس	Gādūs	Pitchers of the water wheel.
فوفار	Fūgār	Wood under the trough into which water pours from the pots.
فراع	Garrāā	The man who waters the land.
فلاّبة	Gallāba	Trough leading from abu rasein to dirwa.
فوتی	Gawītti	The well into which buckets dip.

Arabic	Transliteration	English
كلتود	Kalatōd	Double sakias used during low Nile for bringing up water from one to the other.
لقلوق	Laglūg	Wood bearers for water pots.
لقنين . كوديق	Lugnein. Kō-deig (Shaigi)	The channel between the river and the place, where buckets of water wheel dip.
مترّة	Matara	A water wheel working at a distance from river.
مروق	Murūg	Beams supporting the platform of a water wheel.
مشيق	Mishshig	Upright axle tree.
نبرو	Nabaru	Shāduf.
نامة . نامقة	Nāma. Nāmga (D.)	Cross piece in wheel.

APPENDIX H.

WEIGHTS AND MEASURES.

Weights.

درهم	Dirhim
اوقية (١٢ درهم)	Ūgīya (12 dir.)
رطل (١٢ اوقية)	Ratl (12 ūgia.)
اقة (٤٠٠ درهم)	Ugga (400 dir.)
قنطار (١٠٠ رطل)	Guntār (100 ratl)

(Of gold).

حبة	Habba
قيراط (١٠ حبات)	Gīrāt (10 hab.)
قسيمة (٢٠ حبة)	Gisma (20 hab.)
مثقال (٤٠ ")	Mitgāl (40 hab.)
نصف اوقية (مثقالين)	Nuss ūgīya (2 mit.)
اوقية (٤ مثاقيل)	Ūgīya (4 mit.)

Measures (grains).

Gezira.

ارباق (ملوة)	Arbag (malwa)
ثمن (٢ ملوتين)	Tumn (2 mal.)

قربعة الربع (٤ ملوات)	Ġarīā el rubā (4 mal)
كيلة (١/٢ برمة)	Keila ($\frac{1}{2}$ burma)
برمة (٤ ارباع)	Burma (4 rubā)
اردب (٦ ابرام او ١٢ كيلة)	Ardabb (6 bur.=12 keila)
رحل عبدة (٢٠ ابرام)	Rahal ġbra (20 bur.)

Ber. & Don.

طاسة	Tāsa
نصف مد (٤ ط)	Nuss mudd (4 tās.)
مد (٨ ط)	Mudd (8 tās.)
وينة او موري (٨ م)	Weiba au mori (8 mud.)
اردب (١/٢ ٤ و)	Ardabb (4 $\frac{1}{2}$ weiba)

In towns as Kh. etc.

ملوة (ربع الربع)	Malwa (rubā el rubā)
نصف ربع (٢ م)	Nuss rubā (2 mal.)
ربع (٤ م)	Rubā (4 mal.)

SUDAN WEIGHTS AND MEASURES.

(With equivalents in British Measures.)

Length—

Dirā^ḥ “baladi” (= 24 gīrāts) = 22·83 ins. (for ordinary measure). A Sudan dirā^ḥ = length from elbow to middle finger tip of left arm plus breadth of right hand = 22½ in.

Hindaia (cloth) = 25·88 in.

Hindāsa and pik Stambūli = practically, 2 ft. 2 ins.

Gadam = 1 foot; busa = 1 inch (little used).

Gasaba = 11 ft. 7·76 ins.

Pik māmāri = 29·53 ins. = (architectural, &c.).

Sāā (hour) = anything between 2½ and 4 miles.

Sudan river land—

Measured lineally (not superficially) along the river by the “habl” (habl = usually 8 dirā^ḥ, but may be anything from 2 to 10 dirā^ḥ).

Square measure—

Feddān = 333·3 square gasabas = 24 gīrāts kāmīl = 72 habbas = 144 dangs = 576 sahms = 13·824 sohts = 1·038 acres = 70·88 yards square = 5·024 square yards.

Gīrāt = 209·35 sq. yds.

Sahm = 8·72 sq. yds.

Square gasaba = 15·07 sq. yds.

Square pik māmāri = 6·43 sq. ft.

Sudan rain land—

Measured superficially by the “gadā” (= about 5½ feddān—sides = 64 ūd of 4 dirā^ḥ each).

Weight—

Dirhim = 16 gīrāts = 48·15 grs. (Troy) = 1·76 drs. = 11 oz. = 3·12 grs. 9 dirhems = 1 oz. practically.

Gerba (rough liquid measure) = 14·67 galls.

Hamī or hemī (camel load) = 200 uggas = 550·27 lbs. (Egypt)
(300 lbs. for Western or Bedouin camels).

Hemla = 66 uggas = 165·08 lbs.

Guntār = 8 tumna = 100 ratls = 36 uggas = 99·05 lbs.

Guntār (Alexandria) = 112 uggas = 308·15 lbs.

Mudd (Berber) = $2\frac{2}{3}$ tumna (of 3 tāsa) = 8 tāsa (of $1\frac{1}{2}$ ratl)
= $10\frac{2}{3}$ ratl.

Mitgāl (for precious metals and stones) = $1\frac{1}{2}$ dirhims = 24
gīrāt = 72·22 grs. T.

Ugga = 400 dirhims = 2·77 ratls = 2·19 pints = 2·75 lbs

Ratl = 12 ūgīa = 144 dirhims = ·99 lb. = ·79 pint.

Ratl (Abyssinian) = 10 mokha = 120 dirhims = ·68 lb.

Rubā (of dates) = about 10 lbs. 30 rubās = 1 camel load.

Tonolata (French tonne) = 800 uggas = 2204·62 lbs.

Tonolata Inglizi (ton) = 814 uggas = about $7\frac{1}{2}$ ardabbs (of
wheat).

Ūgīya = 12 dirhims = 1·32 ozs. = ·066 pint.

In the Sudan the ardabb varies considerably, according to locality. It also varies according to the excellence or otherwise of the harvest, so that the following cannot be taken as always correct:—

Khartoum.

1 ardabb = 12 keila = 24 rubā (of 4 malwa) = 96 malwa (of
 $3\frac{1}{8}$ ratl) = 300 ratl.

Gezira.

1 ardabb "Masri" as above ... = 24 rubā of $12\frac{1}{2}$ ratl = 300 ratl.

„ "Abu Sittāshar" ... = 24 „ 16 „ = 384 „

„ "Abu Tamāntāshar" = 24 „ 18 „ = 432 „

„ "Abu 'Ashrīn," "El Kebīr" = 6 burma = 24 rubā (of
4 arbā or malwat of 5 ratl) = 480 ratl.

Berber.

1 ardabb "masri," "El Sughaiyar," as above.

1 ardabb "Sūdāni," "El Kebīr" = 24 rubā, or gīrāt of 4 tuman
of 4 ratl = 384 ratl.

Kassala.

1 ardabb = 24 rubā of 18 ratl = 432 ratl.

Kordofan.

1 ardabb "official" = $1\frac{1}{4}$ rika (of 30 mudd) = $37\frac{1}{2}$ mudd (of
8 ratls) = 300 ratls.

1 ardabb "local" = 2 rika = 60 mudd (of 7 or 8 ratls) =
about 450 ratls.

Cotton, when raw, is sold by the "guntār" of 315 ratls; when
ginned or pressed, by the ordinary guntār of 99 ratls. At
Tokar, a guntār of cotton = 120 ratls.

SPECIMENS OF THE COLLOQUIAL LANGUAGE.

In reading the following examples it must be remembered that in addition to the natural elision of ء and ل in the definite article, much elision also takes place, in speaking quickly, in the conjunctions and other "small words", *e.g.* Wa el timsāh would be pronounced Wāt timsāh or ʿAla el Samā as āās samā.

English	Arabic	Transliteration
BERBER.		
Primary Schools.	اخلاوي	El khalāwi
The teacher of a primary school is either paid at the rate of 12 dollars per annum or teaches the children free of charge. He teaches them the Kuran. Some of them (the elder ones) attend at dawn and the younger ones at sun-rise. Some of them read in the Kuran and others the alphabet, Alif, Ba, Ta, Tha, Gim, until mid-day when they go home. They lunch and return at noon-prayer. Then they read until 3 p.m. (Ēl ʿAsr). They are discharged. They go to their parents. They perform the duty of ablution and attend the evening reading. At the evening Azan they show their slates, read their lessons and are discharged.	شيخ الخلوه ياجرّوا سنّته باشي عشر ريال او يكون هو ذاته يقري لله ساكت يعلمهم القرآن . يجمعهم بعضهم عند طلوع الوقت (يعني الصّغار منهم) والصغار عند الشروق . ويقروا بعضهم في القرآن وبعضهم في الحروف الهجائية الف با تا ثا جيم لنصف النهار ويروحوا اهلهم . يتغدوا ويحوا صلاة الظهر ثم يقروا الى العصر . يفكّهم . يروحوا اهليتهم . يتوضّوا ويحضروا القرّاة العشا . اول اذان العشا يعرضوا واحهم ويقروا الدراسة ويفكّهم	Sheikh el khalwa yia'ggaru sintu bi etnāsher riāl au ya- kūn hūa zātu yugarri lilla sā- kit. Yuāllimhim el gur'ān. Yigtamāu bādhum ānd talū el wakit yāni el kubār minhum, wa el sughār ānd el shurūg. Wa yigru bādihum fil el gur'ān wa bādhum fil hurūf el ha- gāiya alif ba ta tha gim li nuss el nahār wa yerūhu ahlhum. Yitghaddu wa yegu salāt el duhr. Summa yigru ila el āsr. Yifikkūhum. Yerūhu ah- liethum. Yitwaddu wa yahda- ru el garū't el āsha. Awwal azān el āsha yāradu luwāhum wa yigru el dirāsa wa yifikkūhum.

English	Arabic	Transliteration
Abu nisas. The Nile, they say, is inhabited. The remarkable beings in it are the Hippopotamus and the Crocodile. The Abunisas is one of the Nile demons. But his form is like that of a human. He has very long dun red hands. I have not seen him with my own eyes but know about him by hearsay and it is true.	ابو نسناس البحر اصله يقولوا مسكون. اصله يعني الحاجة المشهورة فيه العيسنت والتمساح. وابو نسناس من ضمن شياطين البحر لكن هيئته ابن ادم. له ايادي احمر اشهب طويل جداً. انا ما رايت به يعني لكن على السمع لكن مثبت	Abu nisan̄s El bahr aslu* bigūlu maskūn. Aslu* yāni elhāga el mashhūra fiu el āisint wa el timsāh. Wa- bu nisan̄s min dimn shaiātīn el bahr lākin haiatu ibn ādam. Lu aiādi ahmar ashhab tawīl giddan. Ana ma ra'eitu bi āini lākin āla el samā lākin masbūt.
Capture of Kassala We were at Kassala. I was the chief of Kassala. We sent out the necessary scouts towards the Italians. The scouts came back and reported that the Italians were advancing in four columns. Three columns were sent ahead for fighting and the fourth was with the General kept behind. Our forces were three columns. We commenced battle on Tuesday at 6 in the morning at sunrise. Our cavalry numbered 200 horses and the cavalry of the Italians 400. The engagement lasted between us and them till 8 o'clock, when the posi-	استلام كسلا كنا في كسلا. وانا رئيس كسلا. ودنا الطابع اللازمة لجهة التليان. والطابع حضرت عندنا اخبرونا ان التليان حضروا باربع ارباع. ثلث ارباع قدموهن للحرب والرابعة عند الجنرال متأخر بها في ظهرهن. جيشنا ثلث ارباع. وقابلنا للحرب يوم الثلاثا الساعة ٦ فجر مع طلوع الشمس. خيولنا ٢٠٠ حصان وسواري التليان ٤٠٠ حصان. ودار	Istilām Kasala. Kunna fi Kasala. wa ana ra'is kasala. Waddeina el talaiā el lāzima li gihat el tiliān. Wa el talaiā haderat āndena akhbar- ūna inn el tiliān hadaru bi arbā arbā. Talāt arbā gaddamūhin lil harb wa el rābīa ānd el ginanār muta'khkhir biha fi dahrhin. Geishna talāt arbā. Wa gābilna lil harb yōm el talāta el sāā sitta fagr mā tulū el shams. Khīul- na mietein husān wa sawāri el tiliān arbā miat husān. Wa dār el harb ma beinna wa beinhuu

* The word اصله aslu is only used in this case as an expletive in talking.

English	Arabic	Transliteration
tion was captured by the Italians. We retreated to Atbara and we wrote to the Khalifa and said a fight has taken place between us and the Italians and Kassala has been surrendered.	الحرب ما بيننا وبينهم لحد الساعة بقت ٨ . بعد صار استلموا المركز . نحن توجهنا لبحر اتبره . كاتبنا الخليفة قلنا جرى الحرب ما بيننا وبين التليان و صار استلام كسله . والخليفة مدانا بالرجال والعيش الدره لا كل الجيش . وكان عثمان دقنه في ديم ادارامه . الخبر بلغه قام بالجيش على طول توجه نجدنا هني في اتبره . من بعد حضور عثمان دقنه عندنا عينا خيول اربع مية حصان توجهت لجهة كسله ضربت . العربان والعسكر اغتموا منهم ابل نحو ٣٠٠ بعير . ومن بعد الخليفة طلبي حضرت ام درمان هني	lahadd el sââ bagit tamānia. Bâdin sar istilām el markaz. Nahna tawaggahna li bahr a't-bara. Kātabna el khalīfā gulnā gara el harb ma beinna wa bein el tiliān wa sar istilām kasala. Wa el khalīfā maddāna bil rigāl wa el ėish el dura li akl el geish. Wa kān Etmān Digna fi dein adārāma. El khabar balaghu. Gām bil geish āla tūl tawagga nagadna hini fi a'tbara. Min bād hudūr Etmān Digna āndua āiyanna khiūl arbā miat husān tawaggahat li gihat kasala. Darabat el ġurbān wa el āskar ightanānu minhim ibil nahu tultumia ba'ir. Wa min bāda el khalifa talabni hadart Umdurmān hini.

(Jaali).

First of all, El Zubeir Pasha and I took money from some one called Khalil el Shami. We took

جعلي

اولاً انا والزبير باشا اخذنا فلوس من واحد يقولو له خليل الشامي .

(Ja'ali).

Awwalan ana wa el Zubeir Bāsha akhadna filūs min wāhid bigūlu lu Khalil el Shāmi. Wa

English	Arabic	Transliteration
beads and went to Bahr el Ghazal. We remained there a good while. El Bilali came upon us and we attacked him and killed him. We took the arms and the guns. Thence we proceeded to Shakka. We conquered it and made it a mudiria. We wrote to the Government asking them to forgive us and to come and take over the country. At that time they appointed Mustafa Abu Khiran with one battalion and two squadrons of Bashi-buzuk, each one of 400 horsemen. There was with them a man called Taha Absadr and another named Abbāla (Ahmed Agha). After they sent them, we handed over to them the Province of Shakka and we proceeded to Darfur. El Sultan Ibrahim Garada came with the army to Dara to attack us. We defeated his army two times. At the third time he fled himself at night and we overtook him at Manawashi. We killed him together with the Wazir Bakhit and went to El Fasher. We wrote to	واخذنا سكاك وتوجهنا بحر الغزال . ومكثنا فيه مدة . جا البلاي عندنا وحاربناه وقتلناه . استلنا الاسلحة والمدافع . ومنه توجهنا لشكا . فتحناها مديرية . وكتبنا الحكومة تغنوا عنا فيما فعلنا . وتحي تستلم البلد . في ذاك وقتها عينوا مصطفى بو خيران معه اورطه واثنين سناجق كل واحد باربع مية خيال . فيهم واحد اسمه طه ابسدر وواحد اسمه ابالة (احمد اغا) . وبن بعدها ارسلوهم سنانهم مديرية شكا وتوجهنا لدارفور . جانا السلطان ابراهيم قرطه جاب لنا الديش (الجيش) في داره لمحاربتنا . وكسرنا ديشه مرتين . وفي الثالثة اتهمزم هو بذاته ليلا وحصلناه في مناوشي .	akhadna sakāsik wa tawaggali- na Bahr el Ghazāl. Wa makas- na fihu mudda. Ga el Bilālī āndina wa hārabnāhu wa katil- nāhu. Istalamma el aslaha wa el madāff. Wa minnu tawaggāhna li Shakka. Fatahnāha mudirīya. Wa kātibna el Hukūma tāfu an- na fina fālna wa tegi tistelim el balad. Fi dāk waktiha āiya- nu Mustafa Bu Kheirān mān orta wa etnein sanājik kull wā- hid bi arbā mīat khaiyāl. Fi- hum wāhid ismu Tāha Abusa- dar wa wāhid ismu Abbāla (Ahmed Āgha). Wa min bāda arsalūhum sallimnāhum mudī- riya Shakka wa tawaggahna li Dārfūr. Gāna el Sultān Ibrā- hīm Gurada gāb leina el deish fi Dāra li muhāribatna. Wa ka- sarna deishu marratein. Wa fi el tālita ithazam hūa bizātu lei- lan wa hassalnāhu fi Manāwā- shi. Wa katilnāhu hū wa el Wa-

English	Arabic	Transliteration
Ismail Pasha Aiyub at Dar Hamar. He came with the Egyptian army and we handed Darfur over to him and El Zubeir Pasha went down to Egypt.	وقتلناه هو والوزير بجيت وتوجهنا الفاشر . وكتبنا لاسماعيل باشا ايوب في دار حمر . جانا بالديش المصري وسلمناه دارفور . والزبير باشا نزل مصر	zīr Bakhīt wa tawaggahna el Fāshir. Wa katabna li Ismā'īl Bāsha Aiyūb fi Dār Hamar. Gāna bil deish el Masri wa sal- limnāhu Dārfūr. Wa el Zubeir Bāsha nizil Masir.
DONGOLA.	دنقلة	DONGOLA.
First Mission to Darfur.	أول رسالة لدارفور	Awwal irsālīya li Dārfūr.
We were once traveling towards the Kababish country with Mukhtar Eff. Awad. They sent us two messengers saying go on to El Fasher. We went on. When we arrived at El Nahud the natives stole one of our camels. Mukhtar Eff. warned them saying you must either bring the camel or the price thereof. Before we left for El Fasher they brought us the camel and we started. We arrived at mountains of El Hilla. We saw a man named Shams el Din, one of the Sultan's subjects. We saluted him and he said to us	في مده كنا سافرنا على جهة الكبابيش . معانا مختار افندي عوض . وبعدن رسلوا لنا اثنين بوسطجة . قالوا تمشوا على طول للفاشر . ومشينا على طول . أول وصولنا في النهود ناس البلد سرقوا منا جمل . بعدن مختار افندي نبه عليهم قال لهم تجيبوا الجمل يا تجيبوا ثمنه . بعدن أول ما قمنا على الفاشر جابوا لنا الجبل وسافرنا للفاشر . وصلنا جبال الحلة . بعدن لقينا واحد اسمه شمس الذين من	Fi mudda kunna sāfirna āla gihat el Kabābīsh. Māana Mukh- tār Efendi °Awad. Wa bādin ras- salu leina etnein bustagiya. Gālu timshu āla tūl lilfāshir. Wa ma- sheina āla tūl. Awwal wusūl- na fil Nahūd nās el balad sara- gu minena gamal. Bādin Mukh- tār Efendi nabba āleihin gāl lahum tgību el gamal ya tgību tananu. Bādin awwal ma gam- na āla el Fāshir gābūlna el ga- mal wa sāfirna lil Fāshir. Wu- silna gibāl El Hilla. Bādin lagīna wāhid ismu Shams el Dīn min gamāāt el Sultān. Sal-

English	Arabic	Transliteration
you should stay with me here. I will write to the Sultan and when the reply comes you will start. We stayed with him 13 days. He received the reply and 6 of the Sultan's camelmén. Then we proceeded with him until we approached within 3 hours distance of El Fasher. The camelmén said to us you stay here. Two of them rode and went to the Sultan and came back saying that the Sultan says stay here until we dismiss you. We stayed. After two days he sent us a messenger saying: send me the message you have and stay here until I discharge you. We sent it and the men went. After their departure Mukhtar Eff. called two of us and said: This man has taken the message and kept us here, he will not let us go, I think he will kill us. Let us now rise and kill the men who are set as guards	جماعة السلطان . سألنا عليه قال لنا ناعدوا معاي هنا . انا بكتب له جواب للسلطان يجيني ردّ الجواب تمشوا . قعدنا معه ١٣ يوم . جاه الرد و ٦ هجانة من هجانة السلطان . وقمنا معه وتوجهنا لحدّ ما اتقربنا للفاشر مسافة ٣ ساعات . الهجانة قالوا لنا انتو ااعدوا هنا . ركبوا منهم اثنين . راحوا وجوا من السلطان . قالوا السلطان قال لكم ااعدوا هنا نامن نطلقكم . قعدنا . بعد يومين رسل لنا بواسطة . قال لنا ترسلوا الجواب المعاكم واقعدوا هنا نامن انا اطلقكم . ودّينا الجواب وروحوا الجماعة . بعد ما مشوا مختار نادى زولين منّا وقال . الرجل دا ما دام مسك منّا الجواب وأخرنا هنا ما بيغلينا . اظني بقتلنا . وهسّع كان	limna álei gāl lina tagādu mái hina. Ana biktib lu gawāb lil Sultān yegīni radd el gawāb timshu. Gādna māu talātāshar yōm. Gāhu el radd wa sitta hag- gāna min haggānat el sultān. Wa gumna māu tawaggahhna lihadd ma angarabna lil fāshir musāfa talāt sāāt. El haggāna gālu lina entu ugūdu hina. Rikibu minhum etnein rāhu wa gu min el Sultān. Gālu el Sultān gāl lukum ugūdu hina nāmin nitlugkum. Gādnā. Bād yōme in rassal lina būsta gāl lina tirsulu el gawāb el mākum wa ugūdu hina nāmin ana ut- lugkum. Wa ddeināhu el gawāb wa rawwahu el gamāā. Bādna mashu mukhtār nāda zolein minena wa gāl. El rāgil da ma dām misik minena el gawāb wa akhkharha hina ma bikhalli- na. Azanni yuktulna. Wa hassā kamān nahna nagūm wa niktil

English	Arabic	Transliteration
over us and desert. They said 'very good.' Then he called me together with another man. He spoke to us as he spoke to the former two. We told him if we rise O Mukhtar and kill these guards and make off we cannot escape out of the Sultan's country. Mukhtar approved our speech. We remained until the Sultan's messenger came. We started. After sun-set they put us inside a zariba. After a short time they called Mukhtar at night. Mukhtar went. We got afraid. We said this man is going to kill Mukhtar. Then Mukhtar walked in, saluted him and kissed the ground before him. He came back to us and we were glad to have him back. A little after we heard guns firing 21 shots. On the next morning they told us that the Sultan ordered these shots as a good tidings	لنحنا نقوم ونقتل الجماعة ديل القاعدین غفر فوقنا ونشرد. الجماعة قالوا له سمح. وبعدين ثاني طلبني انا ومعي واحد. كئنا زي ما كلم لدبك. قلنا له ان قنا يا مختار وقتلنا الجماعة وشردنا ما في جهة يطاعنا من بلد السلطان. بعدين قبل كلامنا مختار وقعدنا نامن جا مرسال السلطان. وقنا مشينا دخلونا بعد المغرب بطن رزبة. وشويتين طلبوا مختار في ليل. مختار قام راح. لنحنا خفنا. قلنا الرجل دا ماشي يقتل مختار. وبعدين مشي مختار افتدي سلم عليه وقبل. جانا ونحنا فرحنا بجيتيه. بعدين قعدنا شويه كدا سمعنا حسن مدافع لغاية ٢١ مدفع. اصبحنا الصباح قالوا لنا المدافع ديل السلطان ضرب	el gamāā deil el gāfdīn ghafr fōg- na wa nishrudu. El gamāā gālu lu samih. Wa bādin tāni talabni ana wa māi wālid. Kel- lemna zai ma kellem lideilik. Gulna lu in gumna ya Mukhtār wa katalna el gamāā deil wa sharadna ma fi giha yitallāna min balad el Sultān. Bādin gibil kelāmna Mukhtār wa gād- na nāmin ga mirsāl el Sultān. Wa gumna masheina dakhkha- lūna bād el maghrib batn zarī- ba. Wa shwaietein talabn Mu- khtār fi leil. Mukhtār gām rāh. Nahna khufna. Gulna el rāgil da māshi yiktil Mukhtār. Wa bādin mashi Mukhtār Efendi sellim ālei wa gabbal. Gāna wa nahna farahna bi geitu. Bādin gādna shwaiya kedi sa- māna hass madāff lighaiat wā hid u āshrin mudffā. Asbahna el sabāh gālu leina el madāff deil el Sultān darab lukum

English	Arabic	Transliteration
for us. After 52 days two men came to us bringing news from the Nile of the death of the Khalifa. The Sultan was glad and ordered 21 shots more. Then he himself started with his army and went with us to a place near the mountains. Thence he returned and we came down here.	لكم بشرى . وبعد ٥٢ يوم جونا نفرين شايلين بوسطة من البحر بقتلة الخليفة . السلطان عاد فرح . ضرب تاني ٢١ مدفع . وبعداك قام هو ذاته بجيشه . قدمنا لغاية قريب الجبال ورجع من هناك . ونزلنا على طول جينا هنا	būshra. Wa bād etnein u kham- sīn yōm gūna nafarein shaiilīn būsta min el bahr bi katlat 'el khalifa. El Sultān ād farih darab tāni wāhid u āshrīn mudfā. Wa bād dāk gānu hūa zātu bi dei- shu. Gaddamna li ghaiat garīb el gibāl. Wa ragā min hināk. Wa nizilna āla el tūl geina hina.
KORDOFAN HAMRAWI Nymphs (Kordofan)	كردوفان حمراوي بنات الحور	KORDOFĀN HAMRĀWĪ Banāt El Hūr
It was in the late afternoon that we were standing on the river bank, when I saw something rising out of the river, jumping like a fish and falling again into the water. Its form was human and its jump was like that of a fish. She was about so high (a yard), her colour was red and she had much red hair coming down to here which was opened out and not plaited. She jumped three times, her form being exactly like that of a human being except that she was small and not large. I saw her back and her right side. She had on no clothes	كان ساعة العصر وآخذا واقفين فوق قيف البحر أرى حاجة تطلع من البحر تنط مثل الحوته كيدي ونقع في البحر ثاني . الخلفة بنو آدم والنطة حوته . هي في الطول طول كيدي (ذراع) اللون حمرا وشعرها كثير احمر ونازل هني ومنقوض ساكت موشط . النطة أنطتها ثلث مرات وخلقنا خلقه بني آدم تمام الأ صغيرة مو كبيرة . شفت ظهرها وشقها اليمين .	Kān sūāta el āsr wahna wāgīfīn fōg geif el bahr ara hāga titlā min el bahr tenitt mitl el hūta kidi 'wa tugā fil bahr tāni. El khilga binu ādam wa el natta hūta. Hīa fil tūl, tūl kidi (dirā) el lōn hamra wa shārha ketīr ahmar wa nāzil hini wa mangūd sā- kit mu mashshat. El natta in- nattata talāt marrāt wa khilgat ha khilga beni ādam tamām illa saghīra mu kebīra. Shuft dahraha wa shiggaha el 'ya-

English	Arabic	Transliteration
at all, she was quite naked, she jumped and fell, again she jumped and fell, yet again she jumped and fell, three times, after which I did not see her again. They give her the name of nymph but if there are many they call them nymphs (lit. daughters of the fairies) or the daughters of the river.	ما عليها هدم ابدًا عريانه ساكت . نطت وقعت عقب نطت وقعت . عقب نطت وقعت ثلث مرّات . عقب ثاني ما شفتها . واسمها يقولوا بنت الحور . واما ان . كان كثير يقولوا بنات الحور او بنات البحر	mīn. Ma āleiha hidm abadan āriāna sākit. Nattat wagāit ūgub nattit wagāit ūgub nattit wa- gāit talāt marrāt. °Ugub tāni ma shuftaha. Wasmaha bigūlu bint el hūr. Wa amma in kān ketir bigūlu banāt el hūr au banāt el bahr.
How I killed the lion. I was hunting in the open country when I saw a bird (a falcon or something of that sort) flying and circling up above. I said (to myself) it may be above a dead ostrich, and I went along till I came up to some grass called Abrakhisa. I put out my head and saw the lion lying on his stomach and eating a young giraffe. I made quite sure and knew him (to be a lion) and knelt down and put up the rifle to my shoulder. He heard the click, that is the hammer of the rifle "tak-tak." He turned towards me and I hit him in the forehead. The bullet came out of the back of his neck. He got up, fell into a tree and died. We skinned him, removed his flesh and cut off his head.	كيف قتلت الاسد كنت بقنص في الخلا . وشفت الطير صقّر كدي طاير . بيجلق فوق . قلت يمكن فوق نعام ميت . وجيت ماشي لقيت قش بيسموه ابراخيسا . مرقت راسي شفت الاسد رافد على بطنه . وبيا كل حوار زراف . حقيّة سمّح عرفته . وبركت وقعدت البندقية . سمع السلم (يعني درج البندقية) طق طق . اتلفت عليّ وخبطته في جبهته . مرقت الرصاصه بقفاه قام وقع فوق الشجرة ومات . طلعنا جلده . شلنا لحمه . راسه جدعناه	Keif katalt el asad Kunt bignus fil khala. Wa shuft el teir sugur kidi tā'ir bihallig fōg. Gutt yinkin fōg nāām maiit. Wa gīt māshi la- geit gashsh bisanmu abrākhisa. Maragt ra'si shuft el asad rāgid °ala batnu wa biākul hūwār zarāf. Haggeitu sanmih āriftu. Wa barakt wa gāādt el bundu- gīya. Simā el sillim (yāni darg el bundugīya) tag-tag. Atlafat āleiya wa khabattu fi gibhatu maragit el rusāsa bigafāhu gām wagā fōg el shidera wa māt. Talāna gildu. Shilna lahmū. Ra'su gadānāhu.

English	Arabic	Transliteration
How I killed the leopard.	كيف قتلتم النمر	Keif katalt el nimr
We were walking along, my nephew being with me from Foga towards Kaga, when we heard the leopard (lit. the game) roar. We were quietly going along. My nephew turned and saw him seizing a gazelle. He said to me "Father there's a leopard." I said to him "where is it?" He said "there he is." I saw it crouching and having hoed of the gazelle by its neck, from here. I alighted from my donkey into the ground, I seized my rifle & took aim at him and pressed the trigger. I struck him in this shoulder and the bullet came out of the other shoulder. He fell on his back. We ran up to him. My nephew stabbed him with his spear, but it did him no harm, he did not stab him properly. So I went up and slew him. We skinned him, took off the meat, lighted a fire and roasted him. After eating we arose and proceeded on our way.	جينا ماشين معي ولد اخوي من الخطّة فوجه شايلىن كاجه . نسمع الصيد تجعر . ومشينا ماشين ساكت . ولد اخوي اتلفت شافه ماسك الغزال . قال لي يا با داك النمر قلت له وينه قال لي داكه . شفته مدنقر ماسكها من رقبته من هني . تلّبت من الحمار . نزلت في الوطا مسكت البندقية ومدّيت عليه وجبت الغمّارة ضربته من الكتف دا مرقت من الكتف دا . وقع على قفاه جرينا عليه . ولد اخوي طعنه بالحربة ماكلته ما طعننه سمح اثنت . بس انا جيت ذبحنه . مرقنا لحم وعلّنا النار ونجّضنا . اكنا قنا رحنا مشينا	Gina māshīn, māi wad akhūi, min el khutta Fōga shā'ilīn Kāga. Nismā el seid tagār wa masheina māshīn sākit. Wad akhūi itlafat shāfu māsik el gha-zāl gāl li yāba dāk el nimr. Gutt lu weinu gāl li dāku shuftu mudangir māsikha min raga-batha min hini. Tallabt min el humnār. Nizilt fil wata. Māsakt el buḥḍugīya wa maddeit ālei wa gabatt el ghammāza darabtu min el katif da maragat min el katif da. Wagā āla gafāhu gareina āleihu. Wad akhūi tānu bil harba ma kalitu ma tāntu samih intanit. Bas ana gīt da bahtu maragna lahm wa āllamna el nār wa naggadna. Akalna gumna ruhna masheina.
Gezira.	جزيرة	Gezira.
The conquest of Khartoum took place on a Monday. From	اصل فتوح الخرطوم يوم الاثنين . من هني من	Asl futūh el Khartūm yōm el ituein. Min hini min el giha di

English

Arabic

Transliteration

here, from this direction (East) there was one called Abu Girga and another Abdalla Wad el Nur. These were the chiefs. From this direction (South) came Abdel Rahman el Negumi. From this direction (North) el Tahir Wad el Sheikh el Ibeid and Medawwi Abdel Rahman. From the Western direction there came the natives, such as the people of Abdel Kadir Wad Um Marium and those of Suleiman Wad el Mek. And we the residents of Khartoum were dying of hunger. And by reason of their weakness they rushed in upon them and killed them sparing neither European nor Moslem. They continued killing the people three days until the news reached the Muhdi. He was in the West. He came here riding on a camel. He put a stop to the carnage and entered the mosque. He remained therein and called together the princes and ordered them not to kill anyone.

الجهة دية (الشرق)
واحد اسمه ابو قرجه واحد
عبدالله ولد النور. دول الناس
الرؤوس . ومن الناحية
دي (قبلي) عبد الرحمن
النجومي . ومن الناحية دي
(بحري) الطاهر ولد الشيخ
البيد ومضوي عبد الرحمن .
ومن الجهة الغربية في ناس
البلد زي راية عبد القادر
ولد ام مريم ورايات سليمان
ولد الملك . ونحن هنا ناس
الخرطوم ذبل قتلهم الجوع .
وبسبب الضعف الحاصل
دخلوا عليهم قتلهم لا خلوا
اورباوي ولا خلوا مسلم .
ودخلوا في البيوت للنهب
نهبوا بيوت العالم كلها بقوا
ثلاث ايام يقتلوا الناس
لحين الخبر بلغ المهدي .
وكان بالغرب جا حضر
هنا راكب جمل ورفع القتل
ودخل الجامع قعد فيه
وجمع الامرا نبه عليهم
بعدم قتل احد

(el sharg) wāhid ismu Abu qirga
wa wāhid °Abdulla Wad el Nūr.
Dōl el nās el ru'ūs. Wa min el
nāhīa di (gubli) °Abd el Rahmān
el Negūmi. Wa min el nāhīa di
(bahri) el Tāhir Wad el Sheikh el
°Ibeid wa Medawwi °Abd el
Rahmān. Wa min el giha el
gharbīya fi nās el balad zei raiat
Abdul Gādir Wad Um Mariūm
wa raiat Suleimān Wad el Mek.
Wa nihin hina nās el Khartūn
deil-katalhum el gū wa bi sabab
el dūf el hāsīl dakhalu āleihum
katalūhum la khallu ūrubbāwi
wa la khallu muslim. Wa da-
khalu fil bīūt lil nihib nahabu
bīūt el ālam kullha. Bigu tilāt
aiyām yiktilu el nās lahīn el
khabar balagh el Mahdi. Wa
kān bil gharib gā hadar hini
rākib gamal wa rafā el katl wa
dakhal el gāmī. Gād fi wa gamī
el u'mara nabba āleihum bi
ādam katl ahad.

English	Arabic	Transliteration
Kassala. When we were on our way to Kassala with Hamid Ali, on passing Asubri, there being about 500 men with us, we came upon a great number of cranes in the Gezira. When the Ansar who were with us saw them, they took them for the Turks of whom they were very much afraid. All of them fled leaving their camels and all the loads and baggage that was on them. After it was proved to them that these things were only birds they returned gradually and took their belongings.	كسلة لَمَّا كُنَّا مُتَوَجِّهِينَ كَسَلَةً مَعَ حَامِدٍ عَلِيٍّ وَفِي اثْنَا مِائَةِ رَجُلٍ عَلَيَّ اسُوبْرِي وَمَعَنَا مَا يُقَارِبُ خَمْسَ مِائَةِ نَفَرٍ وَجَدْنَا طَيْرَ الرَّهْوِ بِكَثْرَةٍ بِالْبَطَانَةِ . فَلَمَّا نَظَرَهُ الْإِنصَارُ الَّذِينَ مَعَنَا مِنْ شِدَّةِ الْخَوْفِ مِنَ التُّرْكِ ظَنُّوا أَنَّهُ هُوَ الْأُتُورُ فَهَمُّ التُّرْكِ بِذَاتِهِمْ لَا شَكَّ وَجَمِيعِهِمْ فَرَّوْا هَارِبِينَ وَتَرَكُوا جَمَالَهُمْ وَمَا عَلَيْهَا مِنْ الْمَشَالِ وَالْأَمْتَعَةِ . وَبَعْدَمَا تَحَقَّقَ لَهُمْ أَنَّ هَذَا طَيْرٌ تَرَجَعُوا شَيْئًا فَشَيْئًا وَاخَذُوا أَمْتَعَتَهُمْ	Kasala. Lamma kunna mutawaggihiin kasala mā hāmid āli wa fi asna murūrna āla asūbri wa māna ma yigārib khumsu miat nafar wa- gadna tair el rāh ubikitra bil bu- tāna. Falamma nazaru el ansār illāzīn māna min shiddat khōf- hum min el turk zannu ann hau- lā'iel tuyūrhume l turk bizāthum la shakk. Wa gamīhum farru hāribīn. Wa taraku gimālhūm wa ma āleiha min el mashāl wa el amtiā. Wa bād ma tahaggag la- hum ann hāza teir tarāgāu shei'an fashei'an wa akhadu amtiāthum.
H. E. Gordon Pasha appointed three steamers under the command of Satti Bey Ahmed, Governor of the Bahr el Ghazal Province, to bombard El Geteina and reconnoitre that district. When the steamers arrived at Abu Hugar, Stewart Pasha over-	بوجود سعادة غردون باشا عين ثلاث وابورات تحت قومندانة ستي بك احمد مدير بحر الغزال لضرب جهات القطينة والاستكشافات هناك . وبحال وصول الوابورات بابو حجار حضر ستيورت	Biwugūd sāādat Ghordōn bāsha āiyan tilāt wābūrāt taht kumandāniyat Sātti Bey Ahmed mudīr Bahr el Ghazāl lidarb gihāt el Geteina wa el istikshū- fāt hunāk. Wa bihāl wusūl el wābūrāt bi Abu Hūgār hadar Stūart Bāsha biwābūr ākhar

English	Arabic	Transliteration
took them on another steamer to join Satti Bey. He ordered that an attack should at once be made upon El Geteina and on his arrival there he ordered all the soldiers to be landed. Satti Bey refused to do this without an official order from Stewart Pasha. The order was immediately written and sent to him. He proceeded to the town in which he found about 5000 der-vishes. They rushed as one man upon the army killing the Governor and about 100 soldiers.	باشا بوابور آخر لاحق ستى بك جا امر بضرب القطينة حالا . وبحال الوصول اليها امر بطلوع العساكر جميعها . وتوقف ستى بك عن ذلك الا بامر رسمى من ستورت باشا . ففي الحال حرروا اليه واخذوا توجه به الى الحلة وجد بها جملة من الدراويش يقارب عن الخمسة الاف نقروهم واهجموا هجمة رجل واحد على الجيش وقتلوا المدير ونقرباً مية نفر من العساكر	lāhig Satti Bey. Ga amar bi- darb el Geteina hālan. Wa bihāl el wusūl ileiha amar bi- tulū el āsākir gamīha. Wa tawaggaf Satti Bey ān zālīk illa bi amr rasmi min Stūart Bā- sha. Fa fil hāl harraru ilei wa akhadu tawagga bihi ila el hilla wagad biha gumla min el darāwīsh yigārib ān el kham- sat ālaf nafar wahagamu hag- mat rāgil wāhid āla el geish wa katalu el Mudir wa tagriban miat nafar min el āsākir

(بدوسة رقص)

غناء اهالي السودان المعروف بالنميم

أليل والبنات ما منهن توبات ومقادير الزمان ما منهن حدودات
 الببرا الحرف لا بد من الوقات والياكل طعامات المشرك مات
 نشرب سمسكوت في بيوتنا وتونس مع بنوتنا
 فوق النار يحض شروطنا نحن الجنة وين بتفوتنا

لاحد عرب
 السودان

GHUNA AHĀLI EL SŪDĀN EL MĀRŪF BIL NAMĪM.

El bil wal banāt ma minnahin tōbāt
 Umagādir el zamān ma minnahin hōdāt
 El bibra el haraf la budd min el wagāt
 Wal yākul tāmāt el misharrik māt
 Nashrab samsakūt fi biyūtna
 Wa natwannas mā banūtna
 Fōg el nār bigidd sharmūtna
 Nahna el genna wein bitfūtna.

NAMĪM = SINGING WHILST RIDING ETC. (*vide vocab.*)

Camels and women can not be dispensed with,
 And the rotation of time can not be deviated from.
 The rotten edge of the bank (of the river) is bound to give way,
 And he who eats his food in a snare is a dead man.
 Let us drink wine in our houses and pass the time with our women.
 On the fire we roast our strips of dried meat.
 All the same we will go to paradise.

كان شافوه ناس عبد الله كانوا بعدزوا
 دُرْدِيق الشَّيْكِ الْفَصْلُو فَوْق صَدْرِهِ
 أَغْيِكَ بِقَطْعِ الْإِلَاصِقِ مَعَ الْفَشْفَاشِ
 ابْ بَرِيًّا شَتَا يَفْتَقَا عَلَيَّ رَشَاشِ

زولي الي الجمال فايث الكبار والقدره
 السبب الحماني العيد هناك ما حضره
 كلام الناس براه لايشأ في لاش
 جرحات ديفت النقع ام نعاما طاش

غناء الحار دلو
 ابو سن من قبيلة
 الشكرية

Khalifa sent for Shukria to come into Omdurman to attend Id Ramadan. All came except Hardallu the brother of Abdilla who lives at Omdurman. He was in love with a woman in Rufaa and therefore did not obey the summons, but recited the following verses, which were repeated to the Khalifa, who was much pleased and held him excused. Note that the masc. is used for fem. throughout in this poem.

Zōli el fi el gamāl fayit el kubār wal gadru
 Kān shāfūhū nās ābdilla kānu bi ādru
 El sabab el hamāni el īd hunāk ma hadru
 Durdeig el shibeiki el fassala fōg sadru
 Kalām el nās barāhu laishān fi lāsh
 Ughayik bigtā el lāsīg mā el fishfāsh
 Garhāt deifat el nagā um nfāman tāsh
 In biriau shita biftgan āleia rushāsh.

SONG OF HĀRDALLU ABU SIN OF THE SHUKRIA

My beautiful friend surpasses his superiors and his equals.
 If the people of Abdilla saw him they would have excused me.
 The reason which prevented me from attending the festival there
 Was the necklace pendant on his breast.
 What the people say is all nonsense.
 The love of you rends the heart from the lungs.
 The wounds (which you cause me) are like the game of the desert
 or the scared ostrich.
 If they heal in the winter they will open again in the early rains.

أنا الجنب العيس سويت يدي غناه ولد علق
 من قبيلة الحمران فوطرات ام قبيل ملك الرشدي
 كرباديك تعدم السعابي
 حصار البنت النى الضمير شوأي
 فشان كلمة مزاح قلت قيدي
 تاجوج ما اللقت يا خمله زيدي
 وطول باليل على من ساهر وعأي
 هارد لي كبذ ولدا بفتل الراي

Ana el ganab el tâis sawweita bîdi
 Fishân kalma muzâh galleit gamîdi
 Fiweitrât um gabîl milh el rashîdi
 Tâgûg ma illagat ya khamla zidi
 Kariâdik tââdam el sâai
 Utûl ya leil âlei min sâharak wâai
 Hisâr el bint el fi el damîr shawwai
 Harîd li kabid waladan bi fitl el rai.

SONG OF WAD MUHALLAG OF THE HAMRAN WHO WAS MARRIED
 TO A VERY BEAUTIFUL WOMAN AND DIVORCED HER AS THE RESULT
 OF A BET

[myself,
 I am the miserable wretch who has brought this misfortune upon
 For a word spoken in jest I have lost my sleep.
 The lips of Um Gabil (surname of his wife) are like sugar.
 I could not recover Tagûg (his wife's name). My misfortunes increase.
 The early crowing of the cock destroyed my endeavours.
 Lengthen yourself, O night, for him who has lost his sleep.
 The love of the girl is burning in my heart.
 Tormenting me though I am a strong young man.

غناه جوارى السودان في مجالس الطرب
يا ماز العلب زعلان برا سبب يا قسيم ريدي الحى اشوف العجب
الحب مازني يا ناس وحات نظري وحات دني
أكان مالك ما بيني بي حديث الناس لي شنو بتعابني
الفرع الفى الصنيت الهالك السقيط
بنهم لك رب البيت شن سمع مني يا روى واستغثيت
الفى خلا صب دريه والسحاب برا
رب العباد انجا يا قسيم ريدي لا تطول السفر

GHUNA GAWĀRI EL SŪDĀN FI MAGĀLIS EL TARAB.

Ya māz el ḥab zālān bara sabab
Ya gasim reidi el hai ishūf el āḡab
El hubbu māzīni ya nās wahāt nazari wahāt dīni
Akkān māka mābīni bi ḥadīs el nās lei shinu bitābīni
El farā el fil sineit el habbālak el sigeit
Banhom lak Rabb el Beit shin simā minni ya rūhi wastaghneit
El fi khala sabba direibu wa el sihab bira
Rabb el fbād inga ya gasim reidi la tatawwil el safra.

O diamond in the case thou art angered without reason,
O partner of my love, in life we see strange things.
Thy love has injured me, O people, by the life of my eyes, by the
life of my religion, [so why dost thou blame me.
If thou dost not love me why didst thou listen to what people said,
The branch which is on the sun tree is waved by the wind.
I pray to God for thee. What bad thing hast thou
heard from me, my love, that thou turnest away from me.
That the water on the desert flows on its course.
May God keep thee. O partner of my love, do not delay.

من غناء جوارى السودان في مجالس الطرب
يا بنك البنوك بثيبي ما بدوك يا عجب عيني يا اخوه خاتي الشوك
غني له يا الخدرا ادريو يا شاف السحاب برا حسبته رجال الله انت الليلة ما تطول السفر

GHUNA GAWĀRI EL SUDĀN.

Ya bank el binūk bitaddi ma biddūk

Ya āgab āinei ya el khūwa khāti el shukūk

Ghannīlu ya el khadra idriyoia shāf el sihāb bira

Hasabtu rigāl alla ent el leila ma tatawwil el safra.

O bank of banks you give but do not receive.

O desire of my eyes, my beloved, who doubttest not.

Sing to him O dark-faced one, O lion who art walking under the [clouds.

I consider him a man of God, stay not long away to-night.

غناء حريمات السودان المعروف بغناء السيرة عند زفاف العريس الى عروسه
الليلة العديل والزين والليله العديله يا عديلة الله

شدوا له ركب عصر اللجامه حديد	حسبته الرسول مودّعا الله السيد
نتبارك عليك ان شاء الله يوم سعيد	تبكر بي الوليد والفائدة تمله الايد
شدوا له ركب القارج الصمّال	حسبته الرسول مودّعا لي الجبار
نتبارك عليك اضوق جديد القال	عروسه المنبروك انتشه الجمار
شدوا له ركب فوق البشاريات	وجاب مركب خرس والريش معجل فات
اجاب القرمصيص واللولي بي الميات	والنمري الكبار حتى الجلاد فرشات
غنّي وشكري يا اخت يا عشا	وجابوا الحرير الليله ما انفشا
اشال القرمصيص لي تكسر الرشا	

GHUNA HARĪMĀT EL SŪDĀN EL MĀRŪF BI GHUNA EL SEIRA °AND
ZUFĀF EL °ARĪS ILA °ARUSU.

El leila el ādil wa el zein wa el leila el ādila ya ādilāt alla
Shaddōlu rikib āsar el ligāma hadid
Hasabtu el rasūl mōddāāhu alla el sīd
Tatbāarak āleik inshalla yōm sāid
Tabakkir bei el wileid wa el fā'ida tamla el id
Shaddōlu rikib el gārih el sahhāl
Hasabtu el rasūl mōddāāhu lei el gubbār
Tatbāarak °aleik udūg gedid el fāl
°Arūsū el hanbarōk atishba el gumār
Shaddōlu rikib fōg el bishāriyāt
Ugāb murkab durus wa el rish mu'aggil fāt
Agāb el garmasīs wa el lūli bi el miāt
Wa el niñri el kubār hatta el gilād firshāt
Ghanni wa shukri ya ukht ya āsha
Wa gābu el harīr il leila ma infasha
Ishāl el garmasīs li tikasir el risha

This night there is pleasure and happiness and to night is the night
of pleasure granted by God.

They saddled (the beast) for him and he rode and pressed (the
mare between his legs) and took hold of the reins (bit). [God.

I consigned him to the care of the prophet and to the safe custody of

May the bride be a blessing to you and the day be happy. [money.

May you bring forth children early and your hands be filled with

They saddled for him the neighing old horse.

I confide in the prophet, in God.

[new luck.

May she be a blessing to you and may you taste through her good

The bride fresh as a branch and as yellow as gold.

They saddled up for him and he rode on camels.

He set out for trade and brought back very speedily a boat full of
ivory and ostrich feathers.

And he brought silk stuffs and pearls in hundreds. [beds.

And he brought big leopards and gilāds (scented skins) as big as

Sing and be thankful O my sister °Asha.

They have brought the silk which is quite new.

He uncovered her head and broke the gum (on her hand).



وقد اطلع عليه حضرة الشاعر الناصر اسعد افندي داغر

فقرظه بهذا التاريخ

هذا قاموسٌ مُنشئُهُ قد أنجز فيه موعِدُهُ
وأحاط بما تحويه لُغِي عَرَبِ السُّودَانِ وَقِيدُهُ
وسبيلُ الدرسِ لها والعلمِ م بها آدَانُهُ وَمُهْدُهُ
وهدي "الخيران" بمهمها "بدليل" صوابِ أُرْشَدُهُ
وقضى للسائل حاجتُهُ وأنال الطالب مقصَدُهُ
فاستكمل فيه تناول ما ينبغي وأستعذب مَوْرَدُهُ
وعلى مُنشئِهِ الشُّهُمُ أَعَا دَ جَمِيلِ الشُّكْرِ وَرَدَدُهُ
وافرَّ لَهُ بِالْفَضْلِ وَقَدْ زَكَّاهُ الْحَقُّ وَابْدَهُ
طَالِعُهُ إِذَا يَاصَحِرُ وَقُلْنَ لسواك انظر ما أُفِيدُهُ
ومدني التاريخ مؤلفُهُ أُمْرِي بِالشُّكْرِ أَذْكَرُ يَدُهُ

اسعد داغر

١٩٠٥

مقدمة

بسم الله الرحمن الرحيم

أُحْمَدُ اللهُ الرَّفِيعَ الذَاتِ ، الْبَدِيعَ الصَّفَاتِ ، الْمُسَبِّحَ بِجَمِيعِ الْأَلْسِنَةِ وَاللُّغَاتِ ، وَبَعْدَ فَهَذَا مُخْتَصِرٌ فِي اللَّغَتَيْنِ الْإِنْكَلِيزِيَّةِ وَالْعَرَبِيَّةِ ، يَتَضَمَّنُ أَكْثَرَ الْأَلْفَاظِ الْمِصْطَلَحِ عَلَيْهَا فِي الْجَيْشِ الْمِصْرِيِّ وَمَكَاتِبِ الْحُكُومَةِ السُّودَانِيَّةِ ، وَالْكَلِمَاتِ الْمُسْتَعْمَلَةِ فِي لُغَةِ عَرَبِ السُّودَانِ الْعَامِيَّةِ

وَقَدْ دَعَانِي إِلَى وَضْعِهِ شُعُورِي النَّامُ بِشِدَّةِ الْحَاجَةِ إِلَيْهِ وَرَغْبَتِي الشَّدِيدَةِ فِي أَنْ أُسَهِّلَ بَعْضَ مَا تَحَقَّقَتْهُ بِنَفْسِي مِنَ الْمَصَاعِبِ الَّتِي يَلْقَاهَا كُلُّ ضَابِطٍ أَوْ مُوظَّفٍ إِنْكَلِيزِيٍّ فِي خِدْمَةِ الْحُكُومَةِ السُّودَانِيَّةِ ، عِنْدَ مَا يُشْرَعُ فِي تَحْصِيلِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ، فَانَّهُ لَا يَكْدُ بِذَلِكَ بَعْضُ الصَّعَابِ الَّتِي يَرَاهَا فِي طَرِيقِ أَحْكَامِ لُفْظِ الْحُرُوفِ حَتَّى تَعْتَرِضَهُ عَقَبَاتُ التَّعْبِيرِ عَنْ مُرَادِهِ بِالْفَافِظِ مَعْرُوفَةٍ فِي الْمَكْتَبِ الْمَعِينِ لَخِدْمَتِهِ ، أَوْ كَلِمَاتٍ مَفْهُومَةٍ عِنْدَ الَّذِينَ يَقِيمُ بَيْنَهُمْ وَتَضْطَرُّهُ الْحَاجَةُ إِلَى مُخَاطَبَتِهِمْ وَفَهْمِ كَلَامِهِمْ ، وَذَلِكَ لِأَنَّ الْكُتُبَ الْمَوْضُوعَةَ لِهَذِهِ الْغَايَةِ مِنْ قَوَامِيسٍ وَغَيْرِهَا بَعْضُهَا سُبُكٌ عَرَبِيٌّ فِي قَالِبِ اللُّغَةِ الْفَصْحَى وَبَعْضُهَا فِي قَالِبِ اللُّغَةِ الْعَامِيَّةِ السُّورِيَّةِ ، أَوْ الْعَامِيَّةِ الْمِصْرِيَّةِ ، وَلَيْسَ فِي وَاحِدٍ مِنْهَا مَا يُطَمِّعُ الْإِنْكَلِيزِيَّ الْمُوَظَّفَ فِي حُكُومَةِ السُّودَانِ بِشَفَاءِ الْغَلِيلِ ، وَسَدِّ حَاجَتِهِ مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ ثُمَّ أَنَّ اللُّغَةَ الدَّائِرَةَ الْآنَ ، فِي أَلْسِنَةِ عَرَبِ السُّودَانِ ، مَعَ كَوْنِهَا عَامِيَّةً لَهَا مُصْطَلَحَاتٌ وَاسَالِبٌ خَاصَّةٌ بِهَا تَمَيِّزُهَا عَنْ بَاقِي اللُّغَاتِ الْعَرَبِيَّةِ الْعَامِيَّةِ وَتَجْعَلُهَا لُغَةً عَامِيَّةً مُسْتَقْلَةً بِنَفْسِهَا ، وَهِيَ مَجْهُولَةٌ تَمَامًا عِنْدَ الْأَسَاتِذَةِ وَالْمُدْرَسِينَ الَّذِينَ يَسْتَعِينُ بِهِمُ الْإِنْكَلِيزِيُّ فِي مِصْرٍ أَوْ الْخُرُطُومِ عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ، فَإِذَا عَلِمُوا كَيْفَ تَلْفِظُ الْحُرُوفِ وَمَكْنُوهُمْ مِنْ مَعْرِفَةِ قَوَاعِدِ التَّصْرِيفِ وَالِاشْتِقَاقِ وَالْإِعْرَابِ بِكَمَالِ الْإِحْكَامِ وَالْإِتْقَانِ ، لَمْ يَسْتَطِيعُوا أَنْ يَفِيدُوهُمْ شَيْئًا عَنِ الْكَلَامِ الْمِصْطَلَحِ عَلَيْهِ عِنْدَ أَهْلِ السُّودَانِ وَبَنَاءً عَلَى هَذَا كُلِّهِ رَأَيْتُ أَنْ أَخْدِمَ مُوَاطِنِي الضَّبَاطِ وَالْمُوَظَّفِينَ وَغَيْرَهُمْ مِنْ رِجَالِ الْإِنْكَلِيزِ الَّذِينَ يَأْتُونَ إِلَى السُّودَانِ ، أَوْ تَعْرِضُ لَهُمْ مَصَالِحُ تَرْبِطِهِمْ بِهِ فِي مُسْتَقْبَلِ الزَّمَانِ ، بِكِتَابٍ يُرْوِي الْأَوَامَ ، وَيَسَدِّ حَاجَتَهُمْ طَبَقِ الْمَرَامِ ، فَانْقَطَعَتْ ، عَلَى قَدَرِ مَا سَمَحَ لِي الْوَقْتُ ، لِدَرَسِ اللُّغَةِ الْعَامِيَّةِ السُّودَانِيَّةِ وَتَعَلُّمِ كَلِمَاتِهَا ، وَالْوُقُوفِ عَلَى ضُرُوبِ تَعَابِيرِهَا وَلَهْجَاتِهَا ، ثُمَّ وَضَعْتُ فِيهَا قَامُوسًا مُخْتَصِرًا يَقْرُبُ مِنَ الطَّالِبِ تَنَاوُلَهُ ، وَيُسَهِّلُ عَلَى الْمُطَالَعِ تَدَاوُلَهُ ، وَسَمَّيْتُهُ "دَلِيلَ الْخَيْرَانِ إِلَى لُغَةِ عَرَبِ السُّودَانِ" فَعَسَى أَنْ يَنْفِي بِالْغَايَةِ الْمَقْصُودَةَ ، وَيُعِينَ عَلَى الظُّفْرِ بِالضَّالَّةِ الْمَشْهُودَةِ

تالیف الفیاض

و

تألیف الفیاض

تألیف الفیاض
تألیف الفیاض
تألیف الفیاض

و

و

تألیف الفیاض
تألیف الفیاض

تألیف الفیاض

٥٠٧١

وليس المحمران

الـ

لغة عرب السودان

وهو قاموس مختصر في اللغتين الانكليزية والعربية يتضمن أكثر الالفاظ
المصطلح عليها في الجيش المصري ومكاتب الحكومة السودانية والكلمات
المستعملة في لغة عرب السودان العامية

تأليف

البكباشي هـ. ف. س. امري

مساعد مدير المخابرات في الجيش المصري

طبع في مطبعة المقطم بمصر

١٩٠٥

~~Letter addressed to the P.H.~~



A 000 137 144 2

University of California
SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
405 Hilgard Avenue, Los Angeles, CA 90024-1388
Return this material to the library
from which it was borrowed.

REC'D LB-URL

REC'D LB-URL

NOV 01 1994

NOV 01 1994

